

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen 302

2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach
Dienststellen. 303

3 Finanzvoranschlag. 306

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes 302

2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon
les offices. 303

3 Budget financier 306

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen — Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:	
Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern.	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement.	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 303—305

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen	
Verzinsung	10—19
Behörden	20
Personal.	21—29
Allgemeine Ausgaben	30—39
Kantonsanteile.	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41—48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen.	49
Grundstücke und Fahrnis	50—55
Gemeinschaftswerke.	56—59
Darlehen und Warengeschäfte.	60—69
Ertrag des Bundesvermögens	70—79
Fiskaleinnahmen	80—89
Übrige Einnahmen	90—99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seite 104 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen.	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals.	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 130 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 138.

Classification organique

a) par départements:
Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 303—305

Classification spécifique

a) Groupes principaux:
Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous groupes:
Voir tables pages 104 ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 130 ss.

Classification économique des dépenses

Voir tables page 138.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	180 605 831		Excédent des recettes	
	Total	24 220 329 897	24 400 935 728	Total	
	1 Behörden und Gerichte	344 637 900	32 671 900	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidgenössische Räte	18 287 700	—	101 Chambres fédérales	306
307	103 Bundesrat	3 243 800	—	103 Conseil fédéral	307
307	104 Bundeskanzlei	296 891 100	28 875 000	104 Chancellerie fédérale	307
308	105 Bundesgericht	20 001 000	3 678 000	105 Tribunal fédéral	308
309	106 Versicherungsgericht	6 214 300	118 900	106 Tribunal des assurances	309
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	998 930 100	27 839 200	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	327 937 000	26 675 500	201 Département des affaires étran- gères	310
313	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	670 993 100	1 163 700	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	313
	3 Departement des Innern	7 562 293 638	79 855 728	3 Département de l'intérieur	
314	301 Generalsekretariat	4 777 358	620 828	301 Secrétariat général	314
315	302 Bundesamt für Kulturpflege	85 186 950	503 500	302 Office fédéral de la culture	315
316	304 Landesbibliothek	6 185 900	600	304 Bibliothèque nationale	316
317	305 Bundesarchiv	1 721 300	—	305 Archives fédérales	317
317	311 Meteorologische Anstalt	29 542 800	664 600	311 Institut de météorologie	317
319	312 Landesmuseum	8 239 800	122 700	312 Musée national	319
320	314 Amt für Bundesbauten	444 581 600	275 000	314 Office des constructions fédérales	320
321	315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz	127 470 900	3 595 500	315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage	321
323	316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen	44 708 200	5 823 000	316 Office fédéral de la santé publique	323
325	317 Bundesamt für Statistik	28 566 700	220 000	317 Office fédéral de la statistique	325
326	318 Bundesamt für Sozialversiche- rung	4 957 979 800	3 920 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	326
327	319 Bundesamt für Umweltschutz	177 586 930	585 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	327
328	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	675 153 500	790 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	328
330	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	225 338 600	5 300 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	330
330	322 Militärspital und Gutsbetrieb	4 417 700	671 000	322 Clinique militaire et domaine	330
331	323 Turn- und Sportschule	51 563 900	1 340 000	323 Ecole de gymnastique et de sport	331
332	329 Schweizerischer Schulrat	9 548 100	—	329 Conseil des écoles	332
332	330 Technische Hochschule, Zürich	355 379 600	14 280 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	332
333	331 Institut für Reaktorforschung	65 246 900	11 646 000	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	333
334	332 Institut für Nuklearforschung	48 508 100	5 200 000	332 Institut de recherches nucléaires	334
335	334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen	17 765 500	82 000	334 Institut de recherches forestières	335
335	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	41 700 300	21 156 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	335
336	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	12 500 600	400 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	336
336	340 Techn. Hochschule, Lausanne	138 622 600	2 660 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne	336
	4 Justiz- und Polizeidepartement	5 855 442 220	61 418 000	4 Département de justice et police	
338	401 Generalsekretariat	21 872 150	500 000	401 Secrétariat général	338
338	402 Bundesamt für Justiz	107 381 100	5 006 000	402 Office fédéral de la justice	338
339	403 Bundesamt für Polizeiwesen	18 004 950	4 210 000	403 Office fédéral de la police	339
340	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 642 300	2 200 000	404 Office fédéral des étrangers	340
341	405 Bundesanwaltschaft	23 913 000	1 755 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	341

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
			Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)				4 Département de justice et police (suite)	
341	406 Bundesamt für Privatversicherungswesen		2 821 520	5 500 000	406 Office fédéral des assurances privées	341
342	407 Bundesamt für geistiges Eigentum		15 059 200	23 960 000	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle	342
342	408 Bundesamt für Zivilschutz		192 480 600	13 030 000	408 Office fédéral de la protection civile	342
343	412 Bundesamt für Raumplanung		5 433 700	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	343
344	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung		3 178 000	215 000	413 Institut suisse de droit comparé	344
344	414 Amt für Meßwesen		6 783 000	2 462 000	414 Office de métrologie	344
345	415 Delegierter für das Flüchtlingswesen		179 974 700	2 580 000	415 Délégué aux réfugiés	345
	5 Militärdepartement	4 235 204 100		55 996 500	5 Département militaire	
346	501 Direktion der Militärverwaltung	337 593 000		5 743 000	501 Direction de l'administration militaire	346
347	511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste	371 340 000		900 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	347
347	512 Bundesamt für Genie und Festungen	103 452 400		1 100 000	512 Office fédéral du génie et des fortifications	347
348	513 Bundesamt für Übermittlungstruppen	2 306 900		11 500	513 Office fédéral des troupes de transmission	348
348	514 Bundesamt für Sanität	19 680 500		550 000	514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	348
349	515 Bundesamt für Militärveterinär-dienst	6 452 000		7 000	515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée	349
349	516 Oberkriegskommissariat	409 206 300		4 466 000	516 Commissariat central des guerres	349
351	519 Kriegsmaterialverwaltung	445 197 600		16 121 000	519 Intendance du matériel de guerre	351
351	521 Pulververwaltung	10 400 600		12 157 000	521 Intendance des poudres	351
352	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	83 800 500		4 454 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	352
353	534 Militärpferdeanstalt	5 663 100		1 233 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée	353
354	536 Bundesamt für Adjutantur	1 040 700		22 000	536 Office fédéral de l'adjudance	354
354	541 Gruppe für Rüstungsdienste	2 154 933 000		717 000	541 Groupement de l'armement	354
355	561 Bundesamt für Landestopographie	12 195 400		6 720 000	561 Office fédéral de la topographie	355
356	567 Militärstrafdetachment Zugerberg	206 300		255 000	567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg	356
356	572 Bundesamt für Militärflugplätze	269 131 100		1 540 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	356
357	581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	2 604 700		—	581 Office central de la défense	357
	6 Finanzdepartement	3 770 712 275		22 995 957 900	6 Département des finances	
358	600 Generalsekretariat	2 223 000		—	600 Secrétariat général	358
358	601 Finanzverwaltung	1 164 578 800		745 108 700	601 Administration des finances	358
359	602 Zentrale Ausgleichsstelle	27 447 800		42 200 000	602 Centrale de compensation	359
360	603 Münzstätte	667 300		2 151 400	603 Monnaie fédérale	360
361	605 Steuerverwaltung	1 860 556 000		17 281 612 000	605 Administration des contributions	361
361	606 Zollverwaltung	366 287 310		4 880 900 000	606 Administration des douanes	361
363	610 Bundesamt für Organisation	13 280 535		—	610 Office fédéral de l'organisation	363
363	611 Finanzkontrolle	6 855 500		—	611 Contrôle des finances	363
363	612 Bankenkommission	2 886 700		5 620 800	612 Commission des banques	363
364	614 Personalamt	47 936 610		6 396 900	614 Office du personnel	364
364	615 Versicherungskasse	271 987 020		31 968 100	615 Caisse d'assurance	364
	7 Volkswirtschaftsdepartement	3 086 256 615		834 830 400	7 Département de l'économie publique	
366	701 Generalsekretariat	5 524 400		92 000	701 Secrétariat général	366
366	702 Preiskontrollstelle	14 866 500		14 632 000	702 Office du contrôle des prix	366

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
			Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)				7 Département de l'économie publique (suite)	
367	703	Bundesamt für Außenwirtschaft	406441200	20357700	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	367
368	704	Abteilung für Ein- und Ausfuhr. .	4106200	5900000	704 Division des importations et des exportations	368
368	705	Bundesamt für Industrie, Gewer- be und Arbeit	412702220	2193500	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	368
370	707	Bundesamt für Landwirtschaft. .	1948255500	750122200	707 Office fédéral de l'agriculture . .	370
373	711/18	Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	79691000	11337900	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	373
374	719	Gestüt	5304000	1440600	719 Haras	374
375	720	Bundesamt für Veterinärwesen .	12584300	7462000	720 Office vétérinaire fédéral	375
376	723	Bundesamt für Konjunkturfragen	35615300	60000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	376
377	724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	14664665	14524000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	377
378	725	Bundesamt für Wohnungswesen	68976130	3210000	725 Office fédéral du logement	378
379	726	Getreideverwaltung	77525200	3498500	726 Administration des blés	379
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement		3636751049	312366100	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
380	801	Generalsekretariat	21372674	16000	801 Secrétariat général	380
381	802	Bundesamt für Verkehr	1512787350	1669100	802 Office fédéral des transports . . .	381
382	803	Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .	171502500	134370000	803 Office fédéral de l'aviation civile	382
383	804	Bundesamt für Wasserwirtschaft	50015875	165000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	383
384	805	Bundesamt für Energiewirtschaft	36547750	6146000	805 Office fédéral de l'énergie.	384
385	806	Bundesamt für Straßenbau	1844524900	—	806 Office fédéral des routes	385
385	807	PTT-Betriebe	—	170000000	807 Entreprise des PTT	385

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	22 881 277 360	23 608 976 244	24 220 329 897	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	22 185 489 795	23 710 826 695	24 400 935 728	Recettes totales
 1 Behörden und Gerichte				 1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	241 615 330	268 201 300	344 637 900	Dépenses
Einnahmen	32 794 349	32 145 900	32 671 900	Recettes
 101 Eidgenössische Räte				 101 Chambres fédérales
Ausgaben	17 159 007	18 142 600	18 287 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 340 000	3 340 000	3 340 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	4 618 404	4 700 000	4 700 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 061 759	2 600 000	2 400 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	721 136	800 000	800 000	4 Séances de commissions du Con- seil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	4 040	15 000	12 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	930 600	931 000	931 000	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	450 051	400 000	700 000	7 Délégations au Conseil de l'Europe à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	144 164	200 000	160 000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten	56 535	72 000	65 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	1 038	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégation
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Kommissionen und Honorare	39 817	41 000	—	312.01 Commissions et honoraires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 180	30 000	—	2 Mandats de prestations informati- ques
Parlamentsdienste				Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	3 650 399	3 752 900	3 703 500	212.20 Rétribution du personnel
21 Dienstkleider	—	—	5 800	21 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	59 210	61 000	67 000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	78 409	92 000	215 000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	949 782	1 056 000	1 070 100	21 Personnel engagé pour les session parlementaires
22 Hilfskräfte	27 934	10 000	5 200	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	452	1 700	71 800	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	18 526	26 000	27 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 122	2 500	2 600	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	449	500	700	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte**Ad 101 Chambres fédérales**

02.01 BG vom 17.3.1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz), Änderung vom 16.12.1983.

LF du 17.3.1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 16.12.1983.

— Feste Jahresentschädigung 200×Fr. 16 500.—	3 300 000
— Zulage an die Ratspräsidenten 2×Fr. 20 000.—	40 000
	3 340 000

— Indemnité annuelle, 200×16 500 fr.
— Supplément pour les présidents de conseil, 2×20 000 fr.

02.02 — Arbeitsentgelt (Fr. 250.—/Tag) und Spesenersatz (Fr. 140.—/Tag) für 57 Sessionstage	4 279 000
— Reiseentschädigung (5 Sessionen zu Fr. 11 000.—) und 150 Generalabonnemente zu Fr. 2440.—	421 000
	4 700 000

— Honoraires (250 fr. par jour) et débours (140 fr. par jour) pour 57 jours de session
— Indemnités de voyage (5 sessions à 11 000 fr.) et 150 abonnements généraux à 2440 fr.

02.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen, inkl. Distanzentschädigung.

Indemnités pour la participation aux séances de commissions, indemnité kilométrique incluse.

02.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

Charges de représentation des présidents de conseil.

02.06 — 8 Fraktionen (Grundentschädigung) zu Fr. 16 500.—	132 000
— 242 Fraktionsmitglieder zu Fr. 3300.—	798 600

— 8 groupes à 16 500 fr. (indemnité de base)
— 242 membres de groupe à 3300 fr.

02.07 Erhöhte Entschädigungsleistungen infolge Zunahme der Sitzungen und steigenden Fahrkosten.

Hausse des indemnités due à l'augmentation du nombre des séances et frais de transport accrus.

02.08 — Besuchsaustausch (2 Besuche im Ausland und 2 Besucherempfänge)	80 000
— Beitragsleistung an Schweizergruppe der Interparlamentarischen Union (IPU) für 2 Besuche	80 000
	160 000

— Visites réciproques (deux visites à l'étranger et deux réceptions de visiteurs)
— Contribution versée au groupe suisse de l'Union interparlementaire pour 2 visites

02.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung und Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier. Parkgebühren.

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement.

02.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

02.21 Abgabe von Dienstkleidern (Uniformen) an die Nationalrats- u. Ständeratsweibel (Vorjahr unter 104.211.02).

Remise d'uniformes aux huissiers des Chambres fédérales. Ce crédit figurait en 1986 sous 104.211.02.

02.01 Neu unter 312.20.

Figure désormais sous 312.20.

02.02 Neu unter 104.311.03.

Figure désormais sous 104.311.03.

02.20 — BB vom 9.3.1972 betreffend die Parlamentsdienste.

AF du 9.3.1972 concernant les services du Parlement.

— Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen	55 000
— Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch TT-Verwaltung	36 000
— Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG	16 000
— Miete der Simultanübersetzungsanlage bei auswärts stattfindenden Kommissionssitzungen	8 000
— Entschädigungsleistungen an die vom Generalsekretariat und von den GPK-Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen	100 000
	215 000

— Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires
— Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT
— Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR
— Location d'une installation de traduction simultanée pour les séances de commission se déroulant à l'extérieur
— Indemnités versées aux experts — auxquels le Secrétariat général et les commissions de gestion ont fait appel — et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises requises par les commissions

02.20 — Tonbildschau «Parlament»

70 000 — Série de diapositives sonorisées sur le Parlement

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3139 316	3107 000	3243 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentationszulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 364 166	2 417 000	2 438 800	201.01 Traitements et allocations de représentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen	675 091	585 000	680 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abordnungen	95 060	100 000	120 000	4 Délégations désignées par le Conseil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	198 860 659	222 557 900	296 891 100	Dépenses
Bundeskanzlei	6 796 306	7 141 000	7 569 300	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 584 118	5 673 400	5 894 700	211.01 Réttribution du personnel
2 Dienstkleider	13 456	17 200	10 700	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 049	25 000	45 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	782 051	800 000	870 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	111 611	156 000	157 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 967	100 000	100 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 187	2 700	2 800	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	36 057	46 000	43 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	480	700	700	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	238 330	320 000	445 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek	503 055	565 000	522 400	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	435 502	461 000	450 300	211.20 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 457	2 000	2 100	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	—	35 000	—	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	66 096	67 000	70 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale	191 561 300	214 851 900	288 799 400	Office central des imprimés et du matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	10 164 680	10 450 700	10 607 800	211.30 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	23 177	25 000	28 000	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare	—	600	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	54 090	46 500	76 700	31 Auxiliaires
40 EDV-Programme	12 194 739	17 091 000	23 878 000	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	4 394	7 200	7 700	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bundesrechts	1 601 720	—	—	39 Recueil systématique du droit fédéral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Kartonnage, Bürobedarf und Repro/Photomaterial	75 000 084	77 190 000	79 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, matériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	23 783 905	29 500 000	35 500 000	331.40 Maintenance (informatique) et bureautique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 103 Bundesrat

- 201.02 — Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staats-empfangen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschaf-terkonferenz, Diplomatendiner und -ausflug sowie Stadt-theaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (wie für Neujahrsemp-fang, Schulreise, diverse Einladungen)
 - Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorste-her und des Bundesrates

Fr.

455 000

90 000

135 000

680 000

Ad 103 Conseil fédéral

- Dépenses du Conseil fédéral relatives aux réceptions offi-cielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, aux conférences des ambassadeurs, au dîner et à l'excur-sion du corps diplomatique, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la Ville de Berne
- Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)
- Dépenses de service des chefs de département et du Conseil fédéral

Zu 104 Bundeskanzlei

- 101.01 Zentraler Informatikdienst für die Bundesverwaltung. Mehr-aufwand infolge technischer Abklärungen und Ausbildung für das neue Softwaresystem ABIM (Allgemeines Bundesinfor-mationssystem).
- 11.01 — Entschädigungen (inkl. Planung CH 91) 35 800
- Stagiaires, Übersetzungen durch Auswärtige 134 200
 - Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungs-system der EG (SUISSETRA) BRB vom 12.6.1984 700 000

870 000

Ad 104 Chancellerie fédérale

- Service central d'informatique de l'administration fédérale. Dépenses supplémentaires dues à des études techniques et à la formation pour de nouveaux systèmes de logiciel ABIM (système général d'information de la Confédération).
- Indemnités (y compris la planification CH-91)
 - Stagiaires, traductions confiées à des tiers
 - Participation de la Suisse au système de traduction auto-matique des CE (SUISSETRA), ACF du 12.6.1984

- 11.02 Aushilfe für EDV-Input.
- 11.03 Externe Beratung für die EDV-Projekte (Textverarbeitung, juri-stische Datenbank und systematische Rechtssammlung).
- 21.02 Verzicht auf Abonnement mit der Agentur Reuter; (—Fr. 10 000.—) erhöhter Abonnementspreis bei der «Schwei-zerischen Politischen Korrespondenz» (+Fr. 6000.—).

- Aides pour l'enregistrement des données pour l'informatique.
- Conseils donnés par des tiers concernant les projets informa-tiques (traitement de textes, banques des données juridiques et recueil systématique du droit fédéral).
- Renonciation à l'abonnement avec l'agence Reuter (—10 000 fr.). Hausse du prix de l'abonnement à la «Correspondance politique suisse» (6000 fr.).

- 91.01 — Perspektivstudien des St-Gallerzentrum für Zukunftsfor-schung (Vertrag vom 6.7.1983)
- Forschungszentrum für schweizerische Politik an der Uni-versität Bern (Vertrag vom 19.12.1979)
 - Aufträge für die Erarbeitung von längerfristigen politi-schen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungs-grundlagen für interessierte Bundesstellen
 - Das psychologische Klima der Schweiz: Versuchsperiode (Vertrag vom 16.5.1986 mit Institut Demoscope)
 - Kostenbeitrag an die Schweiz. Gesellschaft für praktische Sozialforschung (VOX-Abstimmungsanalysen), BRB vom 2.7.1986
 - Kostenbeitrag an das Institut für Föderalismus der Univer-sität Freiburg (Dokumentationszentrum für kantonales Recht), BRB vom 27.8.1986

100 000

170 000¹

30 000

25 000

60 000

60 000

445 000

- Etudes prospectives du centre futurologique de St-Gall (contrat du 6.7.1983)
- Centre de recherches sur la politique suisse, à l'Université de Berne (contrat du 19.12.1979)
- Mandats en vue d'élaborer des scénarios politiques et éco-nomiques à long terme, devant servir de base aux déci-sions des services fédéraux intéressés
- Le climat psychologique de la Suisse: période d'essai (contrat du 16.5.1986 avec l'Institut Demoscope)
- Contribution aux frais de la Société suisse de recherches sociales pratiques (VOX — Analyses de la votation fédé-rale)
- Contribution aux frais de l'Institut pour le fédéralisme de l'Université de Fribourg (centre de documentation pour le droit cantonal), ACF du 27.8.1986

¹ Von diesem Betrag bleiben Fr. 20 000 bis zum Inkrafttreten des neuen Vertrages gesperrt.

¹ Sur ce montant, 20 000 francs restent bloqués jusqu'à l'en-trée en vigueur du nouveau contrat.

- 11.31 Aushilfen für:
- Fakturierarbeiten: Einsatz eines cerebralgelähmten Mitar-beiters 22 600
 - Zusammentrag: 2 Std. täglich 9 800
 - Routinearbeiten in der EDV-Beschaffung, halbtägiger Ein-satz 29 500
 - Großspeditionen, Stundenweiser Einsatz 14 800

76 700

- Auxiliaires pour des travaux:
- de facturation, par un handicapé
 - d'assemblage, 2 h. par jour
 - de routine pour les acquisitions informatiques à la demi-journée
 - d'envois de masse, à l'heure

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanlei (Fortsetzung)

311.40 Globalkredit für gesamte Bundesverwaltung. Software bzw. wiederkehrende Gebühren für Programmlizenzen für:

	Fr.
— EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	21 968 000
— Büromatik	1 110 000
— Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik (Schulrat)	800 000
	23 878 000

Der Mangel an eigenem EDV-Fachpersonal und organisatorische sowie wirtschaftliche Gründe bedingen vermehrt den Beizug von externen Servicebüros und den Einsatz von Standardprogrammen, wobei die Lizenzgebühren ganz erhebliche Preiserhöhungen verzeichnen.

321.40 Globalkredit für die gesamte Bundesverwaltung:

— Periodika	27 430 100
— Andere Drucksachen	25 046 400
— Büro- und Betriebsbedarf	26 523 500
	79 000 000

Basis: Durchschnitt der Beschaffungen 1983—1985 unter Einbezug der EFFI-Kürzungen, einer Branchenteuerung von 2,5% und des Mehrbedarfes für EDV-Verbrauchsmaterial von rund 5 Prozent. Für Drucksachen ist kein realer Zuwachs vorgesehen.

331.40 Globalkredit für die gesamte Bundesverwaltung:

— EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	30 000 000
— Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik (Schulrat)	300 000
— Büromatik	5 200 000
	35 500 000

Zunehmende EDV-Anschaffungen bedingen vermehrten Unterhalt.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Crédit global pour l'ensemble de l'Administration fédérale. Logiciel et taxes régulières d'exploitation de licences de programmes pour:

- des ordinateurs et périphériques
- la bureautique
- des mesures spéciales en faveur de l'informatique (Conseil des écoles)

Hausse notable des frais de licence en raison du manque interne d'informaticiens, des motifs d'organisation et d'économie obligeant à recourir de plus en plus à des conseillers externes et à l'emploi de programmes standards.

Crédit global pour l'Administration fédérale:

- Périodiques
- Autres imprimés
- Fournitures de bureau et d'exploitation

Base: moyenne des achats effectués en 1983—85 compte tenu des réductions relatives aux mesures EFFI, du renchérissement sectoriel de 2,5% et des besoins supplémentaires en fournitures informatiques de quelque 5%. Pour les imprimés aucun accroissement n'est prévu.

Crédit global pour l'administration fédérale:

- Ordinateurs et périphériques
- Mesures spéciales en faveur de l'informatique (Conseil des écoles)
- Bureautique

Davantage de travaux d'entretien en raison des achats accrus de matériel informatique.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	49 900	49 300	52 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	325 503	450 000	360 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	3 129 511	4 600 000	5 297 000	351.40 Location (informatique) et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 346	1 600	1 600	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	—	100 000	100 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	65 228 252	75 340 000	133 890 000	511.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	28 894 645	28 375 000	28 875 000	Recettes
Bundeskanzlei	192 431	175 000	175 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigeühren	45 386	45 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	147 045	130 000	130 000	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale	28 702 215	28 200 000	28 700 000	Office central des imprimés et du ma- tériel
921.30 Kostenruckerstattungen	1 065 586	800 000	800 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	27 416 818	27 000 000	27 500 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	219 811	400 000	400 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	17 315 083	18 824 800	20 001 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 366 458	6 525 800	6 601 300	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	27 311	35 000	40 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter	1 166 935	1 350 000	1 350 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 777 437	8 280 200	8 858 200	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	5 589	9 300	9 400	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	12 438	36 000	26 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	159 570	195 000	192 300	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	62 449	194 200	195 800	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	52 222	30 000	30 000	3 Commissions fédérales d'estima- tion
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	161 609	130 000	340 000	4 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	—	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	30 000	251 000	480 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	110 651	125 000	130 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	76 048	86 000	88 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	683 997	740 000	760 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Post- büros	185 494	244 000	280 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	33 854	45 000	58 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	10 048	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	265 976	283 300	302 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

41.30 Zur Hauptsache Aufwand für die Beschaffung von Holzkisten für Sendungen des Departementes für auswärtige Angelegenheiten (Fr. 45 000.—).

41.31 — Stückgut- und Wagenladungsfrachten	Fr. 335 000
— Intern. Schriftenaustausch	25 000
	<u>360 000</u>

Seit Einführung Cargo-Domizil Wegfall der Frachtkosten für Ämter, die über eigene Bahnkontokorrente verfügen.

51.40 Globalkredit für die gesamte Bundesverwaltung:	
— EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	4 797 000
— Büromatik	500 000
	<u>5 297 000</u>

Miete von Maschinen zu Versuchszwecken, bei nur vorübergehendem Bedarf oder zur Überbrückung besonderer Marktverhältnisse.

11.40 und 49 Globalkredit für die gesamte Bundesverwaltung:	
— EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	95 100 000
— Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik (Schulrat)	24 290 000
— Büromatik	14 500 000
	<u>133 890 000</u>

Die Entwicklung bei der wissenschaftlichen Forschung und Lehre sowie die großen Fortschritte in der Informatik bewirken eine außerordentliche Zunahme der Bedürfnisse im Bereich des Schweiz. Schulrates. Mit den bisher vorgesehenen, gegenüber dem gemeldeten Bedarf jeweils stark gekürzten Mitteln, ist es trotz Prioritätensetzung nicht mehr möglich, die unerlässlichen Voraussetzungen für eine zeitgemäße, international konkurrenzfähige Forschung und Lehre zu schaffen. Sowohl die Botschaft über Sondermaßnahmen zugunsten der Ausbildung und Weiterbildung in der Informatik und den Ingenieurwissenschaften vom 2. 12. 1985 als auch die Studie Hayek betr. den Schulratsbereich bestätigen ebenfalls die nationale Bedeutung einer leistungsfähigen Informatik-Infrastruktur an den Hochschulen sowie die Notwendigkeit hierfür umfangreiche zusätzliche Mittel bereitzustellen.

Auch im Bereich der Bundesverwaltung ist eine starke Zunahme von Informatikprojekten zu verzeichnen. Neue Aufgaben, die Notwendigkeit, in den bisherigen Arbeitsbereichen Leistungen rationeller zu erbringen, die Stellenplafonierung, aber auch die ständig wachsenden Einsatzmöglichkeiten der EDV-Geräte führen zu dieser Entwicklung. Die wirtschaftliche Lebensdauer der EDV-Geräte verkürzt sich durch die immer noch rascher werdende technische Entwicklung ständig.

21.30 — Entgelt für die Benützung von EDV-Anlagen durch bundesfremde Stellen	600 000
— Umsatzbonus und Gutschriften von Lieferanten auf dem Umsatz des Vorjahres	200 000
	<u>800 000</u>

41.30 Weisungen über den Kassen-, Zahlungs- und Buchhaltungsdienst in der Bundesverwaltung, Ziffer 130.2. Weisungen der EDMZ über die Festsetzung der Verkaufspreise für Drucksachen.	
— Erlös aus dem Vertrieb amtlicher Druckschriften	12 500 000
— Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung	15 000 000
	<u>27 500 000</u>

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Ce crédit sert principalement à l'acquisition de caisses en bois pour les expéditions du Département des affaires étrangères (45 000 fr.).

— Envois de détail et par wagon
— Echanges internationaux de publications

Depuis l'introduction du cargo domicile, suppression des frais de transport des offices, ceux-ci disposant d'un compte courant avec les CFF.

Crédit global pour l'ensemble de l'Administration fédérale:

— Ordinateurs et périphériques
— Bureautique

Locations de machines destinées à des essais pour faire face à des besoins temporaires ou à la situation particulière du marché.

Crédit global pour l'ensemble de l'Administration fédérale:

— Ordinateurs et périphériques
— Mesures spéciales en faveur de l'informatique (Conseil des écoles)
— Bureautique

Le développement pris par l'enseignement et la recherche ainsi que les progrès spectaculaires de l'informatique entraînent des besoins extraordinaires sur le plan national. En regard des prévisions, toujours soumises à des réductions, il n'est plus possible, même en fixant des priorités, de répondre aux besoins annoncés pour rester concurrentiel, sur le plan international, en matière d'enseignement et de recherche. Le message du 2. 12. 1985 relatif à des mesures spéciales en faveur de la formation et du perfectionnement ainsi que de la recherche informatique et en sciences de l'ingénieur, puis le rapport Hayek sur le Conseil des Ecoles confirment l'importance nationale que revêt une infrastructure informatique performante au sein des écoles polytechniques, ce qui nécessite des moyens supplémentaires.

On relève aussi toujours plus de projets informatiques au sein de l'administration. De nouvelles tâches, la nécessité de fournir de meilleures prestations que par le passé, le plafonnement des effectifs, mais aussi les nouvelles applications qu'offre l'ordinateur entretiennent cette tendance. La durée d'emploi économique de ces moyens est raccourcie par une rapide évolution de la technique.

— Redevances versées par des tiers utilisant des ordinateurs de l'administration
— Ristournes des fournisseurs sur le chiffre d'affaires de l'année précédente

Instructions concernant les services de caisse, de paiements et de comptabilité dans l'administration fédérale, chiffre 130.2. Instructions de l'OCFIM concernant la fixation des prix de vente des imprimés.

— Produit de la vente des imprimés officiels
— Vente des imprimés de l'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht**

- 311.04 Mehrkosten für Effizienzüberprüfung gemäß BB über den Voranschlag für 1986 vom 19.12.1985.
- 311.06 Honorare für Dienstleistungsauftrag, an externes Beratungsbüro und projektbezogene Ausbildung.
- 321.01 Spezielle Druck- und Buchbinderarbeiten. Beschaffung von Prozeß-Dossiers und Spezial-Gebrauchsmaterial.
- 321.04 Mehrkosten für TELECOM-Datenübermittlungssystem.
- 321.05 Mehraufwand infolge des Treffens der höchsten deutschsprachigen Verwaltungsgerichte (D/A/CH) in Wien sowie der Konferenz der Europäischen Verfassungsgerichte in Madrid.
- 341.01 Mehrverbrauch für Elektrizität infolge Einführung der EDV und Mehrkosten für Unterhaltsabonnemente von technischen Anlagen.

Ad 105 Tribunal fédéral

- Frais supplémentaires concernant une analyse d'efficacité selon AF concernant le budget pour 1986 du 19.12.1985.
- Honoraires pour mandats de prestations informatiques versés à un bureau-conseil étranger à l'administration et formation en vue de la réalisation de projets.
- Travaux spéciaux d'impression et de reliure. Achat de dossiers de procédure et de fournitures particulières.
- Frais supplémentaires afférents au système TELECOM.
- Dépenses supplémentaires en raison de la rencontre entre les juges administratifs suprêmes de langue allemande RFA/A/CH à Vienne, ainsi que la conférence des tribunaux constitutionnels européens à Madrid.
- Consommation accrue d'énergie électrique due à l'introduction de l'informatique et frais supplémentaires pour les abonnements d'entretien des installations techniques.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	127 000	230 000	225 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 764 078	3 652 000	3 678 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	12 132	12 000	13 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 814 005	2 800 000	2 800 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	74 567	40 000	45 000	2 Emoluments des commissions d'es- timation
3 Abonnements «Entscheidungen des Bundesgerichts»	863 374	800 000	820 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
 106 Versicherungsgericht				 106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 141 264	5 569 000	6 214 300	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 916 948	1 964 400	1 986 900	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	199 903	202 000	203 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 781 805	3 053 800	3 373 800	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 136	1 100	1 200	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 745	5 000	7 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	85 881	96 500	172 200	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	298 19	49 000	50 500	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	60 000	160 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 135	1 100	1 200	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	19 065	15 500	17 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 968	30 000	127 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	14 448	15 000	15 500	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 364	2 400	2 500	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	35 100	36 000	39 500	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	24 948	37 200	57 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	135 626	118 900	118 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 903	3 900	3 900	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	131 723	115 000	115 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)****Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

11.01 Etappenweise Erneuerung von Büromöbeln und Erweiterung der Bibliothek-Regale in den Richterbüros.

Renouvellement, par étapes, des meubles de bureau et agrandissement des bibliothèques des bureaux des juges.

31.03 Vgl. Ausgabenrubrik 321.03. Die Einnahmen decken die Druckkosten.

Voir sous 321.03. Les recettes couvrent les frais d'impression.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

11.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 36 ff (SR 172.221.10). Bewilligte Stellen gemäß Bundesbeschluß über den Voranschlag 1986 vom 19. 12. 1985.

LF sur le statut des fonctionnaires du 30. 6. 1927, Art. 36 sqq (RS 172.221.10). Postes autorisés selon l'arrêté fédéral concernant le budget 1986, du 19. 12. 1985.

01.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 44 (SR 172.221.10). Mehrmonatige Ausbildung des technischen EDV-Mitarbeiters in Lausanne.

LF sur le statut des fonctionnaires du 30. 6. 1927, Art. 44 (RS 172.221.10). Formation, s'étendant sur plusieurs mois, de l'informaticien, à Lausanne.

11.01 Überbrückungspersonal für Indexierung, Datenerfassung usw. (Bewilligte Stellen gem. Bundesbeschluß über den Voranschlag 1986 vom 19. 12. 1985).

Personnel temporaire chargé de l'indexation, de la saisie des données, etc. (postes autorisés selon l'arrêté fédéral sur le budget 1986, du 19. 12. 1985).

11.03 Entwicklungen der Softwarelösungen gem. Konzept Brado-EVG und Softwareunterhalt.

Développement des logiciels d'application selon le projet Brado-TFA; entretien de logiciels.

21.03 Höhere Gebühren wegen der Mietleitung für Projekt Brado-EVG und Miete von Modems sowie neue elektronische Haustelefonzentrale.

Hausse des taxes due à la location d'une ligne pour le projet Brado-TFA et de modems, ainsi qu'à la nouvelle centrale téléphonique électronique.

41.01 Vermehrter Energieverbrauch infolge Inbetriebnahme der EDV.

Utilisation accrue d'énergie électrique en raison de la mise en service du système informatique.

11.01 Neumöblierung eines Richterbüros und Ausrüstung der EDV-Arbeitsplätze.

Nouvel ameublement d'un bureau de juge et équipement de places de travail en matériel informatique.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	883 488 966	953 679 800	998 930 100	Dépenses
Einnahmen	27 598 382	24 138 000	27 839 200	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	302 249 023	329 246 800	327 937 000	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	301 222 122	328 039 400	326 713 100	Administration, ambassades et consulats
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	140 780 546	147 172 900	146 526 700	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	228 271	215 000	236 000	221.01 Prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	17 170 049	16 060 000	17 370 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 952 255	6 255 000	6 395 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 015 787	1 226 300	2 795 000	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission	189 845	195 700	201 600	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	983 603	10 200 000	10 359 200	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	586 853	750 000	760 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	—	1 500	30 000	4 Programme spécial des Nations-Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	10 000	20 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	300 141	165 000	44 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	8 689 499	8 782 000	9 386 600	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	373 293	409 000	750 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	5 721 737	5 425 000	6 446 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	10 758 369	10 590 000	11 460 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	400 000	1 580 000	500 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	160 757	1 450 000	—	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge en 1986
7 Gute Dienste	760 385	—	—	7 Bons offices
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	350 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer	193 500	210 000	210 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	50 000	55 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	900 000	1 000 000	900 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	263 700	299 000	299 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	647 000	700 000	996 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires étrangères

01.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

— Dienstreisen und auswärtige Verwendung	2 990 000
— Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	12 600 000
— Heimurlaub	1 780 000
	<u>17 370 000</u>

Mehrbedarf infolge höherer Auslandsteuerung, die voraussichtlich nur teilweise durch die Aufwertung des Schweizer Frankens ausgeglichen wird.

01.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

01.01 — Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (Diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidienst)	61 500
— Anwälte und Experten	163 500
— Sicherheitsspezialisten	2 150 000
— Radiodienst und Telegrammdienst	370 000
— CH-91	50 000
	<u>2 795 000</u>

Mehrbedarf für Sicherheitsmaßnahmen im Ausland sowie für den Radio- und Telegrammdienst.

01.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.

01.03 — Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen	7 610 000
— Temporäres Personal	1 913 200
— Honorarkonsuln und Konsularagenten	618 000
— Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen	218 000
	<u>10 359 200</u>

01.03 Weiterführung der bis Ende 1986 befristeten 17 Hilfskräftestellen aufgrund des BB vom 14. 12. 1983 betreffend den Vorschlag 1984. Handelsassistenten für die schweizerischen Vertretungen im Ausland zwecks Exportförderung.

01.04 Mehrauslagen infolge eines Seminars des europäischen Zentrums für Ausbildung und Forschung auf dem Gebiet der sozialen Wohlfahrt, welches alle vier Jahre in der Schweiz stattfindet.

01.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen. Zusätzliche Ausgaben: Vermehrte Sitzungen der Kommissionen, falls die Abkommen mit Zaïre und der DDR durchgeführt werden können.

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

— Voyages de service et déplacements
— Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
— Voyages de vacances en Suisse

Besoins financiers accrus en raison du renchérissement à l'étranger qui ne sera vraisemblablement que partiellement compensé par l'appréciation du franc suisse.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

— Diverses commissions de travail et d'admission (service diplomatique et consulaire ainsi que service de chancellerie)
— Avocats et experts
— Spécialistes de la sécurité
— Service radio et télégrammes
— CH-91

Besoins financiers supplémentaires pour des mesures de sécurité à l'étranger ainsi que pour le service radio et télégrammes.

ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

— Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
— Personnel temporaire
— Consuls honoraires et agents consulaires
— Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

Reconduction des 17 postes d'auxiliaires limités à fin 1986 en vertu de l'AF du 14. 12. 1983 concernant le budget de la Confédération pour 1984. Assistants commerciaux pour les représentations suisses à l'étranger en vue de promouvoir les exportations.

Dépenses accrues dues à un séminaire du Centre européen de formation et de recherche en action sociale ayant lieu tous les quatre ans en Suisse.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours. Dépenses additionnelles dues aux séances plus fréquentes des commissions que pourrait nécessiter l'application des accords avec le Zaïre et la RDA.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)		Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)	
		Fr.	
321.01	— Ausland: PTT Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8756000	— Etranger: taxes de trafic postal, livres, journaux et autres frais d'administration; frais de transport
	— Zentrale: Bücher, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	388600	— Centrale: livres, journaux, annonces, indemnités aux candidats, invitations et frais divers d'administration
	— Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	160000	— Documentation et invitations de journalistes étrangers
	— Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	82000	— Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations
		9386600	
331.01	Ausgaben, die bei den Auslandsvertretungen anfallen. Mehrbedarf infolge Übernahme, wegen Rationalisierungsmaßnahmen, der Steuern und andern Abgaben für Bundesliegenschaften im Ausland, bis anhin unter 601.331.03.		Dépenses concernant les représentations à l'étranger. Besoins accrus résultant de la prise en charge, par mesure de rationalisation, des impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération à l'étranger, qui figuraient jusqu'ici sous 601.331.03.
341.01	Ausgaben, die bei den Auslandsvertretungen anfallen. Mehrbedarf infolge Übernahme, wegen Rationalisierungsmaßnahmen, der Kosten für Gartenumgebungsarbeiten, bis anhin unter 314.341.01.		Dépenses concernant les représentations à l'étranger. Besoins supplémentaires résultant de la prise en charge, par mesure de rationalisation, des frais d'aménagement des jardins, qui figuraient jusqu'ici sous 314.341.01.
351.01	Fortdauernder Anstieg der Mietzinse im Ausland, oftmals infolge einer massiven Erhöhung bei der Erneuerung der Mietverträge.		Hausse persistante des loyers à l'étranger due souvent à une augmentation massive lors du renouvellement de baux.
373.02	BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.		ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.
391.01	BRB vom 25.6.1986 betreffend Ressortforschung und verwandte Maßnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik sowie der Guten Dienste und der internationalen Friedenssicherung.		ACF du 25.6.1986 concernant la recherche et des mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices et de garantie du maintien de la paix sur le plan international.
453.01, 02, 04 und 05	BV Art. 45bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).		Cst., art. 45bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).
453.02	Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).		Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).
453.03	BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung siehe Seite 166.		AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13. 6. 1957. Etat de l'utilisation, voir page 166.
453.04	— Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	166000	— Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger
	— Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	103000	— Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»
	— Verschiedene Jugendlager	30000	— Divers camps de jeunesse
		299000	
453.05	— Information der Schweizer im Ausland	920000	— Information des Suisses de l'étranger
	— Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	50000	— Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse
	— Verschiedene Zuwendungen	26000	— Diverses prestations
		996000	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten** (Fortsetzung)

Mehrausgaben bedingt durch die Teuerung im Ausland und die höhere Auflage der «Schweizer Revue» wegen der Zunahme der Anzahl Auslandschweizer, als Folge des in Kraft getretenen, revidierten Gesetzes über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts (SR 141.0).

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheißenen Voranschlägen dieser Organisationen, sowie, bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung, der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

93.02 BRB vom 24.9.1984 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Bureau für internationale Matura, Genf.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Dépenses accrues dues au renchérissement à l'étranger et au tirage plus élevé de la «Revue suisse» consécutif à l'augmentation du nombre des Suisses de l'étranger, en raison de l'entrée en vigueur de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0).

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront, le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

ACF du 24.9.1984 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Affaires étrangères
	Compte 1985	Budget 1986	Budget 1987	
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	800 020	900 000	1 100 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 Internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	13 500	—	—	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
5 Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	295 755	470 000	414 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 134	5 200	5 100	9 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	247 006	271 000	270 900	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	112 320	118 000	104 300	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	2 965 742	4 648 400	3 646 100	12 UNESCO, Paris
13 Internationales Institut für Verwaltungswissenschaften, Brüssel	11 324	—	—	13 Institut international des sciences administratives, Bruxelles
16 Internationale Seeschifffahrtsorganisation, London (OMI)	59 553	54 100	47 800	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	1 889 361	2 140 000	2 250 000	17 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	28 188 715	30 000 000	30 000 000	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	2 902 890	3 390 000	3 546 100	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 724 759	4 710 000	4 476 200	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie	1 545 579	2 018 900	1 927 500	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	292 500	325 000	325 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économiques et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 265 546	1 390 000	1 362 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	12 188	14 300	14 600	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	—	—	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	18 000	20 000	20 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	36 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 025 712	2 169 800	2 260 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	29 500 000	49 900 000	47 000 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	7 488 907	2 500 000	—	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	11 889	12 800	12 400	62 Bureau international des expositions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission	213 417	210 000	420 000	63 Commissions spéciales internationales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	50 000	50 000	64 Commission internationale de juristes, Genève
65 Deutscher Übersetzungsdienst der UNO	—	164 500	—	65 Service allemand des traductions des Nations Unies

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- 493.03 BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Einsetzung einer Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1). Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen sowie Schweizerwochen). Zusätzliche Ausgaben im Zusammenhang mit der Vorbereitung der Beteiligung der Schweiz an der 200-Jahrfeier von Australien im Jahre 1988.
- 493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.
- 493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.
- 493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt sind. Es handelt sich im wesentlichen um Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen, an welchen die Schweiz teilnahm.
- 493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Verenbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.
- 493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.
- 493.11 BB vom 12. 3. 1948, Art. 1, über den Beitritt der Schweiz zum Statut des Internationalen Gerichtshofes (SR 193.5). Beitrag: 1,1% an das Budget der Organisation.
- 493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag an das Budget der Organisation.
- 493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergouvernementalen beratenden Seeschiffsorganisation (SR 0.747.305.91). Jahresbeitrag.
- 493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzzentrums von Genf (CICG), (BBl 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge. Wegen der intensiven Belegung des CICG nehmen diese Auslagen stark zu.
- 493.18 BB vom 30. 9. 1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091). Der Kredit umfaßt zur Hauptsache den ordentlichen Beitrag von 3,847% des CERN-Budgets.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1). Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV ainsi que semaines suisses). Dépenses additionnelles en relation avec la préparation de la participation de la Suisse aux manifestations qui se dérouleront dans le cadre du Bicentenaire de l'Australie en 1988.

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'union des associations internationales, Bruxelles. Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre pour le cas où les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettraient pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de sa quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Il s'agit essentiellement de frais occasionnés par des conférences, organisées par l'ONU, auxquelles la Suisse a participé.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse au statut de la Cour internationale de justice, art. 1^{er} (RS 193.5). Contribution: 1,1% du budget de l'organisation.

AF du 8. 12. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 6. 6. 1955 approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980 approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), art. 1^{er} (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers. En raison de l'occupation intensive du CICG, ces frais augmentent fortement.

AF du 30. 9. 1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091). Le crédit comprend principalement la contribution ordinaire correspondant à 3,847% du budget du CERN.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)	Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)
493.20 BB vom 19. 3. 1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030). — Jahresbeitrag — Finanzierung von Spezialaktionen	AF du 19. 3. 1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030). — Contribution annuelle — Financement d'actions spéciales
Fr. 3488100 58000 3546100	
493.21 BRB vom 15. 8. 1984 betreffend den Beitrag der Schweiz zur Finanzierung der Akademie für Internationales Recht, Den Haag.	ACF du 15. 8. 1984 concernant la contribution de la Suisse au financement de l'Académie de droit international de La Haye.
493.25 — BRB vom 25. 6. 1986 betreffend das von der Eidgenossenschaft der UNTSO zur Verfügung gestellte Flugzeug «Fokker», welches von der Balair AG betrieben wird. Verlängerung der diesbezüglichen Verträge und daraus resultierende Kosten, die zu Lasten des Bundes gehen — BRB vom 25. 6. 1986 betreffend den Beitrag der Schweiz an die UNO-Friedenstruppen auf Zypern (UNFICYP)	— ACF du 25. 6. 1986 concernant l'avion «Fokker» mis à la disposition de l'ONUST par la Confédération et exploité par la Balair S.A. Renouvellement des accords y afférents et charges financières en découlant pour la Confédération — ACF du 25. 6. 1986 concernant la contribution de la Suisse à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP)
2776200 1700000 4476200	
493.30 BB vom 2. 10. 1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12. 12. 1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091). — Beitrag: 3,506% an das Budget der Konferenz — Beitrag: 3,913% an das Budget des Laboratoriums	AF du 2. 10. 1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12. 12. 1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091). — Contribution: 3,506% du budget de la conférence — Contribution: 3,913% du budget du laboratoire
355000 1572500 1927500	
493.32 BB vom 13. 12. 1984 über die Eröffnung eines vierten Verpflichtungskredites zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für Abrüstung (BBI 1984 III 1485). — UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung — UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung — UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung — UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung	AF du 13. 12. 1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit de programme à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement (FF 1984 III 1490). — UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche — UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social — UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale — UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement
180000 60000 35000 50000 325000	
Stand der Beanspruchung siehe S. 166.	Etat de l'utilisation, voir p. 166.
493.33 BB vom 28. 11. 1983 betreffend die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds des Umweltprogrammes der Vereinten Nationen (BBI 1983 IV 586). — Freiwilliger Beitrag — Obligatorischer Beitrag: 1,1% an die Verwaltungskosten	AF du 28. 11. 1983 concernant la prorogation de la participation de la Suisse au Fonds du Programme des Nations Unies pour l'environnement (FF 1983 IV 591). — Contribution volontaire — Contribution obligatoire: 1,1% aux frais d'administration
1200000 162000 1362000	
493.35 BRB vom 7. B. 1970 und 2. 9. 1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.	ACF des 7. 8. 1970 et 2. 9. 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.
493.37 BRB vom 4. 11. 1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.	ACF du 4. 11. 1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.39 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.	Fr.
— Beitrag	18 000
— Stipendien	18 000
	<u>36 000</u>

Erhöhung des Beitrages und der beiden Stipendien, welche seit 1974 nicht mehr angepaßt wurden.

493.41 BB vom 9. 10. 1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag (5,46%).

493.42 BB vom 22. 9. 1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). BRB vom 21. 8. 1985 betreffend Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA. BRB vom 2. 7. 1986 betreffend Beteiligung der Schweiz an Technologieprogrammen der ESA.	
— Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag 3,72%	22 000 000
— Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	25 000 000
	<u>47 000 000</u>

493.48 Verpflichtungskredit vom 7. 3. 1985 (Vancouver) und vom 8. 12. 1983/7. 3. 1985 (Tsukuba). Stand der Beanspruchung siehe S. 167.

493.62 BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.

493.63 BRB vom 20. 8. 1986 betreffend Beitrag an die Weltkommission für Umweltfragen und Entwicklung («Kommission Brundtland») BRB vom 6. 10. 1986 betreffend Beitrag an die unabhängige Kommission für internationale humanitäre Fragen («Kommission Saddrudin»)

493.64 BRB vom 9. 1. 1985 betreffend jährlicher Beitrag an die Internationale Juristenkommission, Genf.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

ACF du 10. 8. 1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.
— Contribution
— Bourses

Hausse de la contribution et des deux bourses d'études qui n'avaient plus été adaptées depuis 1974.

AF du 9. 10. 1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle (5,46% du budget).

AF du 22. 9. 1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). ACF du 21. 8. 1985 concernant la participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l'ESA. ACF du 2. 7. 1986 concernant la participation de la Suisse aux programmes de technologie de l'ESA.

— Recherche fondamentale; contribution obligatoire 3,72% du budget
— Recherche appliquée; programmes facultatifs

Crédit d'engagement du 7. 3. 1985 (Vancouver) et les 8. 12. 1983/7. 3. 1985 (Tsukuba). Etat de l'utilisation, voir p. 167.

AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.

200 000 ACF du 20. 8. 1986 concernant une contribution au financement de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement («Commission Brundtland»)
220 000 ACF du 6. 10. 1986 concernant une contribution au financement de la Commission indépendante pour les questions humanitaires internationales («Commission Saddrudin»)

420 000

ACF du 9. 1. 1985 concernant une contribution annuelle au financement de la Commission internationale de juristes, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	912 723	941 000	1 426 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrü- stung	1 553 234	1 735 000	1 804 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internatio- nale Organisationen, Genf	9 925 000	7 000 000	8 000 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Ge- nève
10 Baudarlehen für Generalkonsulat Osaka	71 525	—	—	10 Prêt à la construction pour le consu- lat général d'Osaka
Seeschiffahrtsamt	399 958	495 400	512 200	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	329 338	375 600	391 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	8 840	12 000	13 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	800	1 000	1 200	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 626	6 800	7 000	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	54 354	100 000	100 000	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	626 943	712 000	711 700	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen	54 226	89 000	57 400	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen	525 245	571 000	579 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	33 467	32 000	34 100	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	14 006	20 000	41 200	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	27 598 382	24 138 000	26 675 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrü- stung	1 387 173	1 470 000	1 550 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	8 255 502	6 873 800	7 200 400	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationa- les, Genève
5 Weltpostverein, Bern	364 883	375 800	387 100	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	199 555	200 000	220 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizeri- schen Ausgleichskasse	4 411 419	2 500 000	3 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandsschweizer	334	400	—	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 922 678	3 000 000	3 500 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	10 056 839	9 700 000	10 300 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommissionen für aus- ländische Entschädigungen	—	18 000	18 000	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- 511.01 Mehrbedarf an technischer Ausrüstung und für Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.
- 600.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.
Darlehen, Zuwachs, S. 390
- 603.05 BB vom 18. 6. 1986 über ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, das zur Finanzierung der Erstellung dreier Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) bestimmt ist (BBI 1986 II 677).
Darlehen, Zuwachs, S. 390
- 211.20—321.20 BG vom 23. 9. 1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).
- 463.20 V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten.
- 303.40—513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.
- 650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03).
Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.
Darlehen, Abgang, S. 390
- 653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBI 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.
Darlehen, Abgang, S. 390
- 653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBI 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969.
Darlehen, Abgang, S. 390
- 921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).
- 931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Paßgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.
- 931.02 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.
- 931.03 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und 981.1). Von jedem Entschädigungsbetrag wird eine Gebühr für die Verwaltungskosten der Kommission erhoben.

- Besoin accru d'équipement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.
- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103).
Fr. Prêts aux fonctionnaires transférés.
1 804 000 Prêts, augmentation, p. 390
- AF du 18. 6. 1986 concernant l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à financer la construction de trois bâtiments en vue d'agrandir les locaux de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (FF 1986 II/695).
8 000 000 Prêts, augmentation, p. 390
- LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).
- O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation.
- ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.
- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03).
Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.
1 550 000 Prêts, diminution p. 390
- AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement.
7 200 400 Prêts, diminution, p. 390
- AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969.
387 100 Prêts, diminution, p. 390
- O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111).
- O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.
- O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.
- LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et 981.1). La Commission prélève sur toute indemnité un émolument pour ses frais administratifs.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	581 239 943	624 433 000	670 993 100	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	429 987 816	462 856 760	506 416 900	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 055 990	11 279 500	11 477 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	357 317	368 000	230 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	13 908	14 250	10 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	38 348	825 300	1 146 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	54 835	55 000	50 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	25 839	26 500	32 000	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	406 782 041	433 198 210	470 380 000	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	3 600 000	7 000 000	9 000 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 969 538	10 000 000	14 000 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	151 252 124	161 576 240	164 576 200	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 831 573	1 808 100	2 006 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	28 040	35 000	38 500	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	4 464	4 800	4 900	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	58 945 999	53 135 840	54 764 700	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	36 819 000	38 660 000	39 355 900	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	18 743 000	19 680 000	20 034 200	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	18 000 000	40 000 000	40 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	580 177	587 500	477 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	16 299 871	7 665 000	7 895 000	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	—	—	1 163 700	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	—	—	1 163 700	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Entwicklungszusammenarbeit

Coopération au développement

	Fr.	
301.01 — Versetzungen, Ferien- und Besuchsreisen, Wohnungsschädigungen, usw. der Koordinatoren/Administratoren und deren Familienangehörigen	170 000	— Voyages de transfert, de vacances et de visite, allocations de logement, etc. des coordonnateurs/administrateurs et de leur famille à l'étranger
— EDV-Ausbildungskosten, Kurse für Textverarbeitung, usw. (Kurs- und Reisekosten)	60 000	— Frais de formation informatique, cours de traitement de textes, etc. (frais de voyage et de cours)
	<u>230 000</u>	
311.02 Temporäre Hilfskräfte für die Erledigung von Sonderaufgaben und Bewältigung von Spitzenbelastungen. Angestellte und Beamte der DEH, die zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden, sollen an der Zentrale mit Hilfskräften vorübergehend (höchstens bis zu vier Jahren) ersetzt werden.		Auxiliaires temporaires pour exécuter des tâches spéciales et pour faire face à des surcharges de travail en période de pointe. Les employés et les fonctionnaires de la DDA détachés sur le terrain doivent être remplacés à la centrale temporaire-ment (au plus pendant 4 ans) par des auxiliaires.
— Kurzfristig angestellte Hilfskräfte	45 200	— Auxiliaires engagés pour une durée limitée
— Numerischer Ersatz von Beamten/Angestellten anderer Departemente, welche Feldaufgaben in der Entwicklungszusammenarbeit übernehmen	146 600	— Remplacement numérique de fonctionnaires/employés d'autres départements détachés dans les projets en voie de développement
— Numerischer Ersatz von Beamten/Angestellten der DEH, welche zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden	954 700	— Remplacement numérique de fonctionnaires/employés de la centrale de la DDA détachés dans le terrain
	<u>1 146 500</u>	
493.01 BB vom 12.6.1975 (BBl 1975 II 1661), 10.3.1977 (BBl 1977 II 206), 21.6.1978 (BBl 1978 I 1597) und 8.12.1980 (BBl 1980 II 1309), Rahmenkredit ab 1.11.1984 (BRB vom 19.3.1984), BB vom 18.9.1984, Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.		AF des 12.6.1975 (FF 1975 II 1681), 10.3.1977 (FF 1977 II 202), 21.6.1978 (FF 1978 I 1605) et 8.12.1980 (FF 1980 II 1333), crédit de programme dès le 1 ^{er} novembre 1984 (ACF du 19.3.1984), AF du 18.9.1984, continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.
— Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit	75 000 000	— Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
— Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen	53 000 000	— Contributions à des organisations internationales de coopération technique pour des projets spécifiques
— Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen	45 000 000	— Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques
— Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit	76 000 000	— Contributions à des institutions internationales de coopération financière
— Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen. Eigene Aktionen des Bundes in bilateralen Finanzhilfen	71 000 000	— Contributions à des institutions internationales de coopération financière pour des projets spécifiques. Projets de coopération financière bilatérale
Eigene Aktionen des Bundes der technischen Zusammenarbeit:		Projets de coopération technique de la Confédération:
— Kombinierte Projekte	120 380 000	— Projets combinés
— Einzelexpertenmissionen, Stipendien, Material, usw.	14 000 000	— Missions individuelles d'experts, bourses, matériel, etc.
— Vorbereitung und Ausbildung, Prüfung und Bewertung von Projekten, Information, Verschiedenes	16 000 000	— Préparation et formation, supervision et évaluation des projets, information et divers
	<u>150 380 000</u>	
	<u>470 380 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)	Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)
600.01 BB vom 21.6.1978 (BBI 1978 I 1597), 8.12.1980 (BBI 1980 II 1309) und BB vom 18.9.1984. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern. — Westafrikanische Entwicklungsbank II — Westafrikanische Entwicklungsbank III — Kamerun, städtische Entwicklung II — Peru, Fischzucht Darlehen, Zuwachs, S.390	AF des 21.6.1978 (FF 1978 I 1605), 8.12.1980 (FF 1980 II 1333) et A 18.9.1984. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. Fr. — Banque ouest africaine de développement II — Banque ouest africaine de développement III — Cameroun, développement urbain II — Pérou, pêche artisanale Prêts, diminution, p.390
600.03 BB vom 26.9.1979 und BB vom 7.3.1985 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank (BBI 1979 II 1026) sowie Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft. — Interamerikanische Entwicklungsbank — Afrikanische Entwicklungsbank — Asiatische Entwicklungsbank — Interamerikanische Investitionsgesellschaft — Multilaterale Investitionsagentur Beteiligungen, Zuwachs, S.391	AF des 26.9.1979 et 7.3.1985 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement (FF 1979 II 1009), ainsi que l'adhésion Suisse à la Société interaméricaine d'investissement. — Banque interaméricaine de développement — Banque africaine de développement — Banque asiatique de développement — Société interaméricaine d'investissement — Agence multilatérale de garantie des investissements Participations, augmentation, p.391
493.20, 22, 23, 27 BB vom 3.6.1985 (BBI 1985 I 145). Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredit 1985—1988. Voraussichtliche Verwendung: — Humanitäre Hilfe (493.20) · Schweizerisches Katastrophenhilfekorps · Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke — Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten (493.22) — Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 3.3.1986 betreffend das Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (493.23) — Nahrungsmittelhilfe mit verschiedenen Produkten und Geldbeiträgen (493.27)	AF du 3.6.1985 (FF 1985 I 149). Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédit de programme 1985—1988. Utilisation probable: — Aide humanitaire (493.20) · Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes · Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide — Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22) — Aide alimentaire en céréales. ACF du 3.3.1986 concernant la convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (493.23) — Aide alimentaire sous diverses formes et contributions en espèces (493.27)
493.24 BB vom 3.10.1985 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) (BBI 1985 II 1339). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.	AF du 3.10.1985 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) FF 1985 II 1376). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.
493.26 BB vom 17.3.1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.	AF du 17.3.1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.
650.01 BB vom 25.6.1976. — Finanzhilfe Milchwirtschaft, Peru BB vom 26.2.1972. — Wasserkraftwerk Toachi-Pilaton, Ecuador Darlehen, Abgang, S.390	AF du 25.6.1976. — Aide financière pour l'économie laitière, Pérou AF du 26.2.1972. — Centrale hydroélectrique Toachi-Pilaton, Equateur Prêts, augmentation, p.390

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	6895813889	7 171 329 208	7 562 293 638	Dépenses
Einnahmen	75 719 933	78 233 295	79 855 728	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4 247 201	4 471 043	4 777 358	Dépenses
Verwaltung	2 184 714	2 251 708	2 398 725	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 147 261	2 167 408	2 313 625	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 962	15 000	15 400	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	10	4 900	4 900	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	16 046	56 600	57 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	8 434	7 800	7 800	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 299 425	1 297 400	1 343 300	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 032 877	1 012 600	1 056 300	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	490	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare	196 463	180 000	180 000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	65 897	96 000	98 000	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	3 698	8 300	8 500	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	763 062	921 935	1 035 333	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	596 632	612 035	702 533	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	4 477	14 000	10 000	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare	11 009	15 000	17 000	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	2 927	2 000	2 500	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	14 897	11 000	11 000	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	22 866	138 400	63 000	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	2 964	37 800	19 300	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	71 277	71 700	160 000	372.50 Contribution aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	36 014	20 000	50 000	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	997 804	849 795	620 828	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	15 100	15 000	—	921.01 Remboursements de frais
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	936 698	798 795	620 828	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	46 007	36 000	—	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

3 EDI

311.02 Entschädigungen an Mitglieder der	Fr.	Indemnités destinées aux membres de la
— Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	40 000	— Commission fédérale de recours en matière d'encourage- ment de la recherche
— Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia . . .	17 000	— Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Hel- vetia
	57 000	

312.10 Entschädigung der Richter und des Sekretariates der ver- schiedenen Rekurskommissionen.	Rétribution des juges et du secrétariat de diverses commis- sions de recours.
---	--

Überwachungszentrale

Centrale de surveillance

312.51 — Entschädigung an Präsidenten und Mitglieder der Eidg. Kommission für AC-Schutz	7 000	— Indemnité au président et aux membres de la Commission fédérale de protection AC
— Ausbildung des Personals der Alarmorganisation	10 000	— Formation du personnel de l'organisation d'alarme
	17 000	

342.50 Weniger Aufwand infolge der Übernahme der Ausgaben für Strom und Wasser durch die SMA und jener für das Heizöl durch das OKK.	Diminution des charges due à la prise en charge des dépenses pour l'eau et l'électricité par l'Institut de météorologie et de celles pour le mazout par le Commissariat central des guerres.
--	--

352.50 Mietleitungsnetz Nachrichtenredaktionen neu unter 372.50. Neue Mietleitungen für Eidg. Kommission für AC-Schutz.	Le réseau de lignes louées pour les rédactions de nouvelles figure désormais sous 372.50. Location de nouvelles lignes téléphoniques pour la Commission fédérale de protection AC.
--	--

372.50 V vom 9.9.1966 über den Alarmausschuß (SR 732.32); Kostenanteil des Bundes für die Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze und Atomwarnposten.	O du 9.9.1966 sur l'organisation en cas d'alarme (RS 732.32). Part de la Confédération aux frais d'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales et des postes d'alarme atomique.
--	---

512.50 Beschaffung eines Prototypen neuer Frühwarnposten.	Acquisition d'un prototype des nouveaux postes de préalerte.
---	--

922.04 Beitrag der Konferenz der Überlandwerke an die Kosten der Nationalen Alarmzentrale (NAZ).	Contribution de la Conférence des grandes entreprises régio- nales d'électricité aux frais de la Centrale nationale d'alarme (CENAL).
---	---

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	65 885 721	72 437 450	85 186 950	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 386 064	2 376 100	2 221 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	42 619	44 000	47 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	52 032	32 000	32 500	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	724 756	798 500	773 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	20 754	19 850	20 850	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	70 036	72 500	70 000	342.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	47 588	48 000	45 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizerschulen im Ausland . . .	13 100 042	14 600 000	15 400 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
4 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Gotthard-Talers 1982	60 000	—	—	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gothard)
9 Unterstützung Kultureller Organisa- tionen	—	650 000	1 500 000	9 Soutien des organisations culturel- les
10 Schweiz. Kulturschaffen verschie- dene Maßnahmen	539 875	—	—	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	12 450 000	16 000 000	18 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	184 500	184 500	184 500	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	1 800 000	2 000 000	2 000 000	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	98 000	98 000	—	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	900 000	1 000 000	1 000 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	180 000	200 000	200 000	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lec- ture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 230 030	1 200 000	2 000 000	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	150 000	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	—	75 000	50 000	24 Service de presse suisse
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	7 499 595	8 000 000	8 500 000	30 Encouragement du cinéma
Kunstpflge				Encouragement des arts
40 Bildende Kunst	1 200 044	1 500 000	1 500 000	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	500 060	600 000	600 000	41 Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	15 294 090	15 600 000	20 300 000	50 Conservation des monuments his- toriques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

Ad 302 Office fédéral de la culture

463.01 BG vom 4.10.1974 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0). V vom 2.9.1981 (SR 418.01).

LF du 4.10.1974 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0). O du 2.9.1981 (RS 418.01).

463.09 Unterstützung kultureller Organisationen im Zuge der Aufga-benteilung zwischen dem Bundesamt für Kulturpflege und der Stiftung Pro Helvetia.

Soutien des organisations culturelles dans le cadre de la répartition des tâches entre l'Office fédéral de la culture et la Fondation Pro Helvetia.

463.11 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia (SR 447.1). BB vom 15.12.1983 über die Beiträge an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1984—1987 (BBI 1983 IV 592).

LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 15.12.1983 autorisant l'octroi de contributions à la fondation Pro Helvetia dans les années 1984 à 1987 (FF 1983 IV 597).

	Fr.	
463.12 — Schweiz.Arbeitsgemeinschaft für Demokratie	44 000	— Service suisse d'action pour la démocratie
— Rencontres Suisses	54 000	— Rencontres Suisses
— Coscienza Svizzera	22 500	— Coscienza Svizzera
— Forum Helveticum	64 000	— Forum Helveticum
	184 500	

463.13 und 14 BG vom 24.6.1983 über Beiträge an die Kantone Grau-bünden und Tessin zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).

LF du 24.6.1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs lan-gues (RS 441.3).

463.15 Ab 1987 unter 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft.

Dés 1987, figurera sous 320 Office fédéral de l'éducation et de la science.

463.20 BB vom 17.12.1982 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (SR 432.28).

AF du 17.12.1982 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fonda-tion suisse (RS 432.28).

463.21 Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbrei-tung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.

Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix modique de bons ouvrages pour les enfants et les jeunes de milieux et de régions défavorisés.

463.22 Richtlinien des EDI vom 24.12.1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendar-beit (BBI 1983 I 709).

Directives du DFI du 24.12.1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extrascolaire de la jeu-nesse (FF 1983 I 697).

463.30 BG vom 28.9.1962 über das Filmwesen (SR 443.1). V vom 28.12.1962 (SR 443.11).
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe S. 163.

LF du 28.9.1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28.12.1962 (RS 443.11).
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 163.

463.40 BB vom 22.12.1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29.9.1924 (SR 442.11).

AF du 22.12.1887 concernant l'avancement et l'encourage-ment des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29.9.1924 (RS 442.11).

463.41 BB vom 18.12.1917 betr. die Förderung und Hebung der ange-wandten Kunst (SR 442.2). V vom 18.9.1933 (SR 442.21).

AF du 18.12.1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18.9.1933 (RS 442.21).

463.50 BB vom 14.3.1958 betreffend die Förderung der Denkmal-pflege (SR 445.1). V vom 26.8.1958 (SR 445.11).

AF du 14.3.1958 concernant l'encouragement de la conserva-tion des monuments historiques (RS 445.1). O du 26.8.1958 (RS 445.11).

— Ordentlicher Jahreskredit (Art.2, Ziff.1)	1 500 000
— Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art.2, Ziff.2)	18 800 000
	20 300 000

— Crédit annuel ordinaire (art.2, 1 ^{er} al.)
— Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes (art.2, 2 ^e al.)

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe S. 163.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 163.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
463.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 006 100	594 000	—	463.90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	70 574	—	—	52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Verschiedenes				Divers
62 Kulturinitiative, Gegenvorschlag . .	—	—	4 000 000	62 Initiative en faveur de la culture, contre-proposition
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.01 Auguste-Piccard-Taler	3 000 000	—	—	465.01 Ecu Auguste Piccard
2 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	—	3 500 000	—	2 Ecu commémoratif, «Année euro- péenne de la musique 1985
3 600 Jahre Schlacht bei Sempach . .	—	—	3 500 000	3 600 ^e anniversaire de la bataille de Sempach
Übrige				Autres subventions
483.01 Stiftung für eidgenössische Zusam- menarbeit	36 000	—	—	483.01 Fondation pour la collaboration con- fédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Be- strebungen	81 039	—	—	493.01 Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- relles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	—	—	2 Centre européen de la culture, Genève
3 internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kul- tureller Güter, Rom	49 567	45 000	38 600	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	3 734	5 000	15 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Eu- rope
5 Centre international de traductions, Delft	9 068	—	—	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Weltkul- turgut	45 556	45 000	38 600	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
Einnahmen	547 744	503 000	503 500	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	21 570	21 000	21 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	442 638	400 000	400 000	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	76 167	75 000	75 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	5 369	4 000	4 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	2 000	3 000	3 000	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 900 712	6 101 000	6 185 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 670 558	4 831 600	4 913 600	212.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)

Ad 302 Office fédéral de la culture (suite)

463.62 Kurzfristige Intensivierung der Kulturausgaben nach Schaffung eines Kulturartikels.
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Augmentation temporaire de l'aide à la culture par suite de l'introduction d'un article y relatif.
Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

465.03 BRB vom 17. 4. 1985. Gedenkmünze 600 Jahre Schlacht bei Sempach.

ACF du 17. 4. 1985. Ecu commémoratif de la bataille de Sempach (600 ans).

,

493.04 Vorbereitung einer Europäischen Kunstausstellung in der Schweiz (im Programm des Europarates).

Mise sur pied en Suisse d'une exposition d'art du Conseil de l'Europe.

493.06 BB vom 19. 6. 1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

AF du 19. 6. 1975 approuvant deux conventions de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	12 252	16 000	15 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	315 715	319 100	305 300	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 500	1 600	1 600	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	149 267	180 000	180 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	2 096	2 100	2 100	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisationen	4 400	4 600	4 700	373.01 Cotisations à des associations professionnelles
2 Verbreitung der schweiz. Nationalbibliographie im Ausland	64 900	52 000	53 600	2 Diffusion de la bibliographie nationale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	680 024	694 000	710 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	53 716	600	600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	53 716	500	500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 602 686	1 561 600	1 721 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 423 527	1 391 200	1 523 800	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	13 043	12 800	13 300	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	58 116	49 500	49 500	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	99 550	100 000	100 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	3 022	2 800	29 400	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	5 428	5 300	5 300	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	29 737 584	30 607 900	29 542 800	Dépenses
Zentrale Zurich	18 937 596	19 752 300	29 542 800	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 823 694	8 055 900	14 630 400	212.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	120 922	122 000	205 000	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	63 066	63 000	167 300	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare	8 063	11 100	21 200	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	100 225	52 500	114 400	2 Auxiliaires
3 Beobachter	802 275	867 600	1 019 200	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 100 051	1 280 800	1 190 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Aufräumerinnen	—	178 900	171 200	5 Personnel domestique
322.01 Verwaltungsauslagen	19 495	26 300	46 700	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	29 505	31 000	34 400	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	444 755	503 100	1 416 600	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	632 585	717 500	1 635 000	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	546 400	610 200	987 300	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	66 087	66 000	159 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 304 Landesbibliothek

- 302.01 Zusätzliche Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.
- 312.03 Analyse- und Programmieraufträge an Dritte im Zusammenhang mit der Einführung der EDV; Automatisierung des Verzeichnisses ausländischer Zeitschriften und Serien in schweiz. Bibliotheken (Projekt «A-VZ»), der Nationalbibliographie (Projekt «ANABIS») und des Gesamtkataloges (Projekt «A-GK»).
- 512.01 BG vom 29.9.1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

Zu 305 Schweizerisches Bundesarchiv

- 311.03 Reglement für das Bundesarchiv vom 15. 7. 1966, Art. 1—3 (SR 432.11). Erstellen eines interaktiven Informationssystems. Finanzierung der Systementwicklung durch auswärtige Experten.
- 321.01 1987 Mehrbedarf für Sitzung des Exekutivausschusses des Internat. Archivrates in Bern.
- 493.01 Internationale Verpflichtung (Mitgliedschaftsbeitrag).

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Auf den 1. Januar 1987 Anpassung des Kontenplanes an die geltende Organisationsstruktur. Um den Vergleich gegenüber dem Vorjahr zu erleichtern, wurden wo nötig die entsprechend dem neuen Kontenplan zusammengefaßten Kredite des Voranschlags 1986 nachstehend in Klammern aufgeführt.

- 302.01 — Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen
- In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte
- Personalausbildung im In- und Ausland
- Erforschung der Ursachen der Waldschäden

Fr.

55 100

61 900

81 000

7 000

205 000

Erhöhung der Entschädigungsansätze auf den 1. Januar 1987 um 10% gemäß Weisungen des Bundesrates.

- 302.02 Wegfall des Nachtdienstes bei den Beratungsdiensten auf den Flughäfen Zürich und Genf.

- 312.01 — Entschädigung an Mitglieder der Eidg. Meteorologischen Kommission
- Honorare für Fachreferenten
- Expertenonorar für die Bearbeitung der Geschichte von Beobachtungsstationen

6 200

3 000

12 000

21 200

Mehrkosten infolge Beizuges eines Experten für die Bearbeitung der Geschichte von Beobachtungsstationen. Siehe besondere Akten.

Ad 304 Bibliothèque nationale

Voyages de service supplémentaires relatifs à l'introduction de l'informatique.

Travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers en relation avec l'introduction de l'informatique; automatisation du Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses (projet «A-VZ»), de la Bibliographie nationale (projet «ANABIS») et du Catalogue collectif suisse (projet «A-GK»).

LF du 29.9.1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Ad 305 Archives fédérales

R du 15.7.1966 pour les archives fédérales, art 1—3 (RS 432.11). Etablissement d'un système informatique interactif. Financement du développement de ce système par des experts extérieurs.

En 1987, besoins supplémentaires dus à la séance du comité exécutif du Conseil international des archives, qui aura lieu à Berne.

Engagement international (cotisation annuelle).

Ad 311 Institut de météorologie

Dès le 1^{er} janvier 1987, ajustement du plan des comptes à la structure d'organisation actuellement en vigueur. Pour faciliter la comparaison avec l'année précédente, le total des crédits du budget 1986 correspondant au nouveau plan des comptes a été ajouté, entre parenthèses, là où cela était nécessaire.

- Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
- Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger
- Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
- Recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts en Suisse

Augmentation de 10%, le 1^{er} janvier 1987, des taux d'indemnisation selon les directives du Conseil fédéral.

Suppression des services de nuit aux Centres de renseignements météorologiques des aéroports de Zurich et de Genève.

- Indemnités aux membres de la Commission fédérale de météorologie
- Honoraires pour rapporteurs spécialistes
- Honoraire de l'expert chargé d'établir l'historique des stations d'observation

Frais supplémentaires dus à l'engagement d'un expert chargé d'établir l'historique des stations d'observation. Voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

312.02 Anstellung einer Hilfskraft für den Aufbau eines Klimaarchivs. Gehaltserhöhung bei einer Hilfskraft infolge Beförderung.

312.03 Erfassung meteorologischer Daten:	
— Konventionelle Netze	
— Automatisches Netz	
— Metarstation auf dem Flughafen Bern-Belpmoos	
— Instruktionkurse	

Fr.
528800
403600
63200
23600
1 019200

312.04 — Programmieraufträge an Dritte	1 140000
— EDV-projektbezogene Personalaus- bildung	50 000
	1 190000

Weniger Programme für die neue Datenverarbeitungsanlage METEOR II. Siehe besondere Akten.

322.01 Die bisher teilweise bei den Annexanstalten verbuchten Ausgaben für Bücher gehen ab 1987 zulasten der Rubrik 322.02 (— rund Fr. 2 700).

322.02 Siehe Begründung unter 322.01.

332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.	
— Landeswetterzentrale	290600
— Flugsicherungseinrichtungen	905200
— Beobachtungsnetze	96700
— Übrige Anlagen und Geräte	124100
	1 416600

Verteuerung der durch die Radio-Schweiz AG ausgeführten Wartungsarbeiten für die Landeswetterzentrale und Flugsicherungseinrichtungen. Siehe besondere Akten.

342.01 — Strom	497700
— Heizung	43200
— Material für Höhengondierungen einschließlich Wasser- stoff, Batterien, usw.	661000
— Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstlei- stungen Dritter, usw.	361400
— Betriebsmaterial für die Erforschung der Ursachen von Waldschäden	71700
	1 635000

Reduzierter Bedarf an elektrischer Energie infolge Einstellung des Betriebes der alten EDV-Anlage METEOR I (— Fr. 106 000). Siehe besondere Akten.

352.02 — Leitungen für das automatische Beobachtungsnetz	313000
— Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	153000
— Übrige Verbindungen	421800
— Verkehrstaxen, usw.	99500
	987300

Inbetriebnahme zusätzlicher Fernmeßleitungen für das automatische Beobachtungsnetz.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Engagement d'un auxiliaire pour la constitution d'une archive de climatologie. Augmentation du salaire d'un auxiliaire due à une promotion.

Saisie des données météorologiques:
— Réseaux conventionnels
— Réseau automatique
— Station Metar de l'aérodrome de Berne-Belpmoos
— Cours d'instruction

— Mandats de programmation confiés à des tiers
— Formation du personnel affecté à la réalisation de projets informatiques

Etablissement de moins de programmes pour le nouveau système de traitement des données METEOR II. Voir dossier spécial.

Les achats de livres imputés en partie jusqu'à présent aux établissements annexes figurent dès 1987 sous 322.02 (quelque 2 700 fr.).

Voir l'exposé des motifs à l'article 322.01.

Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation.
— Centre météorologique national
— Installations nécessaires à la sécurité aérienne
— Réseaux d'observation
— Autres installations et appareils

Renchérissement des travaux d'entretien exécutés par Radio-Suisse S.A. pour les installations du Centre météorologique national et de la sécurité aérienne. Voir dossier spécial.

— Courant
— Chauffage
— Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.
— Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de tiers, etc.
— Matériel d'exploitation pour la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts.

Besoin réduit en énergie électrique par suite de la mise hors service de l'ancienne installation de traitement électronique des données METEOR I. (106 000 fr.). Voir dossier spécial.

— Lignes pour le réseau de stations automatiques d'observation
— Réception et transmission des images reçues de satellites
— Autres lignes
— Taxes de trafic, etc.

Mise en service de lignes supplémentaires de télémessure dans le cadre du réseau de stations automatiques d'observation.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 392.01 — Kartographische Arbeiten für den Klimaatlas der Schweiz
- Studien zur Methodik der Auswertung von Turbulenzmessungen und Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen
- Meßkampagnen und Tests mit der mobilen meteorologischen Meßstation, einschlägige technische Entwicklungen

159 000

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

- Fr.
- 68 000 — Travaux de cartographie pour l'Atlas climatologique de la Suisse
- 49 000 — Etudes relatives à la méthode de traitement des mesures de turbulence et recherches sur la propagation des polluants atmosphériques
- 42 000 — Campagnes de mesures et tests de la station mobile de mesures météorologiques, développements techniques y relatifs

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	569 784	548 000	522 100	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisa- tion, Paris	4 717 643	4 500 000	4 170 000	2 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos . . .	500 000	500 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	831 436	931 500	969 000	4 Centre européen pour les prévi- sions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	561 611	686 900	1 584 000	512.01 Instruments et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zü- rich und Genf	5 960 234	6 273 600	—	Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 960 137	4 095 000	—	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	15 312	18 700	—	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	93 761	101 000	—	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	11 612	—	—	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	122 917	149 600	—	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	14 960	18 800	—	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien und Immobi- lien	829 706	836 300	—	332.10 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.10 Betriebsausgaben	118 543	131 100	—	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	305 676	359 100	—	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	487 606	564 000	—	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	3 772 803	3 510 600	—	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 552 926	1 607 400	—	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	28 604	30 100	—	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	10 856	12 100	—	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	70 014	51 000	—	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 094	2 200	—	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien und Immobi- lien	21 462	24 800	—	332.20 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.20 Betriebsausgaben	770 535	851 000	—	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge .	85 995	89 000	—	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	1 230 315	843 000	—	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	1 066 950	1 071 400	—	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	866 727	905 200	—	212.30 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 493.01 — BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Abkommens vom 11. 10. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (SR 0.429.01). 263 808 \$ zu Fr. 1.80/\$
- BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (SR 0.429.2). Beitrag an Amortisation der Anlagekosten. 7 270 £ zu Fr. 3.15/£
- Beitrag an Weltwetterwachtprogramm (Internationale Erfassung meteorologischer Daten). Rechtsgrundlage in Vorbereitung

Siehe besondere Akten.

- 493.02 — BB vom 25. 9. 1974 über die definitive Beteiligung der Schweiz an der «Vereinbarung METEOSAT» (SR 0.425.41), einschließlich Programm METEOSAT P2
- BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT»

Siehe besondere Akten.

- 493.03 BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos.
- 493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersagen (SR 0.429.1). 307 619 £ zu Fr. 3.15/£.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

- Fr.
- 475 000 — AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11. 10. 1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RS 0.429.01). 263 808 dollars des USA au cours de 1.80 fr.
- 22 900 — AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord relatif au financement commun des bateaux météorologiques de l'Atlantique nord (RS 0.429.2). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7 270 £ au cours de 3.15 fr.
- 24 200 — Contribution au programme de la Veille météorologique mondiale (acquisition de données à l'échelle mondiale). Base légale en préparation.

522 100

Voir dossier spécial.

- 30 000 — AF du 25. 9. 1974 sur la participation définitive de la Suisse à «l'Arrangement METEOSAT» (RS 0.425.41), y compris programme METEOSAT P2
- 414 000 — AF du 22. 3. 1985 sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT»

4170 000

Voir dossier spécial.

- ACF du 29. 5. 1985 sur la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos.
- Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.429.1). 307 619 £ au cours de 3.15 fr.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	18 961	19 800	—	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	10 169	—	—	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2 991	3 100	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	8 159	9 500	—	332.30 Entretien des immeubles et du mobilier
342.30 Betriebsausgaben	49 001	51 800	—	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	110 944	82 000	—	512.30 Instruments et appareils
Einnahmen	715 810	697 500	664 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	12 570	12 500	12 600	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12 000	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	135 117	127 000	135 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	556 123	546 000	505 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	7 733 060	7 921 500	8 239 800	Dépenses
Verwaltung	7 392 477	7 544 800	7 848 700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 689 554	5 885 100	5 655 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	41 496	41 900	47 300	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	29 417	32 800	33 400	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	468 598	482 900	601 000	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	3 163	3 700	4 000	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	14 338	15 500	15 800	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	62 068	59 000	60 500	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	41 103	39 100	40 200	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	46 600	46 800	47 800	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	49 939	51 700	53 000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	27 078	27 900	28 600	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	360 208	390 300	400 100	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	18 861	18 600	19 100	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	5 385	4 900	5 100	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	3 240	3 200	3 500	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	499 999	400 000	800 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	17 320	19 900	20 400	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	8 057	7 300	7 600	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	6 053	14 200	6 200	4 Mobilier et ustensiles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.	Fr.
— Automatisches Beobachtungsnetz	250 000
— Konventionelle Meßnetze	171 800
— Meteorologische Flugsicherungseinrichtungen	470 000
— Wind- und Temperaturmeßanlage	70 000
— Meßsysteme und Prüfgeräte für den Instrumentendienst	117 000
— 2 Zusatzgeräte für Satellitenbildempfang	67 000
— Wetterdatenübermittlungssystem für die Ausrüstung von einigen Swissair-Flugzeugen	140 000
— Strahlungsmeßgeräte, Meßsonden, autonome automatische Meßstation, 2 Dienstwagen, usw.	298 200
	1 584 000
Im Jahre 1986 außerordentliche Investitionen für die Einrichtung von 3 Meßfeldern für die Erforschung der Ursachen von Waldschäden. Siehe besondere Akten.	
922.02 Vertrag mit der PTT vom 1.1.1985:	
— Grundvergütung je Jahr	72 000
— Vergütung von etwa 12,6 Millionen Anrufen zu 0,5 Rappen	63 000
	135 000
Gegenüber Vorjahr zusätzlich 1,6 Millionen Telefonanrufe angenommen.	
932.01 — Aerologische Expertisen	160 000
— Spezielle Wetterauskünfte	181 000
— Klimatologische Auskünfte	164 000
	505 000
Weniger gebührenpflichtige Expertisen. Aus der Mitwirkung bei der Erforschung der Ursachen von Waldschäden ergeben sich keine Einnahmen.	

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures.

- Réseau de stations automatiques d'observation
- Réseaux de stations conventionnelles
- Installations météorologiques pour la sécurité aérienne
- Installation pour la mesure du vent et de la température
- Systèmes de mesure et appareils de contrôle pour le service des instruments
- 2 appareils complémentaires pour la réception des images satellitaires
- Système de transmission des données météorologiques destiné à équiper certains avions de Swissair
- Instruments de mesure du rayonnement, sondes de mesure, station autonome et automatique de mesure, 2 voitures de service, etc.

En 1986, investissements extraordinaires pour l'installation de trois champs de mesure pour la recherche des origines des dégâts causés aux forêts. Voir dossier spécial.

Contrat du 1.1.1985 avec les PTT:

- Indemnité annuelle de base
- Indemnité d'environ 12,6 millions d'appels à 0,5 centime

Augmentation présumée de 1,6 million d'appels téléphoniques par rapport à l'année précédente.

- Expertises aérologiques
- Renseignements météorologiques spéciaux
- Renseignements climatologiques

Moins d'expertises rémunérées. La participation aux recherches des origines des dommages causés aux forêts n'apporte aucune recette.

Zu 312 Landesmuseum

Ad 312 Musée national

302.01 Fachkontakte, Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen, archäologische Ausgrabungen, auswärtige Personalausbildung.	
312.01 Sicherheitsüberwachung, Reinigung, Fachreferate, Ausbildung der Stagiaires. Mehraufwand für neue Sicherheits- und Überwachungsaufgaben.	
332.02 Neugestaltung der Museumsschsausammlungen:	
— Modelle und Rekonstruktionen in den Ausstellungsräumen «Frühgeschichte»	25 000
— Verglasungen, Gemälderahmen, Figurinen	28 000
	53 000

Contacts entre experts, rapports avec les services décentralisés, fouilles archéologiques, formation externe du personnel.
Service de sécurité, nettoyage, rapports d'experts, formation des stagiaires. Augmentation des dépenses consécutive à de nouvelles tâches de sécurité et d'entretien.
Nouvel aménagement des collections permanentes du musée:
— Modèles et reconstructions dans les salles d'exposition «protohistoire»
— Vitrages, encadrements de tableaux, figurines

Begründung

Exposé des motifs

Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)		Ad 312 Musée national (suite)	
		Fr.	
342.01	— Unterhalt der Umgebungs- und Parkanlagen	30000	— Entretien des environs et des parcs du musée
	— Nachtbewachungen des Museums	18500	— Surveillance de nuit du musée
	— Wasserversorgung	15000	— Approvisionnement en eau
	— Strom im Hauptgebäude und 8 Außenstationen	106300	— Courant électrique du bâtiment principal et des huit stations extérieures
	— Heizung im Hauptgebäude und 6 Außenstationen	214300	— Chauffage du bâtiment central et des six stations extérieures
	— Diverses Hausdienstmaterial	16000	— Matériel divers pour le service du bâtiment
		400100	
512.01	— BB vom 5. 3. 1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313). Ankauf beweglicher Altertümer geschichtlicher und kunstgeschichtlicher Art, die von allgemeinschweizerischer Bedeutung sind	400000	— AF du 5. 3. 1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). Achat d'objets mobiliers présentant, à titre d'antiquité, un intérêt national au point de vue de l'histoire et de l'histoire des beaux-arts
	— Botschaft 86.019 vom 7. 5. 1986 über die Erhöhung des Kredites des SLM für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (zum Ausgleich des realen und teuerungsbedingten Kaufkraftverlustes seit 1970). Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt	400000	— Message 86.019 du 7. 5. 1986 concernant l'augmentation du crédit du Musée pour l'acquisition d'antiquités nationales (compensation de la perte réelle du pouvoir d'achat et de celle due au renchérissement depuis 1970). Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
		800000	

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
Schloß Wildegg	329 187	332 500	342 000	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	252 818	256 100	269 700	212.20 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	594	900	1 000	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	15 012	15 100	15 300	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	6 073	6 000	6 200	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	54 690	47 400	42 600	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	—	7 000	7 200	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	11 396	44 200	49 100	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	11 086	17 300	19 000	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	310	1 500	4 000	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	—	25 400	26 100	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	121 702	119 400	122 700	Recettes
<i>Verwaltung</i>	51 708	50 000	52 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	51 708	50 000	52 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	69 993	69 400	70 700	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	6 834	9 400	10 700	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	31 138	30 000	30 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	32 021	30 000	30 000	942.20 Ventes et divers
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	380 536 423	414 890 600	444 581 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	340 602 89	346 183 00	348 681 00	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	878 735	1 068 000	1 160 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 329 675	11 170 000	12 018 000	311.01 Service du bâtiment, charges salariales
2 Kommissionen und Honorare	125 111	182 000	187 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	45 267	63 300	59 000	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	398 715	465 000	480 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	349 968	720 000	650 000	5 Mandats de prestations informatiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)

Ad 312 Musée national (suite)

322.30 BB vom 20. 9. 1984 über die Errichtung einer Zweigstelle des SLM im Welschland auf Schloß Prangins (SR 332.31). Mehrbedarf infolge Baufortschritt Prangins. Kostenaufschub infolge Verschiebung des Baubeginns.

AF du 20. 9. 1984 concernant l'installation du siège romand du MNS au château de Prangins (RS 432.31). Besoins financiers supplémentaires dus à l'avancement des travaux à Prangins. En raison du commencement retardé des travaux, certaines dépenses ont été différées.

942.01 Gebührentarif SLM vom 17. 3. 1986 für Gutachten und Arbeiten für Dritte. Mehreinnahmen infolge Gebührenerhöhung.

Tarif des émoluments du Musée concernant les expertises et les travaux exécutés pour des tiers, du 17. 3. 1986. Recettes supplémentaires par suite de l'augmentation du tarif des émoluments.

Einlage in die Rückstellung «Landesmuseum», S. 394.

Fr. 52 000 Versement à la provision pour le «Musée national», p. 394.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

Ad 314 Office des constructions fédérales

- 301.01 — Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 11 000 Gebäuden)
- Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horrende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen)
- Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)

- 575 000 — Voyages de service en Suisse (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 11 000 bâtiments)
- 385 000 — Voyages de service à l'étranger (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements. Inflation en partie considérable, intensification des mesures de sécurité)
- 200 000 — Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)

1 160 000

311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien.

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration.

311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten.

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études.

Inneres	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Intérieur
	Compte 1985	Budget 1986	Budget 1987	
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	464 786	470 000	470 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften . .	13 093	13 000	13 500	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	82 200 038	89 400 000	117 100 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtoobjekten	2 459 189	3 500 000	6 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweite- rungskosten	2 800 012	3 014 000	3 279 000	3 Frais afférents au réseau téléphoni- que et à son extension
4 Versicherungen	90 012	100 000	75 000	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	385 023	397 000	407 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	624 850	620 000	630 000	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebs- kosten	10 545 222	11 490 000	9 913 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matiè- res et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Lie- genschaften	1 755 729	1 500 000	1 500 000	350.01 Dommages non assurés à des bâti- ments
351.01 Miet- und Pachtzinse	20 333 526	22 144 000	22 300 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	193 909	211 000	27 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	139 660	240 000	245 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	164 486 117	171 345 000	175 000 000	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	11 514 045	1 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	7 572 334	27 000 000	22 000 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	7 999 361	8 800 000	9 000 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 000 030	5 100 000	6 200 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	11 828 026	14 350 000	14 500 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâ- timents en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsu- late	3 943 701	5 910 000	6 000 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	501 928	275 000	275 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	54 977	25 000	25 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	446 951	250 000	250 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	97 463 804	109 664 870	127 470 900	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Hei- matschutz, Fuß- und Wanderwege	93 988 713	105 787 470	123 561 600	Forêts et chasse, protection de la na- ture et du paysage, chemins pour pié- tons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 883 000	3 794 000	4 333 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	140 066	137 000	146 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	88 813	155 000	221 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	95 605	19 200	117 800	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	311 472	556 300	566 600	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	52 176	100 000	100 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	33 465	49 700	40 800	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	270 063	270 000	260 000	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	400 000	425 000	440 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 320	1 400	1 500	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	34 591	35 700	37 000	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	201 784	359 300	172 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

321.01 Davon 410 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für Mobiltransporte.

Fr.

331.01 — Baulicher Unterhalt der ca. 11 000 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 9—9,5 Mia. Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung; teilweiser Ausgleich der in den letzten Jahren wegen rigoroser Sparmaßnahmen massiv angewachsenen, ungedeckten Bedürfnisse

— Bauliche Energiesparmaßnahmen

960 000

— Abtragen von asbesthaltigen Spritzputzen

3 000 000

117 100 000

331.02 Zunahme infolge verstärkter Sicherheitsmaßnahmen an den Botschaftsgebäuden im Ausland und Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.

— Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 162

887 3000

— Saldo bereits bewilligter Kredite

1 700 000

10573000

— Voraussichtliche Ausgaben 1987

6 500 000

— Saldo per 31.12.1987

4 073 000

331.04 Versicherung von Großrisiken (Tankanlagen).

341.01 — Reinigungs- und Verbrauchsmaterial

863 000

— Strom, Heizung, Wasser, usw.

9 050 000

9 913 000

Abnahme wegen Heizöleinkauf zentralisiert durch OKK.

391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet.

501.01 — Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf, Art. 3), Tabelle S. 162

60 703 500

— Saldo bereits bewilligter Objektkredite

169 200 000

229 903 500

— Mutmaßlicher Finanzbedarf

129 800 000

— Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30.6.1986 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite

45 200 000

Einzelheiten siehe S. 162 und 164.

175 000 000

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Sur ce montant, 410 000 francs concernent des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.

— Travaux d'entretien des 11 000 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 9 à 9,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de travaux de réparation et d'entretien. Renchérissment de la construction; compensation partielle des besoins qui se sont accrus massivement ces dernières années et qui n'ont pas pu être satisfaits en raison des mesures d'économies très rigoureuses

— Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie

— Enlèvement de flocages à l'amiante

Augmentation due au renforcement des mesures de sécurité dans les bâtiments des ambassades à l'étranger et aux mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.

— Crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 162

— Solde des crédits déjà accordés

— Dépenses prévues en 1987

— Solde au 31.12.1987

Assurances de risques importants (dépôts de carburants).

— Matériel de nettoyage et d'entretien

— Electricité, chauffage, eau, etc.

Diminution due à la centralisation des achats d'huile de chauffage au CCG.

Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction.

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 162

— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

— Besoins financiers présumés

— Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30.6.1986, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement

Voir détails aux pages 162 et 164.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Verteilung:	Fr.	Répartition:
1 Behörden und Gerichte	2220000	1 Autorités et tribunaux
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	9180000	2 Département des affaires étrangères
3 Departement des Innern	126361000	3 Département de l'intérieur
4 Justiz- und Polizeidepartement	220000	4 Département de justice et police
5 Militärdepartement	14510000	5 Département militaire
6 Finanzdepartement	7532000	6 Département des finances
7 Volkswirtschaftsdepartement	5567000	7 Département de l'économie publique
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	1410000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Teuerung und Unvorhergesehenes	8000000	Renchérissement et imprévu
	<u>175000000</u>	
501.03 — Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art.3), Tabelle S.162	20000000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art.3), tableau p.162
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	20754800	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>40754800</u>	
Einzelheiten siehe S.162 und 164.		Voir détails aux pages 162 et 164.
501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.		Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.
— Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art.3), Tabelle S.162	20000000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art.3), tableau, p.162
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	7189000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>27189000</u>	
Einzelheiten siehe S.162 und 164.		Voir détails aux pages 162 et 164.
511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Karteschränken usw. Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.		Equipelement en mobilier, remplacement de mobilier, chevaux à rouleaux, armoires verticales, etc. Mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.
511.02 Erstausstattung von Neubauten mit:		Dotation initiale de nouveaux bâtiments en:
— Mobiliar	5200000	— Mobilier
— Wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen	9300000	— Appareils scientifiques et aménagements
	<u>14500000</u>	
511.03 Zusätzliches mehrjähriges Programm zur Ausstattung bisher unmoblierter Räume (Residenzen und Dienstwohnungen) zur Eliminierung von extremen Umzugskosten (1987 = 2500000 Franken).		Programme pluriannuel supplémentaire pour l'équipement de locaux restés jusqu'à présent non meublés (résidences et logements de service) afin d'éliminer des frais de déménagement excessifs (1987 = 2500000 francs).

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage

301.01 — Beamten-gesetz (SR 172.221.10); Beamtenordnung 1 (SR 172.221.101)	136500	— LF sur le statut des fonctionnaires (RS 172.221.10). Règle-ment des fonctionnaires 1 (RS 172.221.101)
— Sanasilva (Maßnahmen gegen das Waldsterben)	10000	— Sanasilva (mesures contre le dépérissement des forêts)
	<u>146500</u>	
311.01 — Außerparlamentarische Kommissionen des Amtes	108000	— Commissions extraparlamentaires de l'office
— Experten und Honorare	98000	— Experts et honoraires
— Sanasilva	15000	— Sanasilva
	<u>221000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz** (Fortsetzung)

**Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage** (suite)

311.02 Interpretation/Analysen Landesforstinventar: Beizug von Experten. Verstärkung des Pflanzenschutzes an der Grenze.		Interprétation et analyses de l'inventaire des ressources forestières du pays: recours à des experts, renforcement des mesures de protection des plantes à la frontière.
	Fr.	
311.03 — Umweltfragen; BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)	46600	— Questions relatives à l'environnement. LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0)
— Sanasilva	520000	— Sanasilva
	566600	
311.06 — EDV-Software durch Dritte	70000	— Elaboration du logiciel confiée à des tiers
— Sanasilva (Informationssystem, Datensammlung, Zwangs- nutzung)	30000	— Sanasilva (système d'information, collecte des données, exploitation des chablis)
	100000	
321.01 — Amtstätigkeit (inkl. Prozeßkostenanteile)	15800	— Aktivité de l'office (y compris parts aux frais de procès)
— Sanasilva	25000	— Sanasilva
	40800	
373.02 BG vom 19.12.1980 über den Schweiz. Nationalpark im Kan- ton Graubünden (SR 454). Löhne und Sozialleistungen; Auf- sicht und Unterhalt des Schweiz. Nationalparks.		LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Salaires et prestations sociales, surveillance et entretien du Parc national suisse.
373.03 Beiträge an Organisationen, die Aufgaben des Bundes erfüllen (OR).		Contributions à des organisations accomplissant des tâches de la Confédération (CO).
373.04 BG vom 10.6.1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Koordination und Information auf internationaler Ebene.		LF du 10.6.1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). Coordination et information sur le plan international.
391.01 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).		LF du 11.10.1902 sur la surveillance des forêts (RS 921.0).
— Förderung der Holzverwertung und Holz als Energieträger. Aufträge an Dritte gemäß genehmigten Verträgen durch das Eidg. Personalamt	82000	— Encouragement de la mise en valeur et de l'utilisation du bois comme source d'énergie. Commandes passées à des tiers selon des contrats approuvés par l'Office fédéral du personnel
— Sanasilva	90000	— Sanasilva
	172000	

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	28 770 061	31 000 000	38 500 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 485 850	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	14 247 223	17 000 000	19 000 000	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	—	90 000	90 000	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds	90 000	100 000	100 000	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarzusammen- legungen	25 199 993	30 000 000	35 000 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 725 551	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	8 404 500	11 485 000	12 985 000	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de rando- née pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundlagen und Beiträge	180 000	250 000	250 000	9 Chemins pour piétons et de rando- née pédestre, bases et subvention- nement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 295 000	1 460 000	1 530 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	95 000	95 000	22 Subvention à la Station ornithologi- que suisse de Sempach
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 403 748	1 745 000	1 902 000	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	67 572	70 000	70 000	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 381	7 300	7 300	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 477	6 000	7 000	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	52 000	76 570	89 100	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	5 456 500	6 500 000	7 500 000	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	3 475 091	3 877 400	3 909 300	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 522 206	2 592 800	2 666 600	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	93 498	116 500	115 000	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	18 534	21 000	23 000	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	351 569	508 000	534 900	31 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	25 088	36 700	26 500	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung	3 927	4 000	4 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	261 902	324 000	300 000	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge	3 500	33 600	33 600	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	194 868	240 800	205 700	512.30 Instruments

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)**

**Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)**

443.01 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).	
— Verbauungen (ca. 7/8)	25 700 000
— Aufforstungen (ca. 1/8)	12 800 000
	<u>38 500 000</u>

Mehraufwendungen aus der Erfüllung der Motion Lauber vom 5. 6. 1984 «Pflege der Gebirgswälder».

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert S. 163. Weitere Mittel siehe unter 806.442.01 «Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Straßenverkehr)» 806.442.02 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten».

443.02 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). BB vom 4. 5. 1984 über Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (SR 921.515). Bekämpfung der Folgen des sauren Regens und der Baumschädlinge als Folgen der Sturmschäden.	
— Beiträge gemäß Art. 2 BB vom 4. 5. 1984	18 000 000
— Maßnahmen gemäß Art. 32bis FPoG	1 000 000
	<u>19 000 000</u>

Weitere Mittel siehe unter 806.442.01 «Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Straßenverkehr)»
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395

200 000

443.04 BRB vom 16. 10. 1956 betreffend Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und Forstpflanzen (SR 921.552). Errichtung einer Koordinations- und Beratungsstelle

443.05 BRB vom 30. 9. 1985. Gleiche Teile durch Kantone bezahlt. Zweck: Finanzierung von Projekten gemäß Art. 16 Abs. 3 Bst. c des Forschungsgesetzes (SR 420.1).

443.06 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)	
— Waldwege (ca. 80%)	28 000 000
— Parzellarzusammenlegungen (ca. 20%)	7 000 000
	<u>35 000 000</u>

Vermehrte Anstrengungen auf dem Gebiete der Erschliessung der Wälder, um deren Bewirtschaftung sicherzustellen. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

443.08 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).	
— Bundesinventare (Art. 5)	2 200 000
— Vereinigungen (Art. 14)	550 000
— Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)	10 140 000
— Verschiedenes	95 000
	<u>12 985 000</u>

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

443.09 Art. 37quater BV (SR 101). Beiträge an privatrechtliche Organisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über Fuss- und Wanderwege

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).	
— Ouvrages paravalanches (env. 7/8)	
— Reboisements (env. 1/8)	

Dépenses supplémentaires requises pour l'exécution de la motion Lauber, du 5. 6. 1984, Soins culturels aux forêts de montagne.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163. Autres ressources, voir sous 806.442.01, Mesures de protection de l'environnement et du paysage (circulation routière) et 806.442.02, Protection des autres routes contre les forces de la nature.

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). AF du 4. 5. 1984 sur des subventions à des mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (RS 921.515). Lutte contre les conséquences des pluies acides et contre les parasites en raison des dégâts causés par la tempête.	
— Subventions selon l'art. 2 de l'AF du 4. 5. 1984	
— Mesures selon l'art. 32bis LFor	

Autres ressources, voir sous 806.442.01, Mesures de protection de l'environnement et du paysage (circulation routière). Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

ACF du 16. 10. 1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers (RS 921.552). Création d'un centre de coordination et de consultation.

ACF du 30. 9. 1985. Parts égales payées par les cantons. But: Financement des projets selon l'art. 16, 3^e al., lit. c de la LF sur la recherche (RS 420.1).

LF du 11. 10. 1902 (RS 921.0) sur la police des forêts.	
— Chemins forestiers (env. 80%)	
— Remaniements parcellaires (env. 20%)	

Efforts accrus en matière de desserte des forêts en vue de garantir leur exploitation. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451)	
— Inventaires fédéraux (art. 5)	
— Associations (art. 14)	
— Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)	
— Divers	

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

Cst., art. 37quater (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts- schutz (Fortsetzung)	Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
443.20 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Auf- sicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%. Rest: Spesenersatz und Ausrüstung.	LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). Surveillance dans les districts francs fédéraux (env. 40% de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: remboursement des frais et équipement.
443.22 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden.	LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération.
463.03 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).	LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10).
Grundausbildung	Fr. Formation de base
— Wählbarkeit Forstingenieure	40 000 — Eligibilité des ingénieurs forestiers
— Ausbildung Förster	622 000 — Formation des gardes forestiers
— Ausbildung Forstwarte	984 000 — Formation des forestiers-bûcherons
Weiterbildung	Perfectionnement professionnel
— Forstpersonal	197 000 — Personnel forestier
— Diverse	59 000 — Divers
	<u>1 902 000</u>
463.05 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). — Wissenschaftliche Arbeiten	LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). — Travaux scientifiques
— Schweiz. Zeitschrift für Forstwesen	30 000 — Journal forestier suisse
— Kurse	24 000 — Cours
	<u>16 000</u>
	<u>70 000</u>
463.10 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). 2 Jahre deutsch; 3. Jahr französisch.	LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). 2 ans en allemand, 3 ^e année en français.
493.01 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Mit- gliedschaft der Schweiz.	LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.01). Cotisation de la Suisse.
493.02 BRB vom 11. 1. 1949. Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze. Jahresbeitrag 1986.	ACF du 11. 1. 1949. Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources. Cotisation pour 1986.
603.01 BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite für die Forstwirt- schaft im Berggebiet (SR 921.91). — Globalkredit gemäß Art. 4 Abs. 1 des BG über Investitions- kredite	LF du 21. 3. 1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91). — Crédit global selon art. 4, 1 ^{er} al., de la LF susmentionnée
— Bis 31. 12. 1986 ausbezahlte Darlehen	80 000 000 — Prêts versés jusqu'au 31. 12. 1986
— Voraussichtliche Rückzahlungen bis 31. 12. 1986	—76 700 000 — Remboursements présumés jusqu'au 31. 12. 1986
	<u>+43 000 000</u>
	<u>46 300 000</u>
Darlehen, Zuwachs S. 390	7 500 000 Prêts, augmentation, p. 390
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.	Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.
312.30 V vom 8. 7. 1960 über die Organisation des EISLF (SR 429.5). — Kommission für Schnee- und Lawinenforschung	O du 8. 7. 1960 sur l'organisation de l'Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches (IFENA) (RS 429.5) — Commission fédérale pour l'étude de la neige et des ava- lanches
— Lawinenbeobachter-Instruktionskurse	4 000 — Cours d'instruction pour observateurs d'avalanches
— EDV, Remote Sensing	18 000 — Informatique, télédétection
	<u>1 000</u>
	<u>23 000</u>
512.30 V vom 8. 7. 1960 über die Organisation des EISLF (SR 429.5). Geräte für verschiedene wissenschaftliche Arbeiten der Sek- tionen.	O du 8. 7. 1960 sur l'organisation de l'IFENA RS 429.5). Appa- reils destinés aux divers travaux scientifiques dans les sec- tions.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
Einnahmen	3 517 716	4 094 500	3 595 500	Recettes
Verwaltung	3 461 755	4 000 000	3 500 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 461 755	4 000 000	3 500 000	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Weißfluhjoch/Davos	55 961	94 500	95 500	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattungen	38 668	85 000	85 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	9 526	5 500	5 500	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	7 767	4 000	5 000	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheitswesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	46 057 764	50 529 500	44 708 200	Dépenses
Verwaltung	43 501 856	47 793 200	42 200 500	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 990 288	11 690 000	11 848 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	186 490	226 200	245 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlenschutzkontrolleure	109 725	123 600	133 700	2 Débours, contrôleurs de la radioprotection
311.01 Kommissionen und Honorare	3 532 130	4 043 700	5 051 000	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	45 786	53 500	872 200	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	51 218	330 000	180 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Bücher, Zeitschriften	49 998	53 000	55 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	14 015	38 800	26 600	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	60 072	61 800	63 400	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	406 549	450 000	485 000	341.01 Dépenses d'exploitation des laboratoires
373.02 Mitgliederbeiträge	2 210	3 100	3 200	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren	142 880	165 000	295 000	4 Contributions à des centres nationaux
6 Kurse für Strahlenschutz	5 991	16 000	11 000	6 Cours de protection contre les radiations
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 099	15 800	16 000	12 Contrôle de la radioactivité des instruments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	284 270	294 300	319 000	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	708 848	791 800	810 000	15 Groupe de travail chargé du développement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	—	400 000	2 960 000	19 Mesures de lutte contre le SIDA
20 Expertentreffen WHO-Regionalkonferenz Europa 1987	—	—	400 000	20 Rencontre d'experts lors de la Conférence régionale de l'ORS en Europe en 1987
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	367 916	565 000	580 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)

653.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
— Darlehen, Abgang S.390

LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
Fr. 3 500 000 — Prêts, diminution p.390

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

301.01 und 02 Anpassung der Vergütungen für Auslagenersatz.
311.01 — Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen
— Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen.

— Löhne für wissenschaftliche Assistenten und Sekretariate (Pharmakopöe, Lebensmittelbuch, Überwachung Radioaktivität)
— Entschädigungen an Experten des Schweiz.Nationalen Komitees des Codex Alimentarius
— Entschädigungen für Meldewesen der übertragbaren Krankheiten; Untersuchungskosten der Kantone für Analysen von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen im Auftrag der Zollämter; Verschiedenes

Adaptation des indemnités de déplacement.
3178000 — Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimiste des denrées alimentaires
333000 — Indemnités aux présidents de commissions et jetons de présence à des membres de commissions extra-parlementaires
944000*) — Salaires pour assistants scientifiques et personnel de secrétariats (pharmacopée, manuel des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité)
14000 — Indemnités à des experts du Comité national suisse du Codex Alimentarius
582000 — Indemnités en relation avec le système de déclaration des maladies transmissibles; frais des cantons pour des analyses de denrées alimentaires et d'objets usuels, exécutées pour le compte des douanes; divers

5051000

*) Fr.143400.— werden durch den Unterausschuß Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10).

*) 143400 francs sont remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

311.04 — Hilfspersonal für AIDS-Problematik und Kontrolllabor Seren und Impfstoffe
— Hilfskräfte für Radon-Programm
— übrige Hilfskräfte

644400 — Personnel auxiliaire pour le SIDA et le laboratoire de contrôle des sérums et vaccins
176200 — Auxiliaires pour le programme radon
51600 — Autre personnel auxiliaire

872200

311.05 EDV-Unterhaltsverträge und -Erweiterungen.
RAGIDOS Giftdatenbank
MEDUSE I+II Medizinalprüfungen

BEBERA Betriebsbewilligungen Röntgenanlagen und radioaktive Subst.
MONETA Anschluß REDESA Finanzdienst

Contrats d'entretien informatique et extension des projets
RAGIDOS banque de données sur les toxiques
MEDUSE I—II examens fédéraux des professions médicales
BEBERA autorisations d'exploitation d'installations à rayons X et substances radioactives.
MONETA raccordement REDESA, service financier.

341.01 Betriebskosten für die Laboratorien, (Immunbiologische Erzeugnisse, Betäubungsmittel/Drogen, Pharmakopöe, Strahlenschutz, Lebensmittelkontrolle, Überwachung Radioaktivität) Fr.17000.— werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10).

Frais d'exploitation des laboratoires (produits immunobiologiques, stupéfiants/drogues, pharmacopée, radioprotection, contrôle des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité). Sur ce montant, 17000 francs seront remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire. Voir sous 931.10.

373.04 — Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung (Stamm- und Kulturbestimmungen)
— Beitrag an Betriebskosten der Tollwutzentrale an der UNI Bern
— Verschiedene Beiträge an Referenzlaboratorien

170000 — Frais de personnel et d'exploitation pour le typage des salmonelles (identification des souches et des cultures)
100000 — Subvention aux frais d'exploitation du Centre de la rage à l'Université de Berne
25000 — Diverses subventions à des laboratoires de référence

295000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. V vom 30.8.1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1). Durchführung von Strahlenschutzkursen für Ärzte betreffend Anwendung radioaktiver Stoffe am Menschen.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. O du 30.8.1978 concernant la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection (RS 814.532.1). Cours sur la radioprotection pour médecins concernant l'application des substances radioactives à l'homme.

373.11 Verträge mit dem Schweiz.Serum- und Impfinstitut Bern für die Pflichtlagerhaltung von Pocken- und Choleraimpfstoff.

Contrats avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour les stocks obligatoires de vaccins contre la variole et le choléra.

373.12 Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse», V vom 8.2.1984 über die Radioaktivität von Uhren (SR 814.543.1).

Convention avec l'Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse, des 21 et 25.6.1973. O du 8.2.1984 sur la radioactivité des instruments horaires (RS 814.543.1).

373.13 BRB vom 11.10.1972; Bundesbeitrag (¼ der Kantonsbeiträge) für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen.

ACF du 11.10.1972. Subvention fédérale (¼ des contributions cantonales) pour la coordination et la promotion de l'efficacité dans le domaine hospitalier suisse.

373.15 BRB vom 1.6.1970; Weiterführung der Aufgaben des Institutes für Ausbildungs- und Examensforschung, insbesondere Durchführung der schriftlichen Prüfungen 2. Teil, Schlußexamen.

ACF du 1.6.1970. Poursuite des tâches de l'Institut de recherches en matière d'enseignement et d'examen, en particulier organisation des examens écrits, 2^e partie de l'examen final.

373.19 BG vom 18.12.1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz) Maßnahmen zur Eindämmung der AIDS-Epidemie.

LF du 18.12.1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies). Mesures de prévention du SIDA

- Referenzlabor, Reisespesen, Apparate- und Materialkosten
- Beiträge an AIDS-Hilfe Schweiz für Beratungen und Aufklärungskampagnen
- Aufwendungen für Expertentätigkeit und Beiträge für Koordinationsstellen
- Untersuchungen Blutspenden
- Epidemiologische Untersuchungen
- Kurse und Ausbildung
- Öffentlichkeitsarbeiten

- | | |
|---------|--|
| Fr. | — |
| 180 000 | — Laboratoire de référence, frais de déplacement, d'appareils et de matériel |
| 720 000 | — subventions à Aide suisse contre le SIDA pour consultations et campagnes d'information |
| 885 000 | — dépenses pour activité d'experts et contributions à des services de coordination |
| 500 000 | — examens de sang |
| 200 000 | — études épidémiologiques |
| 75 000 | — cours et formation |
| 400 000 | — information |

2 960 000

373.20 BRB vom 2.6.1986. Initiative der Schweiz zur internationalen Harmonisierung der Maßnahmenkonzepte im Falle weitflächiger radioaktiver Verstrahlung (Tschernobyl).

ACF du 2.6.1986. Initiative de la Suisse visant à harmoniser sur le plan international les mesures à prendre en cas d'émission radioactive sur une grande distance (Tchernobyl).

391.01 Beiträge an Forschungsarbeiten in verschiedenen Bereichen, die sich auf die Gesundheit auswirken (Alkoholismus, Halluzinogene Stoffe, Ernährung, Präventivmedizin, Infektionskrankheiten, natürliche Grundstoffe in den Lebensmitteln, Tierarzneimittelrückstände, toxische Stoffe usw.).

Subventions à des recherches dans divers domaines ayant un rapport avec la santé publique (alcoolisme, hallucinogènes, alimentation, médecine préventive, maladies infectieuses, substances naturelles dans les denrées alimentaires, résidus de médicaments vétérinaires, substances toxiques, etc.).

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	437 107	515 000	—	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Bekämpfung der Tuberkulose . . .	1 307 496	1 761 800	1 020 000	2 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6 336 906	6 500 000	1 064 200	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	4 171	—	—	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	51 516	60 800	60 000	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
38 Radon — Programm Schweiz . . .	—	—	375 000	38 Programme suisse afférent au radon
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	836 402	1 273 000	—	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 912 997	1 753 000	1 193 000	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	821 492	1 079 000	—	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	51 300	52 800	—	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	5 928 300	6 817 000	7 176 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkoholismus, Lausanne	5 400	—	—	493.01 Bureau international contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	6 979 019	6 644 100	4 935 200	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	12 720	11 300	12 100	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	84 411	97 800	76 700	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	180 000	200 000	200 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	552 734	567 000	595 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	2 555 908	2 736 300	2 507 700	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	860 272	891 000	861 500	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	12 533	15 400	15 900	301.50 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

453.02 BG vom 13.6.1928 und 1.7.1978 betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102); V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen zur Bekämpfung der Tuberkulose.

453.06 BG vom 22.6.1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161).

— Beiträge an die Betriebskosten der Fürsorgeorganisationen (über Dachorganisationen)

— Forschungs-Beiträge 300000
1 064 200

453.21 BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweiz. Rote Kreuz.

453.37 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0); V vom 30.8.1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.38 BG vom 7.10.1983 über die Forschung; Materialbedarf, Regiearbeiten und Expertenaufträge für die Untersuchung der natürlich bedingten Radon-Konzentrationen und Erarbeitung von Empfehlungen.

453.41 BG vom 8.12.1905 betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.0); V vom 2.3.1955 über Bundesbeiträge betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91); Restanz der zugesicherten Bundesbeiträge für Bauten und Anschaffungen.

453.43 Verfügung des EDI vom 23.11.1956. Bundesbeiträge für Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.47 BB vom 5.3.1984 über die Beiträge an die Krebsforschung in den Jahren 1984—1987.

— Klinische und epidemiologische Krebsforschung und Pilotstudien 2660250
— Grundlagenforschung ISREC 4515750
7176000

493.02 BB vom 19.12.1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21.7.1947.

493.04 BB vom 5.12.1968 über die Genehmigung des Einheitsübereinkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).

493.05 Vf des EDI vom 22.12.1971.

493.07 BB vom 5.6.1985 über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs (BBi 1984 III 1009).

LF des 13.6.1928 et 1.7.1978 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières de lutte contre la tuberculose.

LF du 22.6.1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161).

Fr. 764200 — Subventions à des frais d'exploitation d'organisations d'assistance (par l'intermédiaire des organisations faitières)

— Subventions à la recherche

AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30.8.1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 7.10.1983 sur la recherche. Besoins en matériel, travaux en régie et mandats d'experts pour la détermination des concentrations de radon d'origine naturelle et l'élaboration de recommandations.

LF du 8.12.1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.0). O du 2.3.1955 sur les subventions allouées pour le contrôle des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). Solde des subventions fédérales allouées pour des constructions et des acquisitions.

Décision du DFI du 23.11.1956. Subventions pour encourager la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

AF du 5.3.1984 allouant des subventions à la recherche scientifique pour les années 1984—1987.

2660250 — Recherche clinique et épidémiologique et études pilotes

4515750 — Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)

7176000

AF du 19.12.1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002).

ACF du 21.7.1947.

AF du 5.12.1968 approuvant la Convention unique de 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).

Décision du DFI du 22.12.1971.

AF du 5.6.1985 concernant la poursuite de la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (FF 1984 III 1007).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

- 511.01 Wissenschaftliche Geräte und Apparate für die Laboratorien.
- Epidemiologie und Kontrollabor
 - Strahlenschutz
 - Überwachung der Radioaktivität
 - Lebensmittelkontrolle
 - Gifte
 - Pharmazie und Pharmakopöe

- | | |
|---------|---|
| Fr. | Instruments et appareils scientifiques pour les laboratoires. |
| 90600 | — épidémiologie et laboratoire de contrôle |
| 128400 | — radioprotection |
| 93500*) | — surveillance de la radioactivité |
| 208300 | — contrôle des denrées alimentaires |
| 6400 | — toxiques |
| 67800 | — pharmacie et pharmacopée |
| 595000 | |

*) Fr. 30 000 werden durch den Unterausschuß Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10).

*) Sur ce montant, 30 000 francs sont remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

301.50 Vergütungen für unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit und Nachtdienst. Kilometerentschädigungen.

Indemnités pour horaire de travail irrégulier et service de nuit. Indemnités kilométriques.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare . . .	1 239 999	952 000	1 178 300	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	303 128	324 100	328 400	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	704	1 000	900	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	26 073	46 300	47 500	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	86 246	98 500	50 200	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	26 953	408 000	25 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	4 813 510	4 703 500	5 823 000	Recettes
Verwaltung	2 835 545	2 802 500	3 922 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 598 362	1 500 000	2 300 000	931.01 Taxes d'examens pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	243 668	260 000	260 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	260 478	260 000	500 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	12 947	10 000	14 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz . .	208 944	230 000	330 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	285 908	320 000	320 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen . .	225 238	222 500	198 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	1 977 965	1 901 000	1 901 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	1 977 408	1 900 000	1 900 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	557	1 000	1 000	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	28 483 926	30 419 300	28 566 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	22 070 144	22 418 900	22 655 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	123 829	180 000	157 000	301.01 Débours
311.02 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten und Ehescheidungsgerichte	319 547	326 000	—	311.02 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)
3 Zählerentschädigungen	614 500	70 000	40 000	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	4 743 202	5 938 500	4 083 900	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	366 401	688 000	770 000	5 Mandats de prestations informatiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen sowie erweiterte grenzärztliche Untersuchungen.

— Gastarbeiter	Fr. 802 600
— Asylanten und Flüchtlinge	375 700
	1 178 300

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et examens médicaux de frontière élargis.

- travailleurs entrant en Suisse
- demandeurs d'asile et réfugiés

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zubehör.

Réparations à effectuer aux appareils de radiophotographie et accessoires.

511.50 Zubehör für Schirmbildanlagen und Filmentwicklungslabors.

Accessoires pour appareils de radiophotographie et laboratoires de développement des films.

931.01 V vom 12. 11. 1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (BBi 1986 II 109); Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

O du 12. 11. 1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (FF 1986 II 109). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

931.02 V vom 4. 3. 1952 über die Betäubungsmittel (SR 812.121.1); V vom 23. 10. 1978 über Gebühren für das Betäubungsmittelaboratorium des BAG (SR 812.121.9). Gebühren für Ein- oder Ausfuhrerlaubnisse und Gebühren für Analysen auf Drogenachweis.

O du 4. 3. 1952 sur les stupéfiants (RS 812.121.1). O du 23. 10. 1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Emoluments pour permis d'importer et d'exporter et analyses pour la recherche de drogues.

931.03 Reglement vom 17. 5. 1976 über die Erhebung von Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4); V vom 4. 11. 1981 über Desinfektion und Entwesung (SR 818.138.2).

Règlement du 17. 5. 1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). O du 4. 11. 1981 sur la désinfection et la désinfestation (RS 818.138.2).

931.04 V vom 26. 5. 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.02). Gebühren für Textbewilligungen.

O du 26. 5. 1936 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes.

931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 17. 10. 1979 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56).

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 17. 10. 1979 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56)

— Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen	323 000
— Teilnehmergebühren an Strahlenschutzkurse	7 000
	330 000

- Contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes
- Taxes de participation à des cours de radioprotection

931.06 BG vom 21. 3. 1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz), (SR 814.80). Giftverordnung vom 19. 9. 1983 (SR 814.801); Anmelde- und Prüfungsgebühren für Aufnahme von Produkten in die Giftliste.

LF du 21. 3. 1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.80). O du 19. 9. 1983 sur les toxiques (RS 814.801). Emoluments de déclaration et d'examen de produits toxiques.

931.10 Rückerstattung von Personal-, Betriebs- und Fahrnisausgaben durch den Unterausschuß Kernenergie (UAK). Siehe unter 311.01, 341.01 und 511.01.

Remboursement des frais de personnel, d'exploitation et de mobilier par le sous-comité de l'énergie nucléaire. Voir sous 311.01, 341.01 et 511.01.

931.50 V vom 17. 6. 1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6. 7. 1983 über grenzsanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Gebühren für die Untersuchung auf Lungentuberkulose bei einreisenden ausländischen Arbeitnehmern.

O du 17. 6. 1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6. 7. 1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Emoluments pour l'examen en vue de dépister la tuberculose chez les travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

Ad 317 Office fédéral de la statistique

931.01 Teilnahme an Sitzungen von Arbeitsgruppen internationaler Organisationen (OECD, UNO). Fachtagungen. Weiterbildung des Personals. Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit (ERZ).

Participation à des séances de groupes de travail d'organisations internationales (OCDE, ONU). Congrès de spécialistes. Formation continue du personnel. Indemnités pour travail de nuit et horaire de travail irrégulier (CCE).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

- 311.03 Auf Grund des am 1. 1. 1985 in Kraft getretenen BVG (Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge) findet im Jahre 1988 für das Geschäftsjahr 1987 eine statistische Erhebung über den Stand der gesamten beruflichen Vorsorge statt. Aufbau des dazu benötigten Registers; zudem Bereinigung der PTT-Register für die Unternehmens- und Agrarstatistik gemäß Verordnung vom 18. 4. 1984 über die Führung eines Betriebs- und Unternehmensregisters.
- 311.04 Durchführung von verschiedenen Zählungen wie Arealstatistik, Schulstatistik, Kriminalstatistik, Strafvollzugsstatistik, Mikrozensus. Ausbildung von EDV-Praktikanten.
- 311.05 ERZ:
- Auswärtige Analyse und Programmierung, auswärtige Datenerfassung: Weiterführung der Dritten übertragenen, termingebundenen Projekte. Vermehrte Bearbeitung von EDV-Projekten, die der Rationalisierung dienen, durch Beizug externer Arbeitskräfte zufolge mangelnder Personalkapazität.
 - EDV-Aus- und Weiterbildung, EDV-Manuals und -Literatur.
- BFS (ohne ERZ):
- Auswärtige Programmierung: Ausbau und Weiterentwicklung von STATINF-Software sowie Multifunktionale Arbeitsplätze. Ausbildung der Betreuer von STATINF, GEOSTAT und Büroautomation sowie Multifunktionale Arbeitsplätze.

- En vertu de la LF sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP), qui est entrée en vigueur le 1. 1. 1985, un recensement des institutions de prévoyance professionnelle aura lieu en 1988 (pour l'exercice 1987). Mise sur pied du registre nécessaire. En outre, mise à jour du registre des PTT pour la statistique des entreprises et la statistique agricole, en vertu de l'ordonnance du 18. 4. 1984 sur la tenue d'un registre des entreprises et établissements.
- Exécution de divers recensements tels que la statistique de la superficie, la statistique scolaire, la statistique de la criminalité, la statistique pénitentiaire, le microrecensement. Formation de stagiaires en informatique.
- Fr. Centrale de calcul électronique (CCE):
- 550 000 — Travaux d'analyse et de programmation, ainsi que de saisie de données confiés à des tiers: continuation des projets à terme. Collaboration externe accrue en raison du manque de personnel lors de la mise au point de projets informatiques visant à la rationalisation
- 180 000 — Formation et perfectionnement en informatique, manuels et ouvrages informatiques
- Office de statistique (sans le CCE):
- 40 000 — Travaux de programmation confiés à des tiers: mise au point et extension du logiciel de STATINF et de postes multifonctionnels. Formation des responsables de STATINF, GEOSTAT, de la bureautique et des postes multifonctionnels

770 000

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	26594	15200	15800	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	18052	18700	19500	2 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kom- munale Ämter	98274	139000	150000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	99682	621300	646800	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Insti- tut, Den Haag	1400	1400	1400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissen- schaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Rese- arch in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1500	1500	1500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	—	24500	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	285798	180000	220000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	285798	180000	220000	931.01 Travaux et renseignements statis- tiques
318 Bundesamt für Sozialversiche- rung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4607826338	4702897200	4957979800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18032520	18668200	18254300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	261214	267900	277200	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	83043	223000	200000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	51924	134800	108200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20000	20000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.02 Verwaltungsauslagen	24573	25500	26500	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2689	3000	3300	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	147109	150000	150000	3 Prestations de l'assurance du ser- vice du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rhein- schifferabkommen	51592	53000	54000	4 Accord relatif aux bateliers rhé- nans: frais administratifs des orga- nes de liaison
5 Information im Bereich der Fami- lienpolitik	—	20000	25000	5 Information en matière de politique familiale
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	12186	72000	45000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2171991325	2364000000	2486000000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	295792269	147000000	185000000	53 Prestations complémentaires à l'as- surance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invali- denversicherung	1129000002	1168000000	1222000000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	67672018	31000000	43000000	63 Prestations complémentaires à l'as- surance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Landwirtschaft				Agriculture
433.03 Familienzulagen in der Landwirt- schaft	56803726	70226000	69882800	433.03 Allocations familiales dans l'agricu- ture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

- 371.01 BG vom 27.6.1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und V vom 9.6.1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch die Kantone auf Magnetband. Probeerhebungen Volks- und Wohnungszählung.
- 391.01 Vergütung an Kommissionsmitglieder (Schul- und Strafvollzugsstatistik, Rückfälligkeitsanalyse, Revision Geburtszertifikat, Arbeitsgruppe Kulturstatistik). Entschädigung an Experten für diverse Projekte: Repräsentative Haushaltserhebung (Stichprobeerhebung über das Reiseverhalten), Volkszählung 90, Wohnungs- und Gebäudezählung, Betriebszählung (Konzentrationsstudie), Pensionskassenstatistik, Arealstatistik, Repräsentative Viehzählung, Forschungsstatistik Hochschulen, Regionale Bevölkerungsszenarien (Perspektivstudien), Eisenbahnrechnung, Straßenrechnung, Neukonzeption Unfallstatistik.
- 511.01 Ersatz der beiden Kurierfahrzeuge.
- 931.01 Gebührenverordnung vom 17.3.1986. Vermehrte Einnahmen aus Abonnements für Spezial-Statistiken.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

- 311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich für die AHV/IV, die 2. Säule sowie die Kranken- und Unfallversicherung. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.
- 311.03 Projektarbeiten im Zusammenhang mit der Statistik von subventionierten Einrichtungen der IV (Sonderschulen usw.), der 2. Phase der EDV-Entwicklung in der Spezialitätenliste sowie der Einführung von PC.
- 373.05 BRB vom 11.1.1984 (Koordinationsstelle für Familienfragen). Herausgabe eines Bulletins über Familienpolitik. Mitarbeit an Publikationen des BA für Statistik über die Entwicklung der Familie.
- 391.01 Beizug von Experten für die 2. Säule, Ergänzungsleistungen, Familienfragen sowie Kranken-, Unfall- und Mutterschaftsversicherung.
- 403.50 BG vom 20.12.1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Erhöhung des Bundesbeitrages von 15,5 auf 16% der AHV Gesamtausgaben im Rahmen der Aufgabenteilung (BB vom 4.10.1985, SR 831.100). Für 1987 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert. Zunahme der Rentenbezüger und der Durchschnittsrente. Höhere Hilflosenentschädigungen.

Die Rückstellung der AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Entnahme aus der Rückstellung AHV/IV (Art 111 AHVG), S.394
Aus allgemeinen Bundesmitteln

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

LF du 27.6.1973 concernant des relevés statistiques sur les écoles (RS 431.411.1). O du 9.6.1975. Indemnités versées aux cantons pour la livraison des données des écoles publiques sur bandes magnétiques. Enquêtes pilotes pour les recensements de la population et des logements.

Indemnités versées aux membres de commissions (statistique scolaire, statistique pénitentiaire, analyse de la récidive, révision du certificat de naissance, groupe de travail de la statistique culturelle). Indemnités versées à des experts pour des projets divers: enquêtes auprès des ménages (enquête par sondage sur le comportement en matière de voyages), recensement de la population, des logements et des bâtiments de 1990, recensement des entreprises (étude de concentration), statistique des caisses de pensions, statistique de la superficie, recensement représentatif du bétail, statistique de la recherche universitaire, scénarios régionaux de l'évolution de la population (études des perspectives), compte ferroviaire, compte routier, nouvelle conception de la statistique des accidents.

Remplacement des deux véhicules destinés au courrier.

O du 17.3.1986 sur le tarif des émoluments. Recettes accrues provenant des abonnements à des statistiques particulières.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement à l'AVS/AI, au 2^e pilier et à l'assurance-maladie et accidents. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

Projets liés à la statistique des institutions subventionnées de l'AI (écoles spéciales, etc.), à la 2^e phase du développement du traitement électronique des informations dans la liste des spécialités et à l'introduction de micro-ordinateurs.

ACF du 11.1.1984 (Service de coordination pour les questions familiales). Publication d'un bulletin sur la politique familiale. Collaboration à des publications de l'Office fédéral de la statistique sur l'évolution de la famille.

Recours à des experts pour le 2^e pilier, les prestations complémentaires, les affaires familiales, ainsi que pour l'assurance-maladie, accidents et maternité.

LF du 20.12.1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). Relèvement de la subvention fédérale de 15,5 à 16% de l'ensemble des dépenses pour l'AVS dans le cadre de la répartition des tâches (AF du 4.10.1985, RS 831.100). Il n'est prévu aucune augmentation des rentes en 1987. Augmentation du nombre des bénéficiaires de rentes et de la rente moyenne. Hausse des allocations pour impotents.

La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

Fr.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111, LAVS) p. 394

Ressources générales de la Confédération

2486 000 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
(Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
(suite)

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen. Mehraufwendungen infolge der 2.ELG-Revision.		LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1 ^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires. Dépenses supplémentaires par suite de l’extension de la 2 ^e révision de la LPC.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	Fr. 185 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l’article 403.50).
403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtausgaben. Für 1987 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert.		LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention correspond à 37,5% de l’ensemble des dépenses de l’AI. Il n’est prévu aucune augmentation des rentes en 1987.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	1 222 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l’article 403.50)
403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen. Mehraufwendungen infolge der 2.ELG-Revision.		LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1 ^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires. Dépenses supplémentaires dues à la 2 ^e révision de la LPC.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	43 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l’article 403.50)
433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 18 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Erstmals volle Auswirkung der flexiblen Einkommensgrenze.		LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 18 et 19 (RS 836.1). L’article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l’employeur sont versées directement à la Centrale de compensation; ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l’intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. Pour la première fois, les effets de la limite de revenu flexible se font sentir pleinement.
Verwaltungskostenvergütung an Ausgleichskassen	1 800 000	Remboursement des frais d’administration aux caisses de compensation
Familienzulagen an landwirtschaftl. Arbeitnehmer	16 016 400	Allocations familiales aux travailleurs agricoles
Familienzulagen an Kleinbauern	94 276 800	Allocations familiales aux petits paysans
Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (AHVG, Art. 95)	350 000	Frais d’administration de la Centrale de compensation, y compris l’affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)
Gesamtkosten	112 443 200	Total des frais
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	9 800 000	à déduire: contribution de l’employeur
Kosten der öffentlichen Hand	102 643 200	Frais des pouvoirs publics
wovon 2/3 zu Lasten des Bundes	68 428 800	dont 2/3 à la charge de la Confédération
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge . . .	1 454 000	plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales
Total Kosten für den Bund	69 882 800	Total des frais pour la Confédération
Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftl. Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 394	1 454 000	Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 394

Inneres	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Intérieur
	Compte 1985	Budget 1986	Budget 1987	
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	864 967 204	900 000 000	930 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
Beiträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eidg. Verband «Für die Familie» . . .	45 000	50 000	50 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	40 000	40 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 810 368	2 900 000	2 800 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	15 120	15 700	16 300	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	7 027	8 000	8 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	5 429	6 100	5 200	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 508 258	3 990 000	3 920 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 810 368	2 900 000	2 800 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	419 483	450 000	450 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	262 120	410 000	440 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	16 287	230 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	1 554 618 884	1 723 076 500	1 775 869 930	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 748 584	11 919 400	11 861 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	364 853	375 000	390 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	61 790	101 300	80 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	617 109	586 100	617 100	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen . . .	147 019	158 000	162 000	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	221 113	238 500	243 500	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	176 624	565 500	255 200	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	—	638 500	656 400	7 Service géologique national, personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	42 152	52 400	46 100	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	637 186	636 000	610 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	1 258 275	464 000	464 000	2 Réseau d'observation national affecté aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	91 717	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

453.01 BG vom 13.6.1911 (KUVG) und 13.3.1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	Fr.
Grundbeitrag (Art. 35)	809 130 000
Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	4 100 000
Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	94 500 000
Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	22 000 000
Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	270 000
	<u>930 000 000</u>

Der Bundesbeitrag 1987 setzt sich zusammen aus den noch geschuldeten Beiträgen für das Jahr 1986 (etwa 845 Mio.) und einem Vorschuss für 1987 (etwa 85 Mio.). Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag. Steigender Bundesbeitrag infolge Zunahme der Versichertenbestände (Krankenpflege). Auszahlung der Bundesbeiträge in drei Raten gemäß Änderung der Verordnung I über die Krankenversicherung vom 9.4.1986, Art. 30 und 31 (SR 832.190).

453.30 Zuwendungen gemäß BV, Art. 35, Abs. 5. Zur Zeit gehen je 50% an den Elementarschadenfonds und an gemeinnützige Institutionen. Deckung der Ausgaben unter 903.30.

903.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Bundesanteil an den Einnahmen der 19 kon-
zessionierten Spielsäle in der Schweiz (siehe unter 453.30).

921.01 AHVG, Art. 95 (SR 831.10); IVG, Art. 81 (SR 831.20); EO, Art. 29
(SR 834.1). Der Ausgleichsfonds AHV/IV vergütet dem Bund die Kosten für Kommissions- und Sachverständigentätigkeit im Bereich der AHV/IV/EO sowie Kosten in weiteren Durch-
führungs- und Vollzugsbereichen der AHV/IV (Teile der unter 211.01, 301.01 und 311.01 eingestellten Ausgaben).

931.01 V vom 30.10.1968 (SR 832.141.2). Erhebung von Gebühren zur
Deckung der Kosten für die Herausgabe der Spezialitätenliste
und für die Registrierung von Arzneimitteln.

931.02 V vom 17.10.1984 (SR 831.435.2). Erhebung von Gebühren zur
Deckung der Aufsichts- und Registrierungskosten.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

311.01 Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen . . .	30 000
Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	50 000
	<u>80 000</u>
311.03 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen): Aufbau einer hydrologischen Datenbank; Grundwasserbeobachtungen; Vorabklärungen, Projektierungen.	
311.04 Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der hydrometrischen Stationen der Landeshydro- logie und -geologie.	

Fortsetzung auf Seite 327b

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13.6.1911 (LAMA) et 13.3.1964 (RS 832.1). Répartition
des dépenses présumables:
Subvention de base (art. 35)
Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des
invalides (art. 37)
Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions
de montagne (art. 38, 3^e al.)

La subvention fédérale 1987 se compose des subventions
encore dues pour 1986 (environ 845 millions) et d'une avance
pour 1987 (environ 85 millions). Depuis 1978, les subsides par
tête sont plafonnés selon l'article 38bis LAMA; cependant,
cela ne concerne pas leur montant total. Subside fédéral plus
élevé par suite de l'augmentation de l'effectif des assurés
(soins médicaux). Les subsides fédéraux sont versés en trois
acomptes en vertu de la modification de l'ordonnance I sur
l'assurance-maladie du 9.4.1986, art. 30 et 31 (RS 832.190).

Subventions allouées en vertu de l'article 35, 5^e al., de la
Constitution fédérale. Actuellement, le fonds pour dommages
causés par les forces naturelles et les institutions d'utilité
publique se partage le crédit budgétaire à part égale. Couvre-
ture des dépenses par les recettes figurant sous 903.30.

Cst., art. 35, 5^e al. Part de la Confédération aux recettes des 19
maisons de jeux au bénéfice d'une concession en Suisse (voir
l'article 453.30).

LAVS, art. 95 (RS 831.10). LAI, art. 81 (RS 831.20). LAPG, art. 29
(RS 834.1). Le fonds de compensation de l'AVS/AI rembourse
à la Confédération les frais occasionnés par l'activité des com-
missions et des experts en matière d'AVS, AI et APG, ainsi que
les frais occasionnés dans d'autres secteurs de l'application
de l'AVS/AI (partie des dépenses figurant sous 211.01, 301.01
et 311.01).

O du 30.10.1968 (RS 832.141.2). Perception d'émoluments
pour couvrir les frais de la publication de la liste des spécialités
et de l'inscription des médicaments.

O von 17.10.1984 (RS 831.435.2). Perception d'émoluments
pour couvrir les frais de surveillance et d'inscription.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

Indemnités versées aux commissions et aux groupes de tra-
vail
Traductions confiées à des spécialistes de l'extérieur

Salaires versés aux auxiliaires chargés d'effectuer des
mesures. Elaboration d'une banque des données hydrologi-
ques. Observation des eaux souterraines: études prélimi-
naires, établissement de projets.

Adaptation des indemnités, due au renchérissement, desti-
nées aux observateurs des stations hydrométriques du ser-
vice hydrologique et géologique national.

Suite à la page 327b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
(Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

311.06 Gewässerschutz	
— Datenbank für den Gewässerschutz	25 000
— Wassergefährdende Flüssigkeiten	35 000
— Grundwasserschutz	10 000
Umweltschutz	
— Sonderabfälle	47 000
— Stoffe	10 000
— Luftreinhaltung	58 000
— Lärmbekämpfung	65 200
Landeshydrologie und -geologie	
— Automatische Datenerfassung	5 000
	255 200
341.01 V des EDI vom 19.3.1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.	
341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessungen im gesamtschweizerischen Rahmen:	
— Anschaffung von Geräten	50 000
— Betriebs- und Unterhaltskosten	120 000
— Statistische Auswertungen usw.	20 000
— Zusatzprogramm «Waldsterben und Luftverschmutzung»	274 000
	464 000

Fr.	Protection des eaux
—	Banque des données pour la protection des eaux
—	Liquides pouvant altérer les eaux
—	Protection des eaux souterraines
	Protection de l'environnement
—	Déchets spéciaux
—	Substances
—	Protection de l'air
—	Lutte contre le bruit
	Service hydrologique et géologique national
—	Saisie automatique des données
	O du DFI du 19.3.1979 sur le service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau de stations hydrométriques.
	Le réseau de mesure NABEL permet d'effectuer des mesures de la pollution de l'air sur l'ensemble du territoire suisse:
—	Acquisition d'instruments
—	Frais d'exploitation et d'entretien
—	Dépouillements statistiques, etc.
—	Programme complémentaire «dépérissement des forêts et pollution de l'air»

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.03 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	98 800	97 400	341.03 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme	—	492 600	505 000	4 Cartographie géologique
343.01 Aufklärung	38 776	41 500	80 000	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 060	3 650	3 730	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	6 005	5 300	5 500	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 275 000	1 481 100	2 190 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	134 996 021	150 000 000	155 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	1 952 250	2 340 000	2 100 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	250 000	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	684 954	675 000	675 000	20 Rempoissonnement des eaux pu- bliques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	218 736	220 000	225 000	21 Mesures prises en faveur des pê- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	28 827	54 000	26 000	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	325 817	397 000	535 000	493.01 Commissions et organisations inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	466 017	480 000	490 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	—	34 000	19 000	2 Véhicules de service
Einnahmen	772 041	566 000	585 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	692 943	421 000	440 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	79 098	145 000	145 000	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	580 215 997	648 631 510	675 153 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 678 139	3 792 700	3 804 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	81 469	83 510	89 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	294 098	330 000	365 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	175 655	122 500	93 500	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	730 070	790 000	790 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	60 432	20 000	808 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	28 466	31 400	32 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . . .	673 000	735 000	793 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	480 282	525 000	600 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'édu- cation, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

(Fortsetzung)

343.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 33 (SR 923.0); BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (SR 814.01). Abklärungsarbeiten insbesondere im Zusammenhang mit dem Vollzug des Umweltschutzgesetzes.

391.01 Ökonomische und juristische Abklärungen sowie Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereiches «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau der Lärm- und Luftverunreinigungskataster, Forschungsarbeiten zum Thema «Waldsterben». Forschungsarbeiten über die Entsorgung von Sonderabfällen, u.a. Standortuntersuchungen für Sondermüllanlagen.

443.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20).

— Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u.a. Pumpwerke, Regenklärbecken)

— Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle

— Abfallbeseitigungsanlagen (u.a. Deponien, Kehrrichtverbrennungsanlagen)

Fr.
55000000
89000000
11000000

155000000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

443.02 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20).

— Untersuchungen an Grundwasservorkommen
— Untersuchungen an Oberflächengewässern
— Untersuchungen im Bereich der Fischerei
— Beiträge an Laboreinrichtungen
— Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission

980000
460000
50000
210000
400000

2100000

Diese Rubrik wird durch einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

443.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.

443.20 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. a und b (SR 923.0).

— Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer
— Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer

85000
590000

675000

443.21 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. c und Art. 36 (SR 923.0).

— Beiträge an die Verwertung von Weißfischen
— PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich

133000
92000

225000

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 33 (RS 923.0). LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). Information du public concernant notamment l'application de la loi sur la protection de l'environnement.

Etudes économiques et juridiques, ainsi que travaux de recherche destinés à accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application de la partie «substances»; constitution des cartes du bruit et de la pollution atmosphérique; recherches sur le dépérissement des forêts. Travaux de recherche sur l'élimination des déchets spéciaux, notamment recherches de sites d'entreposage appropriés.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20).

— Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (stations de pompage, bassins de décantation des eaux pluviales)

— Construction de canalisations: canalisations de raccordement, collecteurs principaux

— Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20).

— Etudes sur les nappes d'eaux souterraines
— Etudes sur les eaux superficielles
— Etudes en matière de pêche
— Subventions pour l'équipement de laboratoires
— Contributions aux frais des analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du Lac Léman

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et de surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0).

— Reconstitution des eaux piscicoles publiques
— Repeuplement des eaux piscicoles publiques

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0).

— Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs
— Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
(Fortsetzung)

- 463.03 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art.49 (SR 814.01): Ausbildung von Fachleuten wie Information und Instruktion der kantonalen Bodenschutzverantwortlichen, Kurse für kantonale Fachleute, die für den Vollzug der Stoffverordnung verantwortlich sind, Ausbildung kantonalen und kommunaler Lärmschutzfachleute.
- 493.01 UNO: Übereinkommen über weiträumige, grenzüberschreitende Luftverschmutzung bzw. Ozon-Konvention, Beitrag Schweiz; OECD: Grenzüberschreitender Verkehr mit gefährlichen Abfällen, Vorbereitung Konferenz 1987/1988; Experten-gruppe Luftverschmutzung durch den motorisierten Verkehr; Bodenschutz, Umweltschutz und Landwirtschaft, natürliche Ressourcen; Expertengruppe für die Ergänzung der OECD-Methodensammlung, Chemikalienprogramm; Bilaterale Be-ziehungen, Förderung des Umweltschutzes in Drittweltlän-dern; Sekretariatskosten: Rheinschutzkommission, Kommiss-ion italienisch-schweizerische Gewässer, Donauschutzkom-mission, Genferseekommission.
- 511.02 Ersatz eines Dienstfahrzeuges.
- 921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).
- 931.01 VO vom 17.3.1986 über die Gebühren der Landeshydrologie (SR 422.82). Eichung hydrometrischer Flügel, Einsatz Grund-wasserströmungsmodell, Abonnements- und Auskunfts-dienst, Beiträge der Kantone für Datenauswertung.

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

- 311.01 — Schweiz.Wissenschaftsrat
— Maturitätskommission
— Eidg.Kommission für die wissenschaftliche Information
— Übrige Kommissionen und Honorare
— Abklärung Zusammenarbeit betr.Informatikdienstlei-stungen

Zusammen mit den Kantonen sollen die Voraussetzungen einer zeitgemäßen Zusammenarbeit im Bereich der universitären Lehre und Forschung unseres Landes mittels Informatik-dienstleistungen abgeklärt werden.

- 311.05 BRB vom 4.2.1970 betr.Verordnung über Gebühren und Ent-schädigungen für die eidg.Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfun-gen» gedeckt.
- 311.06 — Erarbeitung eines Grundprogramms für Beitragsleistun-gen des Bundes im Zusammenhang mit der Hochschulför-derung
— Aufbau eines Informatiknetzes, gestützt auf den BB vom 20.6.1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Infor-matik und den Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 674)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

- LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). Formation de spécialistes, ainsi qu'information et instruction des responsables cantonaux de la protection du sol, cours destinés aux spécialistes cantonaux qui sont res-ponsables de l'exécution de l'ordonnance sur les substances, formation de spécialistes cantonaux et communaux en matière de protection contre le bruit.
- ONU: Convention sur la pollution atmosphérique transfron-tière à longue distance, convention sur l'ozone, contribution de la Suisse. OCDE: Mouvements transfrontières de déchets dangereux, préparation de la Conférence 1987/1988. Groupe d'experts sur la pollution atmosphérique par le trafic routier, protection des sols, environnement et agriculture, ressources naturelles; Groupe d'experts de l'OCDE chargés de la mise à jour des lignes directrices pour les essais de produits chimi-ques. Relations bilatérales, promotion de l'environnement dans les pays du tiers monde. Frais de secrétariat: Commis-sion pour la protection du Rhin, Commission des eaux italo-suissees, Commission du Lac Léman.

- Remplacement d'un véhicule de service.
- Prise en charge par des tiers (privés et cantons) d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesure hydrométriques.
- O du 17.3.1986 sur les émoluments du Service hydrologique national (RS 422.82). Etalonnage des moulinets, mise en œuvre du modèle digital pour les eaux souterraines, service d'abonnements et de renseignements, contributions des can-ton pour le dépouillement des données.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

- | | |
|---------|---|
| Fr. | |
| 153 000 | — Conseil suisse de la science |
| 42 000 | — Commission de maturité |
| 30 000 | — Commission fédérale pour l'information scientifique |
| 80 000 | — Autres commissions et honoraires |
| 60 000 | — Etude sur la collaboration concernant les prestations de services informatiques |

365 000

Il s'agit, en coopération avec les cantons, de définir les condi-tions d'une coopération adaptée aux besoins de notre temps dans le domaine de l'enseignement et de la recherche univer-sitaires en Suisse au moyen de services informatiques.

ACF du 4.2.1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de matu-rité».

- | | |
|---------|---|
| 8 000 | — Elaboration d'un programme de base pour les allocations de subventions fédérales concernant l'aide aux universités |
| 800 000 | — Constitution d'un réseau informatique, sur la base de l'AF du 20.6.1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 I 692) |

808 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

(Fortsetzung)

373.03 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.

373.05 BRB vom 24. 11. 1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund. In den Jahren 1986/87 wird in Zusammenarbeit mit den Kantonen das Informationsnetz «RESEDOC» aufgebaut.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

ACF du 24. 11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais. En 1986/87, le réseau d'information «RESEDOC» sera mis sur pied en collaboration avec les cantons.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.06 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	219 849	220 000	230 000	373.06 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	2 500	2 400	2 400	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4 066 000	4 415 100	4 560 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	232 795	335 000	330 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	200 638	125 000	471 000	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	237 360 000	264 192 400	263 000 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	64 751 841	70 000 000	69 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	65 699 446	70 000 000	79 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	61 200	68 000	68 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	565 073	2 300 000	2 320 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	4 916 765	4 950 000	5 979 000	8 Ecoles de service social
9 Schweizerhaus, Cité universitaire, Paris	—	—	98 000	9 Maison suisse, cité universitaire, Paris
<i>Forschung</i>				<i>Recherche</i>
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	169 000 000	195 200 000	205 500 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 450 000	360 000	386 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	2 025 000	2 360 000	2 480 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft	1 692 000	1 970 000	2 070 000	13 Société suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	315 000	450 000	550 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	315 000	450 000	550 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	10 000 000	10 300 000	10 700 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
22 Sonderbeiträge für Informatik	—	—	580 000	22 Subventions spéciales destinées à l'informatique
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	1 717 355	1 879 500	—	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	—	24 000	24 000	493.03 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	9 423 924	12 600 000	14 660 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	848 850	790 000	790 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	848 850	790 000	790 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

373.06 BRB vom 20. 4. 1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.

373.08 BB vom 19. 12. 1980 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von Problemen und sich abzeichnenden neuen Entwicklungen in den einzelnen Disziplinen und Disziplinengruppen. Auswertung der bisherigen Erfahrungen.

463.01 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 4—9, (SR 414.20). BB vom 23. 3. 1984 über die 5. Beitragsperiode (SR 414.202). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen festlegt.

463.02 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 10—13, (SR 414.20); BB vom 23. 3. 1984 über die 5. Beitragsperiode (SR 414.202). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.

Verpflichtungsstand am 30. 6. 1985:	328 Mio. Fr.
am 30. 6. 1986:	259 Mio. Fr.

Stand der Beanspruchung siehe S. 165.

463.03 BG vom 19. 3. 1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20—60 Prozent der Stipendiaufwendungen übernommen.

463.06 BG vom 19. 6. 1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der Kosten für den Neubau durch den Bund. Der Kreditanteil für diesen Neubau wird nur beansprucht, sofern der Große Rat und die Stimmbürger des Kantons Bern der entsprechenden Vorlage zustimmen.

463.08 BB vom 5. 10. 1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag von 31,5% an die anrechenbaren Aufwendungen.

463.09 BRB vom 21. 6. 1971; Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

ACF du 20. 4. 1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

AF du 19. 12. 1980 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration d'un document sur les objectifs recommandés pour la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7. 10. 1983 (RO 1984 I 28). Détection précoce des problèmes et des développements amorcés dans chaque discipline et dans les groupes de disciplines. Mise en valeur des expériences acquises.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 4—9, (RS 414.20). AF du 23. 3. 1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RS 414.202). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses imputables de l'année précédente et selon d'autres critères, ce nombre-indice détermine la part respective des bénéficiaires de subventions au total des subventions de base.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 10—13, (RS 414.20). AF du 23. 3. 1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RS 414.202). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi qu'à l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.

Etat des engagements au 30. 6. 1985:	328 mio. fr.
au 30. 6. 1986:	259 mio. fr.

Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 165.

LF du 19. 3. 1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% des dépenses en faveur des bourses d'études selon la capacité financière des cantons.

LF du 19. 6. 1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25% des coûts annuels d'exploitation ainsi que de 40% des coûts d'une nouvelle construction. L'utilisation du crédit pour cette nouvelle construction est subordonnée à l'approbation par le Grand Conseil et les citoyens du canton de Berne du projet la concernant.

AF du 5. 10. 1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 31,5% des dépenses imputables.

ACF du 21. 6. 1971. Encouragement de séjours d'études de la relève suisse dans les universités françaises par le biais d'une contribution à la Maison suisse.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

- 463.10, 12, 13, 17, 18 BB vom 20. 3. 1984 über die Beiträge an die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1984—1987 (BBl 1984 I 908).
- 463.10 — Bundesbeitrag 199 000 000
— Mehrausgaben für die 2. Säule (vgl. Art. 1 Abs. 2 des BB vom 20. 3. 1984) 8500 000
— 2. Rate der Kompensation für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 — 2 000 000
- 205 500 000
- 463.11 Forschungsgesetz vom 7. 10. 1983, Art. 16, Abs. 3 und 5 (SR 420.1) und BRB vom 16. 10. 1985 über die Geologische Landesaufnahme. Beiträge an die Geotechnische, Geophysikalische und Geologische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz. Reduzierte Beiträge infolge Übernahme des Büros der Geologischen Kommission (Kartenproduktion) und der Schweizerischen Geologischen Dokumentationsstelle durch den Bund (LHG/BUS) per 1. 1. 1986.
- 463.19 BB vom 21. 6. 1984 über die Beteiligung des Bundes an einem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg (BBl 1984 II 820.)
- 463.22 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und den Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 674). Beitrag zur Überwindung des Rückstandes der Schweiz in der Informatik und den Ingenieurwissenschaften.
- 493.03 Internationales Programm; Bundesunterstützung durch Übernahme der Jahresbeiträge von sechs kantonalen Hochschulen.
- 493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). Euratom führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustauschs durchgeführt.

- AF du 20. 3. 1984 subventionnant les institutions chargées d'encourager la recherche durant la période 1984 à 1987 (FF 1984 I 915).
- Fr.
- Subvention fédérale
— Dépenses supplémentaires dues au 2^e pilier (cf. art. 1^{er}, 2^e al., de l'AF du 20. 3. 1984)
— 2^e acompte de la compensation pour les mesures prises en 1983 en faveur de l'emploi
- LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 16, 3^e et 5^e al. (RS 420.1) et ACF du 16. 10. 1985 sur l'investigation géologique du territoire national. Contributions versées aux commissions géotechnique, géophysique et géologique de la Société helvétique des sciences naturelles pour accomplir des tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse. Réduction des contributions due à l'incorporation du Bureau de la commission géologique (production des cartes) et des archives géologiques suisses dans l'administration fédérale (SHGN/OFPE) depuis le 1^{er} janvier 1986.
- AF du 21. 6. 1984 sur la participation de la Confédération à un centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel. (FF 1984 II 851).
- AF du 20. 6. 1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 II 692). Contribution au rattrapage du retard de la Suisse dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'ingénieur.
- Programme international. Subvention fédérale sous forme de prise en charge des contributions annuelles de six universités cantonales.
- Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces programmes doivent aboutir, à long terme, à l'utilisation économique de réacteurs à fusion contrôlée; ils sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnes scientifiques.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	215 391 169	226 321 345	225 338 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	11 874 420	12 008 400	12 194 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	252 100	259 685	280 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	104 838	180 400	110 600	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	10 465	25 000	10 000	2 Commissions et honoraires
322.01 Verwaltungsauslagen	8 995	11 060	10 500	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	36 610 988	36 536 800	37 600 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	130 709 269	137 500 000	137 500 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	35 820 093	39 800 000	37 633 400	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 346 870	5 000 000	5 300 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 346 870	5 000 000	5 300 000	922.01 Remboursements de frais
322 Militärspital und Gutsbetrieb				322 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	4 079 590	4 384 040	4 417 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 356 074	3 455 500	3 555 700	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	22 472	22 890	23 500	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	108 975	87 500	90 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	16 530	16 975	17 400	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	53 320	80 000	82 000	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	1 920	—	—	2 Assurances
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	234 832	248 000	74 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	154 343	283 000	285 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	24 242	—	—	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial	25 000	26 000	27 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	15 099	95 500	106 600	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 466	—	—	352.01 Loyers et fermage
372.01 Leistungen auswärtiger Institute	—	5 000	10 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	37 087	37 675	38 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente	20 875	26 000	108 000	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	7 355	—	—	3 Bétail
Einnahmen	943 919	560 000	671 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	50 530	58 000	51 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	893 389	502 000	620 000	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

302.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

312.01 Einsatz von Hilfskräften bei der Einführung der EDV und im Zusammenhang mit der Expertenkommission für die Totalrevision des BG über die Militärversicherung (MVG).

Engagement de personnel auxiliaire en vue de l'introduction de l'informatique ainsi que dans le cadre de la Commission d'experts pour la révision totale de la LF sur l'assurance militaire (LAM).

312.02 Expertenkommission für die Totalrevision des Militärversicherungsgesetzes (MVG).

Commission d'experts chargés de la révision totale de la loi sur l'assurance militaire (LAM).

403.50—52 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire.

922.01 Regreß und Rückforderungen gemäß Art. 48, 49 und 50 des BG über die Militärversicherung vom 20.9.1949.

Actions récursoires et demandes en restitution selon les art. 48, 49 et 50 de la LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire.

Zu 322 Militärspital und Gutsbetrieb**Ad 322 Clinique militaire et domaine**

342.01 Der Kreditbedarf für den Heizöleinkauf wird beim Oberkriegskommissariat eingestellt.

Les besoins financiers pour l'achat de mazout vont à la charge du Commissariat central des guerres.

342.05 Verzicht auf Lieferungen der Armeeapotheke.

Renonciation aux fournitures de la pharmacie de l'armée.

372.01 Kosten der extern in Auftrag gegebenen Laboranalysen.

Frais d'analyses de laboratoire confiées à des tiers.

512.02 Ersatz der zentralen Sterilisationsanlage «Schärer».

Remplacement de l'installation centrale de stérilisation «Schärer».

722.01 Durch die Verpachtung fallen die Mietzinseinnahmen der Dienstwohnungen im Gutsbetrieb weg.

En raison de l'affermage, suppression des recettes issues de la location des appartements de service du domaine agricole.

942.01 Vorübergehende Schließung einzelner Pflegeabteilungen infolge Umbauarbeiten zur Verbesserung der Infrastruktur. Rückgang der Einnahmen.

Fermeture temporaire de certains services due à des travaux de transformation destinés à améliorer l'infrastructure. Diminution des recettes.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	47734142	52347000	51563900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8480025	8764500	8882200	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	79032	87000	89200	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	915418	1003800	1224400	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	543436	630000	647000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3893	4100	4200	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	164995	165000	170000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	54039	55600	57300	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	10000	10000	6 Mandats de prestations informatiques
326.01 Verwaltungsauslagen	125299	133000	133000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	208255	217000	222000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	890742	1135000	447000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	179951	185000	189000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	20965	21600	22000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf	1048211	1060000	1087000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	32775	41000	16000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenergütungen usw.	52206	47000	55000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	272905	270000	300000	366.01 Participants aux cours
376.01 Vertragliche Leistungen	8000	—	226700	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge	86229	150000	155000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	254897	260000	266500	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	126198	172000	220000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	139984	160000	180000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	672799	725000	725000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	26932685	30000000	28845000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	—	400	400	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	449820	520000	542000	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	399962	400000	300000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	2096922	2330000	720000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3294500	3700000	3700000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	200000	100000	2128000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1131354	1153000	1340000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	97888	140000	190000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	181577	150000	68000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	851889	863000	1082000	946.01 Ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 323 Turn- und Sportschule

- 316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.
- 316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeitung der Lehrmittel.
- 316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Turn- und Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren.
- 316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.
- 346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom- und Wasserverbrauch für die Gebäude der ETS und das Forschungsinstitut.
Brennstoffe sind im Voranschlag des OKK eingestellt
- 346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von Leitern in J+S in den Kantonen und Verbänden.
- 346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Verpflegungseinnahmen sind in Rubrik 946.01 enthalten.
- 366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.
- 376.01 Vertragliche Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. August 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung).
- 396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.
- 516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ETS, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.
- 516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen in Magglingen und in Tenero.
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 Verordnung EDI vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J+S-Kurse.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières (plus indemnités générales) versées aux membres de la Commission fédérale de gymnastique et de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.

Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant et d'eau pour les bâtiments de l'EFGS et l'Institut de recherches.

Fr.

—700 000

Les combustibles figurent au budget du Commissariat central des guerres

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et pour la formation de moniteurs J+S par les cantons et les fédérations.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Les recettes concernant la nourriture figurent sous 946.01.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.

Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15 août 1978 (agrandissement des installations techniques dudit service).

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFGS, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.

Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations à Macolin et à Tenero.

Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.

O du DFI du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J+S.

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 323 Turn- und Sportschule** (Fortsetzung)
- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport.
- 376.12 Verordnung zum Bundesgesetz über die Förderung von Turnen und Sport vom 26.6. 1972. Deckung der Betriebskosten für das Nationale Jugendsportzentrum in Tenero.
- 476.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Fortbildung der Turnlehrer.
- 476.11 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.13 Defizitgarantien für
- | | |
|---|---------|
| — Fecht-WM 1987, Lausanne | 90000 |
| — Alpine Ski-WM 1987, Crans-Montana | 2000000 |
| — Cross-WM 1986, Colombier | 38000 |
| | <hr/> |
| | 2128000 |
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J-S-Handbücher.

- Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport** (suite)
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Subventions aux cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports.
- O du 26.6. 1972 à la loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports. Couverture des frais d'exploitation du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- Garanties en couverture du déficit éventuel concernant le
- | |
|---|
| — Championnat du monde d'escrime 1987, Lausanne |
| — Championnat du monde de ski alpin 1987, Crans-Montana |
| — Championnat du monde de cross 1986, Colombier |
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J+S.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	617 455 888	635 835 700	689 271 700	Dépenses
Einnahmen	53 612 914	54 751 000	55 424 000	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	3 378 730	6 921 700	9 548 100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	706 869	781 900	791 000	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 219 688	1 298 900	1 530 200	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	12 730	13 100	13 200	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	48 977	50 400	51 700	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	37 400	37 000	39 400	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	1 197 484	17 500	3018 000	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	420 000	230 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	12 932	13 300	13 600	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	142 651	4 289 600	3 861 000	342.10 Enseignement et recherche
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	316 894 660	326 064 200	355 379 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	211 007 544	215 104 200	212 770 500	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1636 346	1 358 000	1 375 500	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	426 698	440 000	451 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 255 532	5 197 000	5 256 800	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	—	—	491 940	3 Charges de cours
5 Planungskommission ETH	100 099	100 000	100 000	5 Commission de planification
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	1 400 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	—	—	4 427 400	7 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	249 749	258 000	265 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	749 397	773 000	792 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	22 672 378	24 144 000	26 008 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	55 920 498	59 632 000	79 945 000	10 Enseignement et recherche
13 Ressortforschungsaufträge	1 641 501	—	—	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
15 Experiment am LEP des CERN . . .	3 000 100	3 000 000	—	15 Expérience effectuée au LEP du CERN

Begründung

Exposé des motifs

Zu 329 Schweizerischer Schulrat

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

- 212.01 Einschließlich 3 neue Etatstellen für die Projektorganisation Avanti.
- 312.02 — Externe Beratung 18 000
— Detailstudien im Anschluß an die Grobanalyse Hayek . . . 3 000 000
3 018 000
- 312.03 Einsatz von EDV in Administration und Kostenrechnung der Annexanstalten (Projekt Akanex); Systemvorbereitung und -einführung im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Organisation.
- 342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329—340. 342.10), 140 133 300 Franken (inkl. 29 160 000 Franken für Sondermaßnahmen gestützt auf Informatikpaket und Grobanalyse Hayek). Davon entfallen 51 990 000 Franken oder 37% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETHs und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330—340.342.10).
- Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen des Etatpersonals abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETHs bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten bestritten.
- Vom Gesamtkredit sind 3 861 000 Franken für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 342.10).

- Y compris trois nouveaux postes permanents pour le projet Avanti.
- Consultation externe
— Etudes détaillées conformément à l'étude Hayek
- Introduction dans l'administration du système informatique et du calcul des coûts dans les établissements annexes; d'entente avec l'Office fédéral de l'organisation, travaux préparatoires et introduction du nouveau système (projet Akanex).
- Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329—340.342.10), 140 133 300 francs (y compris 29 160 000 francs destinés aux mesures particulières selon le «paquet informatique» et analyse Hayek). Sur ce montant, 51 990 000 francs ou 37% concernant la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330—340.342.10 des EPF et des établissements annexes.
- Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel figurant à l'Etat.
- Sur le crédit d'ensemble, un montant de 3 861 000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et inscrit à son budget (342.10).

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

- 222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16.6. 1977, BRB vom 4. 10. 1977.
- 312.02 110 Aufräumerinnen 4 275 000
22 Hilfskräfte für Unterricht und Forschung 814 800
3 Hilfskräfte für die Beteiligung des Institutes für Wald- und Holzforschung am Sanasilva-Programm des Bundes gemäß BRB vom 3. 10. 1983 167 000
5 256 800
- 312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten (bis 1986 unter 212.03).
- 312.05 Erfüllen von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.
- 312.06 Externe Beratung und Programmanpassungen:
Finanz- und Rechnungswesen 200 000
Personaldienst PISETH 250 000
Raumdatenbank 250 000
Studentenadministration 100 000
Rechenzentrum 600 000
1 400 000
- 312.07 Hilfsassistenten (bis 1986 unter 212.03).

- Statuts de la caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.
- 110 nettoyeuses (service du bâtiment)
22 auxiliaires pour la recherche et l'enseignement
3 auxiliaires pour la participation de l'Institut pour la recherche sur la forêt et le bois au programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 3. 10. 1983
- Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités et experts aux examens (figurait jusqu'en 1986 sous 212.03).
- Accomplissement de tâches de planification selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.
- Expertises et adaptations de programmes:
Finances et comptabilité analytique
Personnel (système informatique PISETH)
Banque des données des locaux
Administration pour étudiants
Centre de calcul
- Assistants auxiliaires (figuraient jusqu'en 1986 sous 212.03).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

332.01 —	Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)	
—	Mobile Einrichtungen (Möbiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte), haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes	
—	Sicherheitsdienst	115 000
		<u>792 000</u>
342.04 —	Wärmeversorgung: Heizöl, Erdgas	990 000
—	Elektrizität	8 109 000
—	Wasser (Tarifierhöhung)	2 260 000
—	Transporte	750 000
—	Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Wäsche, Handtuchautomaten, Kehrriechtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden kann	2 017 000
—	Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzögerevision, Werkstattmaterial (höhere Revisionskosten)	610 000
—	Sicherheitsdienst (Verbesserung der Sicherheitsvorkehrungen)	169 000
—	Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	354 000
—	Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstättenbeschuß vom 12.5.1976)	387 000
—	Hochschulsportanlage Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)	307 000
—	Verschiedenes	170 000
		<u>25 033 000</u>
—	Mehrbedarf für Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grobanalyse Hayek	975 000
		<u>26 008 000</u>

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Fr.	220 000	—	Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)
	457 000	—	Installations mobilières (mobilier, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils), installations techniques pour la centrale de chauffage à distance
	115 000	—	Service de sécurité
	<u>792 000</u>		
		—	Production de chaleur: mazout, gaz
	8 109 000	—	Electricité
	2 260 000	—	Eau (augmentation du tarif)
	750 000	—	Transports
	2 017 000	—	Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel
	610 000	—	Installations II (centrale de chauffage): révision des ascenseurs, matériel d'exploitation (frais de révision accrus)
	169 000	—	Service de sécurité (amélioration des installations de sécurité)
	354 000	—	Renouvellement et agrandissement des installations CCE
	387 000	—	Mensa (subsidés de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12.5.1976 sur les restaurants du personnel)
	307 000	—	Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)
	170 000	—	Divers
	<u>25 033 000</u>		
	975 000	—	Besoins supplémentaires destinés aux mesures spéciales en faveur de l'informatique selon le «paquet informatique» et l'analyse Hayek
	<u>26 008 000</u>		

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

	Fr.	
342.10 — Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien (43%)	26 530 000 ¹	— Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires (43%)
— Finanzierung konkreter Forschungsprojekte (34%)	21 390 000 ²	— Financement de projets de recherche concrets (34%)
— Finanzierung von Forschungseinrichtungen (20%)	12 774 000 ³	— Financement d'installations de recherches (20%)
— Gezielte Verstärkung von Lehre und Forschung in Mikroelektronik (insbesondere am neuen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg; Fr. 1 221 000.—) und Forstwissenschaften (Erforschung Waldsterben Fr. 500 000.—) (3%)	1 721 000 ⁴	— Extension de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la microtechnique (surtout au nouveau centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel: 1 221 000 francs) et des sciences forestières (recherches sur le dépérissement des forêts: 500 000 francs) (3%)
	62 415 000 ⁵	
— Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grob-analyse Hayek	17 530 000 ⁶	— Mesures spéciales en faveur de l'informatique selon le «paquet informatique» et l'analyse sommaire Hayek
	79 945 000	
¹ Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung. Zuteilungskriterien: Größe der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung.		¹ Attribution des montants annuels par la direction de l'école; critères de répartition: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.
^{2,3,4} Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich.		^{2,3,4} Allocation des crédits par la direction de l'école après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich.
⁵ Davon Besoldungen für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal: Pos. 1, 2–4 Fr. 23 328 000.— = 37% des Kredites ohne Sondermaßnahmen.		⁵ Dont pour les salaires du personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée: Pos. 1, 2+4 23 328 000 fr. = 37% du crédit sans les mesures particulières.
⁶ Davon Fr. 5 700 000.— Mehrbedarf für personelle Maßnahmen (33%).		⁶ Dont 5 700 000 fr., augmentation des dépenses pour des mesures afférentes au personnel (33%).

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	22 016	23 000	24 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	759 871	788 000	808 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 546 995	1 600 000	1 640 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 066 866	1 110 000	1 134 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	333 891	—	—	502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	888 192	916 000	938 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	4 500 064	5 000 000	5 500 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	85 021	88 000	91 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	31 903	33 000	34 000	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	4 999 999	6 500 000	7 500 000	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	14 000 809	14 460 000	14 280 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722 01 Vermietungen an Dritte	2 783 893	2 200 000	2 750 000	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922 03 Kostenrückerstattungen	1 556 840	1 500 000	1 550 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4 273 000	3 650 000	4 250 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	136 326	220 000	230 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	3 710 672	4 000 000	3 800 000	942.02 Fourniture de chaleur
3 Abgabe elektrischer Energie	—	50 000	—	3 Fourniture d'énergie électrique
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	475 542	490 000	500 000	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	129 129	450 000	200 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	935 408	1 900 000	1 000 000	7 Recettes de différents instituts
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs
Ausgaben	63 839 413	65 496 000	65 246 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	38 625 404	39 470 900	39 480 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	492 698	516 000	541 000	302.01 Débours
312.02 Kommissionen und Honorare	38 084	315 000	139 000	312.02 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	1 064 858	995 000	948 500	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler	440 014	453 200	465 000	4 Hôtes académiques étrangers à l'institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	50 000	150 000	100 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	310 137	321 000	330 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	901 006	942 000	966 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 167 033	9 345 000	9 763 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 797 038	8 757 900	8 720 000	10 Enseignement et recherche

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	Fr.
— der Hochschulsportlehrer	676 000
— des Sekretariatspersonals	132 000
	<u>808 000</u>

Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.

373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben (Geographisches Institut, Institut für Biomedizinische Technik, Thomas Mann-Archiv, Psychologische Studentenberatungsstelle, Zimmervermittlungsstelle).

463.02 — Ausländische Austauschstudenten	240 000
— Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	150 000
— Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	704 000
— Flüchtlingsstudenten	40 000
	<u>1 134 000</u>

512.01 — Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	570 000
— Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	264 000
— Ersatz von Motorfahrzeugen	96 000
— Verschiedenes	8 000
	<u>938 000</u>

512.02 — Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien)	5 250 000
— Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial . .	220 000
— Verschiedenes	30 000
	<u>5 500 000</u>

512.06 Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde; Verpflichtungskredit der beiden ETH von insgesamt 36 Mio Fr. für die Jahre 1984—1988; vierte Tranche der Quote der ETH Zürich von 31 Mio Fr. (BB 16.12.1982).

722.01 — Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)	250 000
— Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10.4.1979)	325 000
— Wissenschaftliche Veranstaltung und Kongresse (Raumbenützungsreglement vom 29.2.1976 und Gebührenordnung vom 30.8.1977)	395 000
— Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich, Dolmetscherschule sowie Private; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)	1 280 000
Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmietten)	
— Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute; neue Beitragssätze (bisher unter 922.03)	500 000
	<u>2 750 000</u>

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Participation de la Confédération de 50% aux traitements
— des professeurs de sport
— du personnel de secrétariat

Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.

Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière (Institut de géographie, Institut de techniques biomédicales, Archives Thomas Mann, Service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants, Service de logement).

Echange d'étudiants avec l'étranger
— Etudiants réguliers (appoint aux bourses cantonales)
— Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle
— Etudiants réfugiés

Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques
— Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux
— Remplacement de véhicules
— Divers

Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; renchérissement considérable des périodiques et séries scientifiques)
— Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour photocopies micrographiques
— Divers

Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction. Crédit d'engagement de 36 millions de francs pour les deux écoles polytechniques fédérales pour la période de 1984—1988. Quatrième tranche de la quote-part de l'EPF de Zurich de 31 millions de francs (AFF du 16.12.1982).

Logements de service (estimation et adaptation de loyers selon les directives du DFF)
— Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur le stationnement des véhicules du 10.4.1979)
— Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29.2.1976, ainsi que sur les taxes du 30.8.1977)
— Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich, école d'interprètes et privés; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)
Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires)
— Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts; nouveaux taux (jusqu'ici sous 922.03)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)		Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)	
	Fr.		
922.03 — Materialverkäufe an Studenten	940 000	— Vente de matériel aux étudiants	
— Carbura-Rückerstattung, Erlös aus Verkäufen	610 000	— Remboursement de Carbura, produit des ventes et divers	
	1 550 000		
942.02 Vertragsverkäufe an Dritte.		Ventes contractuelles à des tiers.	
942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen.		Production et vente de microfiches notamment.	
942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität		Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles.	
942.07 — Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Instituts für Grundbau und Bodenmechanik, des Instituts für Straßenbau sowie verschiedener Institute (kostendeckende Verrechnung)	900 000	— Exécution d'ordres pour le compte de tiers, notamment par le Laboratoire des recherches hydrauliques, l'Institut de technique des fondations et de la mécanique des sols, l'Institut pour la construction des routes et autres instituts (facturation au prix coûtant)	
— Verschiedene Einnahmen, insbesondere Materialverkäufe	100 000	— Recettes diverses provenant notamment de ventes de matériel	
	1 000 000		

Zu 331 Institut für Reaktorforschung		Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs	
302.01 — Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen	67 000	— Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant de la surveillance des installations de distribution, de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité et en raison du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR	
— Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung	384 000	— Frais de voyage en Suisse et à l'étranger selon la loi sur le statut des fonctionnaires et le règlement des employés dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation	
— Aus- und Weiterbildungskosten, Seminare, Tagungen	60 000	— Frais de formation et de perfectionnement, séminaires, conférences	
— Feuerwehrsold und übriger Ersatz von Auslagen	30 000	— Soldes des pompiers et autres débours	
	541 000		
312.02 — Taggeld- und Spesenentschädigungen an die Mitglieder der Beratenden Kommission, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und diverse Beratungen für das EIR selbst	41 000	— Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de la Commission consultative; honoraires pour colloques et expertises	
— Entschädigung an Drittfirmen für den Verkauf von Isotopenprodukten	98 000	— Indemnité versée à des tiers pour la vente des produits de radio-isotopes	
	139 000		
312.03 Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei» sowie Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen; International Association for the Exchange of Students for Technical Experience (IAESTE) und Schweizer Studenten.		Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active» et remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et International Association for the Exchange of Students for Technical Experience (IAESTE).	
312.04 Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.		Séjours limités d'hôtes académiques étrangers en vue d'étudier des problèmes scientifiques.	
312.05 Auswärtige Analysen, Programmierungen und Beratungen für administrative EDV-Applikationen, welche nicht durch das eigene Personal erledigt werden können.		Analyses, établissements de programmes et expertises externes pour des applications informatiques qui ne peuvent pas être effectuées par notre propre personnel.	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 331 Institut für Reaktorforschung**

(Fortsetzung)

322.01 — Abonnemente von Fachzeitschriften und Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern sowie Publikationskosten	
— Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen	
	<u>330 000</u>
332.01 — Prämien für Produkthaftpflicht-Versicherung	45 000
— An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten	297 000
— Revision, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparte, Instrumente und Fahrzeuge	532 000
— Ersatzteile und übriger Unterhalt	<u>92 000</u>
	<u>966 000</u>
342.01 — Betriebsmaterialien für das Abfalllabor und die Verbrennungsanlage, wie Stahlfässer, Filterkerzen usw.	308 000
— Materialien und Apparate für die Isotopenproduktion. Diese Ausgaben sind durch Einnahmen gedeckt siehe unter 942.01	3 560 000
— Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme	1 703 000
— Betriebsmaterialien für den Eigenbau, insbesondere für die Anlage für medizinische Zyklotronisotope am Injektor II im SIN	800 000
— Arealüberwachung durch Dritte	297 000
— Allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen; Dienstleistungen für SIN, Labor für Neutronenstreuung der ETHZ (LNS) und Hauptabteilung für die Sicherheit von Kernanlagen des BEW (HSK); Strahlenüberwachung	3 095 000
	<u>9 763 000</u>
342.10 — Sachausgaben für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm und für wissenschaftliche Dienstleistungen sowie im Rahmen internationaler Verpflichtungen	5 185 000
— Beschaffung von Kernbrennstoffen für den Betrieb des Forschungsreaktors SAPHIR	820 000
— Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (31% des Gesamtbetrages)	2 715 000
	<u>8 720 000</u>

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

Fr.	
180 000	— Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication
150 000	— Annonces pour recrutement de personnel, taxes sur brevet et frais administratifs divers
	<u>330 000</u>
45 000	— Primes d'assurance en cas de responsabilité du fait de produits
297 000	— Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres ainsi que travaux d'entretien
532 000	— Révision, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules
92 000	— Pièces de rechange et divers travaux d'entretien
	<u>966 000</u>
308 000	— Matériel d'exploitation pour le laboratoire de déchets radio-actifs et l'installation d'incinération (fûts, brûleurs, etc.)
3 560 000	— Matériel et appareils pour la production de radio-isotopes. Ces dépenses sont couvertes par des recettes figurant sous 942.01
1 703 000	— Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)
800 000	— Matériel pour la construction d'équipements de recherche, en particulier pour l'installation du cyclotron d'isotopes médicaux à l'injecteur II du SIN
297 000	— Surveillance de l'aire de l'institut par des tiers
3 095 000	— Matériel et produits d'exploitation, outillage, appareils et travaux confiés à des tiers; dépenses pour prestations de service en faveur du SIN, du laboratoire de diffusion des neutrons de l'EPFZ (LNS) et de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires de l'OFEN (DSN), matériel pour le service de radioprotection
	<u>9 763 000</u>
5 185 000	— Dépenses spécifiques pour le programme de recherche soutenu par la Commission consultative; prestations de service scientifiques; frais pour la recherche effectuée dans le cadre d'engagements internationaux
820 000	— Acquisition de combustible nucléaire destiné au réacteur expérimental SAPHIR
2 715 000	— Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (31% du montant total)
	<u>8 720 000</u>

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	5 075	5 000	5 000	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	113 985	200 000	205 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	3 584 081	3 775 000	3 584 000	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	250 000	250 000	—	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	10 999 839	12 170 000	11 646 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	83 035	73 000	72 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	96 299	52 000	54 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	17 173	45 000	1 770 000	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	10 803 332	12 000 000	9 750 000	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	47 471 200	47 780 600	48 508 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	17 873 866	18 154 600	18 447 200	212.01 Rémunération du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	282 292	291 000	304 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	123 792	143 000	147 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	449 065	462 000	474 000	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	580 819	543 000	556 900	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	15 000	—	—	7 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	138 153	142 000	146 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	394 096	406 000	416 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 966 034	9 940 000	10 040 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 380 087	6 365 000	6 335 000	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	88 202	95 000	97 000	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 442 086	11 174 000	11 478 000	512.01 Machines, appareils et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	675 610	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bibliothek	62 098	65 000	67 000	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 237 937	5 210 000	5 200 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	78 850	45 000	50 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 071 876	5 100 000	5 080 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	87 211	65 000	70 000	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 331 Institut für Reaktorforschung

(Fortsetzung)

463.01 Verordnung über Organisation und Betrieb des EIR vom 11. 10. 1971. Ausbildung von Doktoranden und Nachdiplom-Studenten (Ergänzungsstipendien zu kantonalen Leistungen).

512.01 — Strahlenüberwachungs- und -schutzgeräte
— Anschaffungen für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm
— Apparate und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Fahrzeugen

Fr.

460 000

1 550 000

1 574 000

3 584 000

932.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte.

— Dosimetrie
— Kerntechnische Ausbildung, Analysen, Konditionierung radioaktiver Abfälle, Anlagebenützung (bisher unter 942.01)

220 000

3 280 000

Total Gebühren

3 500 000

Davon Bundesaufträge

1 730 000

Gebühren Dritter

1 770 000

942.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt.

— Erlös aus Isotopenverkäufen (IP)
— Allgemeine und wissenschaftliche externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten (Kerntechnische Ausbildung, Analysen, Konditionierung radioaktiver Abfälle, Anlagebenützung, neu unter 932.01)

890 000

12 850 000

Total Verkäufe und Dienstleistungen

21 750 000

Davon Bundesaufträge (Isotopenverkäufe Fr. 400 000.—, übrige Verkäufe und Dienstleistungen Fr. 11 600 000.—)

12 000 000

Verkäufe und Dienstleistungen an Dritte

9 750 000

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

O du 11. 10. 1971 concernant l'organisation et la gestion de l'IFR. Formation de candidats au doctorat et d'étudiants du 3^e cycle (bourses complémentaires aux prestations cantonales).

— Equipements et appareils de radiosurveillance et de radio-protection

— Equipement destiné au programme de recherche soutenu par la Commission consultative

— Appareils et équipements de toute nature, machines-outils, remplacement de véhicules

Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 concernant l'exécution de travaux pour des tiers.

— Dosimétrie

— Cours de formation de technique nucléaire, analyses, conditionnement de déchets radioactifs, utilisation de nos installations (figuraient jusqu'ici sous 942.01)

Taxes totales

Mandats pour la Confédération

Taxes payées par des tiers

Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les prix de ventes sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts.

— Produit de la vente de radioisotopes (RI)

— Prestations générales et scientifiques de service pour des tiers, mandats de recherche, cours de formation (Cours de formation de technique nucléaire, analyses, conditionnement de déchets radioactifs, utilisation de nos installations (figurent désormais sous 932.01)

Total des ventes et prestations de service

Mandats de la Confédération (ventes de radioisotopes 400 000 fr., autres ventes et prestations de service, 11 600 000 fr.)

Ventes et prestations de service à des tiers

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

342.01 — Elektrische Energie
— Betriebsmaterial für Beschleuniger
— Allgemeines Betriebsmaterial

5 300 000

2 200 000

2 540 000

10 040 000

342.10 — Befristet angestelltes, wissenschaftliches Personal (63% des Gesamtbetrages)

4 000 000

— Beiträge an Experimentatoren und Forschungseinrichtungen für bewilligte Experimente

2 100 000

— Diverses

235 000

6 335 000

512.01 — Verbesserung der Beschleunigeranlagen, Strahlführungen und experimentellen Anlagen

8 500 000

— Technische Infrastruktur

2 400 000

— Diverses

578 000

11 478 000

— Energie électrique

— Matériel d'exploitation destiné aux accélérateurs

— Matériel courant d'usage général

— Personnel scientifique avec contrats de durée limitée (63% du montant total)

— Contributions aux frais des chercheurs et des installations de recherche destinées aux expériences autorisées

— Divers

— Améliorations des accélérateurs, des faisceaux et des installations expérimentales

— Infrastructure technique

— Divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 332 Institut für Nuklearforschung (Fortsetzung)

Ad 332 Institut de recherches nucléaires (suite)

		Fr.		
922.01	— Vertrag vom 13.6.1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Anlagen des SIN durch Forschungsgruppen aus der BRD	5 000 000	—	Contrat du 13. 6. 1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations du SIN par les groupes de recherches de la RFA
	— Vereinbarung vom 2. 4. 1982 mit der Österreichischen Akademie der Wissenschaften	80 000	—	Accord du 2. 4. 1982 avec l'Académie des sciences d'Autriche
		5 080 000		
Jährliche Berechnung aufgrund der Betriebskosten des SIN.			Montants calculés annuellement sur la base des frais d'exploitation du SIN.	

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	19533014	17683600	17765500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9057970	9191200	9330300	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	203496	210000	215000	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	2027	2000	2000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	2722034	2819000	2245200	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	68151	42000	43000	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	36070	37000	38000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	197053	203000	152000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	5518962	3299000	3941000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1215094	1360000	1265000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	440094	446400	458000	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
373.01 Mitgliederbeiträge	1050	1000	1000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	71014	73000	75000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	95711	90000	82000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	14160	13000	14000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	64138	50000	50000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes	17413	27000	18000	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	40509351	41860100	41700300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	30830179	31820600	32123600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	686900	638000	695000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1086201	1264000	1279000	312.01 Auxiliaires
2 Beratungs- und Programmierkosten	139891	—	—	2 Frais de consultation et de programmation
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	11934	13400	13800	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	136585	135000	199000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	648989	819000	758000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	4137985	4328000	3721000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	479999	355800	1000000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	12703	23300	23900	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2337985	2463000	1887000	512.01 Machines, appareils et installations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

312.05	— Hausdienstpersonal und Aushilfen	Fr. 82 000
	— Personalaufwand für das Sanasilva-Projekt 1984—1987; Beteiligung der EAFV an den Sofortmaßnahmen des Bundes gegen das Waldsterben gem. Absichtserklärung des Bundesrates vom 3.10.1983. Dieses Projekt beinhaltet Maßnahmen des Bundes zur periodischen Erfassung des Gesundheitszustandes des Waldes und der Waldstandorte, zur Verminderung der direkten Schäden und der Verluste durch das Waldsterben. Sachaufwand Sanasilva unter 342.10	2163 200
		2 245 200
342.01	Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur.	
	— Energiekosten; Beschaffung von Heizmaterial inskünftig durch OKK (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Wasser)	56 000
	— Betriebsmaterial für die Werkstätten, Hausdienst	91 000
	— Miete von Maschinen	5 000
		152 000
342.10	Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gem. den langfristigen Arbeitsplänen	958 000 ¹
	— Verstärkung der Waldschadenforschung. Als Ergänzung zum Dienstleistungsauftrag des Sanasilva-Projektes muß die Forschung nach den Primärsachen und Wirkungen des Waldsterbens intensiviert werden	2 223 000 ²
	— Sachaufwand für das Sanasilva-Projekt (laufende Betriebsausgaben; die nötigen Einrichtungen wurden zu Beginn der Projektarbeiten angeschafft)	535 000
	Personalaufwand Sanasilva unter 312.05.	
	— Anschaffung eines Raster-Elektronen-Mikroskops	225 000
		3 941 000
	¹ Davon 33% oder Fr. 315 000.— für Personalbezüge	
	² Davon 67% oder Fr. 1 490 000.— für Personalbezüge	
342.12	BRB vom 19. 8. 1981; Fortführung des Programms auf gesetzlicher Grundlage im Rahmen des sich in Vorbereitung befindenden Waldgesetzes (Entwurf zu einem Bundesgesetz über Walderhaltung und Schutz vor Naturereignissen vom Mai 1986; Kurz «Waldgesetz»).	
	— Löhne für die Auswerte-Equipen	1 152 000
	— Ersatz von Auslagen	85 000
	— Betriebsauslagen	28 000
		1 265 000
342.13	Entscheid EDI vom 14. 1. 1977; Übertragung der Landschaftsforschung an die EAFV.	
512.01	Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur. Ersatz von Motorfahrzeugen.	
922.01	Analoge Anwendung der Tarifordnung der EMPA. Laufende Anpassung an die Kostenentwicklung.	
942.01	Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.	

Ad 334 Institut de recherches forestières

— Personnel de service du bâtiment et auxiliaires	
— Personnel travaillant sur le projet Sanasilva 1984—1987. Participation de l'institut aux mesures d'urgence de la Confédération contre le dépérissement des forêts, selon la déclaration d'intention du Conseil fédéral du 3.10.1983. Par ce projet la Confédération vise à enregistrer périodiquement l'état de santé de la forêt et des sols forestiers, et à diminuer les dommages directs et les pertes causés par le dépérissement des forêts. Les dépenses de matériel concernant Sanasilva figurent sous 342.10	
Le mandat de recherche, prévu par la loi et confié à l'institut, exige une infrastructure adéquate.	
— Dépenses d'énergie. Désormais, l'acquisition de combustible est effectuée par le CCG (énergie électrique et force motrice, chaleur, éclairage, eau)	
— Matériaux utilisés pour les ateliers, service du bâtiment	
— Location de machines	
— Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme	
— Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts. La recherche sur les causes primaires et les effets du dépérissement doit être intensifiée en complément des prestations de service du projet Sanasilva	
— Dépenses de matériel pour le projet Sanasilva (frais d'exploitation courants, acquisition de l'équipement nécessaire pour le début des travaux de projet)	
Les dépenses de personnel concernant Sanasilva figurent sous l'article 312.05	
— Acquisition d'un microscope électronique à balayage	
¹ Sur ce montant, 33% ou 315 000 fr. du crédit total concernent la rétribution du personnel.	
² Sur ce montant, 67% ou 1 490 000 fr. du crédit total concernent la rétribution du personnel.	
ACF du 19.8.1981. Poursuite du programme sur une base légale dans le cadre de la révision de la loi forestière en cours [projet de LF sur la conservation de la forêt et la protection contre les forces de la nature de mai 1986 (appelée plus brièvement «loi forestière»)].	
— Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats	
— Débours	
— Dépenses d'exploitation	
La recherche sur le paysage a été confiée à notre institut par décision du DFI du 14. 1. 1977.	
Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure. Remplacement de véhicules à moteur.	
Application du tarif de l'EMPA. Adaptation régulière à l'évolution des prix.	
Vente de plants inutilisés, aux prix du marché.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und GewerbeAd 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de
recherches pour l'industrie, le génie civil et
les arts et métiers

	Fr.	
302.01 — Prüfaufträge und Expertisen	528 000	— Ordres d'examen et expertises
— Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	102 000	— Réunions, congrès, cours de formation
— Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	65 000	— Participation aux séances de diverses commissions techniques
Mehr Prüfaufträge und Expertisen insbesondere auf den Sektoren Behälterprüfung und Technologie. Deckung der entsprechend erhöhten Reiseauslagen durch Mehreinnahmen.		Demande accrue d'examens et d'expertises notamment dans les secteurs du contrôle des récipients et de la technologie. Couverture du surplus de frais de voyage par des recettes supplémentaires.
	<u>695 000</u>	
312.01 Durchführung der Typenprüfung von Heizkesseln und Ölbrennern im Rahmen des Sanasilva-Programmes des Bundes (BRB vom 12. 3. 1984) Sachaufwand unter 342.01.		Exécution de l'homologation de chaudières et de brûleurs à mazout dans le cadre du programme Sanasilva de la Confédération (ACF du 12. 3. 1984). Les dépensens de matériel figurent sous 342.01.
322.01 — Fachbücher, Fachzeitschriften	106 000	— Ouvrages spécialisés, périodiques
— Normen	10 000	— Normes
— Infrarotspektren	60 000	— Spectres infrarouges
— Insertionskosten und Gebühren	23 000	— Frais d'insertion et taxes
Beschaffung von Infrarotspektren bisher durch EDMZ.		L'acquisition de spectres infrarouges était effectuée jusqu'ici par l'OCFIM.
	<u>199 000</u>	
332.01 — Festinstallierte Einrichtungen	95 000	— Installations fixes
— Kehrrihtabfuhr und Klärgebühren	42 000	— Enlèvement des ordures et épuration des eaux
— Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)	581 000	— Installations d'essai (besoins de base pour l'entretien et les réparations)
— Generalrevision von zwei Prüfeinrichtungen (außerordentl. Bedarf 1987)	40 000	— Révision générale de deux installations d'essai (dépense unique)
	<u>758 000</u>	
342.01 Kosten für Infrastruktur:		Fais d'infrastructure:
— Werkstoffe (Metalle, Baumaterial usw.)	942 000	— Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
— Labor- und Werkstattbedarf (Glaswaren, Elektromaterial, Werkzeuge usw.)	1 062 000	— Matériel de laboratoire et d'atelier (verrerie, matériel électrique, outils, etc.)
— Chemikalien	268 000	— Produits chimiques
— Strom, Wasser, Gas	1 146 000	— Electricité, eau, gaz
— Bewachungskosten	242 000	— Frais de surveillance
— Speditionskosten	61 000	— Frais d'expédition
Heizmaterial inskünftig im Budget des OKK.		Le combustible figure désormais dans le budget du CCG.
	<u>3 721 000</u>	
342.10 Forschung auf dem Gebiet der Materialprüfung		Recherche dans le domaine de l'essai des matériaux.
— Prüfeinrichtungen und diverse Sachausgaben	700 000	— Installations d'essai et diverses dépenses de matériel
— Personalausgaben (30% des Gesamtkredites)	300 000	— Rétributions du personnel (30% du crédit total). L'augmentation des dépenses de 0,6 million de francs est compensée par une diminution du crédit machines (512.01).
Aufstockung um 0,6 Mio Franken zu Lasten des Maschinenkredites (512.01)		
	<u>1 000 000</u>	
512.01 — Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen	242 500	— Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes
— Anschaffungen im Bereich der Luftreinhaltung	100 000	— Acquisitions effectuées dans le domaine de la protection de l'air
	<u>252 500</u>	
— ./.. Kompensation zu Gunsten 342.10	— 638 000	— ./.. compensation de l'article 342.10
	<u>1 887 000</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	20 352 449	19 656 000	21 156 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 038	46 000	46 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	75 454	70 000	70 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	749 659	840 000	860 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	19 479 298	18 700 000	20 180 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	11 812 270	12 316 700	12 500 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 887 408	9 157 500	9 265 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	130 181	134 000	141 500	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	125 513	116 000	118 100	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	9 544	9 900	10 100	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . . .	77 049	79 300	81 300	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	98 882	101 900	104 400	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	127 539	131 300	134 600	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	815 088	839 000	815 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	690 491	859 700	920 300	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 242	3 300	3 400	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	190 998	196 700	201 600	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	41 396	44 600	45 700	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	113 934	118 500	121 500	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	501 005	525 000	538 100	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	279 829	515 000	400 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	279 829	515 000	400 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	11 401 725	11 771 280	13 862 260	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	73 290 167	75 853 800	73 364 100	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	542 557	603 000	608 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Beiträge an Studienreisen und Studienaufenthalte	112 980	122 000	125 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe
(Fortsetzung)

722.01	Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.	
922.01	Beiträge der Industriekommission der EMPA St.Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.	
942.01	Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.	
942.02	Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen aufgrund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt. Letzte Tarifierung: 1. 10. 1985	
	— Voraussichtliche Aufträge	33 180 000
	— Davon Bundesaufträge	13 000 000
		<u>20 180 000</u>

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz

312.02	Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.	
312.03	Förderung der Kontakte mit ausländischen Wissenschaftlern.	
342.01	Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.	
	— Energie, Wasser	219 400
	— Laborbedarf	568 400
	— Werkstoffe	27 200
		<u>815 000</u>
	Heizmaterial inskünftig im Budget des Oberkriegskommissariats (OKK).	
342.10	Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässerschutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinärer Projekte. Forschungsprojekte und Unterricht:	
	— Personalausgaben (42% des Gesamtkredites)	386 000
	— Wissenschaftliche Apparate	264 000
	— Übrige Ausgaben	270 300
		<u>920 300</u>

373.02	V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).	
373.03	Vertragliche Rente aus Liegenschafts Kauf für das Seenforschungslaboratorium Kastanienbaum.	
463.01	Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR 814.20).	
512.01	Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.	

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)

	Produit des logements de service et des places de stationnement.	
	Contributions de la Commission de l'industrie de l'EMPA St. Gall, résultant d'une entente mutuelle.	
	Vente de matériel d'expérimentation, au prix du marché.	
	Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA. Dernière adaptation: le 1 ^{er} octobre 1985.	
	— Travaux probables	
	— Travaux pour la Confédération	

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

	Commission consultative de l'institut et orateurs invités.	
	Encouragement des échanges scientifiques avec des chercheurs étrangers.	
	Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.	
	— Energie, eau	
	— Matériel de laboratoire	
	— Matériaux	
	Le combustible figure désormais dans le budget du Commissariat central des guerres (CCG).	
	Recherche et formation dans les domaines de la protection des eaux et de la protection de l'environnement. Développement de projets multidisciplinaires. Projets de recherche et enseignement:	
	— Frais de personnel engagé par contrat de durée limitée (42% du crédit global)	
	— Appareils scientifiques	
	— Autres dépenses	
	O du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3 ^e al. (RS 422.1).	
	Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.	
	Formation de personnel spécialisé, conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS 814.20).	
	Renouvellement successif de l'appareillage. Instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.	

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasser-
reinigung und Gewässerschutz (Fortsetzung)**

942.01 Verbreitung und Anwendung generalisierbarer Forschungs-
resultate in Form von Gutachten und fachlicher Unterstützung
Dritter (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG. Kostendeckende
Tarife, letzte Revision: 1. 1. 1986.

	Fr.
— Voraussichtliche Aufträge	1 100 000
— Davon Bundesaufträge	700 000
	400 000.

Die Einnahmenverminderung im Vergleich zum Voranschlag
1986 resultiert aus der Umlagerung reiner Dienstleistungs-
tätigkeiten zugunsten anwendungsorientierter Forschung.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977, BRB
vom 4. 10. 1977

**Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et
la protection des eaux (suite)**

Diffusion et application de résultats de recherche pouvant être
généralisés, sous forme d'expertises et de conseils spéciali-
sés destinés à des tiers (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c). Tarifs
(prix couvrant les frais); dernière adaptation: le 1^{er} janvier
1986.

- Travaux probables
- Travaux pour la Confédération

La diminution des recettes par rapport au budget 1986 s'expli-
que par le passage de l'activité de service pure à la recherche
axée sur l'application.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Statuts de la caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977, ACF
du 4. 10. 1977.

Inneres	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	10 155	11 000	11 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	1 271 265	1 718 000	1 732 600	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	—	—	2 573 800	3 Chargés de cours
4 Kommissionen und Honorare	27 806	32 000	33 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion	219 099	200 000	205 000	5 Section des bâtiments et de l'exploit- ation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	372 779	460 000	615 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	—	—	1 824 100	7 Assistants
322.01 Verwaltungsauslagen	169 996	205 000	210 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	406 066	417 000	427 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 149 573	9 400 000	10 300 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	22 980 959	23 241 000	35 411 000	10 Enseignement et recherches
13 Ressortforschungsaufträge	403 000	—	—	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	25 000	30 000	31 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	288 986	346 000	355 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	319 840	320 000	338 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	600 100	608 000	660 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Erschließungsbeitrag	—	—	5 000 000	413.01 Subventionnement de l'équipement
463.01 Stipendien	405 725	422 000	466 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	1 471 100	1 315 000	1 348 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 200 095	1 350 000	1 520 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	249 982	259 000	265 000	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	500 019	800 000	1 200 000	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 646 339	2 650 000	2 660 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	77 305	50 000	130 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 919 846	1 900 000	2 000 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen	199 256	250 000	130 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	356 526	300 000	250 000	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum	93 406	150 000	150 000	6 Centre de calcul électronique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

(Fortsetzung)

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)

302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.

Contribution de l'employeur à l'assurance maladie obligatoire des apprentis.

312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten (bisher unter 212.01).

Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités, experts aux examens de diplômes et de thèses (figuraient jusqu'en 1986 sous 212.01).

342.01 — Gas, Wasser; Beschaffung des Heizöls inskünftig durch das Oberkriegskommissariat (OKK)	Fr. 470 000
— Elektrizität (Erhöhung der Nutzflächen, Verbrauchszunahme, Tarifierhöhung)	4530 000
— Reinigungsarbeiten in Regie	2480 000
— Umzugskosten Ecublens	200 000
— Transport von Personen und Gütern	980 000
— Gebühren (Feuerwehr, Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung)	350 000
— Diverses	780 000
	9 790 000
— Sondermaßnahmen gestützt auf das Informatikpaket und die Grobanalyse Hayek	510 000
	10 300 000

— Gaz, eau. Le mazout est acheté désormais par le Commissariat central des guerres (CCG)	
— Electricité (augmentation des surfaces construites, augmentation de la consommation, augmentation tarifaire)	
— Travaux de nettoyage en régie	
— Frais de déménagement à Ecublens	
— Transport de personnes et de biens	
— Taxes diverses (incendie, épuration des eaux, enlèvement des ordures)	
— Divers	
— Augmentation des dépenses due aux mesures spéciales en faveur de l'informatique selon le «paquet» informatique et l'analyse globale Hayek	

342.10 Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten.

Dépenses des unités d'enseignement et de recherche.

— Laufende Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	13325 000
— Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (44% des Gesamtkredits)	10 456 000
	23 781 000
— Sondermaßnahmen, gestützt auf das Informatikpaket und die Grobanalyse Hayek (davon 3 300 000 Franken für personelle Maßnahmen gemäß Informatikpaket oder 28%)	11 630 000
	35 411 000

— Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires	
— Personnel d'enseignement et de recherche engagé par contrat de durée limitée (44% du crédit)	
— Augmentation des dépenses due aux mesures spéciales en faveur de l'informatique selon le «paquet» informatique et l'analyse globale Hayek (sur ce montant, 3 300 000 francs concernent les mesures afférentes au personnel selon le «paquet» informatique, soit 28%)	

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Kommission.

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'EPFL avec l'appui de la Commission de recherche.

373.04 Anteil der ETHL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports ETHL/Universität Lausanne.

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles, EPFL et Université de Lausanne.

373.06 Beteiligung der ETHL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation de cours du 3^e cycle.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten in Ecublens, Anteil der ETHL am Defizit der Stiftung «Maisons pour étudiants» und diverse Sozialmaßnahmen.

Réduction du prix des repas des étudiants, part de l'EPFL au déficit de la fondation «Maison pour étudiants» et diverses mesures sociales.

313.01 Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Süd-West zur verkehrsmäßigen Erschließung des Hochschulgeländes Ecublens/Dorigny (Baubotschaft SRETH vom 28. Mai 1986, BBl 1986 II 1149). Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Subventionnement de la construction de la nouvelle ligne de tramway Lausanne Sud-Ouest en vue de rendre le terrain de l'EPFL (Ecublens-Dorigny) propre au trafic. Message concernant des projets de construction du CSEPF, du 28. 5. 1986, FF 1986 II 1181). Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

363.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

Complément aux bourses cantonales.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

(Fortsetzung)

- 512.01 — Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP),
 — Spezialmobiliar
 — Motorfahrzeuge
 — Diverse Einrichtungen (Sicherheit, Hausdienst, Unterhalt)

Fr.

- 688 000 — Equipement scientifique pour le Centre de recherche en physique des plasmas (CRPP)
 260 000 — Mobilier spécial
 270 000 — Véhicules à moteur
 130 000 — Divers équipements (sécurité, conciergerie, entretien)

 1 348 000

512.02 Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliothekangebots; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Büchern.

Acquisition d'ouvrages d'actualité pour la bibliothèque principale; renchérissement notable des périodiques et livres scientifiques.

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die verschiedenen Werkstätten der ETHL.

Acquisition de machines-outils destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

512.06 Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde; Verpflichtungskredit der beiden ETHs von insgesamt 36 Mio Franken für die Jahre 1984—1988; dritte Tranche der Quote ETH Lausanne von 5 Mio Franken (BB vom 16. 12. 1982).

Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction. Crédit d'engagement de 36 millions de francs pour les deux EPF pour la période de 1984—1988, troisième tranche de la quote-part de l'EPFL s'élevant à 5 millions de francs (AF du 16. 12. 1982).

722.01 Miet- und Pachtzinseinnahmen (Hauswartwohnungen, Mensen in Ecublens). Pachtzinsen der Mensen Ecublens bisher unter 932.02.

Produit des loyers et fermages (loyer des concierges, des restaurants du site d'Ecublens). Loyers des restaurants du site d'Ecublens, qui figuraient jusqu'ici sous 932.02.

932.01 Höhere Studentenzahlen (+12%).

Augmentation du nombre des étudiants (+12%).

932.02 Mit dem Übergang der Liegenschaft «Les Cèdres» ins Eigentum des Kantons Waadt entfällt die Inrechnungstellung der Mietnebenkosten. Pachtzins Mensen Ecublens inskünftig unter 722.01.

L'immeuble des Cèdres passant en propriété de l'Etat de Vaud, les coûts d'entretien ne sont plus facturés. Les fermages des restaurants sur le site d'Ecublens figurent dès 1987 sous 722.01.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der ETHL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife (letzte Anpassung: 1. 1. 1986).

Prestations de services facturées à des tiers par les instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs SIA (dernière adaptation, le 1^{er} janvier 1986).

942.06 EDV-Dienstleistungen des Rechenzentrums an Dritte.

Prestations informatiques facturées à des tiers par le Centre de calcul électronique.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	518 361 957	537 430 150	585 544 220	Dépenses
Einnahmen	65 909 902	62 302 000	61 418 000	Recettes
401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	16 888 793	18 597 150	21 872 150	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	5 233 491	5 666 900	8 157 500	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	22 532	20 500	22 000	301.01 Débours
311 01 Kommissionen und Honorare	33 980	50 000	40 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 838 843	3 176 500	3 390 400	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	31 581	44 250	43 250	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit	49 687	50 000	50 000	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	8 213 679	9 059 000	9 119 000	4 Préparations au service actif
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Presse und Funkspruch	465 000	480 000	1 050 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	458 033	180 000	500 000	Recettes
931.01 Kanzleigeühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	458 033	180 000	500 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	92 865 373	100 385 700	107 381 100	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	12 169 082	12 570 800	12 811 100	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	137 752	170 000	174 000	301.01 Débours
311 01 Kommissionen und Honorare	57 731	93 500	95 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	74 081	100 000	100 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	750 949	788 400	672 000	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	19 933	90 000	100 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	79 247	62 000	90 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	50 036	60 000	60 000	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement

Begründung

Exposé des motifs

Zu 401 Generalsekretariat

- 211.01 Mehrbedarf infolge 34 neuen, vom Parlament bewilligten Etatstellen für den Beschwerdedienst (BB v. 19. 12. 1985).
- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Weniger externe Spezialaufträge infolge Erweiterung des persönlichen Sekretariates der Departementschefin.
- 311.02 Weiterführung der bis 1988 bewilligten Hilfskräftestellen für die Behandlung der Beschwerden aus dem Asylbereich.
- 373.04 Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Der jährliche Finanzbedarf richtet sich nach dem Bauprogramm der PTT. Verpflichtungskredit, S. 167.
- 511.01 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch (SR 172.010.41). Beschaffung und Erneuerung von Spezialausrüstungen. Mehrbedarf für die Beschaffung von Übermittlungsgeräten.
- 931.01 V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderungen vom 11. 12. 1978/6. 11. 1985; in Kraft seit 1. 1. 1986 (SR 172.041.0). Infolge Personalaufstockung des Beschwerdedienstes können entsprechend mehr Beschwerdefälle erledigt werden, was zu wesentlichen Mehreinnahmen führt.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

- 311.04 Hilfskräftestellen für zeitlich befristete Dienste, Kommissionssekretariate und als Aushilfen. Abbau einer Hilfskräftestelle; Praktikanten wurden nicht mehr im Hilfskräftebudget budgetiert.
- 311.06 Weisungen BR vom 19. 2. 1986; EDV-Konzept BJ gemäß Genehmigung GS/EJPD und BFO; Umstellung der Registratur, der Textverarbeitung, Registerführungen (Handelsregister, Grundbuch- und Zivilstandsamt) und Statistiken auf EDV. Auswertung der Nachweiskapazität und neues Rechercheprogramm für Juristen im CORES-System. Ausbildung der Benutzer in der EDV-Applikation.
- 21.01 Mehraufwand zufolge Kostenbeitrag an die Jubiläumsfeierlichkeiten «75 Jahre ZGB».

Ad 401 Secrétariat général

- Besoins de crédits supplémentaires à cause de la création, autorisée par le Parlement, de 34 nouveaux postes permanents au sein du Service des recours (AF du 19. 12. 1985).
- O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat. Moins de mandats spéciaux confiés à des tiers en raison de l'augmentation du nombre des collaborateurs travaillant au sein du Secrétariat personnel du Chef du Département.
- Maintien des postes auxiliaires autorisés jusqu'en 1988 pour le traitement des recours en matière de droit d'asile.
- Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Les besoins financiers annuels sont fonction du programme de construction des PTT. Crédit d'engagement, p. 167.
- O du 24. 10. 1979 concernant la Division Presse et Radio (RS 172.010.41). Acquisition et renouvellement d'équipements spéciaux. Besoins accrus en raison de l'acquisition d'appareils de transmission.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée les 11. 12. 1978 et 6. 11. 1985. Entrée en vigueur le 1. 1. 1986 (SR 172.041.0). En raison de l'augmentation de l'effectif du personnel du service des recours, accroissement substantiel des recettes dû au plus grand nombre de cas qui peuvent être traités.

Ad 402 Office fédéral de la justice

- Postes d'auxiliaires pour des services temporaires, les secrétariats de commissions et des remplacements. Suppression d'un poste d'auxiliaire. Les frais afférents aux stagiaires ne sont plus supportés par le crédit pour le personnel auxiliaire.
- Directives du CF du 19. 2. 1986. Programme informatique OFJ conformément à l'approbation du SG/DFJP et de l'OFO. Réorganisation du service de gestion des dossiers, du traitement de textes, de la tenue des registres (registre du commerce, registre foncier et office de l'état civil) et statistiques effectuées à l'aide de l'ordinateur. Evaluation de la capacité de renseignement et nouveau programme de recherche pour juristes dans le cadre du système CORES. Formation des usagers du système informatique.
- Dépenses supplémentaires dues à la contribution aux frais des manifestations marquant le 75^e anniversaire du CCS.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	19 733 325	20 900 000	24 000 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 541 996	1 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetz- gebungsaufträge	451 872	620 000	590 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusam- menlegungen	133 300	500 000	—	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 987 316	2 200 000	100 000	463.01 Formation professionnelle du per- sonnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	242 783	150 000	150 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	12 375 461	15 000 000	17 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	42 991 141	46 000 000	49 300 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
8 Modellversuche	—	—	2 000 000	8 Essais sur maquettes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisa- tionen	68 782	79 000	89 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	586	2 000	50 000	511.02 Instruments de mensuration
Einnahmen	4 996 119	4 595 000	5 006 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	203 000	80 000	200 000	923.01 Indemnités des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.01 Kanzleigeühren	83 599	75 000	116 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	60 060	70 000	60 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	3 990 166	3 800 000	4 000 000	3 Emoluments du registre du com- merce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	64 000	20 000	30 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	595 294	550 000	600 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	149 203 325	154 032 950	18 004 950	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	15 497 431	15 400 800	11 694 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	249 883	183 000	150 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	954 041	452 000	19 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	5 299 301	6 102 200	342 200	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	399 967	50 000	40 000	5 Mandats de prestations informa- tiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

373.01 BB vom 9.3.1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) Art. 38 und 39 SchlT ZGB/Änderung vom 14.12.1984. Mehrbedarf hauptsächlich für die Ablösung von Zusicherungen aus Vorjahren.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

391.01 Neue Studienaufträge im Rahmen der Gesetzgebungsarbeiten.

463.01 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341). Förderung der Ausbildung des Straf- und Erziehungsanstalt-Personals. Ab 1987 fallen Zahlungen aufgrund der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen weg. Restbetrag 1987 für allfällige Nachzahlungen an Schulen für Heimerziehung.

483.05 BB vom 25.6.1946 über die Bewilligung eines außerordentlichen Bundesbeitrages an die Kantone Tessin, Wallis und Graubünden für die Einführung des eidg. Grundbuches (SR 211.432.15). Zahlungen aus früheren Zusicherungen.

483.06 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341). Bauliche Verbesserungen in Anstalten und Heimen. 1987 erste Teilzahlung für den Neubau Regensdorf (Zusicherungsverfügung von 1982).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

483.07 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341); V vom 14.2.1973: V EJPD vom 19.11.1975/Änderung vom 24.10.1984. Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und Arbeitserziehungsanstalten für junge Erwachsene. Mehraufwand infolge neuer therapeutischer Maßnahmen sowie mehr Neuanerkennungen von Heimen.

483.08 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes im Straf- und Massnahmenvollzug. Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzeptionen im Straf- und Massnahmenvollzug.

Dieser Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

411.02 Neuanschaffung, Ersatz und Unterhalt von Vermessungsinstrumenten.

423.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt. Die geplante Delegation der Vermessungsaufsicht an die Kantone AI, AR, GL, OW, NW, UR und das Fürstentum Liechtenstein ist einstweilen sistiert, so daß mit entsprechenden Mehreinnahmen gerechnet werden kann.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

AF du 9.3.1978 sur la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27), art. 38 et 39 Titre final du CCS, modifié le 14.12.1984. Besoins financiers supplémentaires destinés notamment à satisfaire au règlement de subventions allouées les années précédentes.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

Nouveaux mandats d'études confiés dans le cadre de travaux de législation.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341). Amélioration de la formation du personnel des établissements pénitentiaires et des maisons d'éducation. A partir de 1987, ces paiements seront supprimés conformément à la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Solde à régler en 1987 pour des paiements éventuels encore dus à des écoles formant des éducateurs.

AF du 25.6.1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Tessin, du Valais et des Grisons pour l'établissement du registre foncier fédéral (RS 211.432.15). Paiements à valoir sur des subventions allouées précédemment.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (RS 341). Amélioration des bâtiments abritant les établissements et les homes. En 1987, versement du premier acompte aux frais de construction du nouveau bâtiment de Regensdorf (arrêté d'engagement de 1982).

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation (SR 341). O du 14.2.1973. O du DFJP du 19.11.1975, modifiée le 24.10.1984. Subventions aux maisons d'éducation pour enfants et pour adolescents, ainsi qu'aux établissements d'éducation au travail pour jeunes adultes. Dépenses supplémentaires dues aux mesures thérapeutiques ainsi qu'à davantage d'établissements reconnus.

LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures. Développement et mise au point de nouvelles méthodes et de nouveaux programmes en matière d'exécution des peines et mesures.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Acquisitions nouvelles, remplacement et entretien d'instruments de mensuration.

Conventions avec les cantons pour lesquels la Confédération exerce la surveillance sur les travaux de mensuration. On a renoncé pour le moment à déléguer la surveillance sur la mensuration cadastrale aux cantons (AI, AR, GL, OW, NW, UR) ainsi qu'à la Principauté du Liechtenstein, de sorte que l'on peut compter sur une nouvelle augmentation des recettes correspondantes.

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- 931.01 V vom 30.10.1985 über Gebühren für Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz (SR 172.041.14).
Neue Gebührenordnungen. Zunahme der Bürgerrechts-Bestätigungen zufolge Auswirkung des Artikels 57 Bürgerrechtsgesetz (Anmeldefrist läuft am 30.6.1988 aus).
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3.12.1954 (Fassung gem. Ziff. 1 der V vom 21.12.1973). Tarifänderung vom 10.11.1982 (SR 221.411.1). Aufgrund der Einnahmen der letzten Jahre und der Konjunkturerwartungen kann in den kommenden Jahren mit entsprechenden Mehrbeträgen gerechnet werden.
- 931.04 BG vom 23.9.1953 und V vom 30.10.1985 (SR 747.312.4). Einnahmenabhängig von der Inverkehrsetzung, Stilllegung und Handänderung von Schiffen.
- 941.01 V über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 19.12.1979/Änderungen vom 12.1.1983/2.12.1985. Das Auftragsvolumen für Photos und Pläne hat zugenommen. Aufgrund von Schätzungen aus den Durchschnittswerten, darf in den kommenden Jahren mit höheren Einnahmen gerechnet werden.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

Die Bereiche der Abteilung Flüchtlinge figurieren ab Voranschlag 1987 unter der Dienststelle 415 «Delegierter für das Flüchtlingswesen» (DFW).

- 211.01 Verminderung durch Übernahme von Personal aus dem Flüchtlingsbereich durch den DFW (Bestand vor der Ausgliederung 242 Etatstellen, nach der Ausgliederung 149 Etatstellen).
- 301.01 Minderbedarf infolge Wegfall der Bereiche der Abteilung Flüchtlinge.
- 311.01 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Wesentlicher Minderbedarf infolge Übernahme der Übersetzungs- und Dolmetscherkosten betr. Asylwesen ab 1987 durch die neue Dienststelle 415 DFW (siehe unter 415.311.01).
- 311.03 Verminderung durch Übernahme von Personal aus dem Flüchtlingsbereich durch den DFW (Bestand vor der Ausgliederung 100 Hilfskräfte, nach der Ausgliederung 8 Hilfskräfte).

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

- O du 30.10.1985 instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice (RS 172.041.14).
Nouvelle réglementation des émoluments. Augmentation du nombre des attestations de citoyenneté due aux effets de l'article 57 de la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (le délai d'inscription expire le 30.6.1988).
- Tarif des émoluments perçus par le Registre du commerce du 3.12.1954 (teneur selon chiffre 1 de l'O du 21.12.1973). Modification du tarif du 10.11.1982 (RS 221.411.1). Sur la base des recettes perçues ces dernières années et d'évolution probable de la conjoncture, une augmentation des recettes est vraisemblable ces prochaines années.
- LF du 23.9.1953 et O du 30.10.1985 (RS 747.312.04). Les recettes varient selon l'immatriculation, la radiation et le transfert de propriété de navires.
- O du 19.12.1979 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux, modifiée les 12.1.1983 et 2.12.1985. Le nombre des mandats pour prises de vues photographiques et établissement de plans s'est accru. Etant donné les chiffres moyens estimés, il est probable que les recettes augmenteront ces prochaines années.

Ad 403 Office fédéral de la police

Les tâches relevant de la Division des réfugiés figurent dès 1987 dans le budget de l'office 415, «Délégué aux réfugiés» (DAR).

- Diminution des dépenses par suite de la reprise par le DAR, du personnel s'occupant des réfugiés (effectif avant le partage de l'office: 242 postes permanents, après le partage: 149 postes permanents).
- Dépenses moindres par suite de l'abandon de tâches propres à la Division des réfugiés.
- O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat. Besoins de crédits considérablement réduits par suite de la prise en charge, dès 1987, par le DAR, des frais occasionnés par les traducteurs et par les interprètes travaillant dans le domaine de l'asile (voir sous 415.311.01).
- Diminution des dépenses par suite de la reprise, par le DAR, du personnel s'occupant des réfugiés (effectif avant le partage de l'office: 100 postes d'auxiliaires, après le partage: 8 postes d'auxiliaires).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	39897	37 500	27 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	6 482	15 000	12 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	552 869	552 000	—	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	181 696	200 000	200 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Heimtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	694 159	2 215 000	315 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 356	1 450	1 450	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . . .	242 621	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
7 Entschädigung für Abgas-Serien- nachprüfung	—	50 000	—	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	29 125	85 000	40 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	14 960	60 000	58 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	282 111	150 000	20 000	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	3 969 042	4 300 000	4 600 000	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	109 690 082	114 000 000	—	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs- organisationen	260 500	792 000	—	5 Frais d'administration d'organis- mes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	10 626 412	8 900 000	—	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	49 390	70 000	69 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	6 594 997	6 460 000	4 210 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	2 333 299	2 000 000	—	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	488 320	450 000	460 000	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigeühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	392 808	410 000	140 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	860 402	800 000	860 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . . .	2 520 168	2 800 000	2 750 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	7 902 626	9 217 200	8 642 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 810 634	8 015 500	8 078 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	29 968	29 500	30 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Honorare	56 967	67 000	67 000	311.02 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 100 000	460 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 057	5 200	5 900	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

- 321.01 Einerseits Minderbedarf infolge Wegfall der Bereiche der Abteilung Flüchtlinge, andererseits zusätzliche Dokumentationsbedürfnisse und Aufwand für Datenbankabfragen.
- 343.01 Figuriert ab 1987 unter der Dienststelle 415 DFW (siehe unter 415.343.01).
- 373.03 BB vom 15.6.1909 betr. die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer; Übereinkunft vom 23.6.1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26.11.1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizerbürger. Minderbedarf infolge Wegfall der Internierungskosten, welche weiterhin durch den Bund zu tragen sind und ab 1987 unter der Dienststelle 415 figurieren.
- 373.06 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art.98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).
- 373.07 Änderung vom 3.4.1985 der V vom 1.3.1982 über Abgase von Motorwagen mit Benzinmotor (AGV), Ziff.14.3.1, 2. u.3. Satz (SR 741.434). Der schweiz. Hersteller, oder bei ausländischer Herstellung der Importeur, tragen die Kosten bis zum Abschluß der Nachprüfung nach Ziff. 14.4 AGV.
- 391.01 Forschungsauftrag: BRB vom 21.11.1984 «Schadstoffreduktion Dieselmotor». Für die zweite Stufe der Abgasvorschriften für Dieselmotoren sind weitere umfangreiche Forschungsaufträge erforderlich, da abgeklärt werden muß, ob das Schwerkgewicht bei der Reduktion der Partikel oder des Stickoxides liegen soll.
- Revision der V vom 27.8.1969 über Bau und Ausrüstung der Straßenfahrzeuge
- 391.02 Departementsverfügung vom 6.11.1985 betr. Einsetzung einer Expertengruppe «Verkehrssicherheit». Entschädigung an Vorstudien für Verkehrssicherheitsprobleme, welche sich aus der Tätigkeit der Expertengruppe ergeben.
- 453.05 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützungskosten an bedürftige Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.
- Unterstützung im Ausland 3200 000
- Unterstützung im Inland 1400 000
- 4600 000
- Anstieg der Lebenshaltungskosten im Ausland.
Voraussichtliche Zunahme der Auslagen für Heimschaffungs- und Pflegefälle im Inland.
- 483.01 Weitergewährung des Beitrages gemäß BRB vom 17.4.1985.
- 493.03 Figuriert ab 1987 unter der Dienststelle 415 DFW (siehe unter 415.493.02 und 493.04).

- D'une part, dépenses moindres par suite de l'abandon des tâches propres à la Division des réfugiés, d'autre part, besoins supplémentaires de documentation et dépenses permettant de questionner les banques des données.
- Figure, dès 1987, dans le budget de l'office 415 à l'article 415.343.01.
- AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23.6.1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26.11.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Diminution des dépenses par suite du nouveau classement des frais d'internement qui continuent d'être supportés par la Confédération mais qui figurent, dès 1987, dans le budget de l'office 415.
- O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art.98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par des émoluments (voir l'article 931.03).
- Modification du 3.4.1985 de l'O du 1.3.1982 concernant les gaz d'échappement des voitures automobiles équipées d'un moteur à essence (OGE), ch. 14.3.1, 2e et 3e phrases (RS 741.434). Le constructeur suisse ou, lorsque le véhicule est construit à l'étranger, l'importateur, assumera les frais jusqu'à ce que le contrôle subséquent soit achevé comme prévu sous ch. 14.4 OGE.
- Fr. 20 000 Mandat de recherche: ACF du 21.11.1984 «Réduction des émissions polluantes des moteurs diesel». La deuxième étape de l'élaboration des prescriptions sur les émissions de gaz d'échappement des moteurs diesel nécessite d'autres mandats de recherche importants, car il s'agit de déterminer si l'accent doit être mis sur la réduction des particules ou sur celle des oxydes d'azote
- 20 000 Révision de l'O du 27.8.1969 sur la construction et l'équipement des véhicules routiers
- 40 000
- Décision du département du 6.11.1985 concernant l'institution d'un groupe d'experts «Sécurité routière». Indemnités servant à financer les études préliminaires des problèmes de sécurité routière relevant de l'activité du groupe d'experts.
- LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.
- Assistance à l'étranger
- Assistance en Suisse
- Hausse du coût de la vie à l'étranger. Augmentation probable des dépenses pour les cas de rapatriement et ceux nécessitant des soins médicaux en Suisse.
- Maintien du paiement de la contribution conformément à l'ACF du 17.4.1985
- Figure, dès 1987, dans le budget de l'office DAR aux articles 415.493.02 et 493.04.

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen** (Fortsetzung)

- 493.05 Figuriert ab 1987 unter der Dienststelle 415 DFW (siehe unter 415.493.06).
- 493.06 Figuriert ab 1987 unter der Dienststelle 415 DFW (siehe unter 415.493.05).
- 923.01 Figuriert ab 1987 unter der Dienststelle 415 DFW (siehe unter 415.921.01 und 02).
- 931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderungen vom 11.12.1978 und 6.11.1985; in Kraft seit 1.1.1986 (SR 172.041.01). Mindereinnahmen infolge Wegfall der Gebühren für Reisedokumente, welche ab 1987 unter der neuen Dienststelle 415 DFW figurieren (siehe unter 415.931.01).
- 931.02 BG vom 29.9.1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0). Mehreinnahmen infolge Anpassung des Gebührentarifs vom 26.3.1969, Änderung vom 26.11.1984 (in Kraft seit 1.1.1985).
- 931.03 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art.98—102 (SR 741.51), Änderung vom 3.4.1985 (in Kraft seit 1.5.1985); Einnahmen an Grundgebühren und Zusatzgebühren aus dem Vollzug der Fahrzeug- und Teiltypenprüfung zur selbsttragenden Finanzierung der Typenprüfstelle BAP.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 311.03 Externe Programmierarbeiten des Projektes ZAR-3 (Zentrales Ausländerregister). Anpassung an den definitiven Realisierungszeitplan. Von den für 1986 bewilligten 1,1 Mio. Franken werden lediglich ca.0,5 Mio. Franken beansprucht.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police** (suite)

- Figure, dès 1987, dans le budget de l'office DAR à l'article 415.493.06.
- Figure, dès 1987, dans le budget de l'office DAR à l'article 415.493.05.
- Figure, dès 1987, dans le budget de l'office DAR aux articles 415.921.01 et 02.
- O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée les 11.12.1978 et du 6.11.1985, entrée en vigueur le 1.1.1986 (RS 172.041.01). Diminution des recettes due à l'encaissement, dès 1987, des émoluments frappant les documents de voyage, par le DAR à l'article 415.931.01.
- LF du 29.9.1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Recettes supplémentaires dues à l'adaptation du tarif des émoluments du 26.3.1969, modifié le 26.11.1984 (en vigueur depuis le 1.1.1985).
- O du 27.10.1976, réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OCR), art.98 à 102 (RS 741.51), modifiée le 3.4.1985 (en vigueur depuis le 1.5.1985); Les recettes issues des émoluments de base et des émoluments additionnels frappant les homologations de véhicules et d'accessoires sont destinées à l'autofinancement du Service d'homologation de l'OFP.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

- Travaux de programmation confiés à des tiers, dans le cadre du projet RCE-3 (registre central des étrangers). Adaptation du rythme des travaux au calendrier définitif. Sur les 1 100 000 francs prévus pour 1986, seuls 500 000 francs environ sont demandés.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
Einnahmen	2213 090	2200 000	2200 000	Recettes
931.01 Gebühren	2213 090	2 200 000	2 200 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	22 504 676	23 379 050	23 913 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 131 030	14 767 000	15 190 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	284 998	282 000	330 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	211 918	217 000	235 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	56 602	64 000	69 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 596	17 000	16 000	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	65 946	44 700	60 200	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 396 929	2 655 000	2 655 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	35 321	31 600	—	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	433 333	433 350	433 400	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	4 400 000	4 400 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	410 400	410 400	450 000	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	65 603	57 000	74 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 805 348	1 700 000	1 755 000	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	1 805 348	1 700 000	1 750 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	—	—	5 000	2 Emoluments, expertises et rensei- gnements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 621 161	2 775 700	2 821 520	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 558 909	2 687 200	2 738 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 833	21 750	23 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	15 998	23 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	4 068	5 900	5 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	20 600	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 405	8 850	4 200	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	720	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	14 348	8 400	8 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	5 289 487	5 200 000	5 500 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungsein- richtungen und andere Einnahmen	5 289 487	5 200 000	5 500 000	931.01 Emoluments dus par des institu- tions d'assurance et autres recettes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)

931.01 V vom 20.4.1983 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer. In Kraft seit 1.7.1983 (SR 142.241). Aufgrund von Erfahrungszahlen kann mit gleichbleibenden Einnahmen gerechnet werden.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

301.01 Zunahme der Reisetätigkeit in den Bereichen Spionageabwehr, Terrorismusbekämpfung und Bekämpfung des illegalen Betäubungsmittelhandels sowie im Zusammenhang mit dem Sicherheitsausbau der schweizerischen Auslandsvertretungen (BRB vom 24.3.1986).

311.01 BG vom 15.6.1934 über die Bundesrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Höhere Übersetzungskosten im Zusammenhang mit umfangreichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr, Terrorismusbekämpfung und Betäubungsmittelvergehen.

321.02 Vermehrte Haft- und Untersuchungskosten im Zusammenhang mit gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren.

373.01 Entschädigungen an die Kantone, an die PTT und den wissenschaftlichen Forschungsdienst.

373.03 Beitrag des Bundes an die Betriebskosten der Leitfunkstelle Interpol (1/3 der Gesamtkosten).

373.04 Beiträge an die Stadt Bern (BRB vom 13.12.1982) und an den Kanton Genf (BRB vom 31.8.1983) für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.

493.01 Erhöhung der Budgeteinheiten für die Berechnung des Jahresbeitrages an die IKPO/Interpol gemäß Beschluß der Generalversammlung der IKPO.

511.01 Ersatz für ausgediente Personenwagen und Beschaffung eines zusätzlichen Fahrzeuges infolge Verstärkung des Polizeidienstes. Zusätzliche Mehrkosten durch Ausrüstung der Fahrzeuge mit Katalysatoren.

931.01 V EJPD vom 3.3.1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregisterauszügen. Zunahme der Gesuche um Abgabe von Strafregisterauszügen.

931.02 V vom 12.2.1986 über Gebühren für Gutachten und Rechtsauskünfte der Bundesanwaltschaft (SR 172.041.16). Neue Einnahmerubrik.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

931.01 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 bis 54 AVO (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes (Ausgaben des BPV und anderer Dienststellen) verursachten Kosten zu decken. Die Mehreinnahmen im Vergleich zum Voranschlag 1986 sind hauptsächlich auf den teuerungsbedingten Anstieg der Personalkosten zurückzuführen.

Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)

O du 20.4.1983 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers, entrée en vigueur le 1.7.1983 (SR 142.241). L'expérience des années précédentes permet d'escompter des recettes d'un montant équivalent.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Augmentation du nombre des déplacements dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et de la lutte contre le trafic illégal des stupéfiants, ainsi que voyages liés au renforcement de la sécurité des représentations suisses à l'étranger (ACF du 24.3.1986).

LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 17 (SR 312.0). Frais de traduction accrus liés à des procédures d'enquête étendues dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et des infractions à la LF sur les stupéfiants.

Frais accrus de détention et d'instruction en rapport avec des procédures d'enquête de police judiciaire.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches.

Contribution de la Confédération aux frais d'exploitation du central radiotélégraphique d'Interpol (1/3 des frais totaux).

Subsides octroyés à la ville de Berne (ACF du 13.12.1982) et au canton de Genève (ACF du 31.8.1983) pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération.

Augmentation, décidée par l'Assemblée générale de l'OIPC, de l'unité budgétaire déterminante pour le calcul de la contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

Remplacement de voitures usagées et acquisition d'un véhicule supplémentaire par suite du renforcement du Service de police. Frais supplémentaires pour équiper les véhicules d'un catalyseur.

O du DFJP du 3.3.1982 (SR 331.1). Emoluments pour l'établissement d'extraits du casier judiciaire. Davantage de demandes de remise d'extraits du casier judiciaire.

O du 12.2.1986 régissant les émoluments pour les expertises et les renseignements juridiques fournis par le Ministère public de la Confédération (SR 172.041.16). Nouvel article de recettes.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Loi sur la surveillance des assurances, art. 24 (RS 961.01). O sur la surveillance, art. 52—54 (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération (dépenses de l'Office des assurances et d'autres services). Les encaissements excédentaires par rapport au budget 1986 proviennent surtout de l'augmentation des frais de personnel due à la hausse du coût de la vie.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 381 631	15 701 300	15 059 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 243 881	13 913 800	13 621 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	85 213	125 000	129 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	38 399	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	9 529	10 000	10 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	59 467	95 500	63 000	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	76 337	76 000	90 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	13 000	16 000	16 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	151 163	410 000	280 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft . . .	10 000	145 000	—	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	694 642	800 000	800 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
3 Europäisches Patentamt	—	—	10 000	3 Bureau européen des brevets
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	—	20 000	—	511.01 Véhicule de service
Einnahmen	24 059 760	23 450 000	23 960 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	40 064	40 000	40 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	553 690	500 000	500 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 477 833	18 000 000	18 500 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 268 659	1 200 000	1 200 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	3 589 868	3 600 000	3 600 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	129 645	110 000	120 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	19 772 6514	19 729 7900	19 248 0600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 014 361	18 767 300	18 729 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	408 080	480 000	510 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum**

- 321.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). Für das 1988 stattfindende Jubiläum «100 Jahre BAGE» sind bereits 1987 gewisse Vorbereitungsarbeiten und Teilzahlungen zu leisten (+ Fr. 15 000.—).
- 391.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). Patentverordnung vom 19.10.1977 (SR 232.148). Gewisse Recherchenberichte werden durch das Amt selbst durchgeführt (EFFI-Maßnahme) sowie Gebühren für Datenbankabfragen (TIPAT) zulasten EDMZ.
- 493.03 Art. 42 der Versorgungsordnung für das Europäische Patentamt. Das Pensionsreglement der Koordinierten Organisationen, deren Mitglied die Schweiz ist, verpflichtet die Mitgliedstaaten, die Hälfte der auf den Ruhegeldern erhobenen Steuern als Budgetbeitrag an die Organisationen zu entrichten.
- 931.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Es wird mit einer unveränderten Anzahl von ca. 5000 Patentgesuchen pro Jahr gerechnet.
- 931.02 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Aufgrund des Haushaltsplans der Europäischen Patentorganisation München kann mit vermehrten Einnahmen aus europäischen Patentjahresgebühren gerechnet werden.
- 931.03 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Aufgrund der unveränderten Anzahl von Patentanmeldungen kann mit gleichbleibenden Einnahmen gerechnet werden.
- 931.04 BG vom 26.9.1890 betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11); GO vom 19.10.1977 (SR 232.148). Aufgrund jüngster Berechnungen kann mit einer gleichbleibenden Anzahl von Marken-Hinterlegungen und -Erneuerungen gerechnet werden.
- 931.05 BG vom 30.3.1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle; Gebührenverordnung vom 1.1.1984. Leichte Einnahmenerhöhung aufgrund erhöhter Anzahl Hinterlegungen.

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

- LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). Le «centenaire de l'OFPI» qui sera fêté en 1988 requiert en 1987 déjà des travaux préparatoires et des versements d'acomptes (15 000 fr.).
- LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes, du 19.10.1977 (RS 232.148). Certains rapports de recherche sont établis par l'office (mesure de rationalisation EFFI), ainsi que prise en charge par l'OCFIM des émoluments dus pour pouvoir questionner les banques de données.
- Ordonnance réglant la prévoyance professionnelle de l'Office européen des brevets, art. 42. Le règlement des pensions des organisations coordonnées, dont la Suisse est membre, oblige les Etats membres à verser aux organisations, à titre de contribution budgétaire, la moitié des impôts perçus sur les pensions de retraite.
- LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19.10.1977 (RS 232.148). Un volume inchangé, de quelque 5000 demandes de brevet par an, est attendu.
- LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19.10.1977 (RS 232.148). En se fondant sur le plan financier de l'Organisation européen des brevets, de Munich, une hausse des recettes provenant des annuités des brevets européens est prévue.
- LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19.10.1977 (RS 232.148). En raison du nombre inchangé de demandes de brevet, des recettes de même montant sont attendues.
- LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). O sur les taxes du 19.10.1977 (RS 232.148). Les calculs les plus récents permettent de prévoir un nombre inchangé de dépôts ou renouvellements de marques.
- LF du 30.3.1900 sur les dessins et modèles. O sur les taxes du 1.1.1984. Légère augmentation des recettes consécutive à la hausse du nombre des dépôts.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz**Ad 408 Office fédéral de la protection civile**

- 901.01 Erhöhung der Vergütungsansätze für auswärtige Verpflegung um 10% ab 1.1.1987.

- Relèvement de 10%, dès le 1^{er} janvier 1987, des taux d'indemnisation des repas pris à l'extérieur.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	
Justiz und Polizei	Fr.	Fr.	Fr.	Justice et police
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	121 768	100 000	103 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	132 648	130 000	130 800	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz . . .	1 590	1 500	2 000	4 Commission d'études pour la protection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	460	10 000	10 000	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	28 303	39 000	40 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	350 056	360 000	380 000	333.02 Entretien des immeubles et du mobilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	375 753	409 000	418 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	730 256	965 000	915 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	204 980	153 500	155 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	232 841	265 000	200 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	460 000	500 000	500 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 260 996	1 790 000	1 780 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 977	2 100	2 300	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	—	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	923 742	1 020 000	1 040 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	93 499 995	107 000 000	108 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betriebliche Kurse	19 170 067	16 500 000	15 000 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial . . .	522 028	550 000	—	3 Entreposage du matériel de protection civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	90 000	90 000	270 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . . .	259 991	240 000	100 000	6 Plans de protection civile des communes
8 Neue Alarm- und Übermittlungseinrichtungen	540 022	675 000	880 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen	1 899 931	2 300 000	2 100 000	9 Acquisitions de matériel, versements
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	150 303	158 500	155 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	45 062	30 000	60 000	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	43 400 053	44 000 000	41 000 000	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	14 740 251	600 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	17 739 036	16 040 000	13 030 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	58 928	40 000	30 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	17 680 108	16 000 000	13 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ausgaben	5 061 146	5 630 800	5 433 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 096 259	2 262 000	2 278 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	30 894	34 000	32 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	40 511	50 000	80 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	62 303	4 000	3 900	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	24 000	150 000	120 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 968	20 800	23 400	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	24 858	25 000	40 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	566 456	570 000	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

343.01 BG vom 23. 3. 1962 über den Zivilschutz (ZSG), Art. 69 (SR 520.1). V vom 27. 11. 1975 über den Zivilschutz (ZSV), Art. 2, Abs. 2, (SR 520.11). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung.

— Ausstellungen	120 000
— Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»	85 000
— Ausleihkopien von Zivilschutzfilmen	40 000
— Informationsunterlagen	40 000
— Neue Aufklärungsfilme	133 000
	418 000

343.02 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69 (SR 520.1).
 — Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial 575 000
 — Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern 150 000
 — Betriebskosten eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg 190 000

	915 000
--	---------------

353.01 Kündigung eines Mietlagers für Zivilschutzmaterial.

353.02 BRB vom 12. 6. 1984. Außerordentliche, einmalige Belieferung des Zivilschutzes mit haltbaren Lebensmitteln bei einem vom Bundesrat beschlossenen Aufgebot zum aktiven Dienst.

373.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69 (SR 520.1). Ausbildungskurse für die Kader des Zivilschutzes.

373.03 Neu unter 453.04.

391.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62, Abs. 1 (SR 520.1). V vom 6. 3. 1980 betr. die Studienkommission des EJPD für Zivilschutz (MZS 35/25 ff).

— Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen 530 000	
— Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial 510 000	
	1 040 000

Zahlungen im Rahmen der bewilligten Verpflichtungskredite, Tabelle S. 165. Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 162.

453.01 BG vom 4. 10. 1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG), Art. 5 (SR 520.2). V vom 27. 11. 1978 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMV, SR 520.21). BG vom 6. 10. 1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (KGSG, SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzraumbauten. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 163.

453.02 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. a (SR 520.1). V vom 11. 11. 1985 über die Pauschalierung der Bundesbeiträge an die Kosten des Zivilschutzes für die Ausbildung (MZS 47, 92). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableau 1987 der Kantone und Gemeinden. Minderausgaben infolge Reduktion der Beitragssätze.¹

453.03 Die Beiträge an die Lagerung des Zivilschutzmaterials in den Gemeinden fallen ab 1987 weg.²

¹ BG vom 5. 10. 1984 über die Änderung der Zivilschutzgesetzgebung (AS 1985, 1649).

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile, art. 69 (RS 520.1). O du 27. 11. 78 sur la protection civile, art. 2, al. 2 (RS 520.11). Information de la population.

Fr.	
— Expositions	120 000
— Pages supplémentaires du périodique «Protection civile»	85 000
— Copies prêtées de films	40 000
— Documentation d'information	40 000
— Nouveaux films d'information	133 000
	418 000

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile (RS 520.1).
 — Frais du transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route 575 000
 — Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique 150 000
 — Frais d'exploitation pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg 190 000

	915 000
--	---------------

Résiliation du bail d'un entrepôt pour le matériel de protection civile.

ACF du 12. 6. 1984. Ravitaillement extraordinaire et unique de la protection civile en denrées non périssables en cas de mise sur pied de celle-ci, décidée par le Conseil fédéral.

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile, art. 69 (RS 520.1). Cours d'instruction pour les cadres de la protection civile.

Figure désormais sous 453.04.

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile, art. 62, 1^{er} al. (RS 520.1). O sur la commission d'étude du DFJP pour la protection civile du 6. 3. 1980 (FOPC 35/25 ss).

— Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation 530 000	
— Développement de prototypes du matériel nouveau ou à remplacer 510 000	
	1 040 000

Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, tableau, p. 165. Nouveau crédit d'engagement, tableau, p. 162.

LF du 4. 10. 1963 sur les constructions de protection civile, art. 5 (LCPCi/RS 520.2). O du 27. 11. 1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi/RS 520.21). LF du 6. 10. 1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC/RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris. Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau, p. 163.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 69a, 1^{er} al., lit. a (RS 520.1). O du 11. 11. 1985 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales pour les frais de l'instruction (FOPC 47, 95). Octroi de subventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes 1987. Moins de dépenses en raison de la diminution des taux de subventionnement.¹

Les subventions pour l'entreposage du matériel de protection civile dans les communes seront supprimées à partir de 1987.²

² LF du 5. 10. 1984 modifiant la législation sur la protection civile. (RO 1985, 1649).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

453.04 ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 2, Abs. 3 (SR 520.11). Beitrag an die Betriebskosten des Schweiz. Zivilschutzverbandes (SZV). Mehrausgaben infolge Übernahme des bisher unter Rubrik 373.03 budgetierten Beitrages an Aufklärungsaktionen des SZV.

453.06 Restzahlungen an die nach altem Recht zugesicherten Kostenbeiträge für die Erstellung von Plänen für die generelle Zivilschutzplanung.

453.08 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1), BMG vom 4. 10. 1963, Art. 5, Abs. 1 (SR 520.2). Zunahme der Aufwendungen für Kabeleinführungen in OSO-BAUTEN.

- Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT
- Vorbereitung der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz

Fr.
800 000

80 000

880 000

453.09 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1). BMG vom 4. 10. 1963, Art. 5, Abs. 1 (SR 520.2). KGSG vom 6. 10. 1966, Art. 24, Abs. 3 (SR 520.3). Wegfall der Beträge an die Löschwasserversorgung.

- Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist
- Verdichtung des Alarmierungsnetzes
- Verschiedene Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter

700 000
900 000
500 000

2 100 000

513.03 Ersatz von 2 Dienstfahrzeugen.

523.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62, Abs. 2, Art. 69, Abs. 2 (SR 520.1). ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983. Zahlungen im Rahmen der bewilligten Verpflichtungskredite, Tabelle S. 164. Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 162.

943.01 ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85 (SR 520.11). Mindereinnahmen aus dem Verkauf des nicht standardisierten Zivilschutzmaterials an Kantone, Gemeinden und Betriebe.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

OPCi du 27. 11. 1978, art. 2, al. 3 (RS 520.11). Participation aux frais d'exploitation de l'Union suisse pour la protection civile (USPC). Davantage de dépenses par suite de la prise en charge de la contribution figurant jusqu'à présent sous 373.03, concernant les campagnes d'information de la population par l'USPC.

Paiement des soldes des contributions aux frais, garanties selon l'ancienne loi, de réalisation de plans destinés à l'exécution de la planification générale de la protection civile.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 69a, 1er al., lit. b (RS 520.1) LPCi du 4. 10. 1963, art. 5, 1^{er} al. (RS 520.2). Augmentation des dépenses due à l'introduction des câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT.

- Introduction de câbles dans les installations des OPL par les PTT
- Préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil

LPCi du 23. 3. 1962, art. 69a, al. 1, lit. b (RS 520.1) LPCi du 4. 10. 1963, art. 5, al. 1 (RS 520.2) LPBC du 6. 10. 1966, art. 24, al. 3 (RS 520.3) Suppression des subventions pour l'alimentation en eau d'extinction.

- Octroi de subventions pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel
- Renforcement des réseaux d'alarme
- Mesures diverses destinées à la protection des biens culturels

Remplacement de deux véhicules de service.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62, 2^e al., art. 69, 2^e al. (RS 520.1). OPCi du 27. 11. 1978, art. 85 (RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de la remise aux cantons, communes et établissements. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi 1983. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements, tableau, p. 164. Nouveau crédit d'engagement, tableau, p. 162.

OPCi du 27. 11. 1978, art. 85 (RS 520.11). Produit de la vente du matériel non standardisé aux cantons, aux communes et aux établissements.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

311.01 Erstellung des Berichtes über Stand und Entwicklung der Bodennutzung und Besiedlung (Raumplanungsbericht) zuhanden von Bundesrat und Parlament (Richtliniengeschäft 2. Priorität, s. BBl 1984 II 1336). Einsatz einer Beratergruppe; umfangreiche Übersetzungsarbeiten

Beizug Dritter für Vorbereitungsarbeiten CH-91

50 000 Elaboration du rapport sur l'état et l'évolution de l'utilisation du sol et de l'urbanisation (rapport sur l'aménagement du territoire), à l'attention du Conseil fédéral et du Parlement (objets des grandes lignes classés dans le 2^e degré de priorité, FF 1983 II 1348). Mise en œuvre d'un groupe de conseillers. Travaux de traduction importants.

30 000 Recours à des tiers pour des travaux préparatoires CH-91.

80 000

311.05 Beratung, Erstellung von Programmen und EDV-Anwendung für die laufende Aufbereitung von Daten

Etude, établissement de programmes et application informatique concernant le dépouillement de données

Begründung

Exposé des motifs

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung
(Fortsetzung)

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

- 373.02 RPG vom 22. 6. 1979, Art. 4 (SR 700). Vermehrte Information im Zusammenhang mit dem Raumplanungsbericht (s. unter 311.01).
- 391.01 Erarbeitung von Grundlagen zur:
- Ermittlung raumbedeutsamer Entwicklungen und Probleme
 - Erfassung und Abstimmung raumbedeutsamer Aufgaben des Bundes und zur Zusammenarbeit mit den Kantonen
 - Anwendung des Bundesgesetzes über die Raumplanung und zur Förderung der Raumplanung in den Kantonen
 - Erfassung raumplanerischer Probleme der Städte
- 300 000

570 000

- LAT du 22. 6. 1979, art. 4 (RS 700). Information accrue en relation avec le rapport sur l'aménagement du territoire (voir l'article 311.01).
- Fr. Elaboration d'études de base:
- 160 000 — Etude de développements et de problèmes relatifs à l'aménagement du territoire
 - 75 000 — Détermination et coordination des activités de la Confédération ayant des effets sur l'organisation du territoire, collaboration avec les cantons
 - 305 000 — Application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, encouragement de l'aménagement du territoire dans les cantons
 - 30 000 — Etude de problèmes d'aménagement urbain
- 300 000

570 000

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67500	—	—	413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	434 707	500 000	470 000	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
2 Richtplanung	403 518	550 000	450 000	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	3 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 297 173	1 300 000	1 200 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
7 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	—	75 000	75 000	7 Association suisse pour le plan d'aménagement national
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	2552947	2964 000	3 178 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 734 557	2 000 000	2 200 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare	40 894	52 000	53 500	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	24 808	26 000	26 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	108 619	115 000	120 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	14 013	17 000	18 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	630 056	730 000	760 000	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	—	24 000	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	77 120	215 000	215 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	6 501	15 000	15 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	70 619	200 000	200 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	6 653 766	7 448 400	6 783 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 829 723	4 902 800	5 086 000	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	77 256	83 000	93 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	18 741	16 500	22 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	16 626	29 600	30 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	23 036	24 000	27 800	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	150 067	155 000	170 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	244 843	245 000	256 000	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	103 264	121 000	131 500	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	11 734	14 500	16 500	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	1 099 969	1 790 000	760 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	36 907	37 000	190 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	41 600	30 000	—	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 676 911	2 262 000	2 462 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	261 0315	2 200 000	2 400 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	64 462	60 000	60 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	2 134	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung**

(Fortsetzung)

- 453.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. 3. 1965. Stand der Beanspruchung siehe S. 165.
- 453.02 RPG vom 22. 6. 1979, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980. Entsprechend den erteilten Zusicherungen sind weniger Abrechnungen zu erwarten. Stand der Beanspruchung siehe S. 165.
- 453.03 RPG vom 22. 6. 1979, Art. 29 (SR 700). Beiträge an die von Kantonen und Gemeinden zu leistenden Entschädigungen wegen materieller Enteignung. Zusprache von Fall zu Fall (BRB).
- 453.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. 12. 1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredite vom 4. 6. 1975, bzw. 2. 12. 1976. Stand der Beanspruchung siehe S. 165.
- 453.07 BB vom 20. 12. 1961 (BBl II 1359). Fester Betriebskostenbeitrag.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6. 10. 1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19. 12. 1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 311.02 Entschädigungen und Spesen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Kosten für wissenschaftliche Kongresse.
- 341.01 Im wesentlichen Energie- und Unterhaltskosten für den Betrieb des Gebäudes gemäß Voranschlag des Kantons Waadt.
- 511.01 Beschaffung von im wesentlichen ausländischer und internationaler Rechtsliteratur. Anpassung des Budgetbetrages an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.
- 121.01 Weiterverrechenbare Gebühren für die Benutzung technischer Einrichtungen des Institutes durch Dritte.
- 131.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten.

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 111.01 Erhöhung des Bestandes von 62 auf 65 Personen zur Bewältigung von meßtechnischen Problemen im Umweltschutz (Auto- und Kaminabgase).

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19. 3. 1965. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 165.

LAT du 22. 6. 1979, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980. Compte tenu des subventions allouées, les décomptes définitifs devraient se réduire. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 165.

LAT du 22. 6. 1979, art. 29 (RS 700). Contributions au versement d'indemnités accordées par les cantons et les communes dans le cas d'expropriation matérielle. Décision prise dans chaque cas particulier (par ACF).

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31 décembre 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme des 4. 6. 1975 et 2. 12. 1976. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 165.

AF du 20. 12. 1961 (FF 1961 II 1372). Contribution fixe aux frais d'exploitation.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6. 10. 1978 (RS 425.1). O du 19. 12. 1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Indemnités et débours alloués aux membres du Conseil du Comité de l'Institut. Frais afférents à des congrès scientifiques.

Le crédit concerne surtout les frais d'énergie et d'entretien requis pour l'exploitation du bâtiment conformément au budget présenté par le canton de Vaud.

Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux. Adaptation du budget au renchérissement du marché international des livres.

Emoluments perçus auprès des utilisateurs pour l'emploi des installations techniques de l'Institut.

O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour avis de droit établis par l'Institut.

Ad 414 Office de métrologie

Augmentation de l'effectif de 62 à 65 personnes pour pouvoir résoudre les problèmes relevant de la technique de mesure en matière de protection de l'environnement (gaz d'échappement des véhicules à moteur et chauffage).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 414 Amt für Meßwesen** (Fortsetzung)

- 301.01 Mehrauslagen infolge der Erhöhung des Personalbestandes, der Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit, der Erhöhung der Entschädigungen und des zunehmenden Einsatzes der Eichlastenzüge.
- 311.01 Mehrbedarf infolge der Entschädigungen im Bereich des Kalibrier- und Prüfstellendienstes.
- 341.01 Zusätzliches Material für die Herstellung und Wartung der selber gebauten Versuchsanordnungen; Betrieb des Elektroniklabors und der Technischen Dienste. Erstellung einer Tonbildschau.
- 511.01 Erneuerung und Modernisierung des Meßinstrumentenparks. Der Gesamtbetrag setzt sich zusammen aus einem Anteil des von 1983 bis 1987 zu verwendenden Verpflichtungskredits von 2,5 Mio Fr. (BB 17. 12. 1981) und weiteren betriebsbedingten Beschaffungen.
- Stand der Beanspruchung siehe Seite 164
- 511.02 Beschaffung von neuen Prüfmassen für die kant. Eichämter (wird den Kantonen verrechnet).
- 931.01 BG vom 9. 6. 1977 über das Meßwesen (SR 941.20); Gebührenverordnung des Eidg. Amtes für Meßwesen vom 30. 10. 1985; Inkraftsetzung 1. 1. 1986. Die budgetierten Einnahmen basieren auf Erfahrungszahlen und Schätzwerten.

Ad 414 Office de métrologie (suite)

- Hausse des dépenses due à l'augmentation de l'effectif du personnel, au renforcement de la coopération internationale, à l'augmentation des indemnités de voyages et à l'utilisation accrue des camions d'étalonnage.
- Besoins financiers supplémentaires dus aux indemnités à verser en matière du service d'étalonnage et d'essai.
- Matériel supplémentaire pour la construction et l'entretien des installations d'essai construites par l'office. Exploitation du laboratoire d'électronique et des services techniques. Création d'une série de diapositives sonorisées.
- Renouvellement et modernisation du parc d'instruments de mesure. Le montant total se compose d'une part du crédit d'engagement de 2,5 millions de francs, utilisable entre 1983 et 1987 (AF du 17. 12. 1981) et d'autres achats en rapport avec l'exploitation
- Etat de l'utilisation de crédit, voir page 164
- Acquisition de nouveaux étalons pour les offices cantonaux de vérification (seront facturés aux cantons).
- LF sur la métrologie du 9. 6. 1977 (RS 941.20). O fixant des émoluments de l'Office fédéral de métrologie du 30. 10. 1985, entrée en vigueur le 1. 1. 1986. Les recettes portées au budget sont fondées sur des estimations.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen				415 Délégué aux réfugiés
Ausgaben	—	—	179974 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	—	6040 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Depenses generales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	—	135 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	—	832 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	—	5 761 300	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	—	—	100 000	321.01 Frais d'administration
343.01 Betriebsausgaben	—	—	556 000	343.01 Dépenses d'exploitation
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	—	—	5 000 000	493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	—	—	110 000 000	2 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons
3 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	—	—	11 000 000	3 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
4 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	—	—	33 000 000	4 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	—	—	6 450 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	—	—	1 100 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
Einnahmen	—	—	2 580 000	Recettes
921.01 Asylbewerber: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	—	—	1 200 000	921.01 Requérants d'asile, remboursements de frais d'assistance
2 Flüchtlinge: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	—	—	1 000 000	2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
3 ANAG: Rückerstattungen an Fürsorge und internierungskosten	—	—	50 000	3 LSEE: remboursements de frais d'assistance et d'internement
931.01 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlosen Ausländer	—	—	330 000	931.01 Emoluments provenant de l'établissement de documents de voyage destinés à des étrangers analphabètes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

Bis und mit Voranschlag 1986 unter 403 BAP;

BB vom 20. 12. 1985 über den Delegierten für das Flüchtlingswesen. Siehe Detailbericht des EJPD zum Voranschlag 1987, Abschnitt «415 DFW».

- 211.01 Aus den bewilligten Beständen des Bundesamtes für Polizeiwesen wurden total 94 Stellen übernommen (inkl. je 5 aus BR- und Departementsreserven).
- 301.01 Befragungen durch Bundesbedienstete bei den Kantonen (Art. 15 des Asylgesetzes), Intensivierung der Revisionen bei Kantonen, Hilfswerken und Durchgangszentren sowie Auslandsreisen (u.a. Erkundungsreisen in die wichtigsten Asylan-ten-Herkunftsländer).
- 311.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 16 (SR 142.31). Entschädigungen an die extern beigezogenen Dolmetscher für die Befragung der Asylbewerber. Bisher unter 403.311.01.
- 311.02 Aus den bewilligten Beständen des Bundesamtes für Polizeiwesen wurden total 95 Hilfskräfte-Stellen übernommen, welche bis Ende 1988 befristet sind.
- 321.01 Entschädigungen für den Anschluß an internationale Datenbanken; Insertionen und Vergütungen an Stellenbewerber infolge unabsehbarer Personalfluktuat.
- 343.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Altstätten/SG, bisher unter 403.343.01.
- 493.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 20b, Abs. 2 (SR 142.31). Pauschalentschädigung an die Kantone für ihren Verwaltungsaufwand. Einmalige Pauschale für jeden neuen Gesuchsteller.
Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.
- 493.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 20/21 (SR 142.31). Der Bund stattet den Kantonen die während des Asylverfahrens entstandenen Fürsorgeauslagen bis zum Vollzug der Wegweisung vollumfänglich zurück:
- | | |
|--|-------------|
| — Unterstützungen gemäß den Quartalsabrechnungen der Kantone (je Unterstützungsfall) und Diverse | 55 000 000 |
| — Betriebskosten der Durchgangsheime | 47 000 000 |
| — Ausreisekosten | 6 000 000 |
| — Beschäftigungsprogramme, Rückkehr-Beratungsstellen. | 2 000 000 |
| Bisher unter 403.493.03. | 110 000 000 |
- 493.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14 a—c (SR 142.20); V vom 14. 8. 1968 über die Internierung von Ausländern (SR 142.281).
- | | |
|--|------------|
| — Internierungskosten (Bisher unter 403.373.03) | 3 000 000 |
| — Vorläufige Aufnahme (Art. 14b): Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone (neuer Unterstützungstypus). Dieser Betrag bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlagen gesperrt. | 8 000 000 |
| | 11 000 000 |

Ad 415 Délégué aux réfugiés

Ce nouvel office figurait jusqu'en 1986 dans le budget de l'office 403, Office fédéral de la police (OFP).

AF du 20. 12. 1985 concernant le délégué aux réfugiés. Voir le rapport détaillé du DFJP sur le budget 1987, chapitre «415 D A R».

De l'effectif accordé à l'OFP, 94 postes ont été repris (dont chaque fois 5 du contingent réservé au CF et au Département).

Auditions dans les cantons, par du personnel de la Confédération (art. 15 de la loi sur l'asile), intensification des travaux de vérification dans les cantons, auprès des œuvres et des centres d'hébergement, ainsi que déplacements à l'étranger (voyages d'étude dans les principaux pays d'origine des requérants d'asile).

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 16 (RS 142.31). Indemnités aux interprètes externes engagés pour les auditions des requérants d'asile. Figurait précédemment sous 403.311.01.

Sur l'effectif accordé à l'OFP, 95 postes d'auxiliaires ont été repris, leur engagement arrivant à échéance à fin 1988.

Frais de liaison à des banques de données internationales. Mise au concours de postes de travail et remboursement des frais des candidats, en raison de fluctuations imprévues dans l'effectif du personnel.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 20 (RS 142.31). Frais d'exploitation du home pour rapatriés et réfugiés d'Altstätten/SG, propriété de la Confédération. Figurait précédemment sous 403.343.01.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 20b, al. 2 (RS 142.31). Indemnités forfaitaires aux cantons pour leurs frais administratifs. Forfait unique pour chaque requête nouvelle.
Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 20 et 21 (RS 142.31). La Confédération rembourse aux cantons les prestations d'assistance versées aux requérants durant la procédure et jusqu'à l'échéance du délai de renvoi:

— prestations selon les décomptes trimestriels des cantons (par cas) et divers	— frais d'exploitation des centres de transit
— frais de voyage	— programmes d'occupation/bureaux de conseil et d'aide au retour

Figurait précédemment sous 403.493.03.

Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14 a—c (RS 142.20). O du 14. 8. 1968 sur l'internement des étrangers (142.281).

— Frais d'internement (figuraient précédemment sous 403.373.03)
— Admission provisoire (art. 14 b): Remboursement de prestations d'assistance aux cantons (nouvelle catégorie de types d'assistance). Ce montant reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen
(Fortsetzung)

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

493.04 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986; Art.31—33, 36 und 37 (SR 142.31). Beiträge an die durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Fürsorgeleistungen und Rückerstattungen an Kantone von Stipendien für die berufliche Aus- und Weiterbildung von anerkannten Flüchtlingen.	Fr.
— Beiträge an Hilfswerke, Ausreisekosten und Wiedereingliederungsbeiträge. 8isher unter 403.493.03	27500000
— Stipendien (Art.33, Abs.1). Dieser Betrag bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlagen gesperrt	5500000
	33000000

493.05 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art.34, Abs.1a und Abs.2 (SR 142.31), Asylverordnung vom 12.11.1980 und Änderung vom 27.10.1982/30.9.1985. Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrage des Bundes wahrnehmen. 8isher unter 403.493.06.	
493.06 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art.34, Abs.1b, Änderung vom 20.6.1986, Art.15, Abs.4 (SR 142.31). 8eiträge an die Sekretariatskosten der Zentralstelle für Flüchtlingshilfe und an die Entschädigungen der Hilfswerkvertreter anlässlich der Befragungen.	
— Beitrag an die Sekretariatskosten	350000
— Beiträge an die 8efragungskosten. Bisher unter 403.493.05. Dieser 8etrag bleibt bis zum Inkrafttreten einer entsprechenden Vereinbarung bzw. der Rechtsgrundlagen gesperrt	750000
	1100000

921.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art.40 (SR 142.31). Die Rückerstattung an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Kantone ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Asylbewerber selbst oder durch Gemeinden erfolgen. Abhängig von Beschäftigungs- und Einkommenslage. Bisher unter 403.923.01.	
921.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art.40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Hilfswerke ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Flüchtlinge selbst, durch Gemeinden usw. erfolgen. Abhängig von Beschäftigungs- und Einkommenslage. Bisher unter 403.923.01.	
921.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26.3.1931, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a—c (SR 142.20). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen, die bei der Internierung oder vorläufigen Aufnahme ausgerichtet wurden.	
931.01 BRB vom 1.11.1960 über Reisepapiere für schriftenlose Ausländer, Änderung vom 20.12.1978 (SR 143.5). Bisher waren diese Einnahmen unter 403.931.01 integriert. Mehreinnahmen für Identitätsausweise infolge Pendenzenabbau bei den Asylgesuchten.	

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modification du 20.6.1986, art.31 à 33, 36 et 37 (RS 142.31). Participation aux prestations d'assistance versées par les œuvres d'entraide et remboursement aux cantons des bourses allouées aux réfugiés reconnus pour leur formation ou perfectionnement professionnel.

— Indemnités aux œuvres d'entraide, frais de voyage, allocations de reclassement. Figuraient précédemment sous 403.493.03

— Bourses (art.33, 1^{er} al.). Ce montant reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art.34, al.1a et 2 (RS 142.31). O sur l'asile du 12.11.1980 et modification des 27.10.1982/30.9.1985. Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération. Figuraient précédemment sous 403.493.06.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art.34, al.1b, modification du 20.6.1986, art.15, 4^e al., (RS 142.31). Participation aux frais de secrétariat de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés et à l'indemnisation des représentants d'œuvres d'entraide assistant aux auditions.

— Indemnités pour frais de secrétariat

— Indemnités pour auditions. Figuraient précédemment sous 403.493.05. Ce montant est bloqué jusqu'à ce qu'un accord intervienne à ce sujet ou qu'une disposition légale entre en vigueur

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art.40 (RS 142.31). Remboursement des prestations d'assistance sur la base des décomptes trimestriels des cantons. Occasionnellement, versements par les requérants eux-mêmes ou les communes. Le produit de ces remboursements varie selon le marché de l'emploi et l'importance des revenus. Figurait précédemment sous 403.923.01.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art.40 (RS 142.31). Remboursement des prestations d'assistance sur la base des décomptes trimestriels des œuvres d'entraide. Occasionnellement, versements par les réfugiés eux-mêmes, les communes, etc. Le produit des remboursements varie selon le marché de l'emploi et l'importance des revenus. Figurait précédemment sous 403.923.01.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26.3.1931, modifiée le 20.6.1986, art.14 a—c (RS 142.20). Remboursement de prestations d'assistance versées lors d'internements ou d'admissions provisoires.

ACF du 1.11.1960 sur les documents de voyage pour étrangers sans papiers, modifié les 20.12.1978 (RS 143.5). Ces recettes figuraient précédemment sous 403.931.01. Recettes supplémentaires dues à l'octroi de certificats d'identité aux requérants en raison du règlement de cas en suspens.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4575590455	4 340 956 200	4 235 204 100	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 006 829 806	2 103 956 200	2 092 204 100	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 568 760 649	2 237 000 000	2 143 000 000	Investissements militaires
Einnahmen	61 358 865	54 615 000	55 996 500	Recettes
501 Direktion der Militärverwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	322 132 826	326 403 900	337 593 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	121 024 251	120 900 800	130 300 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 323 297	1 670 200	1 530 000	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	360 768	877 400	1 070 000	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	1 324 318	1 414 900	1 440 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 191 823	1 240 500	1 180 600	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 695 420	2 250 000	2 300 000	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 160 096	1 390 000	1 380 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 599 485	3 377 900	3 535 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	9 053	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	15 590	18 500	20 000	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen	11 964	12 500	13 500	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	1 959 660	—	—	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	—	2 500 000	2 300 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	7 695	8 300	9 000	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	169 732 982	170 319 600	171 680 000	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 222 799	1 217 700	1 250 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	13 049 762	13 334 000	14 700 000	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	2 619 294	3 957 200	3 000 000	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoressen	122 988	191 400	160 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	78 939	83 600	82 600	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 564	2 300	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	84 344	90 200	90 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 499 249	1 500 000	1 500 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	37 484	36 900	40 000	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	6 663 893	5 450 000	5 743 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	14 634	12 000	—	721.01 Produit des immeubles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

- 301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. Erhöhung der Vergütungsansätze für Verpflegung. Minderausgaben bei den Übungen der Betriebsfeuerwehren außerhalb der Arbeitszeit.
- 301.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 15 Ämter des Departements. Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Ausbildung sicherheitspolitischer Experten.
- 311.01 V EMD vom 1. 12. 1976 über Entschädigungen für nebenamtliche Mitarbeiter (SMA 1426). Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 311.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenersterfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA). Hilfskräfte für die Datenerfassung.
- 311.04 Externe Bearbeitung von EDV-Projekten. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Mehrausgaben für den Schutz- und Sicherheitsdienst auf dem Platz Thun.
- 371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des Departements. Teuerungsbedingte Erhöhung verschiedener Mitgliederbeiträge.
- 371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek.
- 487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.
- | | |
|--|------------|
| — Rahmenkredit (BB vom 27.11.1978 über Beiträge für armeetaugliche Motorfahrzeuge, BBl 1978 II 1757) | |
| — Ausgaben bis 1985 | 11 711 000 |
| — Voranschlag 1986 | 2 500 000 |
| — Voranschlag 1987 | 2 300 000 |
| Saldo per 31. 12. 1987 | 3 489 000 |
- Siehe auch Übersicht S. 164.
- 493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Comité international du sport militaire». Teuerungsbedingte Erhöhung eines Mitgliederbeitrages.
- 306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionpersonals. Erhöhung der Vergütungsansätze für Verpflegung.
- 306.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionpersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten. Minderausgaben im Zusammenhang mit der Fluglehrerausbildung im Ausland.
- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen der Brigadekommandanten sowie außerordentlicher Instrukturen in Schulen und Kursen. Geringerer Bedarf an außerordentlichen Instrukturen.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

- Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Augmentation des taux d'indemnités pour la subsistance. Dépenses réduites pour les exercices des services anti-feu des exploitations hors des heures de travail.
- Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 15 offices du département. Dépenses plus élevées dues à la formation d'experts en politique de sécurité.
- O du DMF du 1. 12. 1976 concernant les indemnités versées aux collaborateurs temporaires (RFM 1445). Indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires. Crédit global pour les besoins des offices du département.
- ACF du 18. 11. 1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA). Auxiliaires pour l'enregistrement des données.
- Exécution de projets informatiques confiés à des tiers. Crédit global couvrant les besoins des offices du département.
- Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département. Dépenses plus élevées pour le service de protection et de sécurité sur la place de Thoune.
- Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du département. Augmentation de diverses cotisations due au renchérissement.
- Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire.
- Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.
- | | |
|--|--|
| — Crédit de programme (AF du 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1837) | |
| — Dépenses jusqu'en 1985 | |
| — Budget de 1986 | |
| — Budget de 1987 | |
| Solde au 31. 12. 1987 | |
- Voir également le tableau, page 164.
- Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Comité international du sport militaire». Augmentation d'une cotisation due au renchérissement.
- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction. Augmentation des taux d'indemnités pour la subsistance.
- Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et d'appui au sol. Dépenses réduites pour la formation de moniteurs de vol à l'étranger.
- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités aux commandants de brigade, ainsi qu'instructeurs extraordinaires dans les écoles et cours. Moins d'instructeurs extraordinaires.

5 EMD

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Vermehrte Beschaffung von Büchern.
- 721.01 Neu unter 513.721.01.

- Organisation militaire du 12.4.1907, art.22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.
- Acquisition accrue de livres.
- Figure désormais sous 513.721.01.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	989 000	974 000	965 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	310 539	264 000	278 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	5 349 720	4 200 000	4 500 000	2 Emoluments
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	3 498 193 331	3 570 052 000	3 713 340 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	249 402	255 000	315 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 136 280	3 130 000	3 300 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	150 000	155 000	255 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	200 000	200 000	150 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	21 600 075	22 000 000	22 500 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	440 000	812 000	820 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	324 043 574	330 500 000	344 000 000	508.01 Constructions
Einnahmen	2 882 179	1 300 000	900 000	Recettes
948.01 Verkäufe	2 882 179	1 300 000	900 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	1 011 118 207	1 042 209 500	1 034 524 400	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	83 792 944	86 610 100	85 190 000	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	66 234	71 300	70 000	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal)	1 314 409	1 318 700	1 349 100	3 Rétribution du personnel (personnel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 214 858	2 300 000	2 340 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	343 325	340 000	340 000	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	25 010	112 400	112 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	215 360	248 000	226 300	2 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	79 043	59 000	60 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 473 277	7 790 000	8 500 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	398 0040	3 800 000	4 100 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	399 783	415 000	—	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	340 452	315 000	325 000	2 Loyers et fermages
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	48 696	—	—	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	824 776	830 000	840 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Motorfahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30.6.1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit sicherheitspolitischen Aufgaben.
- 311.02 Mehrausgaben für eine Studie im Bereich des Militäreisenbahndienstes.
- 338.01 Die außerordentlichen Unterhaltsarbeiten beim Militäreisenbahndienst, die in den Vorjahren zu Mehrausgaben führten, sind abgeschlossen.
- 371.01 Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen; Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.
- 508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

	Fr.	Fr.
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften	655 570 000	
— Verpflichtungskredite gemäß Baubotschaft 1986 vom 3. 3. 1986	356 320 000	1 011 890 000
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge	24 378 000	
— Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1987), Tabelle S. 162	24 634 000	49 012 000
		1 060 902 000
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1987		344 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1987		716 902 000
Siehe auch Übersicht S. 164.		

- 948.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung.
- 308.03 Kurse für die fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachtkorps.
- 318.01 Beizug von Sachverständigen für die Überarbeitung von Reglementen.

Fortsetzung auf Seite 347b

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules à moteur.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Emoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Augmentation des dépenses pour les voyages de service en relation avec des tâches relatives à la politique de sécurité.

Dépenses accrues pour une étude dans le domaine du Service militaire des chemins de fer.

Achèvement des travaux extraordinaires d'entretien à l'échelon du Service militaire des chemins de fer, qui ont causé des dépenses supplémentaires au cours des dernières années.

Subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT; participation aux mesures de protection contre les eaux.

Constructions pour l'instruction de l'armée, pour les exploitations et des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction

— Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1986 du 3. 3. 1986

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction

— Nouveau crédit d'engagement (budget de construction de 1987), tableau, page 162

— Paiements selon le budget 1987

Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1987

Voir également le tableau, page 164.

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale.

Cours pour l'instruction technique et militaire des agents du Corps des gardes-fortifications.

Recours à des spécialistes pour le réexamen de règlements.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze. Mehrausgaben wegen der Übernahme der bisher unter 358.01 budgetierten Aufwendungen. Wegfall der Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Bauten.
- 358.01 Neu unter 338.01.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre. Dépenses supplémentaires dues à la reprise des frais figurant jusqu'ici sous 358.01. Abandon de la compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi.

Frais d'énergie concernant notamment les ouvrages fortifiés. Hausse des dépenses, due au renchérissement, pour l'énergie électrique, ainsi que mise en service de nouveaux ouvrages.

Figure désormais sous 338.01.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 066 330	1 080 000	1 100 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	490 607	470 000	510 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	325 888	290 000	320 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	249 835	320 000	270 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 216 096	2 295 200	2 306 900	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	120 628	167 500	180 000	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 389	3 300	3 400	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	1 113 958	1 117 000	1 130 000	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	39 828	39 200	38 500	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	256 790	320 000	330 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	38 436	43 000	55 000	2 Contributions aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	180 021	178 400	177 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	420 046	383 800	350 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	—	—	11 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	—	—	11 500	721.01 Produit des Immeubles
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	18 998 218	18 667 200	19 680 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	5 629 593	5 850 000	6 494 000	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe	627 091	728 900	658 500	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	508 623	—	—	4 Recrutement: visites sanitaires
346.02 Pharmazeutischer Dienst	85 241	90 000	92 000	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz	449 690	365 000	365 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 641 709	5 746 000	5 912 400	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	72 900	80 200	81 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	13 417	13 500	14 200	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	6 041	6 000	6 200	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	274 920	283 500	291 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtun- gen	130 083	156 000	167 000	2 Entretien des installations d'exploita- tion
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtun- gen	65 006	75 000	77 000	3 Entretien des installations radiolo- giques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.

928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundesesigentum.

948.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.

358.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT. Abschluß neuer Mietverträge.

378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb. Der in den Vorjahren budgetierte Kredit war mangels Erfahrungszahlen zu tief bemessen.

398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegführung.

518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

721.01 Bisher unter 501.721.01.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

316.02 Ärztliche Betreuung der Armeeeingehörigen während des Dienstes. Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen. Teuerungsbedingte Erhöhung des Taxpunktwertes.

316.03 Zahnärztliche Betreuung der Armeeeingehörigen während des Dienstes. Abnahme der Zahnbehandlungen.

376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.

376.02 BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3.7.1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52).

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

O du DMF du 17.11.1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de cantonnements militaires à des organisations privées.

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Liquidation de vieux matériel.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.

Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT. Signature de nouveaux baux à loyer.

Repas servis au personnel travaillant par équipe. Faute de chiffres indicatifs, le crédit budgétisé précédemment était calculé trop juste.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et de la guerre électronique.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

Figurait jusqu'ici sous 501.721.01.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

Soins médicaux apportés aux militaires pendant le service. Examens de dépistage lors de recrutements subséquents. Augmentation due au renchérissement de la valeur des points de la taxe.

Soins dentaires donnés aux militaires pendant le service. Moins de traitements dentaires.

Détermination du groupe sanguin des conscrits.

AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3.7.1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	685 089	734 200	833 600	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 680 091	1 647 900	1 719 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	975 082	597 700	612 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	394 099	416 000	410 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	384 557	480 000	528 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	185 000	187 300	191 600	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst	689 985	710 000	728 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	558 060	532 000	550 000	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	25 227	12 000	20 000	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	47 119	32 000	32 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	41 525	55 000	55 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	3 355	13 000	3 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	440 834	420 000	440 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	5 654 396	6 062 000	6 452 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 489 730	5 850 000	6 240 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	21 921	22 000	22 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	110 060	130 000	130 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	32 685	60 000	60 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	16 647	5 000	7 000	Recettes
946.10 Verkäufe	16 647	5 000	7 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	381 117 100	416 179 000	409 206 300	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen	431 431	435 000	470 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	68 854	70 000	70 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 865 136	1 890 000	1 970 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	999 877	1 050 000	1 100 000	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität**

(Fortsetzung)

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeeapotheke, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
- 378.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeeapotheke, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 926.01 Im wesentlichen Kostenbeteiligungen der Angehörigen der Armee für Zahnbehandlungen.
- 938.01 Mindereinnahmen im Zusammenhang mit der Vermietung von Bettenmaterial in Fiesch.
- 948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes.

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinär dienst

- 433.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere. Kreditmehrbedarf im Zuge des Wegfalls der 10-Prozent-Kürzung.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 376.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden.
- 946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Not schlachtungen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10). V EMD vom 22. 11. 1973 über die pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439). Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungen an den Prüfungsstab und die Experten.
- 316.02 BBVers vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugerateinspektionen.

Fortsetzung auf Seite 349b

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Signature de nouveaux contrats d'entreposage.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Participation, pour l'essentiel, des militaires aux frais pour soins dentaires.

Moins de recettes provenant de la location de literie à Fiesch.

Ventes de matériel sanitaire courant, notamment aux exploitations en régie de la Confédération.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (RS 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (RS 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée. Besoins financiers accrus en raison de l'abandon de la réduction de 10 pour cent.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

Indemnités pour dressage de chiens hors service.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444). Augmentation due au renchérissement des indemnités versées à l'état-major des examinateurs et aux experts.

A de l'Ass. féd. du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux et d'engins de génie civil.

Suite à la page 349b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat** (Fortsetzung)

- 376.01 V vom 13. 12. 1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); V EMD vom 9. 11. 1976 über Entschädigungen der Funktionäre der Aushebung. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze.
- 336.10 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 121 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Benützung privater Motorfahrzeuge für dienstliche Zwecke, Unterhalt von Motorfahrzeugen und Fahrrädern. Erhöhung der Kilometerentschädigungen.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

- O du 13. 12. 1982 concernant le recrutement (RS 511.11). O du DMF du 9. 11. 1976 concernant les indemnités versées aux fonctionnaires du recrutement. Augmentation due au renchérissement des taux des indemnités.
- O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 121 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour l'usage de véhicules à moteur privés à des fins de service, entretien de véhicules à moteur et de bicyclettes. Augmentation des indemnités kilométriques.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	52 500 517	56 500 000	56 000 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	54 952	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe	13 999 793	14 200 000	14 400 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	25 507 556	32 000 000	36 000 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	36 290 413	39 600 000	50 600 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 228 182	1 300 000	1 250 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	4 486 260	4 500 000	7 000 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	78 100 826	79 000 000	95 650 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 734 180	1 780 000	1 790 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone	1 804 779	2 000 000	2 000 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 356 715	6 533 000	6 525 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	30 611	41 000	42 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	23 424	28 000	31 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	80 180	88 300	88 300	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars	909 882	938 000	1 300 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 033 934	1 074 400	1 120 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	128 560 876	146 400 000	98 500 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 449 957	1 500 000	1 580 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	155 235	196 300	165 000	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	23 443 530	25 000 000	31 500 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 851 881	4 148 000	4 466 000	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	773 828	750 000	770 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	66 052	70 000	69 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3813 724	3 200 000	3 500 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	125 755	97 000	97 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	72 522	31 000	30 000	948.01 Ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Der Kostenanstieg im Nahrungsmittelsektor hat sich konsolidiert.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw.
- 346.13 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 90 ff. (SR 510.301). V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Mehrausgaben infolge Taxerhöhungen im Personen- und Güterverkehr.
- 356.10 BBVers vom 30.3.1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden, Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw.; Mehrausgaben im wesentlichen wegen der Erhöhung der Entschädigungsansätze für die Belegung von Unterkünften in den Gemeinden sowie Übernahme der Eßgeschirrentschädigung durch den Bund.
- 356.11 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 104 und 105 (SR 510.301).
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden. Mehrausgaben im Zusammenhang mit dem Waldbrand auf dem Waffenplatz St. Luzisteig.
- 366.10 BBVers vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30), Flugdienstordnung vom 27. 12. 1967 (SR 512.271), Fallschirmgrenadierordnung vom 7. 5. 1969 (SR 512.273). Erhöhung der Soldansätze für Rekruten, Soldaten, Gefreite und Unteroffiziere auf den 1. 1. 1987.
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw.
- 376.30 Militärstraßprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1). V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen.
- 318.01 Studien und Expertisen im Zusammenhang mit der Versorgung der Armee.
- 338.01 Im wesentlichen Unterhalt von Spezialfahrzeugen und Tankanlagen sowie Tankrevisionen. Mehrausgaben wegen der Übernahme zusätzlicher Heizöltankanlagen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours. L'augmentation des coûts dans le secteur des produits alimentaires s'est stabilisée.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 90 et suivants (RS 510.301). O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit. Dépenses accrues résultant de l'augmentation des taxes dans le trafic des personnes et des marchandises.

A de l'Ass. féd. du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc. Dépenses accrues dues pour l'essentiel à l'augmentation des taux d'indemnités pour l'occupation de cantonnements dans les communes, ainsi que la prise en charge par la Confédération de l'indemnité pour les couverts.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 104 et 105 (RS 510.301).

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments. Dépenses supplémentaires dues à l'incendie de forêt à la place d'armes de St-Luzisteig.

A de l'Ass. féd. du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Règlement sur le service de vol du 27. 12. 1967 (RS 512.271). Statut des grenadiers parachutistes du 7. 5. 1969 (RS 512.273). Augmentation, dès le 1^{er} janvier 1987, des taux de la solde versée aux recrues, soldats, appointés et sous-officiers.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc.

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires.

Etudes et expertises en relation avec l'approvisionnement de l'armée.

Entretien pour l'essentiel de véhicules spéciaux et de réservoirs; révisions de réservoirs. Dépenses accrues en raison de la prise en charge de réservoirs de mazout supplémentaires.

Il s'agit notamment des frais d'énergie des entreprises du CCG et des dépenses pour le matériel d'emballage.

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 348.02 V vom 8.12.1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13); Beschaffung von Armee-proviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Minderausgaben wegen der tieferen Beschaffungspreise für Betriebsstoffe.
- 358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.
- 518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.
- 348.10 V vom 15.10.1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753); Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Mehrausgaben infolge Taxerhöhungen im Güterverkehr.
- 926.30 V vom 24.10.1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.
- 928.01 BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager.
- 938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.
- 948.01 Liquidationsverkäufe.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)**

- O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses moins élevées en raison de la baisse des prix d'achat des carburants.
- Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.
- Equipements pour les entreprises du CCG et les installations de réservoirs.
- O du 15.10.1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Dépenses plus élevées dues à l'augmentation des tarifs de trafic des marchandises.
- O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.
- LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout.
- Location à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.
- Ventes de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	434 274 698	446 484 500	445 197 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	264 734 687	269 223 600	268 080 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 076 792	2 403 000	2 300 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	604 305	748 000	650 000	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	173 004	207 300	165 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3 206 410	3 435 000	3 463 200	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 644 184	3 380 000	3 394 400	3 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	295 056	300 000	340 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	345 082	365 000	367 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équipement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruktionsmaterials	7 999 964	8 500 000	8 910 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.	78 166 586	81 000 000	79 250 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immobilien	2 085 047	2 150 000	2 230 000	4 Entretien des immeubles et du mobilier
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	8 670 412	8 850 800	8 900 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
358.01 Miet- und Pachtzinse	4 099 666	5 000 000	5 000 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 193 366	2 500 000	2 300 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	49 000 000	51 000 000	52 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	7 900 091	7 341 800	7 750 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Depenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	80 046	80 000	98 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	17 963 273	16 220 000	16 121 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	2 172 797	1 960 000	2 230 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 910 360	1 960 000	2 080 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	804 401	720 000	790 000	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	1 905 980	2 000 000	1 800 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	693 193	700 000	660 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Material	2 821 184	3 000 000	2 986 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	7 655 357	5 880 000	5 575 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	8 981 022	10 187 500	10 400 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	532 470	556 400	555 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 069	2 100	2 300	302.01 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

- 308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und der Betriebe.
- 308.03 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Weniger Ausbildungskurse.
- 318.01 Beizug von Spezialisten bei den gemeindeweisen Inspektionen. Minderausgaben wegen der verzögerten Inbetriebnahme der Batterieproduktion.
- 338.02 V EMD vom 15. 10. 1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe. Mehrausgaben für Unterhaltsarbeiten im Elektronikbereich.
- 338.03 V EMD vom 15. 10. 1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe.
- | | | |
|---|------------|------------|
| Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 164. | Fr. | 49 700 000 |
| Neuer Verpflichtungskredit | | 13 000 000 |
| | Fr. | 62 700 000 |
| Zahlungen bis Ende 1985 | 15 710 000 | |
| Zahlungsbedarf 1986 | 13 100 000 | |
| Zahlungsbedarf 1987 | 14 500 000 | |
| Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1987 | | 43 310 000 |
| | | 19 390 000 |
- 338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben. Unterhalt der Gebäude und Installationen, Beseitigung von Abfallprodukten.
- 348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.
- 358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve.
- 368.01 V vom 26. 11. 1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Weniger Offiziersernennungen.
- 378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.
- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung.
- 356.01 Vermehrte Einmietung von Schneeräumungsmaschinen und schneetauglicher Transportfahrzeuge.
- 328.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 328.01 Kostenanteil der Instrukturen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instrukturenswagen.
- 338.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

- Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations.
- Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée; participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. Moins de cours de formation.
- Recours à des spécialistes lors des inspections dans les communes. Moins de dépenses en raison du retard survenu dans la mise en exploitation de la production de piles.
- O du DMF du 15. 10. 1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat. Dépenses accrues dues aux travaux d'entretien dans le secteur de l'électronique.
- O du DMF du 15. 10. 1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés.
- | | | |
|---|------------|------------|
| Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau page 164 | Fr. | 49 700 000 |
| Nouveau crédit d'engagement | | 13 000 000 |
| | Fr. | 62 700 000 |
| Paiements jusqu'à la fin de 1985 | 15 710 000 | |
| Crédits nécessaires pour 1986 | 13 100 000 | |
| Crédits nécessaires pour 1987 | 14 500 000 | |
| Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1987 | | 43 310 000 |
| | | 19 390 000 |
- Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations. Entretien des bâtiments et installations. Evacuation des déchets.
- Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie.
- Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre.
- O du 26. 11. 1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Moins de nominations d'officier.
- Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.
- Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'Administration fédérale.
- Davantage de locations d'engins de déneigement et de véhicules de transport aptes à rouler dans la neige.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.
- Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Begründung**Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung** (Fortsetzung)

948.01 V EMD vom 2. 12. 1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866). Nachfragerückgang als Folge der Preiserhöhungen.

948.02 Verkauf von Armee- und Tricothemden.

948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.

948.05 Liquidation von Armeematerial.

Exposé des motifs**Ad 519 Intendance du matériel de guerre** (suite)

O du DMF du 2. 12. 1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875). Recul de la demande en raison des hausses de prix.

Vente de tricots et de chemises militaires.

Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.

Liquidation de matériel militaire.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	4641	4800	4900	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 221	2 300	2 200	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4022	4300	4400	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	13 146	15 300	15 300	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	295 201	300 000	259 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	128 790	200 000	155 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	1 247	2 300	2 300	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	7 997 215	9 100 000	9 400 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	12 075 182	11 797 000	12 157 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	10 562 556	10 600 000	10 920 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	16 810	17 000	17 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	397 494	380 000	395 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	1 098 322	800 000	825 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbildung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	82 049 019	84 021 700	83 800 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung: Eignungsprüfungen	—	390 300	393 000	316.02 Recrutement: examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 400 063	4 000 000	4 000 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	730 084	745 900	755 300	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	200 013	156 000	163 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	120 099	47 600	75 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	17 130	57 400	54 500	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	10 523	10 800	10 700	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare	67 076	119 800	122 100	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	27 596	33 400	31 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 611 134	19 638 600	18 500 000	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	91 550	108 700	103 000	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	9 761	19 000	15 000	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 488 059	1 637 100	1 869 400	316.20 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung****Ad 521 Intendance des poudres**

342.02 Weniger Materialankäufe wegen des geplanten Umbaus der Lagerräumlichkeiten und der damit verbundenen verminderten Lagerkapazität.

Achats moins importants de matériel en raison de la transformation d'entrepôts et, partant, de la réduction des surfaces d'entreposage.

342.03 Verminderte Transportkosten wegen des rückläufigen Verkaufs von ausländischen Pulvern.

Baisse des frais de transport en raison de la réduction des ventes de poudres étrangères.

612.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Steigende Nachfrage und höhere Preise. Den Ausgaben unter 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Hausse de la demande et des prix. Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411).

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411).

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction**

316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes.

346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

516.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw.

Acquisition d'équipements, d'appareils et de machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc.

316.10 Dozentenhonoreare an den Militärschulen.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires.

406.22 Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals.

Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	117 089	118 900	121 300	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 511 031	1 570 000	1 600 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 450 089	5 694 000	6 000 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 462 946	22 000 000	22 000 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 100 086	1 558 000	2 928 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	233 797	265 000	255 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung	606 395	740 000	760 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	845 000	860 000	890 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	199 998	200 000	210 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	71 788	9 800	9 700	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	129 997	49 400	50 500	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	100 220 35	10 800 000	10 300 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	20 998	32 000	34 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen	6 131 383	6 700 000	6 400 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 725 388	6 000 000	5 700 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratismunition für das sportliche Schießen	180 000	—	—	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	53 911	—	—	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	414 000	460 000	450 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	4 607 280	4 320 000	4 454 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	62 557	50 000	54 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 733 769	2 780 000	2 830 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	863 377	670 000	700 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	947 577	820 000	870 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 506 326	5 647 100	5 663 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 292 837	4 383 700	4 349 100	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	29 478	35 000	38 500	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 495	1 500	1 600	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	5 784	1 100	1 100	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze. Mehrbedarf infolge Tarifierhöhungen sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze. Mehrausgaben für Rationalisierungsinvestitionen im Zuge der Gemeinkosten-Wertanalyse GRAL.
- 376.50 V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
- 346.61 V vom 29.11.1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art.38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 376.60 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände. Rückläufige Teilnehmerzahlen an den Bundesübungen und Jungschützenkursen.
- 476.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Ver-einsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.). Rückläufiger Munitionsverbrauch.
- 476.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 931.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit.
- 726.20 Ertrag aus der Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Baurechtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehrzweckhallen usw.
- 926.20 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 946.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc., des places d'armes et des places de tir. Besoins accrus en raison des hausses de tarif ainsi que de la mise en service de nouveaux ouvrages.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice. Dépenses accrues pour les investissements, dus aux rationalisations consécutives à l'analyse de l'utilité des frais généraux GRAL.
- O du 29.3.1960 concernant les cours techniques pré militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12.4.1907, art.126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs.
- O du 29.11.1935 sur le tir hors du service, art.38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12.4.1907, art.125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers. Baisse du nombre des participants aux exercices fédéraux et aux cours de jeunes tireurs.
- Remise de munitions à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.). Baisse de la consommation de munitions.
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faitières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Recettes provenant de la location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).
- Il s'agit avant tout de ventes de bois.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	8 239	11 500	11 500	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	21 182	50 000	50 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	79 967	85 000	87 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	24 300	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	983 000	1 025 000	1 070 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	60 094	30 000	30 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 172 526	1 177 000	1 233 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	67 141	46 000	50 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw.	187 189	200 000	200 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	883 948	900 000	950 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	34 248	31 000	33 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	999 495	1 008 300	1 040 700	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	508 392	514 800	522 100	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	6 973	6 400	6 500	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	123 557	128 200	134 000	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	70 020	70 900	71 900	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	5 874	6 000	6 200	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	246 401	212 000	250 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	38 278	70 000	50 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	22 195	20 000	22 000	Recettes
931.01 Gebühren	22 195	20 000	22 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 590 441 891	2 272 696 900	2 154 933 000	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	200 947 185	220 000 000	212 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	63 649 901	64 831 100	65 140 000	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 148 500	2 459 000	2 350 000	307.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	230 038	245 200	1 300 000	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	591 806	598 000	548 000	317.02 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt****Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée**

518.01 Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.

Remplacement de machines, appareils, etc.

938.01 Gebühren gemäß V vom 3.12.1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).

Indemnités versées conformément à l'O du 3.12.1984 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

948.01 Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur**Ad 536 Office fédéral de l'adjudance**

311.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178).

361.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175). Mehrausgaben wegen der höheren Verpflegungsansätze und der Zunahme der Kurstage.

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178). Dépenses accrues dues aux augmentations des taux de la subsistance et du nombre des jours de cours.

371.10 V EMD vom 22.8.1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeittungen großer Verbände (MA 83/111). Die Defizitgarantien wurden in den vergangenen Jahren nicht in vollem Umfang beansprucht.

O du DMF du 22.8.1983 concernant le subventionnement des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/179). Les garanties de déficit n'ont pas été pleinement utilisées au cours des années précédentes.

931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicata de plaques et de cartes d'identité.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste**Ad 541 Groupement de l'armement**

346.02 BG vom 12.4.1907 über die Militärorganisation (SR 510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Anpassung an die Produktionskapazitäten in den Munitionsfabriken.

LF du 12.4.1907 sur l'organisation militaire (RS 510.10). Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Adaptation à la capacité de production dans les fabriques de munition.

307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit dem Lenkwaffenschießen in Schweden.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Les dépenses plus élevées de l'année précédente sont liées au tir d'engins guidés en Suède.

307.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse. Mehrausgaben für die Ausbildung eines Flugingenieurs im Ausland.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement. Dépenses accrues pour la formation d'un ingénieur de vol à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	214 010	211 000	215 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	519 978	600 000	624 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	2 969 631	3 600 000	—	2 Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmateri- al und Betriebsausgaben	13 462 848	14 878 600	13 600 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 750 029	1 766 000	1 776 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen .	42 583 231	27 000 000	32 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	28 001	34 000	36 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	17 505	20 000	21 000	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	4 900 014	5 902 000	6 230 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	80 000	52 000	93 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	145 000 005	155 000 000	155 000 000	557.01 Programme de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	11 632 139	24 000 000	20 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf	386 500 010	423 500 000	450 000 000	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 655 500 039	1 317 000 000	1 179 000 000	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	57 717 021	11 000 000	15 000 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	870 978	716 000	717 000	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	119 302	16 000	17 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	751 676	700 000	700 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	11 403 467	11 883 500	12 195 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 760 595	9 932 700	10 091 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	150 149	175 000	170 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	300	3 500	3 500	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	147 962	135 000	118 100	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	9 267	9 500	9 800	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	245 866	250 000	260 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	108 696	110 000	113 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	640 020	659 200	665 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	5 168	4 600	6 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	47 021	59 000	59 000	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	288 423	545 000	700 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	6 544 405	6 130 000	6 720 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	27 791	10 000	20 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	900 388	720 000	900 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	561 626	540 000	580 000	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

- 337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge.
- 337.02 Neu unter 557.10.
- 347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 347.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 347.03 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.
- 377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.
- 517.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.
- 517.10 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).
- 557.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.
- Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 662 484 000
- Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art.3), Tabelle S. 162 232 250 000
- 894 734 000
- Zahlungen gemäß Voranschlag 1987 155 000 000
- Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1987 739 734 000
- 557.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Auflösung obsoleter Munition. Verzögerung bei der Revision der Flabmunition.
- 557.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.
- Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 635 548 000
- Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S. 162 517 517 000
- 1 153 065 000
- Zahlungen gemäß Voranschlag 1987 450 000 000
- Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12. 1987 703 065 000
- Siehe auch Übersicht S. 164.
- 557.11 und 92 Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.
- Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 4 265 994 000
- Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1986 1 132 407 000
- 5 398 401 000
- Zahlungen gemäß Voranschlag 1987 1 194 000 000
- Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1987 4 204 401 000
- Siehe auch Übersicht S. 164.
- 947.01 Liquidation von Altmaterial.

- Dépenses plus élevées pour l'entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux.
- Figure désormais sous 557.10.
- Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Le niveau du crédit varie selon le volume du matériel importé.
- Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.
- Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.
- Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).
- Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.
- 662 484 000 — Solde des crédits d'engagements ouverts
- 232 250 000 — Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau page 162
- 894 734 000
- 155 000 000 — Paiements selon le budget de 1987
- 739 734 000 Solde des crédits d'engagements au 31.12.1987
- Maintien du bon fonctionnement de la munition. Elimination de vieille munition. Retards survenus dans la révision de la munition de DCA.
- Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.
- 635 548 000 — Solde des crédits d'engagements ouverts
- 517 517 000 — Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau page 162
- 1 153 065 000
- 450 000 000 — Paiements selon le budget de 1987
- 703 065 000 Solde des crédits d'engagements au 31.12. 1987
- Voir également le tableau, page 164.
- Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
- 4 265 994 000 — Solde des crédits d'engagements ouverts
- 1 132 407 000 — Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1986
- 5 398 401 000
- 1 194 000 000 Paiements selon le budget 1987
- 4 204 401 000 Solde des crédits d'engagements au 31.12.1987
- Voir également le tableau, page 164.
- Liquidation de vieux matériel.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 561 Bundesamt für Landestopographie**

- 342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.
- 512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen usw. Anschaffung einer Offsetmaschine.
- 932.01 V vom 12. 12. 1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Gebühren für Reproduktionsbewilligungen. Mehreinnahmen im Zuge der auf 1. 1. 1986 erfolgten Gebührenerhöhung.
- 942.01 V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Mehreinnahmen im Zuge der auf 1. 1. 1986 erfolgten Erhöhung der Kartenverkaufspreise.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

- Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
- Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction, etc. Acquisition d'une presse offset.
- O du 12. 12. 1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Emoluments pour la reproduction des cartes. Recettes accrues résultant de l'augmentation des taxes le 1. 1. 1986.
- O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Recettes accrues par suite de l'augmentation du prix de vente des cartes le 1. 1. 1986.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	183 865	259 100	206 300	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 625	2 000	2 300	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	39	—	—	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	51 066	51 400	40 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	4 186	23 000	17 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	90 040	95 000	107 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	20 160	23 000	17 000	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobilär und Werkzeuge	12 009	50 000	13 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	4 740	14 700	10 000	2 Bétail
Einnahmen	256 459	230 000	255 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	19 214	20 000	20 000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	237 245	210 000	235 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
572 Bundesamt für Militärflug- plätze				572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	258 210 143	275 289 700	269 131 100	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	167 108 637	168 530 700	168 790 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 600 099	3 753 000	2 700 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	870 096	883 000	900 000	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 756 640	2 111 500	2 066 100	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	146 076	177 400	260 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	3 100 097	4 500 000	5 000 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	31 000 095	32 630 000	33 500 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenk Waffen usw.	39 798 210	41 000 000	42 350 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	6 867 205	7 084 100	7 300 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 525 088	1 520 000	1 540 000	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	95 767	105 000	105 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	373 649	480 000	605 000	2 Service de sécurité aérienne, communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	580 098	600 000	615 000	3 Aérodrômes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	149 393	8 000 000	—	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	838 895	1 500 000	1 400 000	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg**

- 346.01 Minderausgaben für elektrische Energie.
- 346.02 V EMD vom 15. 1. 1952 über den Gutsbetrieb und das Rechnungswesen des Militärstrafdetachements. Weniger Insassen.
- 346.03 Mehrausgaben für Futtermittel.
- 366.01 Weniger Insassen.
- 516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten.
- 516.02 Minderausgaben für den Ankauf von Tieren dank eigener Zuchterfolge.
- 946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Tieren.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze

- 308.01 Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit dem Lenkwaffenschießen in Schweden.
- 308.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals bei der Einführung von neuem Material.
- 328.01 Höhere Insertionskosten für Stellenausschreibungen.
- 338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen. Mehrausgaben für den Unterhalt der Pistenbeläge auf den Flugplätzen.
- 338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.
- 338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrlenk Waffen und Führungssysteme. Höherer Ersatzmaterialbedarf für die Flugzeugtriebwerke.
- 348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie.
- 348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.
- 358.02 Im wesentlichen Ausgaben für die Miete von Leitungen der PTT. Abschluß neuer Verträge.
- 358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschießen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.
- 358.05 Keine Versuchsschießen im Voranschlagsjahr; die Ausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit dem Lenkwaffenschießen in Schweden.
- 358.06 Luftkampftraining im Ausland.

Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg

- Dépenses moindres en énergie électrique.
- Décision du DMF du 15. 1. 1952 concernant l'exploitation du domaine et la comptabilité du détachement des détenus militaires du Zugerberg. Moins de détenus.
- Dépenses plus élevées pour les fourrages.
- Moins de détenus.
- Acquisition de machines et de matériel agricoles.
- Dépenses moins élevées pour l'acquisition d'animaux grâce aux succès enregistrés dans l'élevage en propre.
- Vente de produits agricoles et de bétail.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

- Les dépenses supplémentaires de l'année précédente sont liées au tir d'engins guidés en Suède.
- Perfectionnement technique et professionnel du personnel lors de l'introduction de nouveau matériel.
- Hausse des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.
- Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir. Dépenses supplémentaires pour l'entretien du revêtement des pistes des aérodromes.
- Maintenance des avions et des systèmes de DCA.
- Acquisitions complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite. Besoin accru de matériel de remplacement pour les propulseurs.
- Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux. Dépenses accrues dues au renchérissement pour l'électricité.
- Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.
- Dépenses destinées principalement à la location de lignes des PTT. Conclusion de nouveaux contrats.
- Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.
- Aucun tir d'essai n'était prévu au budget. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente sont liées au tir d'engins guidés en Suède.
- Entraînement du combat aérien à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	1 400 097	2415 000	2 000 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 807 578	1 490 000	1 540 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	867 059	800 000	820 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	324 048	260 000	270 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	616 471	430 000	450 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				581 Office central de la défense
Ausgaben	2 484 358	2 609 100	2 604 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 113 965	2 186 900	2 061 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	29 315	34 000	34 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	220 047	200 000	285 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	4 200	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	10 956	9 000	9 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	110 075	175 000	215 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**

(Fortsetzung)

- 518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit den EFFI-Rationalisierungsinvestitionen.
- 728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.
- 938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

- 311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw. Mehrausgaben für die Studie «Mitwirkung der Frau in der Gesamtverteidigung».
- 391.01 Mehrausgaben für Grundlagenstudien im Bereich der Gesamtverteidigung.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

(suite)

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Les dépenses accrues de l'année précédente sont liées aux investissements relatifs aux mesures de rationalisation EFFI.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Ad 581 Office central de la défense

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc. Dépenses supplémentaires pour l'étude «Participation de la femme à la défense générale».

Dépenses supplémentaires pour les études de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3 431 330 059	3 785 355 300	3 770 712 275	Dépenses
Einnahmen	20 938 869 840	22 469 256 400	22 995 957 900	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 552 520	1 521 800	2 223 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 541 442	1 512 000	2 212 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	4602	3100	3400	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	5850	6100	6400	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	625	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 155 446 937	1 187 056 100	1 164 578 800	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	916 990 592	946 165 000	904 725 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	129 515 475	124 617 600	132 287 000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 385 326	10 890 000	10 763 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	90 053	74 000	114 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	80 068	82 800	165 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 531	13 000	12 700	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	74 597	100 000	90 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	6 181	5 700	6 500	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	18 274	18 900	19 500	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	23 650 099	23 960 000	25 700 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementstaxen, Gesprächstaxen usw.)	33 300 066	35 000 000	41 040 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 731 920	1 825 000	1 871 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	1 439 190	1 440 000	1 440 000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge	4 164 374	4 200 000	5 670 000	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	335 217	410 000	70 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	949 125	1 000 000	1 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spesen Eidg. Anleihen	16 481 832	17 088 000	17 290 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	20 035	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 015	1 100	1 100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	10 000	3 000	3 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	—	112 000	60 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung

Exposé des motifs

Zu 600 Generalsekretariat

- 211.01 Einschließlich Kredit für 19,95 Stellen im departementalen EFFE-Pool (von den Dienststellen bereits abgetretene Stellen).
- 301.01 Erhöhung gegenüber VA 1986 wegen dem Dreiertreffen der Finanzminister, das turnusgemäß im Ausland stattfinden wird.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 101.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB. Zinsaufwand für:

	Fr.		
	R 1985 C	V 1986 B	V 1987 B
a) Öffentliche Anleihen	678 125 000	727 390 000	697 400 000
b) Festgeldanlagen AHV	23 871 000	17 375 000	21 375 000
c) Schatzanweisungen	50 352 000	51 900 000	30 600 000
d) Geldmarktbuchforderungen	42 343 000	37 500 000	35 750 000
e) Lombardkredite SNB	—	100 000	100 000
f) Kreditoren	122 118 000	110 900 000	118 500 000
g) Geldmarktkredite	181 000	1 000 000	1 000 000
	916 990 000	946 165 000	904 725 000

- a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 1985 14,7 Mia Franken. Vorgesehene Neuemissionen 1986 1,3 Mia Franken; für die Rückzahlung fälliger oder gekündigter Anleihen ist ein Betrag von 1,6 Mio Franken veranschlagt.
- b) Zinsaufwand für 350 Mio Franken mehrjährige Anlagen sowie für kurzfristige Plazierungen.
- c) Erneuerung der bestehenden Schatzanweisungen von 1020 Mio Franken.
- d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen von 1,1 Mia Franken zu durchschnittlich 3¼%.
- e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- f) 1986 keine Auflösung von Festgeldanlagen des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung.
- g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 111.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe (wird derzeit überarbeitet). Einzelne BRB als Grundlage der Spezialfonds. Zinsaufwand für:

	R 1985 C	V 1986 B	V 1987 B
a) PTT-Betriebe	125 622 000	120 600 000	127 500 000
b) Depots	259 000	237 600	200 000
c) Spezialfonds	3633 000	3 780 000	4 587 000
	129 514 000	124 617 600	132 287 000

- a) Zunahme der Anlagen im kurzfristigen Bereich (1—3 Monate).
- Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 301.01 Mehr Auslandsreisen im Zusammenhang mit internationalen Währungsfragen.

- 311.01 Kosten für Rechtsvorkehren, Honorare für Experten auf Departementsstufe, für die Arbeitsgruppe «Finanzausgleich», für Aufträge des Liegenschaftsdienstes und für den Experten-auftrag an Prof. Bambach (+Fr. 60 000.—).

Ad 600 Secrétariat général

Y compris le crédit destiné aux 19,95 postes affectés au pool EFFE du département (postes déjà cédés par les offices).

Hausse des dépenses, par rapport au budget de 1986, due à la réunion tripartite des ministres des finances qui a lieu alternativement à l'étranger.

Ad 601 Administration des finances

Cst., art 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF. Charges d'intérêt:

- a) Emprunts publics
- b) Placements à terme de l'AVS
- c) Bons du trésor
- d) Créances comptables à court terme
- e) Avances sur nantissement, BNS
- f) Créanciers
- g) Crédits à court terme

- a) Intérêts des emprunts: état à fin 1985, 14,7 milliards de francs. Nouvelles émissions prévues en 1986, 1,3 milliard de fr.; pour le remboursement d'emprunts échus ou dénoncés, il a été prévu un montant de 1,6 milliard.
- b) Charges d'intérêt de placements pluriannuels, de 350 millions de francs, ainsi que de dépôts à court terme.
- c) Renouvellement des bons du trésor existants, de 1020 millions de francs.
- d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes s'élevant à 1,1 milliard de francs, au taux moyen de 3¼%.
- e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- f) En 1986, aucun dépôt à terme du fonds de compensation de l'assurance chômage n'a été liquidé.
- g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention DFF/Entreprise des PTT (actuellement en révision). Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux. Charges d'intérêt:

- a) Entreprise des PTT
- b) Dépôts
- c) Fonds spéciaux

- a) Augmentation du nombre des placements à court terme (1—3 mois).
- Pour le détail, voir dossier spécial.

Davantage de voyages à l'étranger afférents à des questions de devises internationales.

Frais de démarches juridiques, honoraires versés aux experts requis au niveau du département, au groupe de travail «statistique financière», ainsi que pour des mandats confiés par le service des immeubles et l'expertise demandée au professeur Bombach (60 000 fr.).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)		Ad 601 Administration des finances (suite)	
311.06 — Projektbezogene EDV-Ausbildung	Fr.	30 000	— Formation informatique en vue de la réalisation des projets
	60 000	60 000	— Travaux de programmation confiés à des tiers pour le projet «Nouvelle conception informatique en matière de comptabilité et gestion budgétaire», ainsi qu'entretien des installations informatiques
		90 000	
321.03 — Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	13 000	13 000	— Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds
	6 500	6 500	— Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)
		19 500	
321.04 — Pauschale Bundesverwaltung (Postverkehrsgesetz vom 2. 10. 1924, Art. 40 SR 783.0)	18 000 000	18 000 000	— Forfait pour les ports de la Confédération (loi du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 40, RS 783.0)
	7 650 000	7 650 000	— Forfait pour les ports de l'armée (LSP, art. 38, RS 783.0)
— Militärpauschale (Postverkehrsgesetz vom 2. 10. 1924, Art. 38 SR 783.0)	50 000	50 000	— Remboursement de frais de port à des tiers (p.ex., pour l'envoi de la F.F., du R.S. et du Bulletin officiel par les imprimeries)
— Rückerstattung von Portokosten an Dritte (z. B. für Versand von BBl, SR und Amtl. Bulletin durch die Druckereien)			Fixation du forfait fondée sur les comptages effectués par les PTT.
Festsetzung der Pauschalen aufgrund periodischer Verkehrszählungen der PTT.		25 700 000	
321.05 Telegrafien- und Telefonverkehrsgesetz vom 14. 10. 1922 (SR 784.10) Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.			LF du 14. 10. 1922 réglant la correspondance télégraphique et téléphonique (RS 784.10) Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.
	30 550 000	30 550 000	— Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex
— Abonnements, Gesprächstaxen, Telexgebühren	2 090 000	2 090 000	— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse (Betrieb)	2 120 000	2 120 000	— Ministère public de la Confédération (exploitation)
— Bundesanwaltschaft (Betrieb)	720 000	720 000	— Central de la place d'armes de Thoun (exploitation)
— Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb)	560 000	560 000	— Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)
— Diverses (Rückvergütung Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	5 000 000	5 000 000	— Paiements anticipés des taxes jusqu'à concurrence de 90% du prix de revient des installations nouvelles ou en transformation
— Gebührenvorablösungen von 90% der Gestehungskosten neuer und umzubauender Anlagen			
		41 040 000	
Mehrausgaben infolge: Zunahme Telefonverkehr, Beschaffung und Erneuerung von Apparaten und Installationen (insbesondere im EDV-Bereich).			Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation du nombre des communications téléphoniques à l'achat et au remplacement d'appareils et d'installations (notamment dans le domaine de l'informatique).
321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur, 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund. Beitrag an Schweizerische Politische Korrespondenz (Fr. 7500.—).			ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% des frais effectifs est supportée par la Confédération. Contribution à la Correspondance politique suisse (7.500 fr.).
321.07 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.			O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par les véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques.
— Autobahn-Vignette (ca. 4600 Fahrzeuge)	140 000	140 000	— Vignette autoroutière (quelque 4600 véhicules)
— Schwerverkehrsabgabe	1 300 000	1 300 000	— Redevance sur le trafic des poids lourds
		1 440 000	
331.02 — Vertrag mit «Winterthur»-Versicherung: Haftpflichtversicherung für bundeseigene Fahrzeuge. Im Schadenfall vertritt die «Winterthur» den Bund und stellt diesem Rechnung	550 000	550 000	— Contrat conclu avec la Compagnie d'assurance «Winterthur»: assurance responsabilité civile des véhicules à moteur de la Confédération. En cas de sinistre, la «Winterthur» représente la Confédération et lui dresse facture
	170 000	170 000	— Police auprès de la Compagnie d'assurance «La Bâloise», assurance de corps des véhicules à moteur privés utilisés en service. La prime se calcule sur le nombre de kilomètres parcourus
— Police bei «Basler»-Versicherungsgesellschaft: Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten privaten Motorfahrzeuge. Die Prämie berechnet sich nach gefahrenen Kilometern			
		5670 000	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

- 331.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im Inland. (Auslandsanteil neu unter 201.331.01).
- 350.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 10.3.1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw.
- | | |
|--|------------|
| 370.01 — Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösung, Kotierungsgebühren und diverse Kosten | Fr. |
| — Plazierungskommission, Eidg. Umsatzabgabe, Druck- und Versandspesen bei Anleihssemissionen | 3 239 000 |
| | 14 051 000 |
| | <hr/> |
| | 17 290 000 |
- Für 1987 sind Anleihen von 1,5 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.
- 371.01 Zur Verfügung des Bundesrates.
- 483.01 BRB vom 24.9.1948 und 30.11.1951 sowie Weisung der EFV vom 18.4.1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel Defizitgarantien) erfolgen durch einen BRB. Per Mitte 1986 waren keine Verpflichtungen offen.

- Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. (La partie du crédit concernant l'étranger figure désormais sous 201.331.01).
- LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions DFF du 10.3.1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés au mobilier de la Confédération par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc.
- Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation et divers
- Commission de placement, droit de timbre de négociation, frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts
- En 1987, émission prévue d'emprunts s'élevant à 1,5 milliard de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.
- Crédit à disposition du Conseil fédéral.
- ACF des 24.9.1948 et 30.11.1951, ainsi qu'instruction AFF du 18.4.1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe garanties en couverture du déficit) sont allouées sur la base d'un ACF. A fin juin 1986, aucun engagement n'était versé.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3 488 150	4 000 000	4 200 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.07 Darlehen an Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonales	12 710 818	16 000 000	18 000 000	600.07 Prêts aux coopératives immobilières du personnel fédéral
Einnahmen	721 466 872	731 388 500	745 108 700	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	23 678 527	17 390 000	17 080 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Abkommen	6 951 619	6 800 000	5 900 000	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	5 712 509	8 625 000	11 000 000	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	314 866 693	353 400 000	379 400 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz, Bundesbahnen, Darlehen	59 659 530	69 902 500	66 000 000	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	2 149 227	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	280 659	273 000	300 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	5 377 481	5 450 000	5 500 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 908 702	2 770 000	3 000 000	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 901 093	3 850 000	3 950 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 507 375	242 280 000	236 200 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	189 825	28 000	78 700	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	57 872 266	14 000 000	12 500 000	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 660 996	2 600 000	2 600 000	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . . .	167 122	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	1 372 951	700 000	1 000 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	61 522	100 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	2 148 773	2 720 000	—	3 Vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	25 716 275	27 020 200	27 447 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	43 403	66 000	67 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

501.01 BB vom 14.3.1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen (BB 1972 I 1157).

— Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre	100 000
— Rückerstattung an PTT für Vorschuss bei Landerwerb in Genf	1 000 000
— Reserve für günstige Kaufgelegenheiten	3 100 000

Fr.

4 200 000

Die Rubrik wird über den Rahmenkredit vom 14.3.1972 und über zusätzliche, jährlich angebehrte Verpflichtungskredite gesteuert. (Vgl. S.162, Ziff. 1.1).

600.07 BB vom 7.10.1947 und 27.1.1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (SR 172.223.1). Bereitstellung von preisgünstigem Wohnraum für PTT- und Bundespersonal.

— Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre	900 000
— Neubauvorhaben im Raume Genf, Lausanne und Bern	12 600 000

— Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen	4 500 000
--	-----------

Darlehen, Zuwachs, S.390	18 000 000
------------------------------------	------------

650.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.

Darlehen, Abgang, S.390	17 080 000
-----------------------------------	------------

700.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.

700.03 BB vom 22.6.1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BB 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1.7.1976 mit Nachtrag vom 30.11.1979. 4,75% auf durchschnittlich rund 232 Mio Franken, Mehreinnahmen infolge stärkerer Beanspruchung des Baukredites. Weitere Angaben siehe besondere Akten.

700.11 Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.

710.01 — Zinsertrag auf Darlehen (durchschnittlich 4,1% auf 1596 Mio Franken)

— Zinsertrag auf Kontokorrent	500 000
---	---------

66 000 000

Mindereinnahmen: geringere Darlehensaufnahme. Weitere Angaben siehe besondere Akten.

721.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Unter Berücksichtigung von Erhöhungen nach Indexstand.

721.04 Baurechts- und Pachtverträge.

— Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften	3 450 000
— Pachtzinse	500 000

3 950 000

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF du 14.3.1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel (FF 1972 I 1157).

— Dépenses pour des affaires antérieures	
— Remboursement aux PTT d'avances pour l'acquisition de terrains à Genève	
— Réserve pour des possibilités d'achat favorables	

L'article est soumis au crédit de programme du 14.3.1972 et à des crédits additionnels demandés chaque année. (Voir tableau, p.162, chiff. 1.1.)

AF des 7.10.1947 et 27.1.1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1). Mise à disposition du personnel des PTT et de la Confédération de logements à prix avantageux.

— Crédits de construction et prêts aux coopératives immobilières pour des affaires concernant les années antérieures	
— Projets de nouvelles constructions dans les régions de Genève, de Lausanne et de Berne	
— Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies	

Prêts, augmentation, p.390

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Prêts, diminution, p.390

Accord intergouvernemental. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22.6.1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1.7.1976 avec supplément du 30.11.1979. Intérêts: 4,75% sur un montant moyen de quelque 232 millions. Recettes supplémentaires dues à la forte mise à contribution du crédit. Voir dossier spécial.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

— Produit de l'intérêt sur les prêts s'élevant à 1596 millions de francs (à un taux moyen de 4,1%)

— Produit de l'intérêt sur compte courant

Diminution des recettes due au recours moindre aux prêts. Pour d'autres renseignements, voir le dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.

Contrats de droit de superficie et de fermage.

— Droits de superficie des coopératives immobilières	
— Fermages	

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 900.01 BRB vom 16.4. 1986 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1986/87. Gemäß BB vom 5. 10. 1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen ein für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauches bestimmter Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.
- Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394
- 913.01 Reglement des EFD vom 31. 5. 1986 über die Verwaltung des Schweizerhauses in Mailand.
- 920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre.
- 923.01 Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen. Schätzung aufgrund der Vorjahresergebnisse.
- 941.01 Vorgesehene Verkäufe von Residenzen in Kigali, New Orleans und Turin.
- 941.03 Neu unter 603.942.03.

Ad 601 Administration des finances (suite)

- ACF du 16.4. 1986 sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1986/87. Suivant AF du 5. 10. 1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons qu'une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance, ainsi que des médicaments.
- Fr.
236200000
- Versement à la provision pour l'AVS, p.394
- Règlement de l'AFF du 31. 5. 1986 concernant l'administration de la Maison suisse à Milan.
- Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures.
- Remboursement, entre autres, de taxes téléphoniques et postales. Estimation basée sur le résultat de l'exercice précédent.
- Vente prévue de résidences à Kigali, à la Nouvelle-Orléans et à Turin.
- Ces recettes figurent désormais sous 603.942.03.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	21 757 158	22 879 700	23 250 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Depenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	58 666	100 000	92 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	38 989	67 000	75 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	315 720	360 000	360 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	35 655	50 000	60 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	834 703	847 500	893 500	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 631 980	2 650 000	2 650 000	351.01 Loyers
Einnahmen	31 144 980	33 000 000	42 200 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	31 144 980	33 000 000	42 200 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	6 909 586	8 825 800	6 673 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 782 759	1 805 100	1 739 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Depenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	9 217	10 500	5 000	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	21 105	40 000	40 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	19 128	19 600	19 900	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	830	1 100	900	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	35 625	45 000	65 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	21 840	25 000	22 000	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	41 579	48 000	42 000	2 Eclairage, force motrice et carbu- rants
3 Verbrauchsmaterial	51 501	56 500	40 000	3 Fournitures
4 Transportkosten	9 536	15 000	15 000	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	3 971 457	6 350 000	4 500 000	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	—	—	373.01 Indemnité pour l'approvisionne- ment en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	45 009	410 000	184 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	1 187 554	451 400	2 151 400	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	17 138	1 400	1 400	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	863 240	250 000	—	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	307 175	200 000	50 000	2 Ventes de métal
3 Erlös aus Numismatik	—	—	2 100 000	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates

Begründung

Exposé des motifs

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

- 301.01 Die im Jahr 1986 vorgesehenen Dienstreisen ins Ausland (Abkommen mit Kanada und England) mit Kosten von rund 15000 Franken wurden auf das Jahr 1987 verschoben.
- 311.01 und 311.03 Intensivierung der Personalschulung und vermehrte Auslagen für externe Übersetzer in Zusammenhang mit den Rentengesuchen aus dem Ausland.
- 311.03 Diverse Rationalisierungsprojekte bedingen Beizug von externen Beratungsbüros, auswärtige Datenerfassung und EDV-projektbezogene Ausbildung.
- 321.01 Höherer Aufwand wegen der unerläßlichen eigenen Personalwerbung.
- 341.01 Laufende Kosten für Elektrizität, Reinigung, Heizung und Unterhalt. Fernheizwärme gemäß Verbundtarif der Stadt Genf.
- 351.01 — Benützungsschädigung für das Verwaltungsgebäude (Hypothekarzinsatz 5½%)
— Miete Lagerräume usw.
— Diverse
- | | |
|--|---------|
| | Fr. |
| | 2625000 |
| | 15000 |
| | 10000 |
| | 2650000 |
- 921.01 AHVG vom 20. 12. 1946, Art. 95 (SR 831.10) und IVG vom 19. 6. 1959, Art. 67 (SR 831.20). Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.
- | | |
|--|----------|
| — Akontozahlungen Durchführungskosten 1987 | 36000000 |
| — Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat (Akontozahlungen 1987+Saldo 1986) | 4900000 |
| — Saldo Durchführungskosten 1986 | 1300000 |
| | 42200000 |

Zu 603 Münzstätte

- 302.01 Einschränkung der Reisetätigkeit als Folge der Umstrukturierung.
- 332.02 Unaufschiebbare Unterhaltsarbeiten.
- 342.01—03 Redimensionierung der Produktion.
- 342.07 Notwendige Metallbeschaffung zwecks Erfüllung des geplanten Prägeprogramms von 100 Mio Stück.
- 512.01 Einrichtung von automatischen Rondellenzuführungen bei den Prägemaschinen sowie Ankauf einer Packmaschine.
- 942.01 Ab 1987 werden, laut Bundesratsbeschluß, keine Fremdaufträge mehr ausgeführt.
- 942.02 Rückfluß des Fünfzappenstückes aus CuNi.
- 942.03 Bisher unter 601.941.03 eingestellt.

Ad 602 Centrale de compensation

- Les voyages de service à l'étranger (conventions avec le Canada et l'Angleterre) prévus en 1986 ont été reportés à 1987 (15 000 francs).
- Renforcement indispensable de la formation du personnel et hausse des frais pour traductions confiées à des tiers relatives aux demandes de rentes provenant de l'étranger.
- Divers projets de rationalisation nécessitent le recours à des bureaux-conseil externes et à des tiers pour la saisie des données, ainsi que la formation informatique en vue de la réalisation de projets.
- Hausse des dépenses due au recrutement indispensable de personnel.
- Frais courants d'électricité, de nettoyage, de chauffage et d'entretien. Production de chaleur à distance selon tarif de la ville de Genève.
- Indemnité pour l'utilisation du bâtiment administratif (taux de l'intérêt hypothécaire 5½%)
— Locations de locaux, etc.
— Divers
- LAVS du 20. 12. 1946, art. 95 (RS 831.10) et LAI du 19. 6. 1959, art. 67 (RS 831.20). Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI.
- Paiement par acomptes des frais d'application en 1987
— Remboursement des frais du secrétariat AI (acomptes 1987 + solde 1986)
— Solde du décompte des frais d'application de 1986

Ad 603 Monnaie fédérale

- Limitation du nombre des voyages due à la restructuration.
- Travaux d'entretien qui ne peuvent être différés.
- Nouvelles dimensions données à la production.
- Achat du métal nécessaire pour exécuter le programme de frappes prévu de 100 millions de pièces.
- Installation des conduites d'alimentation automatiques de flans pour des balanciers, ainsi qu'achat d'une machine d'emballage.
- Le Conseil fédéral a décidé qu'aucune commande de tiers ne sera exécutée à partir du 1^{er} janvier 1987.
- Retrait des pièces de 5 centimes en cupro-nickel.
- Figurait jusqu'ici sous 601.941.03.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contri- butions
Ausgaben	1 704 860 089	1 965 426 200	1 860 556 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	47 586 937	49 009 200	49 491 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 289 921	1 317 500	1 600 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	11 143	4 000	18 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	5 280	10 500	8 500	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	97 694	55 000	63 000	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	15 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	169 345	130 000	140 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	24 761 971	37 500 000	25 000 000	373.03 Quote-part aux imputations forfait- naires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 426 166 475	1 620 000 000	1 560 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militarpflichtersatz	24 318 289	24 200 000	26 120 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	180 453 035	233 200 000	198 100 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	15 349 379 615	16 821 937 000	17 281 612 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	4 753 888 248	5 400 000 000	5 200 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	1 821 867 148	2 350 000 000	2 000 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militarpflichtersatz	121 591 443	121 000 000	130 600 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	1 873 891 763	1 850 000 000	2 300 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	6 777 212 858	7 100 000 000	7 650 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	199 783	140 000	170 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	191 053	235 000	240 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	537 319	562 000	602 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	347 912 110	359 692 495	366 287 310	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	270 487 741	276 335 300	281 818 600	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 129 640	1 078 400	1 217 500	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 910 370	2 100 000	1 967 700	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 234 573	6 123 660	6 600 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	272 933	293 800	297 000	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversiche- rung	129 984	134 800	135 000	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	122 184	133 400	156 700	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 291 249	2 237 000	2 313 300	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	37 623	538 200	98 400	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	100 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	532 696	2 600 000	550 000	6 Indemnités à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	407 535	485 815	610 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	1 359 636	2 999 720	5 000 000	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	367 130	413 000	401 800	2 Entretien du mobilier, assurances

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

- 301.01 Erhöhung der Vergütungen gem. Art. 47 BO (1) um voraussichtlich 10 Prozent sowie Mehrbelastung infolge Neuregelung der Abgabe von Generalabonnements an Externe.
- 311.01 Außerordentl. Mehrbedarf infolge der alle zwei Jahre stattfindenden Instruktionkonferenz der direkten Bundessteuer.
- 311.04 Programmanpassungen im Zusammenhang mit der Ablösung der Computeranlage.
- 321.01 Vermehrte Insertionskosten für die spezifische Personalwerbung; die Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht (WUST).
- 373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung für ausländische Steuern (SR 672.201). Geschätzte Zahlen aufgrund der Vorjahresergebnisse.

In Prozent/en pour cent

400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:

Direkte Bundessteuer	30
Militärpflichtersatz	20
Verrechnungssteuer	10

- 800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BG vom 7. 10. 1983, V vom 9. 5. 1984. Inkrafttreten: 1. 1. 1985. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

in Millionen Franken/en millions de francs

Voraussichtlicher Ausstand der Vorperioden	280
Veranlagungsperiode 1985/86	5 200
	5 480
Mutmaßlicher Eingang	1986
Vorperioden	350
Veranlagungsperiode 1985/86	5 550
Vorauszahlungen (Übertrag)	500
Veranlagungsperiode 1987/88	—
	5 400

1987 wird die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1985/86 (Hauptfälligkeit 1986/87) zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1983/84. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Informationen der Nationalen Buchhaltung dürfte das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1985/86 gegenüber der Vorperiode um rund 20 Prozent zunehmen. Der Ausgleich der Folgen der kalten Progression gemäß BG vom 7. 10. 1983 (V vom 9. 5. 1984) wird bei den natürlichen Personen jedoch zu Mindereinnahmen in der Größenordnung von 800 Millionen (400 Mio pro Jahr) führen, weshalb das Zweijahresergebnis auf 10 750 Millionen (Vorperiode 9650 Mio) geschätzt wird. Die verbleibende Zunahme gegenüber der Vorperiode beträgt gesamthaft somit noch etwa 11 Prozent. Das gegenüber der Finanzplanung vom 30. September 1985 um 50 Millionen niedrigere Jahresbeträgnis 1987 rührt von der Schätzungskorrektur bei den Eingängen aus Vorperioden bzw. den vorzeitig fälligen Beträgen her.

Ad 605 Administration des contributions

Augmentation probable de 10 pour cent des indemnités conformément à l'article 47 RF (1) ainsi qu'augmentation des charges dues à la révision de la réglementation sur la remise des abonnements généraux au personnel du service externe.

Hausse extraordinaire des dépenses due à la Conférence consacrée à l'instruction en matière d'impôt fédéral direct, qui a lieu tous les deux ans.

Adaptations de programmes liées au renouvellement de l'ordinateur.

Frais accrus d'insertion pour le recrutement spécifique du personnel. Invitation à s'annoncer à l'assujettissement à l'impôt (IChA).

ACF du 22. 8. 1967 concernant l'application du dégrèvement pour impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions (RS 672.201). Estimations basées sur les résultats de l'année précédente.

Parts des cantons:

Impôt fédéral direct
Taxe d'exemption du service militaire
Impôt anticipé

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: LF du 7. 10. 1983, O du 9. 5. 1984, entrée en vigueur le 1. 1. 1985. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

Arriérés probables des périodes antérieures

Période de taxation 1985/86	1987	Rentrées probables
	140	Périodes antérieures
4 550		Période de taxation 1985/86
+ 500	5 050	Paiements anticipés (report)
	10	Période de taxation 1987/88
	5 200	

La deuxième tranche d'impôt de la période de taxation 1985/86 (1986/87 = années d'échéance principales) échoira en 1987. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et les rendements des années 1983/84. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour ces deux années, le résultat total de la période de taxation 1985/86 devrait augmenter d'environ 20 pour cent par rapport à la période antérieure. La compensation des effets de la progression à froid selon LF du 7. octobre 1983 (O du 9. 5. 1984) entraînera une diminution du rendement de l'impôt dû par les personnes physiques de l'ordre de 800 millions (400 millions par an); aussi le résultat global des deux années peut-il être estimé à 10 750 millions (période antérieure 9650 millions). Le taux d'augmentation par rapport à la période précédente s'élève dès lors à 11 pour cent environ. La diminution de 50 millions du résultat annuel 1987 par rapport au plan financier du 30 septembre 1985 provient de corrections d'estimation relatives d'une part aux recettes des périodes antérieures et, d'autre part aux paiements anticipés.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1986) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1985/86 beträgt 3,5 Prozent. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden im Jahr 1986 auf ein Depotkonto gelegt und erst in der Finanzrechnung des Jahres 1987 als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u.a.m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Steuerrückerstattung erfolgt bei den natürlichen Personen über die Kantone, bei den juristischen Personen direkt durch den Bund. Der Antrag auf Rückerstattung kann frühestens nach Ablauf des Kalenderjahres gestellt werden, in dem die steuerbare Leistung fällig geworden ist. Juristischen Personen mit einem Rückerstattungsanspruch von mindestens 4000 Franken werden auf Antrag Abschlagsrückerstattungen (auf Ende der ersten drei Vierteljahre je 25 Prozent des mutmaßlichen Jahresbetrages) gewährt.

Die Voranschlagsschätzung geht von einem Wachstum der Einnahmen im nächsten Jahr von ungefähr 5 Prozent aus. Da im Veranlagungsjahr 1987 die Rückerstattungen stärker als die Steuerablieferungen zunehmen dürften (rund 12 Prozent), wird per Saldo ein Ertragsrückgang gegenüber 1986 erwartet.

in Millionen Franken/en millions de francs			
Einnahmen		11 520	Revenues
Rückerstattungen:			Remboursements:
— Juristische Personen	5 190		— aux personnes morales
— Natürliche Personen	3 240		— aux personnes physiques
— An ausländische Antragsteller gemäß DBA	1 090	9 520	— à des requérants étrangers selon CDI
Rohertrag		2 000	Rendement brut

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärflichtersatz der Auslandsschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilschein von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

1986 zeichnet sich ein erneutes Rekordergebnis ab. Der Voranschlag von 1850 Millionen dürfte erheblich übertroffen werden. Der Mehrertrag ist auf hohe Umsätze an der Börse und in diesem Umfang nicht vorausgesehene rege Emissionstätigkeit privater Unternehmungen zurückzuführen.

Hält diese Entwicklung an, kann für das Jahr 1987 mit Einnahmen von rund 2300 Millionen gerechnet werden. Allerdings ist eine Änderung der gegenwärtig sehr günstigen Verhältnisse nicht auszuschließen.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend des liquidités en général et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1986). Pour la période de taxation 1985/86, l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1986, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année 1987.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurances. Pour les personnes physiques, l'impôt est remboursé par l'intermédiaire des cantons et pour les personnes morales directement par la Confédération. La demande en remboursement peut être déposée au plus tôt après l'expiration de l'année civile dans laquelle la prestation imposable est échue. Les personnes morales dont le droit au remboursement s'élève à 4000 francs au moins peuvent être remboursées par acomptes si elles en font la demande (25 pour cent du montant annuel présumé de l'impôt anticipé à la fin de chacun des trois premiers trimestres).

Les estimations budgétaires partent d'une croissance des rentrées de quelque 5 pour cent l'année prochaine. Mais finalement il faut s'attendre à un recul du rendement par rapport à 1986, vu que durant l'année de taxation 1987, les remboursements augmenteront plus fortement (+ 12 pour cent) que les versements d'impôt.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances.

Les chiffres de 1986 annoncent de nouveau un résultat record. Le montant inscrit au budget, de 1850 millions, devrait être dépassé nettement. Le produit supplémentaire provient du niveau élevé des négociations en bourse et de l'activité d'émission animée — d'une ampleur inattendue — de la part des entreprises privées.

Si cette situation se maintient, les recettes peuvent être estimées à 2300 millions pour l'année 1987. Un changement des conditions actuelles très favorables n'est cependant pas à exclure.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmäßigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluß der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Der starke Einnahmewachstum im abgelaufenen ersten Halbjahr und die ab dem dritten Quartal fließenden Mehreinnahmen infolge Wegfalls der Steuerbefreiung für den Treibstoffzollzuschlag deuten darauf hin, daß die Steuereingänge im Jahre 1986 deutlich über den Erwartungen liegen werden.

Aufgrund der in den meisten verfügbaren Prognosen vorhergesagten Abschwächung des Wirtschaftswachstums im Jahre 1987 dürfte sich auch beim Warenumsatzsteuerertrag ein deutlich niedrigerer Zuwachs ergeben. Dadurch, daß 1987 die aus der Besteuerung des Treibstoffzollzuschlags herrührenden Einnahmen erstmals das ganze Jahr hindurch fließen werden, ergibt sich indessen eine gewisse Kompensation, so daß insgesamt mit einem Ertragszuwachs zwischen 4,5 und 5 Prozent gerechnet werden darf. Der Warenumsatzsteuerertrag kann auf 7650 Millionen veranschlagt werden.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

La très forte augmentation des recettes au cours de la première moitié de l'année, ainsi que les rentrées supplémentaires résultant de la suppression de l'exemption de surtaxe sur les carburants à partir du troisième trimestre présagent pour 1986 des rentrées fiscales nettement supérieures aux prévisions.

Sur la base de la plupart des prévisions disponibles annonçant un affaiblissement de la croissance économique en 1987, le rendement de l'impôt sur le chiffre d'affaires devrait accuser une nette diminution d'accroissement. Par le fait qu'en 1987, on pourra compter sur les recettes de la surtaxe sur les carburants dès le début de l'année, on peut s'attendre à une certaine compensation, de sorte qu'on estime l'augmentation du rendement entre 4,5 et 5 pour cent. Le produit de l'impôt sur le chiffre d'affaires peut être budgété à 7650 millions.

Zu 606 Zollverwaltung

Ad 606 Administration des douanes

211.01 Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes, BRB vom 1.6.1977.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, siehe S.395

221.01 ZG vom 1.10.1925, Art. 103. Diese Ausgaben werden durch Einnahmen unter Rubrik 931.01 gedeckt.

301.01 BG vom 30.6.1927, Art. 44. Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, für auswärtige Verwendung, für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit sowie für lange Dienstreisen im Grenzwachtdienst. Erhöhte Vergütungsansätze und verstärkte Grenzkontrolle.

301.03 BRB vom 18.1.1952. Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenversicherung des Grenzwachtpersonals (à Fr.70).

311.02 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung. Beizug von außenstehenden Personen für Gutachten, Expertisen, von Referenten, Kursinstructoren und -ärzten. Kurshonore für externe EDV-Ausbildung des Zollpersonals.

311.04 Aushilfskräfte für den Bezug der Nationalstraßenabgabe (Bew.EPA 217.350 vom 24.10.1984).

311.05 EDV-Projektstudie betr.die Diensterteilung beim Grenzwachtkorps.

311.06 Entschädigung an Securitas AG für den Verkauf der Autobahnvignetten i.A. der EZV (Bew.EPA 217.350 vom 24.10.1984). Weniger Bedarf als ursprünglich angenommen.

Fr. 70.000 Prise en charge des tâches du Service fédéral de la protection des végétaux, suivant ACF du 1.6.1977.
Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p.395

LF sur les douanes du 1.10.1925, art.103. Ces dépenses sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01.

LF du 30.6.1927, art.44. Indemnités pour voyage de service en Suisse et à l'étranger, de déplacement, pour cours, pour service de nuit et horaire de travail irrégulier, ainsi que pour service de longue durée dans le service de surveillance de la frontière. Hausse des taux des indemnités et renforcement du contrôle à la frontière.

ACF du 18.1.1952. Contributions aux primes de l'assurance-maladie obligatoire du personnel du corps des gardes-frontière (à 70 fr.).

ACF du 8.11.1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Recours à des personnes étrangères à l'administration pour effectuer des expertises, à des conférenciers, instructeurs et médecins de cours. Honoraires pour la formation informatique du personnel douanier en dehors de l'administration.

Personnel auxiliaire pour la perception de la redevance autoroutière (aut.OFP 217.350 du 24.10.1984).

Etude du projet informatique concernant la répartition du service du corps des gardes-frontière.

Indemnité à Securitas S.A. pour la vente des vignettes autoroutières pour le compte de l'AFD (aut.OFP 217.350 du 24.10.1984). Les besoins sont été inférieurs aux prévisions.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

321.01 Wiederkehrende Personalwerbekosten, Fracht- und PTT-Gebühren, Kosten für Repräsentationen sowie turnusgemäß im Jahre 1987 Skiwettkämpfe der Zollverwaltungen der Nachbarstaaten (+ Fr. 95 000) in der Schweiz.

331.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8. 11. 1946.

— Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen inkl. Unterhalt und Erneuerung	Fr. 4 200 000
— Bauvorhaben in gemieteten Räumen	375 000
— Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften	350 000
— Wartungskosten	75 000
	<u>5 000 000</u>

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Frais périodiques de recrutement du personnel, frais de transport et taxes PTT, frais de représentation ainsi que dépenses dues au championnat de ski des administrations de douane des Etats voisins dont l'organisation échoit à la Suisse en 1987 (+95 000 fr.).

ACF du 8. 11. 1946 sur l'organisation de l'administration des douanes.

- Parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris entretien et rénovation
- Projets de constructions dans des locaux loués
- Gérance des immeubles appartenant aux douanes
- Frais d'entretien

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	6170 769	6580 200	4647 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	7593 274	7560 100	7873 310	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	420 407	455 000	451 500	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	2827 259	3000 000	3000 000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	9809 907	10 800 000	10 200 000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	30 499 997	33 000 000	34 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	4 000 000	1 000 000	1 000 000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	3500	3500	4500	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	8000	—	2 Bourses
473.01 Vereine des Zollpersonals	10 177	10 200	11 000	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zollltarife Brüssel	41 474	62 000	62 000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	156 584	167 000	172 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 095 468	1 473 400	3 600 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 748 457 239	4 772 100 000	4 880 900 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	251 568	300 000	300 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	8 879 278	9 100 000	9 300 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	111 749 353	105 000 000	112 000 000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	150 533 389	160 000 000	157 000 000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
3 Eingangsgebühr für schwere Mo- torfahrzeuge	98 400	—	—	3 Taxe d'entrée sur les véhicules automobiles lourds
830.01 Tabaksteuer	838 476 564	820 000 000	800 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	55 424 256	56 000 000	57 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	910 018 531	940 000 000	940 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 085 451 119	1 080 000 000	1 130 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	520 853	500 000	500 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 128 853	1 700 000	1 300 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	31 031 032	32 000 000	33 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 416 415 282	1 430 000 000	1 500 000 000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	54 463 459	52 400 000	54 000 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 217 594	1 600 000	1 300 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6 355 695	6 800 000	6 800 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	43 947 289	45 100 000	45 200 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle	1 524 904	1 400 000	1 500 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	21 650 383	21 600 000	23 000 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	1 975 778	1 300 000	2 100 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	2 655 949	2 800 000	2 100 000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- 341.01 Heizölbedarf zulasten Budget OKK (rund 2 Millionen).
- 351.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8. 11. 1946. Richtlinien betr. Einschätzung der Dienstwohnungen vom 3.3. 1981.
- Mieten von Büros und Wohnungen
 - Kapitalisierte Mietzinse an SBB (Baukostenanteile)
 - übrige Miet- und Pachtzinse für Kasernen + Kurslokale, Garagen + Bootsplätze
- Bestandeserhöhung im Gzw. Korps bedingt mehr Mietwohnungen.
- 373.01 Gemäß Verfügung EFD vom 10.12.1975 bzw. V vom 27.8.1982 (SR 632.711.1) betr. Beiträge an die Gemeindeakkerbaustellen beträgt die Entschädigung Fr.5 pro berücksichtigtes Gesuch.
- 373.02 V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandsentschädigung (3% der Abgaben) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe unter 820.01.
- 373.03 V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen, Art. 14, (SR 741.72). V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandsentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung von Nationalstraßen (SR 741.724). Aufwandsentschädigung (10% der Abgaben) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe unter 820.02.
- 423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72). Preisausgleichsmaßnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel (Zuckerwaren, Schokolade, Teigwaren, usw.) zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Zunahme der Ausfuhr von Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1987 auf ca. 40 Mio Franken geschätzt werden.
- 433.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung, Art.27 (SR 641.31). Beitrag an die Verwertungsverluste.
- Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S.394
- 463.01 Unterstützung der Privatschule, die von Kindern von Bediensteten der EZV besucht werden.
- 493.01 Die Schweiz ist Mitglied seit 1890. Beitrag an die Publikation der Zolltarife der Mitgliedstaaten.
- 493.02 Die Schweiz ist Mitglied seit 1952 (Ziel: Vereinheitlichung der Zolltarife.

Fr.	
7073300	— location de bureaux et d'appartements
450000	— loyers capitalisés versés aux CFF (quotes-parts aux frais de construction)
350010	— autres loyers et fermages concernant les casernes et locaux de cours, garages et places pour bateau
7873310	

- Les besoins en mazout sont pris en charge par le budget du CCG (quelque 2 millions).
- ACF du 8.11.1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Directives concernant l'estimation des logements de service, du 3.3.1981.
- Davantage d'appartements loués en raison de l'augmentation de l'effectif des gardes-frontière.
- Selon O du DFF du 10.12.1975, resp.O du 27.8.1982 (RS 632.711.1) concernant les indemnités allouées aux offices communaux de la culture des champs; celles-ci s'élèvent à 5 fr. par demande de remboursement acceptée.
- O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des redevances) versée aux cantons pour la perception en Suisse. Voir sous 820.01.
- O du 12.9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 14 (RS 741.72). O du DFF du 26. 11. 1984 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et des tiers. Voir sous 820.02.
- LF du 13.12. 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). Mesures de compensation des prix lors de l'exportation de certains produits alimentaires (sucreries, chocolat, pâtes alimentaires) en vue d'atténuer le manque de matières premières. Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées en 1987 à quelque 40 millions.
- LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). Contribution aux pertes résultant de la mise en valeur de la culture du tabac indigène.
- Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p.394
- Aide accordée à l'école privée fréquentée par les enfants des agents de l'AFD.
- La Suisse est membre depuis 1890. Contribution aux frais de publication des tarifs douaniers des Etats membres.
- La Suisse est membre depuis 1952, son but est l'unification des tarifs douaniers.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

511.01 Mehrbedarf zur Hauptsache infolge des Umbaus der Funkanlage des Zollkreises IV.

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:	Fr.
— Zolleinnahmen	16680 000
— Warenumsatzsteuer	29575 000
— Stempelabgaben	18000 000
	64255 000
abzüglich:	Fr.
— Brotgetreideversorgung	165 000
— Mahlprämie	10 000
— Stempelabgabe	170 000
	345 000
Netto	63910 000

700.01 BG vom 1.10.1925, Art.71 (SR 631.0); BRB vom 1.10.1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen.

721.01 BG vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BOI vom 10.11.1959, Art. 15—16 (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung vom 5.11.1971, letzte Tarifierpassung 1.10.1986. Mietzinse für Räume und Grundstücke.

820.01 BV Art.17, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Der für 1986 budgetierte Ertrag dürfte leicht überschritten werden. Grundlagen der Schätzung 1987:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die bisherige Entwicklung der Einnahmen im laufenden Jahr lässt eine Zunahme von rund 3% gegenüber der Schätzung 1986 erwarten.
- Ertrag inländischer Fahrzeuge: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1985. Aufgrund der geschätzten Veränderungen der Anzahl Fahrzeuge bei den zu berücksichtigenden Kategorien ist gegenüber der Schätzung 1986 mit einer Zunahme von 3% zu rechnen.

820.02 BV Art.18, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Die Einnahmen werden vermutlich leicht unter dem budgetierten Ertrag bleiben. Grundlagen der Schätzung 1987:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die Zunahme der jährlichen erstmaligen Einfahrten von ausl. Fahrzeugen liegt bei 2—3%. Unter Berücksichtigung der Einnahmen im laufenden Jahr kann eine Zunahme von 2,5% gegenüber der Schätzung 1986 angenommen werden.
- Ertrag inländischer Fahrzeuge: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1985. Schätzung der Bestandeszunahme und des Anteils an vignettenpflichtigen Fahrzeugen. Erwartete Zunahme gegenüber Schätzung 1986: 2,5%.

830.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31), letzte Tarifierpassung 1.4.1985. Schätzung aufgrund der R85 sowie in Erwartung eines leichten Konsumrückganges im Jahre 1987

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394 800 000 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Besoins supplémentaires dus notamment à la transformation de l'émetteur du quatrième arrondissement.

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.

Quotes-parts:
— Recettes douanières
— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Droits de timbre
moins:
— Approvisionnement en blé
— Primes de mouture
— Droits de timbre
net

LF du 1.10.1925, art. 71 (RS 631.0). ACF du 1.10.1984 sur le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par dépôts en espèces. Intérêts de retard.

LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10.11.1959, art. 15—16 (RS 172.221.101). Directives du DFF concernant l'estimation des logements de service du 5.11.1971, dernière adaptation tarifaire le 1.10.1986. Loyers des locaux et bien-fonds.

Cst. art. 17, Dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Le montant budgété pour 1986 devrait être légèrement dépassé. Bases d'estimation 1987:

- recettes provenant de véhicules étrangers: l'évolution des recettes pour l'année en cours permet d'escompter une augmentation de 3% par rapport à l'estimation de 1986.
- recettes provenant de véhicules indigènes: statistique suisse des véhicules à moteur de 1985. Sur la base des modifications estimatives du nombre de véhicules par catégories, il faut s'attendre à une augmentation de 3% par rapport à l'estimation de 1986.

Cst., art. 18, Dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). En 1986, les recettes devraient être légèrement inférieures au montant budgété. Bases d'estimation: 1987:

- recettes provenant de véhicules étrangers: l'augmentation des premières entrées annuelles de véhicules étrangers se situe entre 2 et 3%. Vu les recettes de l'année en cours, on peut admettre une augmentation de 2,5% par rapport à l'estimation de 1986.
- recettes provenant des véhicules indigènes: statistique suisse des véhicules à moteur de 1985. Estimation de l'augmentation du parc de véhicules et de la proportion des véhicules soumis à la vignette. Augmentation escomptée par rapport à l'estimation 1986: 2,5%.

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31), dernière adaptation tarifaire, le 1.4.1985. Estimation fondée sur le compte de 1985 et sur la perspective d'un léger recul de la consommation en 1987.

Versement à la provision pour l'AVS, p.394

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

B30.02 BV Art.41ter (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 17.12.1984 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Schätzung aufgrund des Bierausstoßes im laufenden Jahr. Die Erhöhung des Steuersatzes auf den 1.1.1985 wird sich im laufenden Jahr stärker als angenommen auswirken. Gegenüber RB5 ist deshalb mit einer Zunahme von rund 3% zu rechnen.

Cst., art 41ter (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 17.12.1984 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413). Estimation fondée sur la production de bière dans l'année en cours. La majoration du taux d'impôt avec effet au 1^{er} janvier 1985 aura, pour l'année 1986, des répercussions plus fortes que prévu. Par rapport au compte 1985, il faut donc s'attendre à une augmentation de 3% environ.

B40.01 BG vom 19.6.1959 (SR 632.10). Schätzung aufgrund RB5 sowie in Erwartung einer geringen Ertragszunahme. Im Jahr 1987 wird die letzte GATT-Zollabbaustufe in Kraft treten und eine Einbuße von ca. 10 Mio Franken zur Folge haben.

LF du 19.6.1959 (RS 632.10). Estimation fondée sur le compte 1985 et sur la perspective d'une augmentation minime des recettes. En 1987, la dernière phase d'élimination des droits dans le cadre du GATT, entrera en vigueur, elle entraînera une perte de recettes de quelque 10 millions de francs.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S.395

Fr.
18 300 000 Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable, p.395

B40.02 BV Art.36ter (SR 101); Schweiz.Gebrauchszolltarif, BG vom 19.6.1959 (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). Der für 1986 budgetierte Ertrag dürfte, unter anderem infolge der differenzierten Zollbelastung des Benzins (verbleit bzw. unverbleit), überschritten werden. Der 1985 und 1986 erzielte Mehrertrag wird im Folgejahr wegen der im BB über die Differenzierung des Treibstoffzolles geforderten Ertragsneutralität durch entsprechende Mindereinnahmen kompensiert werden müssen. Diese Differenzierungsmaßnahme hat periodische Anpassungen der Benzinollansätze zur Folge und wird daher Ertragsschwankungen in dem Sinne bewirken, daß — sofern sich der Ausgleich nicht im nämlichen Kalenderjahr einstellt — einem ertragsstärkeren ein ertragschwächeres Jahr folgen wird.

Cst., art.36ter (RS 101). Tarif d'usage des douanes suisses, LF du 19.6.1959 (RS 632.10). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les recettes budgétisées pour 1986 devraient être dépassées, notamment à cause de la différenciation de la charge douanière de l'essence (additionnée ou non de plomb). Le surplus de recettes réalisé en 1985 et 1986 devra être compensé par une diminution équivalente l'année suivante en vertu du principe de neutralité des recettes exigée par l'AF concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants. Cette différenciation implique des adaptations périodiques des taux de droits de douane sur l'essence, ce qui entraînera des fluctuations de recettes en ce sens que, si la compensation ne se réalise pas durant la même année civile, une année à fortes recettes sera suivie d'une année à plus faibles recettes.

Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzolles, 50%.

Part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants, 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S.395

565 000 000 Versement à la provision sur la circulation routière, p.395

B40.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); BG vom 19.6.1959, Art.11 (SR 632.10); Schweiz.Gebrauchszolltarif vom 19.6.1959 (SR 632.10), Stand 1.1.1986. Schätzung aufgrund der Einfuhren von Zigaretten, Zigarren, Schnitt-, Kau- und Schnupftabak. Der Einnahmenrückgang ist nicht im erwarteten Umfang erfolgt. Hauptursache ist der leichte Einfuhrzuwachs bei Zigarren, wogegen bei den Zigaretten der Abnahmetrend anhält. Im Voranschlagsjahr kann deshalb mit einem Rückgang der Einnahmen auf 5 Mio Franken gerechnet werden.

LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31) LF du 19.6.1959, art.11 (RS 632.10). Tarif d'usage des douanes suisses du 19.6.1959 (RS 632.10), état au 1.1.1986. Estimation fondée sur les importations de cigarettes, cigares, tabac coupé, tabac à mâcher et à priser. Le recul des recettes n'a pas eu l'ampleur attendue, en raison surtout de la légère croissance de l'importation de cigares, alors que la tendance régressive persiste pour les cigarettes. Pour le budget 1987, on peut donc escompter une diminution des recettes de l'ordre de 5 millions de francs.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394

5 000 000 Versement à la provision pour l'AVS, p.394

B40.04 BG vom 1.10.1925, Art.21 (SR 631.0); Schweiz.Gebrauchszolltarif vom 19.6.1959 (SR 632.10), Stand 1.1.1986. Schätzung aufgrund der Einnahmen im I.Quartal 1986 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den vergangenen Jahren. Durch die Abhängigkeit dieser Rubrik von den Rohstoff-Welthandelspreisen sind die Einnahmen starken Schwankungen ausgesetzt, welche die Prognose erschweren.

LF du 1.10.1925, art.21 (RS 631.0). Tarif d'usage des douanes suisses du 19.6.1959 (RS 632.10), état au 1.1.1986. Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1986, compte tenu de l'évolution des dernières années. Du fait de leur dépendance des prix du commerce mondial des matières premières, les recettes de cet article sont soumises à de fortes fluctuations, qui rendent les prévisions difficiles.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17.10.1984 über den Zollzuschlag auf Rotwein (AS 1984, 1177). Schätzung basiert auf der Einnahmenentwicklung des laufenden und der vergangenen Jahre. Zusätzlich ist noch die mögliche Gewährung von Zusatzkontingenten in die Berechnung einzubeziehen. Großen Einfluß auf die Einnahmenhöhe dieser Rubrik hat der Ertrag der inländischen Traubenernten.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S.395

840.07 BV, Art.36ter und Übergangsbestimmungen Art.16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). Die differenzierte Treibstoffbelastung hat zur Folge, daß das bisher gleich gebliebene Verhältnis zwischen Grundzoll und Zollzuschlag nicht mehr besteht. Der für 1986 budgetierte Ertrag dürfte überschritten werden. Für 1987 ist mit einer Zunahme von 1 bis 2% zu rechnen.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S.395 1500000000

921.01 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970, 13.12.1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf den Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und den Pflanzenschutzgebühren.

921.02 BG vom 1.10.1925, Art.10 und 25 (SR 631.0); BRB vom 1.10.1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). Schätzgrundlage bilden die Einnahmen 1986 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den vergangenen Jahren und den Tarifanpassungen. Die Gebührenänderung per 1.1.1986 wirkt sich nicht in dem erwarteten Maße aus. Es ist anzunehmen, daß die Zunahme gegenüber der Rechnung 1985 nur knapp 100000 Franken betragen wird.

931.01 BG vom 1.10.1925, Art.75ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Schätzung auf Grund der Einnahmen 1986 unter Berücksichtigung der Vorjahre, der zu erwartenden Entwicklung des Schmuggels, der Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren, der Übertretungen der Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe-Verordnung sowie des Frankenkurses und der hängigen größeren Straffälle.

931.02 BG vom 1.10.1925, Art.26 (SR 631.0); BG vom 19.6.1959, Art.10 (SR 632.10); V vom 1.12.1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u.a. Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17.10.1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur le vin rouge (RO 1984, 1177). Estimation fondée sur l'évolution des recettes de l'année en cours et des années précédentes. Il faut en outre inclure dans l'estimation un octroi possible de contingents supplémentaires. Le niveau des recettes de cet article dépend fortement du produit des vendanges indigènes.

Fr.

330000000 Versement à la provision pour la viticulture, p.395

Cst.art.36ter et art.16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). La charge différenciée grevant les carburants a pour effet que la relation constante existant jusqu'ici entre le droit de base et le droit supplémentaire n'est désormais plus réalisée. Le montant budgété pour 1986 sera vraisemblablement dépassé et il faut s'attendre à une croissance de 1 à 2% en 1987.

Versement à la provision sur la circulation routière, p.395

ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

LF du 1.10.1925, art.10 et 25 (RS 631.0). ACF du 1.10.1984 concernant le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). L'estimation est fondée sur les recettes 1986 compte tenu de l'évolution au cours des dernières années et des adaptations de tarif. La modification tarifaire du 1.1.1986 n'apporte pas les effets escomptés. On présume que l'augmentation par rapport au compte 1985 atteindra tout juste 100000 francs.

LF du 1.10.1925, art.75 sqq (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12.9.1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Estimation fondée sur les recettes 1986 compte tenu des exercices précédents, de la tendance prévisible de la contrebande et des contraventions douanières en relation avec les marchandises reversales, des infractions aux ordonnances réglant la perception des redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales (vignette autoroutière) ainsi que de l'évolution du cours du franc et des principales procédures pénales en suspens.

LF du 1.10.1925, art.26 (RS 631.0). LF du 19.6.1959, art.10 (RS 632.10). O du 1.12.1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IchA, les droits supplémentaires sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

931.03 BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4.11.1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierpassung: 1.1.1986. Basis der Schätzung: Einnahmen 1986, Entwicklung in den vergangenen Jahren, Tarifierpassungen und Trends im Edelmetall- und Schmuckwarenhandel. Die Einnahmensteigerung infolge der Gebührenanpassung per 1.1.1986 wird durch die erwartete Abnahme von Punzierungen ausgeglichen.

931.04 BG vom 1.10.1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); BRB vom 1.10.1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). Die Einnahmen des laufenden und die Entwicklung in den vergangenen Jahren sowie die inkraftgesetzten Tarifieränderungen bilden die Grundlagen der Schätzung. Die Rubrik beinhaltet verschiedene Einnahmenarten. Eine detaillierte Erfassung und Schätzung wäre nur mit unverhältnismäßigem Aufwand durchführbar. Die Tarifierpassung per 1.1.1986 bringt zusammen mit dem ordentlichen Zuwachsschätzungsweise Einnahmen von 23 Mio Franken ein.

931.05 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10.11.1959 (SR 172.221.101). Berechnungsgrundlagen bilden die Einnahmen im I. Quartal 1986 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren. Die Zusammensetzung dieser Rubrik, mit u. a. Kursgewinnen, anonymen Geldsendungen, Ordnungsbußen, läßt die zu erwartenden Einnahmen schwer voraussagen. Es wird mit einer leichten Zunahme gerechnet.

941.01 BG vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4.11.1975, letzte Tarifierpassung: 1.1.1986. Diese Einnahmen werden vorwiegend durch folgende Faktoren beeinflusst: Herstellkosten und Verkäufe von Drucksachen. Von den Bruttoeinnahmen des jeweiligen Berechnungsjahres sind 42% der Vorjahresfaktura der EDMZ als Pauschale abzuliefern. Diese Rubrik enthält somit «Nettozahlen».

LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4.11.1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1.1.1986. Bases de l'estimation: recettes 1986, évolution des dernières années, adaptations tarifaires et tendances dans le commerce des métaux précieux et de la bijouterie. L'accroissement des recettes découlant de l'adaptation du tarif avec effet au 1.1.1986 sera compensé par la diminution — prévue — des poinçonnements.

LF du 1.10.1925, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). ACF du 1.10.1984 concernant le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Bases de l'estimation: recettes de l'année en cours et évolution des années précédentes, entrée en vigueur des modifications tarifaires. Cet article comprend divers genres de recettes, dont la saisie et l'estimation ne seraient réalisables qu'au prix d'un travail démesuré. L'adaptation tarifaire avec effet au 1.1.1986 entraînera, conjointement avec l'accroissement ordinaire, un montant de recettes estimé à 23 millions de francs.

LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10.11.1959 (RS 172.221.101). Base de calcul: recettes du 1er trimestre 1986 compte tenu de l'évolution au cours des années précédentes. La structure de cet article (notamment bénéfices de change, envois anonymes d'argent, amendes pour infractions aux mesures d'ordre) rend difficile les prévisions en matière de recettes. On escompte une légère hausse.

LF du 1.10.1925, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4.11.1975, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1986. Ces recettes sont influencées avant tout par les facteurs suivants: coûts de production et ventes des imprimés. Sur la somme des recettes brutes de l'année comptable concernée, un montant forfaitaire correspondant à 42% de la facture de l'année précédente doit être remis à l'OCFIM. Cet article comprend dès lors des «chiffres nets».

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3881 887	4477 585	13 280 535	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3640 166	3907 700	3946 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	52 882	68 000	74 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	59 090	260 000	2 308 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	3 376	9 500	3 700	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	44 999	144 000	685 900	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	15 122	19 400	20 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	6 253	5 650	5 800	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	60 000	63 335	63 335	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 574 913	6 735 410	6 855 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 437 529	6 567 900	6 677 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	80 387	116 000	110 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	51 967	45 000	60 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 031	5 100	7 000	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehörden (INTOSA)	—	1 410	1 200	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 712 919	2 876 850	2 886 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglieder	185 000	185 000	185 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder und Reiseentschädigungen	52 365	65 000	71 500	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 399 106	2 556 950	2 555 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 925	37 500	41 000	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	6 644	11 400	11 500	311.02 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	33 879	21 000	22 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	4 903 567	5 485 500	5 620 800	Recettes
931.02 Spruchgebühren	614 927	555 500	600 800	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4 288 640	4 930 000	5 020 000	3 Emoluments de surveillance

Begründung

Exposé des motifs

Zu 610 Bundesamt für Organisation

Ad 610 Office fédéral de l'organisation

301.01 Mehrbedarf in Zusammenhang mit der Betreuung von Projekten für auswärtige Dienststellen sowie Kursbesuche.

Besoins financiers supplémentaires relatifs à l'aide apportée aux projets développés dans des offices externes, ainsi qu'à la fréquentation de cours.

	Fr.	
311.01 — Beizug von externen Unternehmensberatungsfirmen für das Projekt «EFFI-Querschnittsmaßnahmen» (departementsübergreifende Maßnahmen)	1 500 000	— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion pour le projet «EFFI mesures interdépartementales»
— Beizug von externen Unternehmensberatungsfirmen insbesondere für die Durchführung von amtsweisen Organisationskontrollen	800 000	— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion, notamment pour des contrôles d'organisation périodiques des offices
— Übersetzungen	8 000	— Traductions
	<u>2 308 000</u>	
311.04 — Globalkredit für die Beschaffung von externen EDV-Dienstleistungen durch die einzelnen Ämter. Bildung eines Pools beim BFO, weil die abschließende Verteilung erst nach der definitiven Begutachtung durch das BFO erfolgen kann	6 710 000	— Crédit global concernant le recours à des spécialistes informatiques de l'extérieur par de nombreux offices. Un «pool» a été constitué par notre office, il est chargé de répartir ce crédit aux offices après expertise définitive de nos agents
— Beizug von externen EDV-Sachverständigen für das BFO für spezielle Probleme, beispielsweise der Büroautomation, lokaler Datenübertragungsnetze, usw. Projektbezogene EDV-Ausbildung	149 000	— Recours à des spécialistes informatiques de l'extérieur chargés de problèmes particuliers concernant notamment la bureautique, les réseaux locaux de transmission de données, etc. Formation informatique en vue de la réalisation de projets
	<u>6 859 000</u>	

373.02 BRB vom 12.9.1973. Koordinationsorgan von Bund, Kantonen, Stiftung für eidg. Zusammenarbeit und Konferenz kant. Finanzdirektoren bezüglich Informatikanliegen.

ACF du 12.9.1973. Organe de coordination entre la Confédération, les cantons, la fondation pour la collaboration confédérale et la Conférence des directeurs cantonaux de finances, en matière d'informatique.

Zu 611 Finanzkontrolle

Ad 611 Contrôle des finances

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.

Expertises effectuées à la demande des commissions des finances et de la délégation des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.

321.01 Vermehrte eigene Personalwerbung in der Fachpresse.

Frais accrus d'insertion pour le recrutement du personnel dans la presse spécialisée.

Zu 612 Bankenkommission

Ad 612 Commission des banques

201.02 Anpassung der Spesenentschädigung um rund 10%.

Adaptation des indemnités pour frais, de quelque 10%.

301.01 Krediterhöhung infolge 10%iger Teuerungsanpassung.

Hausse du crédit due à l'adaptation au renchérissement de 10%.

931.02 und 03 V des BR vom 4. 12. 1978. Die Gebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

O du CF du 4. 12. 1978. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la Commission fédérale des banques qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	8157 380	46595 810	47936 610	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3068 110	3222 300	3207 500	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal- stop)	—	23687 100	23850 700	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	950 400	954 600	5 Réserve du Conseil fédéral
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	1043 900	2216 900	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung, Etatstellen	—	8800 000	1585 100	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH	—	3500 000	10330 600	9 Augmentation du nombre des pla- ces, Conseil des écoles polytechni- ques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	23080	24000	25000	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1760 000	1830 000	1760 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchun- gen	616 075	740 000	740 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Honorare	15414	19500	78000	311.01 Commissions et honoraires
2 Personalschulung	1407588	1600 000	2020 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	25561	17900	16700	3 Auxiliaires
51 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	39300	—	51 Stagiaires de la société des em- ployés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	1104694	1120 000	1150 000	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung	135 546	—	—	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1310	1410	1510	373.01 Cotisations
Einnahmen	5979 971	6204 000	6396 900	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	216608	160 000	170 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftaus- gleich»	16030	14 000	16000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militär- versicherung, Anspruch der Verwal- tung	5747333	6030 000	6210900	5 Indemnités de chômage de l'assu- rance militaire, part de l'administra- tion
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	167605 443	175127 050	271987 020	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6526577	7160 000	6906800	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2222 659	2366 400	2379 120	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräume- rinnen	1619979	1810 000	1751 300	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	124491 546	130400 000	129871 000	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallver- sicherung (SUVA)	22077 121	20000 000	21564 500	6 Contribution de l'employeur à l'as- surance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	72 145	1500 000	8067 700	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8279 708	9430 000	9002 400	222.01 Pensions des professeurs des éco- les polytechniques fédérales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 614 Personalamt**

- 211.04 Sammelrubrik. 1% der Personalbezüge aller Dienststellen zur Abtretung bei Stellenverschiebungen.
- 211.05 15 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.
- 211.07 Mehrbedarf für die Überführung von 85 Grenzwacht- und Zollaspiranten in den ordentlichen Etatbestand.
- 211.08 Anstellung von 70 Aspiranten in den Betriebsdiensten der Zollverwaltung; Sicherheit des Personals.
- 211.09 150 Etatstellen im Schulratsbereich aufgrund Optimierungsstudie Hayek.
- 301.02 Beamtengesetz vom 30.6.1927 und Verordnung über den Ärztlichen Dienst der allg. Bundesverwaltung vom 12.9.1958; 65% der Kosten des Ärztlichen Dienstes gehen zu Lasten der allg. Bundesverwaltung
- 301.03 Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei den Versicherungskassen in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchung des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität.
- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten (Ämterklassifikation vom 18.10.1972):
 — Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter
 — begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I),
 — begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II)
 Als Folge der Inspektion GPK sind für 1987 Expertisen im Bereich Personalwesen in der Bundesverwaltung vorgesehen
- 311.02 BRB über die dienstliche Ausbildung in der allg. Bundesverwaltung vom 13.12.1965. BRB vom 16.9.1981 betreffend Förderung des Unterrichts in den Landessprachen (– Fr. 100'000), Erhöhung des Kredites wegen Intensivierung des Sprachunterrichtes, vermehrten Informatikkursen und des neuen Konzeptes «Führungsausbildung» mit Ausarbeitung und Einführung der Instrumente der Kaderentwicklung (Total + Fr. 320'000) sowie zunehmende Bedürfnisse für fachspezifische Ausbildungsmaßnahmen der Ämter.
- 321.01 Verordnung über die Stellenausschreibung in der allgemeinen Bundesverwaltung vom 5.7.1978; Globalkredit für zentrale Personalwerbung durch die «Fenster»-Inserate in den Tageszeitungen.
- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30.6.1927 und BO (1) vom 10.11.1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Ad 614 Office du personnel

- Crédit global. Tous les offices doivent céder 1% de la rétribution de leur personnel pour des transferts de postes.
- 15 postes permanents mis à la disposition du Conseil fédéral.
- Besoins financiers supplémentaires nécessaires pour incorporer 85 aspirants gardes-frontière et aspirants de douane dans l'effectif autorisé.
- Engagement de 70 aspirants pour les services d'exploitation de l'administration des douanes; sécurité du personnel.
- Crédit nécessaire pour les 150 postes permanents destinés au secteur du Conseil des EPF. Etude d'optimisation effectuée par Hayek.
- LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires et O du 12.9.1958 sur le Service médical de l'administration générale de la Confédération. Prise en charge par la Confédération de 65% des frais du service médical de l'administration.
- Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et rapport y relatif. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité.
- Commissions instituées en vertu de la loi sur le statut des fonctionnaires et de l'ACF du 18.10.1972 concernant la classification des fonctions:
 — Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures,
 — Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions,
 — Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures.
- Fr. 60'000 Consécutivement à l'inspection de la Commission de gestion, il est prévu d'effectuer des expertises portant sur la gestion du personnel dans l'administration fédérale
- ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 16.9.1981 encourageant l'enseignement des langues nationales (100'000 fr.). Augmentation du crédit nécessitée par l'accroissement des cours de langues et d'informatique ainsi que par la nouvelle conception de la formation à la gestion, englobant l'élaboration et l'application des instruments de la politique de carrière et de formation des cadres (total + 320'000 fr.), ainsi que besoins accrus destinés à des mesures de formation pour spécialistes.
- O du 5.7.1978 concernant la mise au concours de places dans l'administration générale de la Confédération. Crédit global pour le recrutement centralisé du personnel par voie d'annonces publiées sous la rubrique «le Coin» dans les quodidiens.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.
- Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.
- LStF du 30.6.1927 et RF (1) du 10.11.1959 (art. 55, al. 6 et 7). Enregistrement centralisé des indemnités de chômage versées par l'assurance militaire aux offices de la Confédération.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).
- 221.01 Reglement des EFD vom 16. 12. 1968 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 221.06 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12. 12. 1983 betreffend Übernahme von $\frac{1}{2}$ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten. Erhöhung des Höchstbetrages des versicherten Verdienstes ab 1. 1. 1987 auf Fr. 81 600 im Jahr.
- 221.07 BG vom 25. 6. 1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16. 11. 1983 über die Dozenten der Eidg. Techn. Hochschulen (SR 414.142).

Ad 615 Caisse d'assurance

- AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).
- Règlement du DFF pour les nettoyeuses dans le service domestique de l'administration générale de la Confédération et de l'entreprise des PTT, du 16. 12. 1968.
- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA, RS 832.20) et ACF du 12. 12. 1983 concernant la prise en charge des $\frac{2}{3}$ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération. Augmentation du montant maximum du gain assuré à partir du 1. 1. 1987 à 81 600 fr par an.
- LF du 25. 6. 1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral.
- O du Conseil fédéral du 16. 11. 1983 concernant le corps des maîtres des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).

Finanz	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Finances
	Compte 1985	Budget 1986	Budget 1987	
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 788	3 000	3 200	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 870 096	1 840 000	1 860 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 096	1 250	12 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 367	33 400	65 900	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	436 190	580 000	500 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	824	1 400	1 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 350	1 600	1 600	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	—	—	90 000 000	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	76 350 042	98 690 000	31 968 100	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	49 239 657	73 000 000	—	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	485 746	540 000	520 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	12 975	5 000	3 100	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 747 163	18 000 000	19 500 000	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	7 318 155	6 000 000	6 800 000	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	315 540	900 000	4 900 000	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	230 806	245 000	245 000	931.01 Contribution aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse**

- 301.02 Beamtenordnung (1) vom 10. 11. 1959, Art. 62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).
- 311.01 BVG Art. 51, BVV 1 Art. 8 Abs. 1. Neue Kommission der EVK.
- 311.03 Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen den Versicherungskassen des Bundes (EVK und PHK/SBB). Bedarf für EDV-Entwicklungen beim Rechenzentrum SBB und Dritten.
- 380.01 Unter dem Ausgabenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt. Die gesamten Zuweisungen des Bundes an die EVK (Beiträge und Zinsen) sind mit 721 Mio Franken veranschlagt.
- Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse, S. 394
- 921.01 Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal (zu Lasten Invalidenversicherung).
- 921.02 Rückerstattung durch die IV.
- 921.03 BG vom 25. 9. 1952, über die Erwerbsersatzordnung Art. 19 (SR 834.1).
- 921.04 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs. 2 (SR 832.20).
- 921.05 V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

- Règlement des fonctionnaires (1) du 10. 11. 1959, art. 62, assistance en cas d'accident de service (RS 172.221.101).
- LPP, art. 51, OPP, art. 8, 1^{er} al. Nouvelle commission de la CFA.
- Convention concernant la coopération entre les caisses d'assurance de la Confédération (CFA et CPS/CFF). Moyens nécessaires pour le développement de prestations informatiques par le centre de calcul des CFF et par des tiers.
- Le solde de l'excédent de dépenses comprend les contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements. Les versements de la Confédération à la CFA (contributions et intérêts) sont estimés globalement à 721 millions de francs.
- Versement à la provision pour la Caisse fédérale d'assurance, p. 394
- Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité).
- Remboursement de l'AI.
- LF du 25. 9. 1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art. 19 (RS 834.1).
- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).
- O du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

Fr.
631 000 000

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2 773 301 340	2 809 467 506	3 086 256 615	Dépenses
Einnahmen	690 850 348	685 107 400	834 830 400	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	4 930 194	5 358 400	5 524 400	Dépenses
Verwaltung	4 930 194	5 358 400	5 475 800	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 396 890	4 734 200	4 789 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 399	23 100	24 100	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	189 071	233 800	243 800	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	91 527	93 000	102 300	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	14 008	14 300	15 300	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	6 301	6 700	7 700	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	30 000	33 300	33 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	180 000	220 000	260 000	423.01 Information des consommateurs
Preisüberwachung	—	—	48 600	Surveillance des prix
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	—	—	—	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	—	—	5 600	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	—	—	35 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	—	—	8 000	321.20 Frais d'administration
Einnahmen	76 307	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	76 307	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	13 155 946	13 828 083	14 866 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 232 421	1 277 200	1 322 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 111	20 100	19 900	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	10 000	8 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	14 800	10 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	4 934	5 983	5 800	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	11 902 481	12 500 000	13 500 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 701 Generalsekretariat

- 301.01 Reiseaufwand bedingt durch die internationalen Verpflichtungen, die Tätigkeit des Sekretariates der Kartellkommission und des Büros für Konsumentenfragen.
- 311.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pachtzins-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügelzone sowie neu für die Pachtrecht-Kommission.
- 391.01 Klärung aktueller wirtschaftspolitischer Probleme durch Aufträge an unabhängige Experten.
- 423.01 Erhöhung des Bundesbeitrages an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweizerischen Konsumentenbundes aufgrund der Annahme des Konsumentenschutzartikels 31sexies der Bundesverfassung durch Volk und Stände.
- 301.20 BRB vom 16.4.1986 betr. Inkraftsetzung des Preisüberwachungsgesetzes. Geschätzter Reiseaufwand.
- 311.20 Gutachten und Expertisen im Rahmen verschiedener Abklärungen der Preisüberwachung.
- 931.01 BG vom 20.12.1968, Art. 63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

311.01 — Eidg. Preiskontrollkommission	Fr. 6000
— Experten honorare	2500
	8500
433.01 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30); V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986; Eierordnung vom 10.12.1979, Art. 8 Abs. 3 (SR 916.371).	
— Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern	7 700 000
— Beiträge an Propagandamaßnahmen	450 000
— Beiträge an zusätzliche absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen	2 700 000
— Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleneier zu Eiprodukten verarbeiten	2 500 000
— Forschungsbeitrag an den wirtschaftlichen Teil eines Projektes für die zukünftige Produktion in neuen, alternativen Haltungsformen	150 000
	13 500 000

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier) unter 850.03.

Ad 701 Secrétariat général

- Frais de déplacement occasionnés par les engagements internationaux, l'activité du secrétariat de la commission des cartels et du bureau de la consommation.
- Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale des fermages, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, la commission de la consommation et la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines, ainsi que de la commission des fermages.
- Etude de divers problèmes actuels de politique économique par des experts indépendants mandatés.
- Hausse de la subvention destinée à la communauté d'action de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs, en supposant que l'article 31sexies sur la protection des consommateurs de la constitution soit accepté par le peuple et le Parlement.
- ACF du 16.4.1986 concernant l'entrée en vigueur de la loi sur la surveillance des prix. Dépenses de déplacement présumées.
- Avis de droit et expertises relatifs à différents points de la surveillance des prix.
- LF du 20.12.1968, art. 63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

Fr.	
6000	— Commission du contrôle des prix
2500	— Honoraires d'experts
8500	
LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. O sur l'organisation du marché des œufs du 10.12.1979, art. 8, al. 3 (RS 916.371).	
7 700 000	— Subsidés aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
450 000	— Subsidés pour campagnes publicitaires
2 700 000	— Subsidés en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
2 500 000	— Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
150 000	— Subsidés pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)
13 500 000	

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs) article 850.03.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)				702 Office du contrôle des prix (suite)
Einnahmen	11 196 026	12 632 300	14 632 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren	11 187 771	12 625 000	14 625 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	8 000	7 300	7 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	255	—	—	931.01 Recettes administratives
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	303 853 476	377 399 100	406 441 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	927 258	957 900	970 600	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 549 192	11 353 400	11 420 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	177 153	180 600	226 900	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	64 598	68 000	230 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	27 453	100 000	98 400	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	76 563	73 000	74 000	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handels- förderung	6 300 000	7 000 000	7 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commer- ciale
3 Investitionsrisikogarantie	103 729	500 000	500 000	3 Garantie contre les risques de l'in- vestissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Ex- portmärkten, Förderung der Be- schäftigung	3 200 000	2 400 000	1 500 000	92 Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zu- sammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 577 277	5 585 100	5 493 000	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baum- wollkomitee, Washington	27 553	34 100	26 300	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	971 800	1 100 000	1 200 000	4 Accord général sur les tarifs doua- niers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 819 337	3 400 000	3 570 000	5 Association européenne de libre- échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkom- men, London	81 930	120 600	83 000	6 Accord international sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Ent- wicklung (UNCTAD), Genf	1 421 000	1 573 100	1 205 300	7 Conférence de l'ONU sur le com- merce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die indu- strielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 281 703	1 473 500	2 509 100	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkom- men	36 768	52 700	45 000	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen	—	10 200	10 000	10 Accord international sur le sucre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)**

850.03 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30); V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art.2 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986; Importabgaben an der Grenze für Schaleneier, Trockeneier und Gefriereeier. Die Ansätze für 1987 sind folgende:

Schaleneier: Fr. 35 je 100 kg brutto
Trockeneier: Fr. 175 je 100 kg brutto
Gefriereeier: Fr. 39 je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der neuen Eierordnung am 1.1.1980 sind die Importe von Schaleneiern angestiegen, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

423.01 BG vom 25.6.1982 über einen Beitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung (SZH) (SR 946.15).

423.03 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie, V vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen.
Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S.394

423.92 BB vom 14.3.1983 und 18.3.1983 über Beiträge zur Förderung der allgemeinen wirtschaftlichen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (SR 946.10). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Stand der Beanspruchung siehe S.165.

493.02—23 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.02 BB vom 14.6.1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (SR 0.970.4). BB vom 3.10.1958 betreffend die Genehmigung der Übereinkommen der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EUROCHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30.6.1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1.4.1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

493.05 BB vom 23.3.1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6.10.1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

493.07 BB vom 29.9.1965 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBl 1965 II 1462).

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art.3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art.2 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs en coquille, œufs desséchés et œufs congelés. En 1987, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille: 35 fr. par 100 kg brut
œufs desséchés: 175 fr. par 100 kg brut
œufs congelés: 39 fr. par 100 kg brut

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance sur l'organisation du marché des œufs le 1^{er} janvier 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est accrue, étant donné que davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

LF du 25.6.1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) (RS 946.15).

LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2.9.1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.
Fr. 500 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p.394

AF des 14.3.1983 et 18.3.1983 concernant les prestations de la Confédération destinées à promouvoir la présence économique générale de la Suisse sur les marchés d'exportation (RS 946.10). Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit, p.165.

Il s'agit de montants présumés, les contributions annuelles définitives étant communiquées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 14.6.1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RS 0.970.4). AF du 3.10.1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30.6.1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1.4.1966 (RS 0.632.211.1).

AF du 23.3.1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre-échange (RS 0.632.31).

AF du 6.10.1983 approuvant l'accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

AF du 29.9.1965 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II 1501).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

- 493.08 BB vom 20. 6. 1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286).
- 493.09 BB vom 30.9.1981 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1980 (SR 0.916.118.1).
- 493.10 Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der internationalen Zucker-Organisation. BB in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

- AF du 20. 6. 1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286).
- AF du 30.9.1981 concernant l'Accord international de 1980 sur le cacao (RS 0.916.118.1).
- Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation internationale du sucre. AF en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Volkswirtschaft

Rechnung
Compte
1985Voranschlag
Budget
1986Voranschlag
Budget
1987

Economie publique

Fr.

Fr.

Fr.

703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 325 051	2 689 000	2 756 000
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	604 729	730 400	602 500
13 Internationales Zinnabkommen	22 968	27 900	39 400
16 Finanzhilfeschenkungen	42 345 825	49 168 000	61 875 000
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 267 593	—	—
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 695	1 900	8 500
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	3 143	30 300	14 400
21 Internationales Juteübereinkommen	4 541	9 400	4 900
22 Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (EG) und EUREKA	—	17 000 000	20 000 000
23 EUREKA-Sekretariat	—	—	30 000

Darlehen und Warengeschäfte

600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	195 000 000	220 000 000	235 000 000
3 Darlehen, Ausland	26 217 950	36 720 000	34 048 000
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 416 667	15 040 000	15 900 000

Einnahmen**17 783 800****15 955 200****20 357 700***Darlehen und Warengeschäfte*

650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	16 999 319	15 354 000	19 755 200
--	------------	------------	------------

Übrige Einnahmen

921.01 Kostenrückerstattungen	716	200	500
931.01 Bußen	2 000	1 000	2 000
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	781 765	600 000	600 000

704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr**Ausgaben****3 865 947****4 007 088****4 106 200***Personal*

211.01 Personalbezüge	3 831 621	3 892 800	4 008 100
-----------------------	-----------	-----------	-----------

Allgemeine Ausgaben

301.01 Ersatz von Auslagen	9 396	11 788	15 300
311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge	23 530	100 000	80 000
321.01 Verwaltungsauslagen	1 400	2 500	2 800

Einnahmen**5 639 493****5 700 000****5 900 000**

931.01 Bewilligungsgebühren	5 639 493	5 700 000	5 900 000
-----------------------------	-----------	-----------	-----------

705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**Ausgaben****386 693 981****405 339 520****412 702 220****Verwaltung****382 827 705****401 071 400****407 608 600***Personal*

211.01 Personalbezüge	19 346 989	19 716 800	19 865 300
-----------------------	------------	------------	------------

703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles	2 325 051	2 689 000	2 756 000
12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève	604 729	730 400	602 500
13 Accord international sur l'étain	22 968	27 900	39 400
16 Dons d'aide financière	42 345 825	49 168 000	61 875 000
90 Idem/encouragement de l'emploi	3 267 593	—	—
18 Accord international sur le caoutchouc naturel	1 695	1 900	8 500
20 Accord international sur les bois tropicaux	3 143	30 300	14 400
21 Accord international sur le jute	4 541	9 400	4 900
22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE) et EUREKA	—	17 000 000	20 000 000
23 Secrétariat du projet EUREKA	—	—	30 000

Prêts et marchandises

600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances	195 000 000	220 000 000	235 000 000
3 Prêts à l'étranger	26 217 950	36 720 000	34 048 000
92 Idem/encouragement de l'emploi	1 416 667	15 040 000	15 900 000

Recettes*Prêts et marchandises*

650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger	16 999 319	15 354 000	19 755 200
---	------------	------------	------------

Autres recettes

921.01 Remboursements de frais	716	200	500
931.01 Amendes	2 000	1 000	2 000
933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement	781 765	600 000	600 000

704 Division des importations et des exportations**Dépenses***Personnel*

211.01 Rétribution du personnel	3 831 621	3 892 800	4 008 100
---------------------------------	-----------	-----------	-----------

Dépenses générales

301.01 Débours	9 396	11 788	15 300
311.02 Mandats de prestations informatiques	23 530	100 000	80 000
321.01 Frais d'administration	1 400	2 500	2 800

Recettes

931.01 Taxes de permis	5 639 493	5 700 000	5 900 000
------------------------	-----------	-----------	-----------

705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail**Dépenses****Administration***Personnel*

211.01 Rétribution du personnel	19 346 989	19 716 800	19 865 300
---------------------------------	------------	------------	------------

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

493.11 Budgetbeschlüsse vom 13.12.1979, 16.12.1982, und 19.12.1985 (BBl 1979 III 1158, 1982 III 1158, 1986 I 87). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.	
4. Verpflichtungskredit	Fr. 470 000
5. Verpflichtungskredit	2 000 000
6. Verpflichtungskredit	286 000
	2 756 000

Stand der Beanspruchung siehe S. 164.

AF des 13. 12. 1979, 16. 12. 1982 et 19. 12. 1985 (FF 1979 III 1152, 1982 III 1096, 1986 I 89). Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.	
4 ^e crédit d'engagement	
5 ^e crédit d'engagement	
6 ^e crédit d'engagement	

493.12 BB vom 15.3.1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) (BBl 1972 I 964).	
493.13 BB vom 8.10.1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBl 1982 II 158).	
493.16 BB vom 28.11.1978 und 29.9.1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167).	
— Industrialisierung	2 515 000
— Importförderung	4 490 000
— Rohstoffe	13 270 000
— Zahlungsbilanzhilfe	40 000 000
— Vorinvestitionsstudien für Mischkredite	300 000
— Durchführung	1 300 000
	61 875 000

Stand der Beanspruchung siehe S. 165.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 164.	
AF du 15.3.1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) (FF 1972 I 964).	
AF du 8.10.1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).	
AF des 28.11.1978 et 29.9.1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152).	
— Industrialisation	
— Encouragement à l'importation	
— Matières premières	
— Aide à la balance des paiements	
— Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes	
— Exécution	

493.18 BB vom 9.10.1981 über das Internationale Naturkautschuk-Übereinkommen von 1979 (SR 0.971.117).	
493.20 BB vom 23.3.1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBl 1984 I 907).	
493.21 BB vom 7.10.1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Juteerzeugnisse (BBl 1983 III 1076).	
493.22 Beteiligung der Schweiz an strategischen Forschungsprogrammen der EG im Bereich neuer Technologien und Projektförderung im Rahmen von EUREKA. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.	
493.23 BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1). Schweiz. Beitrag an die administrativen Kosten des EUREKA-Sekretariates.	
600.02 BG vom 26.9.1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10.10.1980 (SR 946.11). Fester, verzinslicher Vorschuß zur Deckung des Liquiditätsbedarfes der ERG.	
Darlehen, Zuwachs, S.390	235 000 000

Etat de l'utilisation du crédit, p. 165.	
AF du 9.10.1981 concernant l'Accord international de 1979 sur le caoutchouc naturel (RS 0.971.117).	
AF du 23.3.1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 974).	
AF du 7.10.1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).	
Participation de la Suisse à des programmes de recherche des CE dans le domaine des nouvelles technologies et encouragement de projets dans le cadre d'EUREKA. Message en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.	
LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Contribution suisse aux frais administratifs du Secrétariat EUREKA.	
LF du 26.9.1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10.10.1980 (RS 946.11). Avance fixe, portant intérêt, visant à couvrir les besoins de liquidités de la GRE	
Prêts, augmentation, p.390	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques
extérieures (suite)

600.03 BB vom 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167).

— BRB vom 29. 10. 1980 Mischkredit Kamerun I

— BRB vom 2. 3. 1981 Mischkredit Kenia I

— BRB vom 12. 8. 1981 Mischkredit Honduras

— BRB vom 24. 3. 1982 Mischkredit mit Marokko

— BRB vom 24. 11. 1982 Mischkredit Zimbabwe II

— BRB vom 15. 2. 1984 Mischkredit Indien

— BRB vom 9. 6. 1984 Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD)

— BRB vom 7. 11. 1984 Mischkredit Thailand II

— BRB vom 7. 11. 1984 Mischkredit Kamerun II

— BRB vom 25. 4. 1985 Mischkredit China

— BRB vom 15. 1. 1986 Mischkredit Jordanien

Neue Mischkredite

Darlehen, Zuwachs, S. 390

600.92 BB vom 29. 9. 1982 und Änderung vom 14. 3. 1983 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1982 III 167, 1983 I 1222). Die Mittelverwendung ist ausschließlich für Mischkredite vorgesehen.

— BRB vom 16. 5. 1984 Mischkredit Ägypten II

— BRB vom 15. 1. 1986 Mischkredit Indonesien

Neue Mischkredite

Darlehen, Zuwachs, S. 390

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen.

BB vom 17. 2. 1964. Finanzhilfe Türkei.

— 1. Fünfjahresplan

BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe Türkei.

— 2. Fünfjahresplan

BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9).

— Konsolidierungsabkommen Togo I

— Konsolidierungsabkommen Togo III

— Konsolidierungsabkommen Türkei II

 · Darlehensschulden

 · Kommerzielle Schulden

— Konsolidierungsabkommen Sudan I

BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan.

AF des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152).

Fr. 2 200 000 — ACF du 29. 10. 1980
Crédit mixte au Cameroun I

1 800 000 — ACF du 2. 3. 1981
Crédit mixte au Kenya I

484 000 — ACF du 12. 8. 1981
Crédit mixte au Honduras

3 070 000 — ACF du 24. 3. 1982
Crédit mixte au Maroc

1 294 000 — ACF du 24. 11. 1982
Crédit mixte au Zimbabwe II

5 500 000 — ACF du 15. 2. 1984
Crédit mixte à l'Inde

500 000 — ACF du 9. 6. 1984
Crédit mixte à la Banque ouest-africaine de développement (BOAD)

3 600 000 — ACF du 7. 11. 1984
Crédit mixte à la Thaïlande II

4 800 000 — ACF du 7. 11. 1984
Crédit mixte au Cameroun II

6 300 000 — ACF du 25. 4. 1985
Crédit mixte à la Chine

1 900 000 — ACF du 15. 1. 1986
Crédit mixte à la Jordanie

2 600 000 Nouveaux crédits mixtes

34 048 000 Prêts, augmentation, p. 390

AF du 29. 9. 1982 et modification du 14. 3. 1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III 152, 1983 I 1196). L'utilisation des fonds est prévue exclusivement pour des crédits mixtes.

14 000 000 — ACF du 16. 5. 1984
Crédit mixte à l'Égypte II

1 000 000 — ACF du 15. 1. 1986
Crédit mixte à l'Indonésie

900 000 Nouveaux crédits mixtes

15 900 000 Prêts, augmentation, p. 390

Remboursements de prêts et participations par l'étranger, selon plans d'amortissement. AF ou 17. 2. 1964. Aide financière à la Turquie.

1 033 300 — 1^{er} plan quinquennal

1 322 200 AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie.

— 2^e plan quinquennal

AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9).

1 132 200 — Accord de consolidation avec le Togo I

54 000 — Accord de consolidation avec le Togo III

— Accord de consolidation avec la Turquie II

946 200 · Dettes sur prêts

1 796 800 · Dettes commerciales

563 100 — Accord de consolidation avec le Soudan I

AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

— Konsolidierungsabkommen Bangladesch I	BB vom 20.6.1980 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.
— Konsolidierungsabkommen Türkei III	· Darlehensschulden
· Kommerzielle Schulden	· Kommerzielle Schulden (Rekonsolidierung)
BB vom 28.11.1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.	
— Mischkredit Thailand	— Mischkredit Sri Lanka
— Mischkredit Senegal	— Mischkredit Marokko
— Mischkredit Ägypten I	
Darlehen, Abgang, S.391	

931.01 Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Ursprungsbeglaubigung vom 4.7.1984 (SR 0.946.3).
933.02 BG vom 20.3.1970, V vom 2.9.1970 über die Investitionsrisikogarantie. Einlage in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S.394

Zu 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr

301.01 Mehrbedarf infolge Erhöhung der Vergütungsansätze für auswärtige Verpflegung sowie Einsatz eines zusätzlichen Mitarbeiters zur Verstärkung der Außendienstkontrollen der Abteilung.
311.02 Schrittweise Automatisierung einzelner Fachsektionen (Projekt Geflügelausgleichsfonds).
321.01 Erhöhung infolge Ausbau der EDV (Fachbücher) und wegen den Beitragsleistungen an Brillenträger (EDV-Personal).
931.01 Gebührentarif vom 11.5.1983 für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203). Schätzung aufgrund der Einnahmen der Vorjahre und unter Berücksichtigung der vorliegenden volkswirtschaftlichen Eckwerte.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Fr.	— Accord de consolidation avec le Bangladesh I
38200	AF du 20.6.1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.
	— Accord de consolidation avec la Turquie III
2777800	· Dettes sur prêts
5304100	· Dettes commerciales
2540100	· Dettes commerciales (reconsolidation)
	AF du 28.11.1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.
1467800	— Crédit mixte à la Thaïlande
151600	— Crédit mixte au Sri Lanka
26000	— Crédit mixte au Sénégal
12900	— Crédit mixte au Maroc
588900	— Crédit mixte à l'Egypte I
19755200	Prêts, diminution, p.391
	Amendes pour infractions à l'O sur l'origine du 4.7.1984 (RS 0.946.3).
	LF du 20.3.1970, O du 2.9.1970 concernant la garantie contre les risques de l'investissement.
600000	Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p.394

Ad 704 Division des importations et des exportations

Besoins financiers accrus dus au relèvement des indemnités de repas et au renforcement des contrôles périodiques de la Division, assumés par un collaborateur supplémentaire.
Automatisation progressive de chacune des sections spécialisées (projet fonds de compensation de l'aviculture).
Hausse des dépenses due à l'extension des installations informatiques (livres techniques) et aux contributions versées aux porteurs de lunettes (personnel informatique).
O du 11.5.1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203). Estimations fondées sur les recettes des années précédentes et compte tenu de valeurs de référence disponibles.

Volkswirtschaft

Rechnung
Compte
1985Voranschlag
Budget
1986Voranschlag
Budget
1987

Economie publique

Fr.

Fr.

Fr.

**705 Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit**

(Fortsetzung)

Allgemeine Ausgaben

301.01 Ersatz von Auslagen	371 072	436 000	435 000
311.01 Kommissionen und Honorare	360 090	950 000	633 000
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	72 638	93 000	124 000
5 Hilfskräfte	290 813	59 600	60 300
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	30 028	143 000	68 000

321.01 Verwaltungsauslagen	23 745	27 000	56 000
----------------------------	--------	--------	--------

2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	35 091	36 000	33 500
---------------------------------------	--------	--------	--------

331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	500	500
--------------------------------------	---	-----	-----

341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	8 698	8 500	9 500
--	-------	-------	-------

3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	170 048	92 000	95 000
--	---------	--------	--------

373.01 Mitgliederbeiträge	5 744	7 700	7 400
---------------------------	-------	-------	-------

3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	189 400	200 000	200 000
--	---------	---------	---------

391.01 Forschungs- und Studienaufträge	97 128	170 000	150 000
--	--------	---------	---------

Bundesbeiträge

423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	730 246	770 000	770 000
---	---------	---------	---------

2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	1 270 143	2 200 000	2 500 000
---	-----------	-----------	-----------

3 Schweizerische Verkehrszentrale	18 900 000	21 000 000	21 000 000
-----------------------------------	------------	------------	------------

90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	—	—
-------------------------------------	-----------	---	---

6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	108 000	120 000	120 000
---	---------	---------	---------

453.01 Arbeitsnachweis	186 902	136 000	139 400
------------------------	---------	---------	---------

3 Heimarbeitsbeschaffung	267 500	340 000	348 500
--------------------------	---------	---------	---------

12 Bund Schweizerischer Frauenorga- nisationen	9 000	—	—
---	-------	---	---

463.01 Berufliches Bildungswesen	269 999 964	279 600 000	277 400 000
----------------------------------	-------------	-------------	-------------

2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	29 236 976	42 000 000	39 000 000
--	------------	------------	------------

4 Sonderbeiträge für Informatik	—	—	13 000 000
---------------------------------	---	---	------------

5 Stiftung CH 91	6 400 000	—	—
------------------	-----------	---	---

483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 321 070	1 850 000	1 910 000
---	-----------	-----------	-----------

2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	2 320 508	3 800 000	4 800 000
--	-----------	-----------	-----------

11 Investitionshilfe für Berggebiete	20 150 000	20 000 000	20 000 000
--------------------------------------	------------	------------	------------

Internationale Institutionen

493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	3 611 808	3 269 200	2 551 700
--	-----------	-----------	-----------

2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	221	500	500
--	-----	-----	-----

3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	500
---	-----	-----	-----

6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 100	4 300	4 300
--	-------	-------	-------

7 Weltorganisation für Tourismus	292 698	263 000	204 000
----------------------------------	---------	---------	---------

Grundstücke und Fahrnis

511.01 Dienstfahrzeuge	16 685	—	—
------------------------	--------	---	---

Darlehen und Warengeschäfte

603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 500 000	3 777 800	2 122 200
---	-----------	-----------	-----------

**705 Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail**
(suite)*Dépenses générales*

301.01 Débours	
----------------	--

311.01 Commissions et honoraires	
----------------------------------	--

2 Organisation internationale du tra- vail, conférences	
--	--

5 Auxiliaires	
---------------	--

7 Mandats de prestations informa- tiques	
---	--

321.01 Frais d'administration	
-------------------------------	--

2 Livres, journaux et périodiques	
-----------------------------------	--

331.01 Entretien des véhicules de service	
---	--

341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers	
---	--

3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation	
--	--

373.01 Cotisations	
--------------------	--

3 Enquêtes sur les budgets familiaux	
--------------------------------------	--

391.01 Mandats de recherche et d'étude	
--	--

Subventions

423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers	
--	--

2 Octroi de cautionnements en ré- gions de montagne	
--	--

3 Office national suisse du tourisme	
--------------------------------------	--

90 Idem/encouragement de l'emploi	
-----------------------------------	--

6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tou- risme	
---	--

453.01 Services de placement	
------------------------------	--

3 Encouragement du travail à domicile	
---------------------------------------	--

12 Alliance de sociétés féminines suisse	
---	--

463.01 Formation professionnelle	
----------------------------------	--

2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel	
--	--

4 Subventions spéciales destinés à l'informatique	
--	--

5 Fondation CH 91	
-------------------	--

483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement	
---	--

2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est me- nacée	
---	--

11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne	
--	--

Institutions internationales

493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève	
--	--

2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris	
---	--

3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle	
---	--

6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles	
---	--

7 Organisation mondiale du tourisme	
-------------------------------------	--

Immeubles et mobilier

511.01 Véhicules de service	
-----------------------------	--

Prêts et marchandises

603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier	
--	--

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

301.01	Außerordentliche Kosten für Vorgesetztenschulung; Erhöhung der Mahlzeitenvergütungen Inland um 10% sowie Kredittransfer vom BAWI zum BIGA.				Frais extraordinaires pour la formation des cadres, hausse de 10% des indemnités de repas en Suisse ainsi que transfert de crédit de l'OFAEE à L'OFIAMT.
			Fr.		
311.01	— Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)	146 000		—	Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
	— Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung (berufl. Unterricht und Expertenurse)	155 000		—	Honoraires et indemnités versées aux experts de la formation professionnelle (enseignement professionnel et cours d'experts)
	— Entschädigungen für die Zurverfügungstellung statistischer Daten auf EDV-Band	109 000		—	Indemnités pour la mise à disposition des données informatiques
	— Gutachten zu Statistikgrundlagen	60 000		—	Expertises de bases statistiques
	— CH 91, Beizug von Experten im Zusammenhang mit der Konzepterarbeitung. Gemeinsamer Kredit BIGA, BAWI und BFK	30 000		—	CH 91, consultation d'experts pour les travaux de conception. Crédit commun à l'OFIAMT, à l'OFAEE et à l'OFQC
	— Administration (Übersetzungen durch Dritte Leitartikel für die «Volkswirtschaft», Gutachten, Beizug von Experten und Sachverständigen, usw.)	133 000		—	Administration (traductions externes, éditoriaux paraissant dans «La vie économique», expertises, consultation d'experts et de spécialistes, etc.)
		633 000			
311.02	Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO:				Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT:
	— Internationale Arbeitskonferenz	63 000		—	Conférence internationale du travail
	— Europäische Regionalkonferenz	20 000		—	Conférence régionale européenne
	— Seeschifffahrts-Tagung der Internationalen Arbeitskonferenz	22 000		—	Session maritime de la Conférence internationale du Travail
	— Fachtagungen sowie Sitzungen des Verwaltungsrates	19 000		—	Séances d'experts et du conseil d'administration
		124 000			
321.01	— Allg. Verwaltungsauslagen	26 000		—	Dépenses générales d'administration
	— OECD-Tagung 1987/CERI-Seminar Berufsbildung. Die Tagung wird zusammen mit der kant. Erziehungsdirektoren-Konferenz organisiert, wobei die Kosten von 60 000 Franken zur Hälfte vom Bund zu tragen sind	30 000		—	Session 1987 de l'OCDE/Séminaire du CERI sur la formation professionnelle. La session est organisée conjointement avec la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique; les frais, qui s'élèvent à 60 000 francs, sont pris en charge pour moitié par la Confédération
		56 000			
373.03	BG vom 20.6.1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen (SR 951.95). Schaffung von Grundlagen für die Verbrauchsstatistik. Entschädigung von 660 rechnungsführenden Haushalten à 300 Franken pro Jahr.				LF du 20.6.1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture (RS 951.95). Etablissement de bases pour la statistique de la consommation. Indemnité de 300 francs par an pour la tenue de 660 budgets familiaux.
391.01	Studienaufträge zu Fragen des Arbeitnehmerschutzes, der touristischen und regionalwirtschaftlichen Entwicklung, der Wirtschaftsförderung und der Revision von Statistiken.				Mandats d'études relatives à la protection des travailleurs, au développement touristique et régional, à l'encouragement économique et à la révision de statistiques.
423.01	BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24).				AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24).
	— Bürgschaftsverluste	570 000		—	Pertes sur cautionnements
	— Verwaltungskosten	200 000		—	Frais d'administration
		770 000			
423.02	BG vom 25. 6. 1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2). Die Leistungen des Bundes bestehen in der teilweisen Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgschaften der Schweiz. Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe sowie aus Zinskostenbeiträgen zugunsten der Betriebe.				LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2). Les prestations de la Confédération servent à couvrir une partie des frais d'administration et des pertes sur cautionnement de la Coopérative suisse de cautionnement; elles consistent également en des contributions au service de l'intérêt en faveur des établissements.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail** (suite)

423.03 BB vom 21. 12. 1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Jahresbeitrag. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen Verkehrswerbung im In- und Ausland.

AF du 21. 12. 1955 sur l'Office national suisse du tourisme (ONST) (RS 935.21). Contribution annuelle. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.

423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'office et de la planification de la Fédération suisse du tourisme (FST).

453.01 BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); BRB vom 7. 2. 1968 über den Abbau von Bundesbeiträgen. Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). ACF du 7. 2. 1968 concernant la réduction des subventions fédérales. Subventionnement des offices paritaires de placement.

453.03 BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32).

AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32).

— Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit	Fr. 200 000
— Heimatwerkschule Richterswil	67 000
— übrige Förderungsmassnahmen	81 500
	<u>348 500</u>

— Office suisse du travail à domicile
— «Heimatwerkschule», Richterswil
— Autres mesures d'encouragement

463.01 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Gesetzlich gebundene Beiträge an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Subventions, fixées par la loi, aux établissements et cours de la formation professionnelle.

Ständige Schulen und Kurse	
— Gewerblich-industrielle	1 310 000 000
— Einführungskurse für Lehrlinge	900 000 000
— Höhere Technische Lehranstalten	340 000 000
— Kaufmännische Schulen und Kurse	690 000 000
— Hauswirtschaftliche Schulen und Kurse	239 000 000
Lehrerbildungskurse	2 500 000
Lehrmeisterkurse, höhere Fachprüfungen, Expertenurse . .	5 500 000
Berufsberatung	1 000 000
Andere Massnahmen	1 500 000
	<u>2 774 000 000</u>

Ecoles et cours permanents	
— en matière artisanale et industrielle	
— Cours d'introduction pour apprentis	
— Ecoles techniques supérieures	
— Ecoles de commerce et des cours	
— Ecoles et cours de formation en matière d'économie familiale	
Cours pour enseignants	
Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts	
Orientation professionnelle	
Mesures diverses	

463.02 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/022).

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/022).

463.02 Beiträge an Bauten und Mietkosten für die Berufsbildung.

Subventions pour les constructions et frais de location de la formation professionnelle.

— Neu-, Erweiterungs- und Umbauten	36 800 000
— Mieten	2 200 000
	<u>39 000 000</u>

— Nouveaux bâtiments, agrandissements et transformations
— Frais de location

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe S. 163.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 163.

463.04 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermassnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (BBl II/1986 S. 674). Förderung der Informatikausbildung u.a. an den Höheren Technischen Lehranstalten durch befristete (1. 10. 1986—30. 9. 1991) einmalige Leistungen. Der Hauptanteil des zur Verfügung stehenden Kredites von 25 Mio Franken dürfte aufgrund der Vorhaben der Kantone 1987 zur Zahlung fällig werden.

AF du 20. 6. 1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF II/1986 p. 692). Développement de l'informatique dans le domaine de la formation, notamment dans les écoles techniques supérieures par des prestations uniques de durée limitée (1. 10. 1986—30. 9. 1991). La part principale du crédit, mis à disposition, de 25 millions devrait être exigible en 1987, compte tenu des projets des cantons.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

483.01 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Erstellung und Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionalsekretariate).

— Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungskonzepte	
— Regionalsekretariate	1810 000
	<u>1910 000</u>

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Renforcement des efforts visant à établir et à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).

Fr.	100 000	— Travaux de révision destinés aux programmes régionaux de développement
		— Secrétariats régionaux
	<u>1810 000</u>	
	<u>1910 000</u>	

483.02 BB vom 6. 10. 1978 über die Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen zugunsten der privaten Wirtschaft in Regionen, die wegen ihrer einseitigen industriellen Struktur wirtschaftlich bedroht sind sowie Beitragsleistungen an Informationsstellen.

— Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken . .	3 000 000
— Informationsstellen	300 000
— Beiträge an Expertenaufträge	200 000
— Beiträge an Bürgerschaftsverluste	1 300 000
	<u>4 800 000</u>

AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Octroi d'aides financières en faveur de l'économie privée dans des régions dont l'économie est axée sur une seule branche industrielle ainsi que subventions aux services d'information.

3 000 000	— Contributions au service de l'intérêt des crédits d'investissements accordés par les banques
300 000	— Services d'information
200 000	— Contributions aux mandats attribués à des experts
1 300 000	— Contributions aux pertes sur cautionnements
<u>4 800 000</u>	

483.11 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG); BB vom 26. 9. 1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (SR 901.1). Mit der Einlage 1985 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen insgesamt 500 Mio Franken zugeführt. Gemäß BB vom 26. 9. 1984 sollen bis 1994 zusätzlich 300 Mio Franken eingelegt werden.

— Fondsbestand Ende 1985	146 000 000
— Einlage 1986	+20 000 000
— Darlehen 1986	—115 000 000
— Rückzahlungen 1986	+23 000 000
— Fondsbestand Ende 1986	74 000 000
— Einlage 1987	+20 000 000
— Darlehen 1987	—97 000 000
— Rückzahlungen 1987	+26 000 000
— Fondsbestand Ende 1987	<u>23 000 000</u>

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (LIM). AF du 26. 9. 1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (RS 901.1). Avec le versement de 1985, la Confédération a affecté 500 millions de francs au fonds par tranches annuelles. En vertu de l'AF du 26. 9. 1984, 300 millions de francs supplémentaires doivent être versés jusqu'en 1994.

146 000 000	— Etat du fonds à fin 1985
+20 000 000	— Versement en 1986
—115 000 000	— Prêts en 1986
+23 000 000	— Remboursements en 1986
74 000 000	— Etat du fonds à fin 1986
+20 000 000	— Versement en 1987
—97 000 000	— Prêts en 1987
+26 000 000	— Remboursements en 1987
<u>23 000 000</u>	— Etat du fonds à fin 1987

493.01 Verfassung und finanzielles Reglement der IAO. Beschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,12% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse en qualité d'Etat membre doit supporter 1,12% du budget global de l'OIT. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

493.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliederbeitrag.

ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.

493.07 BB vom 18. 12. 1975 (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

AF du 18. 12. 1975 (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

603.01 BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredites (SR 935.12). Letzte Darlehenstranche der im Rahmen der Gesetzesänderung 1974 bewilligten Gesamtsumme von 25 Mio Franken.

LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12). Dernière tranche du prêt global de 25 millions de francs, octroyé en 1974 lors de la modification de la loi.

Darlehen, Zuwachs, S. 391	2 122 200
-------------------------------------	-----------

Prêts, augmentation, p. 391

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik	3866 276	4 268 120	5 093 620	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 569 151	1 575 100	1 610 000	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	40 504	54 000	55 800	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	1 532 814	1 800 000	2 500 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare	39 370	35 000	40 000	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	11 120	34 800	31 500	23 Auxiliaires
24 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	15 000	10 000	24 Mandats de prestations informatiques
321.21 Verwaltungsauslagen	19 657	35 000	28 000	321.21 Frais d'administration
331.21 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . .	—	500	500	331.21 Entretien de véhicules de service
341.21 Betriebsausgaben	33 921	35 000	59 000	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	4 185	3 500	3 600	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	220	220	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	5 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften an Berufsschulen	600 040	680 000	750 000	463.21 Cours de formation et de perfectionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.21 Dienstfahrzeug	15 314	—	—	511.21 Véhicules de service
Einnahmen	1 839 217	2 103 000	2 193 500	Recettes
<i>Verwaltung</i>	1 429 714	1 620 000	1 660 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Schweizerische Verkehrszentrale .	152 631	—	—	653.02 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	—	120 000	120 000	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	662 758	700 000	810 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistungen zur Unfallverhütung	614 325	800 000	730 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la prévention des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik	409 503	483 000	533 500	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	407 053	480 000	530 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	2 450	3 000	3 500	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 747 660 444	1 717 308 500	1 948 255 500	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	1 715 020 121	1 712 043 100	1 904 807 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 617 353	12 188 900	12 238 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	233 409	249 900	275 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	456 804	309 000	360 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	27 085	37 600	57 100	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	34 515	33 000	45 000	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	60 000	70 000	5 Mandats de prestations informatiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

311.21	BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Bern, Lausanne und Lugano. Zunahme des Bedürfnisses nach Vorbereitungs- und Fortbildungskursen, ganz besonders im Bereich der Informatik.	
	— Studiengänge in Bern, Lausanne und Lugano	Fr. 1246300
	— Kurse	1195500
	— Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentation	58200
		2500000
341.21	BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Verbrauchs- und Dokumentationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Unterricht in Bern, Lausanne und Lugano. Die Unterrichtserteilung in den eigenen Räumen in Zollikofen bedingt einen Mehrbedarf an Betriebsmaterialien (eigene Laborräume).	
463.21	BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Spe- senvergütungen und Verdienstausschüttungen an Teilnehmer von Einführungs- und Fortbildungskursen. Stei- gende Teilnehmerzahlen und zunehmende Kurstätigkeit besonders auf dem Gebiete der Informatik. Bruttokosten. Siehe auch Rubrik 921.21 (Kostenrückerstattungen durch die Kantone).	
653.03	BB vom 16. 12. 1965 über die Gewährung eines Hypothekar- darlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszen- trum Fiesch im Goms (BBI 1965 III 733). Jährliche Amortisa- tionsrate.	
	Darlehen, Abgang, S. 391	120000
931.01	BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). Gebührenverordnung ANAG vom 20. 4. 1983 (SR 142.241). Berechnung aufgrund des Gebühren- tarifs des Amtes.	
	— Arbeitszeitbewilligungen	160000
	— Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländi- sche Arbeitskräfte	500000
	— Verschiedenes	150000
		810000
931.02	BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Vergütung der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssi- cherheit. Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten.	
921.21	BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten gemäß Ausgabenru- brik 463.21.	

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles à Berne, à Lausanne et à Lugano. Besoin accru de cours de préparation et de perfectionnement dans le domaine de l'informatique.
— Formation à Berne, à Lausanne et à Lugano
— Cours de perfectionnement
— Projets «moyens d'actiques et constructions» ainsi que documentation
LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration ainsi qu'instruments et appareils destinés à l'enseignement à Berne, Lausanne et Lugano. L'enseignement donné dans les locaux de l'institut à Zollikofen implique un besoin supplémentaire de matériel d'exploitation (propre laboratoire).
LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionne- ment. Augmentation du nombre des participants et activité accrue des cours notamment dans le domaine de l'informati- que. Frais bruts. Voir aussi sous 921.21 (remboursements des frais par les cantons).
AF du 16. 12. 1965 accordant un prêt hypothécaire à la coopé- rative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel.
Prêt, diminution, p. 391
LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). Tarif des taxes LSEE du 20. 4. 1983 (RS 142.241). Décompte établi sur la base du tarif des taxes de l'of- fice.
— Permis concernant la durée du travail
— Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère
— Divers
LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Rem- boursement de la commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail. Frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies profes- sionnels (sécurité du travail).
LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Quote-part des cantons aux frais des participants, selon l'arti- cle des dépenses 463.21.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

211.01	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395	185000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395
--------	--	--------	---

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft** (Fortsetzung)

- 301.01 Gemäß BRB vom 2. 12. 1985 betr. Richtlinien für die Entsendung von Delegationen an multilaterale Tagungen werden die Auslagen neu den teilnehmenden Ämtern belastet. Erhöhung der Vergütungsansätze um 10%.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

- 311.01 — Landwirtschaftliche Kommissionen
— Rekurskommissionen für die Milchkontingentierung . . .
— Expertenaufträge, usw.

110 000
240 000
10 000

360 000

Erhöhung der Taggeldansätze bei den Rekurskommissionen für die Milchkontingentierung.

- 311.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u. a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Beitrag an europ. Programm für Pflanzengenressourcen; Experteneinsätze; Öffentlichkeitsarbeit: Welternährungstag, Symposien; FAO-Konferenzen).

- 311.05 Aufbau des EDV-Dienstes (u. a. einfachere Abwicklungssagarpolitischer Maßnahmen mit Hilfe der EDV).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Selon l'ACF du 2. 12. 1985 concernant les directives relatives à la participation de délégations à des négociations multilatérales, les dépenses sont dorénavant supportées par les offices représentés. Majoration des indemnités de 10%.

Fr. 15 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

110 000 Commissions agricoles
240 000 Commissions de recours pour le contingentement laitier
10 000 Mandats d'experts, etc.

360 000

Majoration des indemnités journalières versées aux membres des commissions de recours en matière de contingentement laitier.

Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration au programme européen de la FAO sur l'emploi rural; contribution au programme européen pour les ressources phytogénétiques; participation d'experts; publicité: Journée mondiale de l'alimentation, symposiums; conférences de la FAO).

Extension du service informatique (notamment exécution plus simple de mesures de politique agricole, grâce à l'informatique).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	48 797	42 000	34 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	87 941	90 200	99 300	373.01 Cotisations
2 Schweiz, Gemüseunion	75 000	75 000	150 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 218 333	1 035 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	115 026	490 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 143 495	3 850 000	3 750 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	121 555 025	125 245 000	143 600 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	25 795 262	27 200 000	40 200 000	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	1 531 050	—	850 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	22 879 215	25 000 000	7 500 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	35 000 071	36 640 000	37 650 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	85 998 108	70 000 000	83 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	15 725 532	18 000 000	18 000 000	22 Placement de la laine de mouton
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	35 116 197	37 000 000	36 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâtemi-dure
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 860 000	9 000 000	9 300 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
30 Butterverwertung	264 433 705	248 000 000	295 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	456 004 339	435 000 000	515 000 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	40 983 729	31 000 000	52 650 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	169 924 213	175 000 000	210 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	43 096	47 500	55 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
36 Schweiz, Milchkommission	5 400	—	—	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	1 945 226	2 250 000	2 000 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	200 000	210 000	230 000	38 Mesures propres à alléger le mar- ché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	75 999 425	81 200 000	85 000 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	122 677 891	130 000 000	130 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 576 803	—	—	96 Idem/encouragement de l'emploi
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	180 000	200 000	400 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmasse von Betrieben	200 000	—	—	42 Relevés cadastraux des exploita- tions
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	—	8 000	8 000	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	326 000	375 000	380 000	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	4 715 096	5 000 000	5 500 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
63 «Pro Juventute» Praktikantinnenhilfe	16 200	—	—	63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauern- sekretariates	491 400	522 000	505 000	64 Statistiques d'exploitation du secré- tariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächen- beiträge, Alpungsbeiträge)	107 999 961	108 000 000	108 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribu- tion d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	25 999 724	28 300 000	31 000 000	463.01 Formation professionnelle et vulga- risation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 500 080	8 100 000	7 500 000	2 Constructions nouvelles ou complé- mentaires destinées à l'enseigne- ment agricole

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- 373.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.
- 373.02 Höherer jährlicher Beitrag an die Kosten der Schweiz. Gemü-
seunion für die ihr übertragenen Aufgaben bei der Import-
regelung (BRB vom 22.9.1986).

Cotisations versées à diverses organisations professionnelles
nationales et internationales.

Majoration de la contribution annuelle aux dépenses de
l'Union suisse du légume suite aux tâches qui lui ont été
confiées dans le cadre de la réglementation des importations
(ACF du 22.9.1986).

- 373.04 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsum-
milch (SR 916.358.3). V vom 26. 11. 1982 über die Entschädi-
gung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmab-
gabe (SR 916.358.15). V vom 30.12.1953 über Abgaben auf
Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung
einer Abgabe auf Konsummilch von 1 Rp./je Kilo/Liter ab
1. 7. 1986 gemäß BRB vom 16.6.1986 über die bäuerlichen
Preisbegehren.

O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation
partiellement écrémé (RS 916.358.3). O du 26. 11. 1982 concer-
nant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et
la crème de consommation (RS 916.358.15). O du 30. 12. 1953
concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation
(RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 1 ct. par kilo/litre
sur le lait de consommation, dès le 1. 7. 1986, conformément à
l'ACF du 16.6.1986 sur les requêtes paysannes.

- 391.01 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10).
— Agrarseminar St.Gallen
— Universität Freiburg
— Eidg. Hochschulen: ETH und EPFL

Fr.	O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).
80000	— Séminaire agricole de St-Gall
70000	— Université de Fribourg
340000	— Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne
490000	

Finanzierung von Forschungsarbeiten, u.a. Bearbeitung
grundsätzlicher Probleme der Agrarpolitik sowie der Ernäh-
rungsplanung.

Financement de travaux de recherche portant, entre autres,
sur des problèmes fondamentaux dans les domaines de la
politique agricole et de la planification alimentaire.

- 433.01 ALV vom 21. 12. 1953 (SR 916.01). BRB vom 28.12.1956 über
die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11).
V vom 20. 12. 1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berg-
gebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12). V vom 25.4.1985
über den Versuchsanbau von Sojabohnen für die Jahre
1985—1987 (SR 916.115.21).

O Agr du 21. 12. 1953 (RS 916.01). ACF du 28. 12. 1956 concer-
nant la production et l'importation de plants de pomme de
terre (RS 916.113.11). O du 20. 12. 1972 réglant l'octroi de sub-
ventions pour la culture de pommes de terre dans les régions
de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12). O du
25. 4. 1985 concernant les essais de culture de soja pendant les
années 1985—1987 (RS 916.115.21).

- Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hangla-
gen 2550000
— Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln 550000

- Subventions pour la culture de pommes de terres dans les
régions de montagne et sur les terrains en pente
— Subsides destinés à réduire le coût des plants de pomme
de terre indigènes

Gesamtaufwendungen von 6,2 Mio Franken, wovon 50% über
die Alkoholrechnung finanziert werden.

Dépense totale de 6,2 millions de francs, dont 50% sont finan-
cés par le compte de la Régie des alcools.

- Qualitätsprämie für Futtergetreidesaatgut 610000
— Versuchsanbau mit Sojabohnen 40000

- Prime à la qualité
— Essais de culture de soja

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför-
derung, S. 395 3750000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le
placement des produits, p. 395

- 433.02 V vom 2.4.1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR
916.112.11). Zwecks Produktionsverlagerung von Brot- auf
Futtergetreide wurden die Anbauprämien angehoben, was
eine höhere Anbaufläche erwarten lässt (BRB vom 16.6.1986
über die bäuerlichen Preisbegehren 1986).

O du 2.4.1980 concernant les primes pour la culture des
champs (RS 916.112.11). Extension présumée de la surface
cultivée en raison du relèvement des primes de base dû au
déplacement de la production de céréales panifiables aux
céréales fourragères (ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes pay-
sannes).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför-
derung, S. 395 143600000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le
placement des produits, p. 395

- 433.03 V vom 16. 6. 1986 über den Rapsanbau und die Verwertung der
Rapserte (SR 916.115.11). Tiefere Weltmarktpreise für
pflanzliche Öle bewirkt höhere Verwertungsverluste. Ausdeh-
nung der Anbaufläche um 1000 ha auf 17000 ha.

O du 16. 6. 1986 concernant la culture et la mise en valeur du
colza (RS 916.115.11). La chute des prix des huiles végétales
sur les marchés mondiaux a pour effet d'accroître les pertes
dûes à la mise en valeur du colza. Augmentation de la surface
cultivée à 17000 ha, soit 1000 ha de plus.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför-
derung, S. 395 40200000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le
placement des produits, p. 395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.06 V vom 3. 7. 1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen (SR 916.133.22). Die jährlich anfallenden Förderungsmaßnahmen werden ab 1987 in den ordentlichen Voranschlag aufgenommen.
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

433.07 BB vom 23. 3. 1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). Es wird davon ausgegangen, daß der neue Zuckerbeschluß auf den 1. Oktober 1986 in Kraft tritt, was dem Bund ab 1987 die erwartete Entlastung bringt.

433.20 V vom 29. 8. 1958 über die Rindvieh- und Kleinviehzucht (SR 916.310). V vom 12. 11. 1980 über die Pferdezucht (SR 916.320).
— Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiete der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u.a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)
— Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u.a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)
— Pferdezucht 2 600 000
37 650 000

Mehr beitragsberechtigte Pferde.

433.21 Viehabsatzgesetz vom 15. 6. 1962 (SR 916.301). Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). V vom 9. 7. 1981 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11). Große Anzahl Ausmerztiere infolge schlechter Marktlage für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet. Dadurch sind entsprechende Vermarktungsmaßnahmen, insbesondere beim Export, erforderlich.
— Ausmerzaktionen 50 000 000
— Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet, Frachtbeiträge, Propaganda 30 000 000
— Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen 3 000 000
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395 83 000 000

433.22 V vom 7. 7. 1971 über die Verwertung der inländischen Schafwolle (SR 916.361).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 30,8 Mio dt Verwertung:
— Konsummilch 5,4 17,5
— Joghurt und Spezialitäten 1,3 4,2
— Konsum- und Kaffeerahm 4,1 13,3
— Käse 14,6 47,4
— Butter 4,2 13,7
— Dauermilchwaren 1,2 3,9
30,8 100,0

I. Ausgaben

433.28 Sondervverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse. Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Vverbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäsesorten, zu verwenden (s. Rubrik 850.15).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 3. 7. 1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais (RS 916.133.22). Le coût des mesures prévues à cet effet sera porté au budget ordinaire dès 1987.

Fr. 850 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

AF du 23. 3. 1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). On a pris comme point de départ que le nouvel arrêté sur le sucre entre en vigueur le 1er octobre 1986. Il devrait apporter à la Confédération l'allègement attendu dès 1987.

O du 29. 8. 1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12. 11. 1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320).

19 650 000 — Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contributions aux services de herdbook)
15 400 000 — Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)
2 600 000 — Elevage chevalin
37 650 000

Nombre accru de chevaux donnant droit à la contribution.

LF du 15. 6. 1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 9. 7. 1981 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11). Nombre élevé d'animaux à éliminer en raison des mauvaises conditions régnant sur les marchés du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne; mesures visant à promouvoir la commercialisation de ces animaux, leur exportation en particulier.

50 000 000 — Campagnes d'élimination
30 000 000 — Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne, contributions aux frais de transport, propagande
3 000 000 — Achats d'allègement et autres mesures
83 000 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

O du 7. 7. 1971 concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (RS 916.361).
1 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 30,8 millions de décitonnes et utilisé comme suit:
— Lait de consommation
— Yoghourt, spécialités
— Crème de consommation et à café
— Fromage
— Beurre
— Conserves de lait

Mio Fr. I. Dépenses

36,000 Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays. Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.	
433.30 Butterverwertung	
433.31 Käseverwertung	
433.32 Übrige Maßnahmen ¹	
433.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch	
433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion	
Total	994,950
Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 395	233,881
¹ Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt	10,500
— Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver	13,500
— Beitrag an die Rahmwerbung	0,450
— Verbilligungsaktionen für Vollrahm	3,200
— Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver und überschüssiger Magermilch	25,000
Total	52,650

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)	
Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)	
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08) ²	
Überlieferungsabgabe (850.09)	
Allgemeine Bundesmittel: Mio Fr.	
— Kosten für Aushilfsmilch (433.37)	2,000
— Vorwegbeitrag (Art. 3 MWB 1977)	150,000
— Anteil Restaufwand	517,469
Total	669,469

² 2 Rappen pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch nach Abzug der Freimenge (20 000 kg für Betriebe im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone; für die übrigen Betriebe 8 000 kg), d. h. auf einer Milchmenge von 22,8 Mio dt.

Milchwirtschaftsbeschluß 1977 vom 7.10.1977 (SR 916.350.1); Milchbeschluß vom 29.9.1953 (SR 916.350); BG vom 27.6.1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21.12.1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); BRB vom 17.6.1985 über die bäuerlichen Begehren. V vom 16.6.1986 über eine Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch bzw. überschüssigem Magermilchpulver (SR 916.358.32/916.358.0).

Höhere Verwertungsaufwendungen insbesondere als Folge:

- einer mutmaßlichen Milchproduktion von 30,8 Mio dt.;
- der vom Bundesrat im Rahmen der bäuerlichen Preisbegehren 1986 zugestandenen Milchpreiserhöhung sowie Margenverbesserungen, die bei der Butter und beim Käse nur teilweise auf die Konsumenten überwältzt werden können;

Mio Fr.	
9,300	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
	Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.
295,000	Placement du beurre
515,000	Placement du fromage
52,650	Autres mesures ¹
2,000	Contributions aux frais de lait de secours
85,000	Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
Total	994,950
233,881	Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 395
10,500	¹ Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt
13,500	— Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier
0,450	— Contribution aux frais de publicité pour la crème
3,200	— Ventes promotionnelles de crème entière
25,000	— Placement des excédents de poudre de lait écrémé et de lait écrémé
Total	52,650

II. Couverture

233,881	Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)
36,000	Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)
45,600	Quote-part des producteurs de lait (850.08) ²
10,000	Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)
	Ressources générales de la Confédération:
	— Frais d'acquisition de lait de secours (433.37)
	— Contribution initiale (art. 3 de l'AEL 1977)
669,469	— Participation au solde des dépenses
Total	994,950

² 2 ct. par kilo de lait commercialisé soumis à la retenue, déduction faite de la quantité franche (20 000 kg pour des exploitations de montagne et de la région préalpine des collines; pour les autres exploitations 8 000 kg) c'est-à-dire pour une quantité de lait de 22,8 millions de décitonnes.

Arrêté du 7.10.1977 sur l'économie laitière 1977 (RS 916.350.1). Arrêté sur le statut du lait du 29.9.1953 (RS 916.350). LF du 27.6.1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21.12.1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). ACF du 17.6.1985 sur les requêtes paysannes. O du 16.6.1986 concernant une aide financière à la mise en valeur des excédents de lait écrémé respectivement de poudre de lait écrémé (RS 916.358.32/916.358.0).

Les dépenses consacrées à la mise en valeur des produits laitiers augmenteront pour les raisons suivantes:

- Production de lait estimée à 30,8 millions de décitonnes;
- augmentation du prix du lait et amélioration des marges décidées par le Conseil fédéral dans le cadre des requêtes paysannes de 1986. Ces rajustements ne pourront être que partiellement répercutés sur le consommateur, notamment en ce qui concerne le beurre et le fromage exporté;

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

— der Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch und überschüssigem Magermilchpulver.

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelize (SR 916.313). Erhöhung der Ansätze. Von diesem Kredit bleiben 35 Millionen bis zum Inkrafttreten der geänderten Rechtsgrundlage gesperrt (Botschaft vom 16. 6. 1986, BBl 1986 II 901).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

— aide financière pour la mise en valeur des excédents de lait écrémé et de poudre de lait écrémé.

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). Hausse des taux. Sur ce montant, 35 millions restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale modifiée (message du 16. 6. 1986, FF 1986 II 925).

Fr.

83020000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

126980000

Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut faire appel aux ressources générales de la Confédération

210 000 000

433.35 BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12). Anpassung der Ansätze an die Teuerung.

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12). Adaptation des contributions au renchérissement.

433.37 MWB vom 7. 10. 1977, Art. 14 (SR 916.350.1); V vom 17. 10. 1984 über Bundesbeiträge für die Beschaffung von Aushilfsmilch (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière, art. 14 (RS 916.350.1). O du 17. 10. 1984 sur les contributions fédérales aux frais d'acquisition de lait de secours (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.

433.38 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). V vom 25. 4. 1979 über Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1).

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

230000

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1). Erhöhung der Ansätze gemäß BRB vom 16. 6. 1986 über die bäuerlichen Preisbegehren.

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). Relèvement des contributions conformément à l'ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes paysannes.

433.40 Bodenverbesserungsverordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1).
— Bodenverbesserungen 91 000 000
— Landw. Hochbauten 39 000 000

O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1).
— Améliorations foncières
— Constructions rurales

130 000 000

Hoher Investitionsbedarf im Bereich der landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen. Rund 2/3 der Beitragsleistungen entfallen auf das Berggebiet und die voralpine Hügelize.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

3 000 000

Besoins d'investissements accrus en matière d'améliorations foncières, quelque 2/3 des prestations revenant à la région de montagne et de la région préalpine des collines.
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

433.41 BB vom 28. 3. 1952 über Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2). Eröffnung einer zusätzlichen Baustelle erfordert Mehraufwand.

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments naturels (RS 913.2). Accroissement des dépenses dû à l'ouverture d'un nouveau chantier.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

400 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

433.50 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1).

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1).

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 394

8 000

Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 394

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.51 BG vom 23. 3. 1962, Art. 22, Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 394

433.60 V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmilch Beteiligten. Höhere subventionsberechtignte Nettoaufwendungen.

433.64 LwG vom 3. 10. 1951, Art. 17, 32, 37 (SR 910.1). Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten. Beschaffung von Entscheidungsgrundlagen für die Agrarpolitik.

433.70 V vom 16. 6. 1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21). BB vom 3. 10. 1984 über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft in den Jahren 1985-1989 (BB1 1984 III 117).

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung

82000000
26000000

108000000

Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

463.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehrkräfte und Teuerungsanpassung, Erhöhung der max. beitragsberechtignten Besoldung, Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht. Verwendung der Mittel:

- Landw. Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landw. Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Techniken (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landw. Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

12080000
120000
4500000
450000
7650000
6200000

31000000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

463.02 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 163.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

LF du 23. 3. 1962, art. 22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.

Fr.
3800000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 394

O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation. Augmentation des dépenses nettes donnant droit à la subvention.

LAgr du 3. 10. 1951, art. 17, 32, 37 (RS 910.1). Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques. Etablissement de bases de décision en matière de politique agricole.

O du 16. 6. 1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). AF du 3. 10. 1984 sur le financement des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles, durant la période comprise entre 1985 et 1989 (FF 1984 III 119).

- Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
- Contributions d'estivage: contribution versée selon le genre d'animal

Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel enseignant supplémentaire et adaptation des salaires au rencherissement. Majoration du salaire maximum donnant droit à la contribution. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique. Utilisation du crédit:

- Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- Technicum (Bâle)
- Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Associations faitières agricoles
- Services de vulgarisation, stations et centrales
- Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 163.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
463.03 Forschungsbeiträge	229 152	230 000	230 000	463.03 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zolli- kofen	—	30 000	—	493.01 Centre international d'études agri- coles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinigten Natio- nen (FAO), Rom	5 206 720	6 515 000	4 740 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	585 000	610 000	630 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirt- schaft	33 000 000	40 000 000	50 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agricul- ture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Betriebshilfe	1 080 000	1 100 000	1 200 000	4 Aide aux exploitations
5 Darlehen für die Fleischverwertung	17 000 000	—	—	5 Placement de la viande, prêts
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	16 831 744	60 000 000	26 000 000	7 Avances aux fonds de compensa- tion pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	1 146 533	1 015 900	840 100	Lutte contre les maladies et les parasi- tes des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantä- neorganismen	5 008	5 600	7 000	301.80 Organismes quarantenaires, dé- bours
311.80 Kommissionen und Honorare	483 578	580 000	550 000	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 368	1 400	1 900	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	2 037	1 900	4 400	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	7 011	100 000	10 000	331.80 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.80 Betriebsausgaben	10 992	10 500	20 000	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	11 533	11 900	10 800	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	552 254	230 000	150 000	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	43 140	46 000	46 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	29 612	28 600	40 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	31 493 790	4 249 500	4 260 830	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	41 967	50 000	50 000	201.81 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare	40 993	41 400	50 000	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	593	600	600	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	8 053	7 500	7 700	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	3 250 000	3 550 000	4 450 000	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	28 152 183	600 000	38 050 000	82 Mesures de placement
Einnahmen	600 222 645	606 584 900	750 122 200	Recettes
Verwaltung	597 107 208	603 897 900	747 220 200	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	788 200	25 850 000	63 337 700	653.02 Remboursements de prêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

463.03 V vom 25.6.1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben. Vermehrte Forschungsanstrengungen im Bereich Landwirtschaft/Ökonomie/Ökologie.		O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée. Efforts supplémentaires en matière de recherche déployés dans les domaines de l'agriculture, de l'économie et de l'écologie.
493.01 BRB vom 12.6.1973.		ACF du 12.6.1973.
493.02 BB vom 19.12.1946 (SR 0.910.5). Tieferer Dollarkurs und geringe Zunahme des FAO-Budgets.		AF du 19.12.1946 (RS 0.910.5). Baisse du cours du dollar et faible augmentation du budget de la FAO.
603.01 Viehabsatzverordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S.391	Fr. 630 000	O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). Prêts, augmentation, p.391
603.03 BG vom 23.3.1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). BRB vom 16.6.1986 über die bäuerlichen Preisbegehren. Gewährung von Darlehen (in der Regel zinslos) für Investitionen zur Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen. Höherer Mittelbedarf, da anstelle von à fonds perdu Beiträgen, insbesondere bei den landwirtschaftlichen Hochbauten, vermehrt Darlehen gewährt werden sollen. Darlehen, Zuwachs, S.391	50 000 000	LF du 23.3.1962 sur les crédits d'investissement dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). ACF du 16.6.1986 sur les requêtes paysannes. Octroi de prêts (en principe non productifs d'intérêts) destinés à l'amélioration des bases de production et d'exploitation. Besoins financiers accrus en raison de l'octroi de davantage de prêts au lieu de contributions «à fonds perdu», destinés notamment à des constructions agricoles. Prêts, augmentation, p.391
603.04 BG vom 23.3.1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen. Darlehen, Zuwachs, S.391	1 200 000	LF du 23.3.1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement de dettes existantes dans des cas de rigueur. Prêts, augmentation, p.391
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S.394	1 200 000	Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p.394
603.07 Vorschüsse gemäß Art. 11 Abs. 1 des Zuckerbeschlusses (SR 916.114.1), da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen (siehe unter 433.07). Darlehen, Zuwachs, S.391	26 000 000	Avances suivant l'article 11, 1 ^{er} al., de l'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1), les ressources ordinaires du fonds étant insuffisantes (voir l'article 433.07). Prêts, augmentation, p.391
311.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anpassung der Entschädigungen an die Teuerung.		O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Adaptation des indemnités au renchérissement.
321.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Tagung für Pflanzenschutzkontrolleure der Europäischen Pflanzenschutzorganisation.		O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Congrès des contrôleurs phytosanitaires de l'Organisation européenne pour la protection des plantes.
331.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Verschiebung der Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf auf 1988.		O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux. (RS 916.20). Renvoi à 1988 de la révision de l'installation de gazage à Genève.
341.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Inbetriebnahme der neuen Desinfektionsanlage in Basel.		O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Mise en service de la nouvelle installation de gazage à Bâle.
433.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Verzicht auf Ausrichtung von Beiträgen an die allgemeinen Aufwendungen der kantonalen Pflanzenschutzdienste (aber Beibehaltung der Beiträge zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge) im Rahmen der Sparmaßnahmen 1984 (BG vom 14.12.1984, SR 611.02).		O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux. Renonciation au versement de contributions aux dépenses générales des services phytosanitaires des cantons (mais maintien des contributions destinées à la lutte contre les maladies et les rongeurs constituant un danger général) dans le cadre des mesures d'économies de 1984 (LF du 14.12.1984, RS 611.02).
511.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten und -material für die Pflanzenschutzdienste und -inspektoren.		O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Acquisition d'appareils de laboratoire et de matériel pour les services et les inspecteurs phytosanitaires.
301.80—511.80 Ausgaben	840 100	Dépenses
Ausgabenanteile aus Rubriken:		Quotes-parts des dépenses:
211.01 Personalbezüge	185 000	211.01 Rétribution du personnel
301.01 Ersatz von Auslagen	15 000	301.01 Débours
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.395	1 040 100	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395	
311.81 Einsetzung einer Kommission zwecks Revision des BB vom 22. 6. 1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1).	
433.81 BB vom 22. 6. 1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140).	
— Erneuerung der Rebberge	2 750 000
— Weinlesekontrolle	1 700 000
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395	4 450 000

Infolge der Frostschäden 1985 müssen Rebberge im Umfange von ca. 80 ha erneuert werden, was entsprechende Beiträge erfordert.

433.82 Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140). BRB vom 16. 6. 1986 betreffend Maßnahmen zur Sanierung der schweizerischen Weinwirtschaft.	
— Weinexport	500 000
— Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen (Americano)	300 000
— Alkoholfreie und industrielle Traubenverwertung	37 000 000
— Informations- und Werbekampagne	250 000
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395	38 050 000
653.02 — Schweiz. Verband für künstliche Besamung	125 000
— Schweiz. Geflügelzuchtschule	94 000
— Fohlenaufzuchtbetriebe	8 700
— Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlenankäufe	610 000
— Rückzahlung des Vorschusses 1986 gemäß Zuckerbeschluß (siehe unter 603.07)	58 500 000
— Darlehen für die Fleischverwertung (GSF)	4 000 000
— Darlehen, Abgang, S. 391	63 337 700

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Fr.	
30 000	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
	Création d'une commission pour la révision de l'AF du 22. 6. 1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1).
	AF du 22. 6. 1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).
	— Reconstitution du vignoble
	— Contrôle de la vendange
	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
	Versement de contributions en raison des dégâts causés par le gel en 1985, car il a fallu reconstituer environ 80 ha de vignes.
	Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140). ACF du 16. 6. 1986 concernant des mesures d'assainissement de la situation vitivinicole suisse.
	— Exportation de vins
	— Promotion des ventes de raisins de table et de jus de raisin (Americano)
	— Utilisation non alcoolique et industrielle du raisin
	— Campagne d'information et de propagande
	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
	— Fédération suisse pour l'insémination artificielle
	— Ecole suisse d'aviculture
	— Station d'élevage de poulains
	— Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains
	— Remboursement de l'avance de 1986 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)
	— Prêts pour la mise en valeur de la viande (CBV)
	— Prêts, diminution, p. 391

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	275834617	280000000	355000000	850.01 Suppléments de prix sur les den- rées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsum- milch	4482	1000	1000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	120921234	115000000	140000000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	50113773	55000000	56000000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpul- ver	6549	8000	8000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahm- pulver	370480	150000	250000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1130245	1300000	1300000	7 Supplément de prix sur le lait con- densé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	45585238	47000000	45600000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milch- produzenten	28688019	10000000	10000000	9 Taxe sur les livraisons excédentai- res des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13171254	12750000	13300000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	90108	10000	20000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpul- ver	2167	1000	2000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	3804622	—	6000000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	36044583	37000000	36000000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	16872162	17000000	17000000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	66730	50000	50000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	691275	400000	800000	20 Droits supplémentaires sur les légu- mes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	2453259	2000000	2200000	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen .	135008	—	—	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr von Labstoffen	934	1300	1000	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tie- ren und Fleisch	172596	200000	160000	3 Taxes sur le bétail et la viande im- portés
4 Sonstige Einnahmen	130160	150000	150000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	27165	24100	38000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	2349	2500	2500	6 Taxes à l'importation des semen- ceaux de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	2968461	2685000	2900000	Lutte contre les maladies et les parasi- tes des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	63864	30000	45000	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	2837736	2600000	2800000	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	66861	55000	55000	933.80 Taxes de désinfection
Förderung des Weinbaues	146977	2000	2000	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen . . .	146977	2000	2000	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	77390510	80352495	79691000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	55217796	57464000	58189300	212.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

850.01 V vom 23.12.1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Steuerung der Futtermiteinfuhren durch Preiszuschläge; wichtiges Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge, der Entwicklung der Weltmarktpreise sowie des höheren Schwellenpreises ab 1.7.1986.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

Fr.

355 000 000

850.02—07, 850.10—11, 850.13—14, 850.18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 395

233 881 000

850.03 V vom 16.6.1986 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine. Erhöhung der Preiszuschläge gemäß BRB vom 16.6.1986 über die bäuerlichen Preisbegehren.

850.04 Milchbeschluß vom 29.9.1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Gesteungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig von Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise. Geringere Importmenge. Mehreinnahme infolge höherer Inlandpreise gemäß BRB vom 16.6.1986 über die bäuerlichen Preisbegehren.

850.05 V vom 13.11.1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.06 V vom 13.11.1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42). Stabiles Importvolumen.

850.07 V vom 13.11.1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.08 MWB vom 7.10.1977 (SR 916.350.1). Rückbehalt von z. Z. max. 2 Rp./kg Milch auf einer sicherstellungspflichtigen Verkehrsmilchmenge von 22,8 Mio dt.

850.09 MWB vom 7.10.1977 (SR 916.350.1). V vom 13.4.1983 und 11.4.1984 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102).

850.10 V vom 30.12.1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).

850.11 V vom 13.11.1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.13 V vom 13.11.1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.14 V vom 30.12.1953 und 16.6.1986 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsummilch von 1 Rp. je Kilo/Liter ab 1.7.1986 gemäß BRB vom 16.6.1986 über die bäuerlichen Preisbegehren.

O du 23.12.1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix, instrument important de l'orientation de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux et de la hausse des prix de seuil.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.395

Versement à la provision pour les produits laitiers, p.395

O du 16.6.1986 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine. Relèvement des suppléments de prix conformément à l'ACF du 16.6.1986 sur les requêtes paysannes.

Arrêté du 29.9.1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre. Réduction des importations. Augmentation des recettes due au relèvement des prix des produits indigènes conformément à l'ACF du 16.6.1986 sur les requêtes paysannes.

O du 13.11.1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13.11.1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42). Maintien du volume des importations.

O du 13.11.1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

Arrêté sur l'économie laitière du 7.10.1977 (RS 916.350.1). Retenue de 2 ct./kg de lait au maximum sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue de 22,8 millions de décitonnes.

Arrêté sur l'économie laitière du 7.10.1977 (RS 916.350.1). O des 13.4.1983 et 11.4.1984 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102).

O du 30.12.1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).

O du 13.11.1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13.11.1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 30.12.1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation, modifiée le 16.6.1986 (RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 1 ct. par kilo/litre sur le lait de consommation, dès le 1.7.1986, conformément à l'ACF du 16.6.1986 sur les requêtes paysannes.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft** (Fortsetzung)

850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).

850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 10 Rp. je Liter.

850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344) sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

850.20 V vom 28. 3. 1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 632.110.72). Auf den wichtigsten importierten Tiefkühlgemüsearten wird ein Zollzuschlag von 100 Franken je 100 kg brutto erhoben, soweit die Gesamteinfuhren 3400 Tonnen pro Jahr übersteigen. Zunahme der Importe.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

921.02 — Meliorationen (Zweckentfremdungen)
— Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmagen (SR 632.120.51).

931.03 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203). Rückgang der Importe.

931.05 V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).

931.06 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).

931.80—933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395

921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 395

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (RS 916.356.5). Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entravent pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds, voir sous 433.28).

O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 10 ct. par litre.

O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).

Fr. 50000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

O du 28. 3. 1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés (RS 632.110.72). Prélèvement d'un droit de douane supplémentaire de 100 fr. par 100 kg bruts sur les sortes de légumes importées les plus importantes, pour autant que les importations totales n'excèdent pas les 3400 tonnes. Augmentation des importations.

800000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

1 200 000 — Améliorations foncières (changement de l'affectation première)
1 000 000 — Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements

2 200 000

600000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillottes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203). Réduction des importations.

O du DFEP du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).

2 900 000 Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 395

2 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 395

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

2656500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
482800 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungs-
anstalten

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAP 712	Liebefeld FAC 713	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
212.01	4 954 600	10 257 000	4 379 200	5 078 000	8 035 400	9 736 700	15 748 400	58 189 300
302.01	55 500	165 100	53 100	76 700	81 500	155 500	232 600	820 000
312.01	5 000	295 200	15 400	1 207 500	34 500	38 000	104 400	1 700 000
02	228 300	482 400	188 600	649 000	181 700	144 900	532 200	2 407 100
05	—	—	183 100	—	222 200	—	—	405 300
06	41 000	60 000	21 000	60 000	40 000	66 000	20 000	308 000
07	—	7 100	—	—	—	50 400	19 700	77 200
322.01	32 500	70 000	36 900	56 000	63 600	91 000	100 000	450 000
332.01	126 200	109 100	58 400	86 000	108 700	187 500	194 100	870 000
342.01	915 500	965 600	480 800	534 300	3 294 900	1 095 800	2 263 100	9 550 000
02	—	—	—	570 000	—	30 000	—	600 000
352.01	38 600	33 700	3 900	55 000	1 900	16 000	60 900	210 000
373.01	1 000	1 000	2 000	3 500	700	1 200	1 300	10 700
392.01	—	—	44 400	40 100	17 800	—	164 700	267 000
512.01	527 000	520 000	684 700	318 000	602 300	469 000	705 400	3 826 400
	6 925 200	12 966 200	6 151 500	8 734 100	12 685 200	12 082 000	20 146 800	79 691 000
722.01	72 600	48 000	8 200	72 500	17 800	42 000	145 400	406 500
922.02	—	94 900	—	—	—	26 800	108 300	230 000
932.01	320 000	900 000	400 000	50 000	127 200	330 000	210 000	2 337 200
02	10 000	—	—	12 000	1 200	40 000	1 000	64 200
942.01	1 126 900	122 800	—	977 600	3 950 900	664 700	1 457 100	8 300 000
	1 529 500	1 165 700	408 200	1 112 100	4 097 100	1 103 500	1 921 800	11 337 900

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	764 022	796 600	820 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 356 503	1 533 000	1 700 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 626 152	2 473 600	2 407 100	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	403 911	400 700	405 300	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	266 081	387 000	308 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Hilfskräfte für Pflanzenschutzdienst	—	—	77 200	7 Auxiliaires, service phytosanitaire
322.01 Verwaltungsauslagen	425 037	443 900	450 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen . . .	822 157	857 900	870 000	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst . .	11 022 910	11 239 895	9 550 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	596 792	600 000	600 000	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	171 771	200 000	210 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	8 908	9 500	10 700	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	460 585	260 000	267 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 247 884	3 686 400	3 826 400	512.01 Mobilier
Einnahmen	10 784 305	11 185 700	11 337 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	397 663	395 000	406 500	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA)	8 000	—	—	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	246 436	216 000	230 000	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 983 124	2 404 000	2 337 200	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	147 943	50 700	64 200	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	8 001 139	8 120 000	8 300 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 307 180	5 334 785	5 304 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 937 276	4 109 700	4 081 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	37 479	39 280	44 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	9 357	12 300	11 200	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	67 408	69 500	67 000	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	34 844	31 100	31 600	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	42 483	43 500	55 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	104 790	30 900	32 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	7 691	9 000	9 200	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen . . .	17 149	17 600	18 100	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	108 299	117 722	120 500	342.01 Fourrages et litière
2 Tierärztkosten, Hufbeschlag	40 176	37 620	38 600	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	365 093	326 863	350 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 900	4 900	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	644	800	700	373.01 Cotisations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten
(Fortsetzung)

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques
(suite)

- 302.01 Erhöhung der Vergütungsansätze um 10%.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 312.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). V vom 1.10.1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

— Landw. Buchstellen (FA Tänikon)
— Kommissionen
— Feldbesichtigungsexperten
— Übersetzungsarbeiten
— Diverse Aufwendungen (z.B. Reinigungsarbeiten)
- Reinigungsarbeiten bisher unter 312.02.
- 312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 312.06 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 173.32). Ausbau und Anpassung der Datenverarbeitungsanlagen (Software-Entwicklung) im Rahmen verschiedener Rationalisierungsmaßnahmen.
- 312.07 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.395
- 322.01 Fachtagung der techn. Sektion der «Commission Internationale du Génie Rural» (FAT).
- 332.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 342.01 Aufwendungen für Elektrizität, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uettiligen, usw. Geringere Aufwendungen, da die Beschaffung von flüssigen Brennstoffen neu zentral durch das OKK erfolgt.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 342.02 Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfsgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon). Installationen zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil).
- 352.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchsparzellen. Anpassung der Pachtzinse an das neue Pachtrecht.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 392.01 Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms; Spezialaufträge.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 512.01 V vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11). V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Durch EFFI bedingte Rationalisierungsinvestitionen.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 922.02 Schätzung aufgrund der Ergebnisse der Vorjahre.

- Fr. Majoration des indemnités de 10%.
39100 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

— Exploitations comptables agricoles (FAT)
— Commissions
— Experts (visites des cultures)
— Travaux de traduction
— Diverses charges (par ex. travaux de nettoyage)
- 1086000
62000
154000
117000
281000
1700000
- Les dépenses pour travaux de nettoyage figuraient jusqu'ici sous 312.02.
- 72000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres de commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Développement et adaptation des installations informatiques (développement de logiciel) dans le cadre de mesures diverses de rationalisation.
- 77200 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.395
- Journée d'information de la section technique de la «Commission internationale du génie rural» (FAT).
- 43700 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Dépenses pour l'électricité et l'eau. Acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uettiligen, etc. Diminution des dépenses, l'achat des carburants étant nouvellement à la charge du CCG.
- 729000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet bâtiments d'exploitation agricoles (FAT). Installations destinées à contrôler l'approvisionnement en énergie des serres (FAW).
- O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai. Adaptation des loyers au nouveau droit du bail à ferme.
- 35500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux.
- 164700 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- O du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens, meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Investissements effectués à des fins de rationalisation en raison des mesures EFFI.
- 88000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Estimation basée sur les résultats des années précédentes.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten
(Fortsetzung)

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques
(suite)

- 932.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19). Anpassung des Gebührentarifs an die Teuerung. Futtermittelanalysen werden vermehrt durch spezialisierte Privatfirmen durchgeführt, da der Bundestarif zu hoch ist, was zu Mindereinnahmen führt.
- 942.01 Preisanpassungen beim Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere). Geringere Weinerträge infolge Frostschäden (FAW). EFFI-bedingter Abbau des Viehbestandes (RAC).

O du 19. 5. 1982 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Adaptation des tarifs au renchérissement. Diminution des recettes, car les tarifs de la Confédération sont supérieurs à ceux des entreprises privées spécialisées, qui exécutent toujours plus d'analyses de fourrage.

Adaptation des prix de vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie). Produit moindre des ventes de vins en raison des dégâts causés par le gel au vignoble (FAW). Réduction du cheptel consécutive aux mesures de rationalisation EFFI (RAC).

Zu 719 Gestüt

Ad 719 Haras

- 302.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101). Erhöhung der Vergütungsansätze um 10%.
- 302.02 V vom 1. 1. 1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14.
- 312.02 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). V vom 4. 5. 1971 über Vergütungen nach LwG (SR 916.013); Anpassung der Entschädigungsansätze an die Teuerung.
- 342.03 Erhöhung der Stromtarife, Abwassergebühren.

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47 et 48 (RS 172.221.101). Majoration des indemnités de 10%.

O du 1. 1. 1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art. 14

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4. 5. 1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013). Adaptation des taux au renchérissement.

Relèvement des tarifs d'électricité, ainsi que des taxes sur les eaux usées.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	352 051	364 000	330 000	512.01 8étail
2 Übrige Fahrnis	177 950	120 000	110 000	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 364 864	1 405 800	1 440 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	161 101	166 000	170 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	25 270	24 800	25 600	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	558 856	600 000	615 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	368 219	365 000	375 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	251 418	250 000	255 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	10 805 682	11 839 405	12 584 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 324 533	5 573 900	5 659 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	120 680	122 730	145 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	54 738	45 975	51 500	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 076 536	1 144 100	1 130 900	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	45 815	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
312.01 Hilfskräfte	66 168	132 700	139 000	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse	26 009	30 000	30 500	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	2 970	4 500	4 500	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	125 057	124 500	127 500	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 244 128	1 754 000	1 720 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	1 396	3 000	3 000	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	340 099	350 000	421 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	10 000	4 500	4 600	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten	193 896	200 000	208 400	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	1 472	2 000	2 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
8 Tollwutzentrale	—	—	100 000	8 Centrale de la rage
342.01 Betriebsausgaben	151 369	196 000	209 600	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 900	10 900	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	189 622	224 500	224 400	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	1 948	2 000	100 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	153	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	243 570	252 000	304 700	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	372 530	350 000	320 000	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	123 316	133 200	—	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	656 170	770 000	990 000	463.01 Subsides pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	140 144	198 400	131 800	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	282 863	210 000	545 400	513.01 Mobilier

Begründung

Exposé des motifs

Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)

Ad 719 Haras (suite)

- 512.01 Ersparnisse durch EFFI.
- 512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11).

- Economies résultant des mesures de rationalisation EFFI.
- O du 8. 12. 1952 concernant l’inventaire des biens, meubles et immeubles de l’administration fédérale (RS 172.056.11).

- 942.02 Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u.a. Getreide, Schlachttiere).

- Vente de produits agricoles (céréales, bétail de boucherie).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- 301.01 Anpassung der Entscheidungsansätze und Personalzunahme.
- 341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone unter 941.01).
- 341.04 Betriebskosten Eidg. Vakzine-Institut in Basel. Wesentliche Erhöhung der Preise für Fernwärme und Chemikalien.
- 341.08 Beitrag BVET an Kosten der Tollwutzentrale. (Entsprechender BRB in Vorbereitung).
- 342.01 Anteil Betriebskosten BVET/Eidg. Forschungsanstalten Liebefeld (Strom, Heizung, Wasser usw.). Betriebskosten der Prüfstelle für Stalleinrichtungen, Zollikofen.
- 391.01 — Fleischhygiene (Tierarzneimittelrückstände, Parasiten, Übersichtsuntersuchungen Fremdstoffe usw.)
 - Tierseuchenbekämpfung
 - Artenschutz (Gutachten, Bestimmungsschlüssel für Grenztierärzte)
 - Tierseuchenpolizeiliche Untersuchungen (Einfuhr)
- 433.01 Erforschung von Geflügelseuchen (BRB 10. 11. 61).
- 463.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.
- 493.05 Verschiedene Jahresbeiträge der Schweiz an internationale Institutionen.

- Adaptation des taux des indemnités et augmentation de l’effectif du personnel.
- Frais d’acquisition de vaccins pour la vaccination préventive antiaphteuse du cheptel bovin suisse (facturés aux cantons et portés en recettes sous 941.01).
- Frais d’exploitation de l’Institut vaccinal fédéral à Bâle. Augmentation importante des prix du chauffage à distance et des produits chimiques.
- Contribution aux frais de la Centrale de la rage (ACF en préparation).
- Part des frais d’exploitation de l’Office et de la Station de recherches de Liebefeld (courant, chauffage, eau, etc.). Frais d’exploitation du service d’examen pour aménagements d’étables à Zollikofen.
- Fr. 190 000 — Hygiène des viandes (résidus de médicaments vétérinaires, parasites, examens d’ensemble concernant les substances étrangères, etc.)
- 85 000 — Lutte contre les épizooties
- 19 800 — Conservation des espèces (expertises, clés d’identification pour les vétérinaires de frontière)
- 9 900 — Examens de police des épizooties (importation)
- 304 700
- Recherches en matière d’épizooties aviaires (ACF du 10. 11. 61).
- Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.
- Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	7342945	7474500	7462000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	64593	79500	80000	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	131604	—	—	923.01 Remboursements de subventions
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	5709808	5400000	5500000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	79175	80000	82000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	61309	12000	46000	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilligungsverfahren	43374	34000	34000	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1253012	1869000	1720000	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Institutes	70	—	—	2 Autres ventes de l'institut vaccinal
723 Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	30342411	31836400	35615300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2309465	2395800	2466100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	37511	39000	80000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	250013	255000	363000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	26071	27100	27400	3 Auxiliaires
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2700005	2600000	2600000	314.20 Perfectionnement en matière d'installations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	—	2700000	3000000	21 Perfectionnement en matière d'utilisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	6497	6500	15000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1740	1800	1800	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	6146175	500000	500000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	40050	41200	42000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	6720956	12500000	18500000	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	621715	500000	—	464.20 Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7746813	4600000	2600000	90 Idem/encouragement de l'emploi
464.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1600000	2000000	2100000	464.21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	1910000	2170000	2220000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	225400	1500000	1100000	23 Encouragement du développement technologique de senseurs pour les techniques de mesure et de réglage
Einnahmen	182914	50000	60000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	182914	50000	60000	921.01 Remboursements de frais

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

301.01 Zusätzlicher Aufwand für In- und Auslandsreisen:

- Zusammenarbeit mit der OECD in Paris und anderen internationalen Organisationen (UNO/ECE, EFTA)
- In- und Auslandsreisen in Zusammenhang mit EUREKA sowie den Technologieprogrammen der EG wie z.B. ESPRIT II und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
- Schulung von Mitarbeitern im Zusammenhang mit der Einführung der EDV im BFK. Aus- und Weiterbildung von Kadern und Mitarbeitern
- Bilaterale Kontakte im In- und Ausland

- 311.01 — Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF) inkl. Expertentätigkeit im Rahmen von EUREKA sowie den Technologieprogrammen der EG wie z.B. ESPRIT II und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
- Entschädigungen an Koordinatoren im Rahmen von EUREKA
 - Kommission für Konjunkturfragen (inkl. Aufwand Konsumentenumfrage)
 - Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)

- 314.20 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 4, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik. Vorbereitung und Durchführung von Weiterbildungskursen in der Haustechnik. Messungen und Prüfungen an haustechnischen Anlagen und Apparaten.

- 314.21 BB vom 18. 12. 1985 über die Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impulsprogramm Holz). Durchführung von Kader- und Weiterbildungskursen. Durchführung flankierender Maßnahmen zur kurzfristigen Verwertung von Schweizerholz.

- 373.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32). V vom 18. 8. 1982 über die Durchführung einer Arbeitsbeschaffungsaktion. Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer im Rahmen dieser Aktion sowie aufgrund von Einzel freigaben.
Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven S. 395

- 463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (SR 823.312). BB vom 5. 12. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986—1991. Bundesbeiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

Dépenses supplémentaires pour des voyages en Suisse et à l'étranger:

- Fr. 17 200 — Coopération avec l'OCDE à Paris et d'autres organisations internationales (ONU/ECE/AELE)
- 11 600 — Voyages en Suisse et à l'étranger en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la CE, p. ex. ESPRIT II, ainsi que le Comité mixte Suisse-Communauté européenne (Coopération technologique européenne)
- 22 400 — Formation de collaborateurs en relation avec l'introduction de l'informatique dans l'Office. Formation et perfectionnement de cadres et collaborateurs
- 6 000 — Contacts bilatéraux en Suisse et à l'étranger
- 110 000 — Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS) et expertises en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la Communauté européenne, p. ex. ESPRIT II, ainsi que le Comité mixte Suisse-CE (Coopération technologique européenne)
- 80 000 — Indemnités versées aux coordinateurs dans le cadre du projet EUREKA
- 60 200 — Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
- 62 000 — Prestations de services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich

AF du 4. 10. 1982, art. 1^{er}, ch. 4, allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II); formation et perfectionnement dans la technique des bâtiments. Préparation et exécution de cours de perfectionnement dans la technique des bâtiments. Mesures et examens nécessaires des appareils et installations techniques.

AF du 18. 12. 1985 sur le financement de mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois durant les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois). Organisation de cours de cadres et de cours de perfectionnement. Exécution de mesures d'appui pour la mise en valeur à court terme du bois suisse.

LF du 3. 10. 1951 sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée (SR 823.32). O du 18. 8. 1982 sur l'exécution de mesures visant à procurer du travail. Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct dans le cadre de ces mesures ainsi que sur la base de libérations individuelles.

- 500 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôt pour réserves de crise, p. 395

LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (SR 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (SR 823.312). AF du 5. 12. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986—1991. Contributions de la Confédération aux projets de recherche et de développement encouragés dans ce cadre.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

(Fortsetzung)

- 464.21 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 1, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik. Vertrag vom 5. 11. 1982 mit dem Trägerverein «Wirtschaftsinformatikschule Schweiz, WISS». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schule.
- 464.22 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 2, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Vertrag vom 13. 12. 1982 mit dem Verein «Schulverbund der Ingenieurschulen HTL von Bern, Lausanne und Winterthur (SVBLW)». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schulen.
- 464.23 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. Bundesbeiträge an Forschungs- und Entwicklungsprojekte auf dem Gebiet der Sensortechnik.
- 464.90 BB vom 17. 3. 1983, Art. 2, Abs. 1, über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (Beschäftigungsprogramm B3). Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung. Bundesbeiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungsprojekte. Teil- und Schlußzahlungen der in den Jahren 1983—1985 eingegangenen Verpflichtungen.
- 921.01 Saldo-Rückzahlungen aus Schlußabrechnungen von Forschungsprojekten der KWF.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

(suite)

- AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 1 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'informatique de gestion. Contrat du 5. 11. 1982 avec l'association responsable «Ecole suisse d'informatique de gestion (ESIG)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de cette école.
- AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 2 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de la construction de machines. Contrat du 13. 12. 1982 avec «l'Association d'Ecoles d'ingénieurs ETS de Berne, Lausanne et Winterthur (AEBIW)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de ces écoles.
- AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 3 (programme d'impulsions II). Encouragement du développement technologique de senseurs pour les techniques de mesure et de réglage. Subsidés fédéraux à des projets de recherche et de développement pour les senseurs pour les techniques de mesure et de réglage.
- AF du 17. 3. 1983 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir l'emploi, art. 2, 1^{er} al. (programme de relance 1983). Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Encouragement de l'emploi. Subsidés fédéraux aux projets de recherche bénéficiant de cette aide. Paiements partiels et finals pour les engagements contractés de 1983—1985.
- Remboursements de soldes résultant de la présentation de comptes finals afférents à des projets de recherche de la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	14 118 691	14 837 980	14 664 665	Dépenses
Verwaltung	6 007 166	5 348 880	5 110 865	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 608 751	3 753 100	3 670 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	57 337	66 000	66 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	59 185	76 000	70 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	1 884	5 650	5 700	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	21 710	60 000	55 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	4 388	4 500	4 600	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	630	665	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	250 000	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haushaltsvorräte	450 061	85 000	80 000	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	—	35 000	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	18 230	33 000	33 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	465 006	480 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe	449 911	500 000	350 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
618.01 Bundeseigene Warenlager	620 038	—	—	618.01 Stock de marchandises de la Confédération
Bundespflichtlager	8 111 525	9 489 100	9 553 800	Stocks obligatoires de la Confédération
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	12 404	48 000	18 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	173 235	188 000	190 200	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	3 237 557	3 760 000	3 850 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 998 506	3 150 000	3 100 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 324 236	1 850 000	1 875 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobilier und Gerätschaften	364 987	310 000	250 000	512.10 Mobilier et matériel
613.10 Warenbeschaffung	—	182 500	270 000	613.10 Achats de marchandises
Einnahmen	14 865 668	14 709 000	14 524 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	181 450	170 000	180 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	19 252	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 173 110	14 264 000	14 069 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	336 000	20 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	155 856	250 000	250 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6 ff. (LVG, SR 531). V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9, Abs. 1, Bst. d. (SR 531.11). Entschädigung der Pflichtlagerexperten und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission.

311.04 Programmanpassungen beim Pflichtlagerbuchhaltungs- und Kontrollsystem PFLIKO. Kosten der verbesserten Kreditüberwachung bei den vom Bund garantierten Pflichtlagerdarlehen (ca. 3 Mia Fr.) und der Weiterführung der Bewirtschaftungsvorbereitungen mittels EDV-System PFLIKO. Wartung und Weiterentwicklung der Programme des Chemie-Information-Systems CIS.

373.02 LVG Art. 11, 13, Bst. f. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckungen. Der Kredit wird für Teil- und kleinere Restverlustabrechnungen verwendet. Zur Deckung der definitiv ermittelten größeren Verluste werden Nachtragskredite beantragt. Im Rahmen der Gesamtrechnung können die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert werden.

373.03 LVG Art. 4, Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Als Folge der überdurchschnittlichen Preissteigerungen in der Werbung drängt sich die Umstellung vom zweijährigen auf einen dreijährigen Turnus auf, um so die Mittel besser konzentrieren zu können. Die nächste Kampagne verschiebt sich demnach von 1987 auf 1988.

373.04 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten, Art. 3, Abs. 2 (SR 531.215.25). Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt (siehe unter 704.931.01 EVD-AEA).

373.07 BRB vom 7. 5. 1986 über die Bundes-Kriegstransportversicherung; Vertrag zwischen Versicherungsamt und der Schweiz. Rückversicherungsgesellschaft. Diese besorgt als Verwaltungsstelle für den Bund den Geschäftsverkehr mit den Versicherungseinrichtungen, namentlich das gesamte Abrechnungswesen. Sie stellt dem Bund nach tatsächlichem Aufwand Rechnung. Da noch keine Erfahrungszahlen vorliegen, ist dieser Aufwand nur schwer abschätzbar.

Entnahme aus der Rückstellung Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 395

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6 sqq (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, RS 531.11). Indemnisation des experts de la commission pour les réserves obligatoires.

Adaptations des programmes du système «PFLIKO» pour la comptabilité et le contrôle des réserves obligatoires. Frais inhérents à l'amélioration de la surveillance des prêts afférents aux réserves obligatoires, garantis par la Confédération (quelque 3 milliards de francs) et à la poursuite des travaux préparatoires de la gestion des marchandises au moyen du système informatique «PFLIKO». Entretien et perfectionnement des programmes du système informatique de la chimie CIS.

LAP, art. 11 et 13, lit. f. Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée. Le crédit est utilisé pour la compensation des pertes partielles ou peu importantes. Pour couvrir les pertes définitives plus importantes, il faut recourir aux crédits supplémentaires. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. Le concept publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Par suite des augmentations de prix au-dessus de la moyenne dans le domaine de la publicité, il s'impose de porter le roulement de deux ans à trois ans. De cette manière, les moyens pourront mieux être concentrés. La prochaine campagne est ainsi reportée de 1987 à 1988.

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais, art. 3, 2^e al. (RS 531.215.25). Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des réserves obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les contributions prélevées lors de l'importation d'azote pur (voir l'article 704.931.01 Division des importations et des exportations).

ACF du 7. 5. 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre. Contrat conclu entre l'Office des assurances et la Société suisse de réassurance. En tant que secrétariat, cette dernière se charge pour la Confédération des relations d'affaires avec les institutions d'assurance, notamment de tous les décomptes. Elle débite les frais effectifs à la Confédération. Comme on ne dispose pas encore de chiffres de référence, il est difficile d'estimer cette nouvelle charge.

Fr.

33 000 Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)

Ad 724 Office fédéral pour l’approvisionnement économique du pays (suite)

391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. f. Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

Projekte und Studien:

- Projekt Ernährungsplanung (EP), Anschlußstudien
- Projekt Energiemodell.
- Feasibility-Studie Rohstoffe
- Studie Energieholzbewirtschaftung
- Bergbauprojekt
- Studie Fahrzeugbelegung Altstoffe
- Studie Energiebezugsausweis.
- Studie Personalbedarf bei KMob
- Entschädigung der Milizfunktionäre
- Revision des kriegswirtschaftlichen Strafrechts und Diverses

Fr.

Projets et études:

- 90 000 — Projet plan alimentaire (PA), études complémentaires
- 45 000 — Projet modèle énergétique
- 40 000 — Etude de faisabilité matières premières
- 20 000 — Etude d’une réglementation du bois en tant que source d’énergie
- 17 000 — Projet d’exploitation des mines
- 3 000 — Etude sur la réservation des véhicules pour les matières usagées
- 15 000 — Etude sur les titres d’acquisition d’énergies
- 20 000 — Etude sur les besoins en personnel en cas de mob G
- 230 000 — Indemnisation des agents de la milice
- 10 000 — Révision du droit pénal en matière d’économie de guerre et divers

490 000

511.01 LVG Art. 22, Abs. 1; V vom 6. 7. 1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiet des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung. Weisungen des BWK vom 20. 5. 1980 über Identifikation und Sicherheit der Schweizer Hochseeschiffe im Falle bewaffneter Konflikte. Im wesentlichen Beschaffung von Identifikationssystemen «Traîne».

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6. 7. 1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l’approvisionnement du pays. Instructions de l’OFDE du 20. 5. 1980 concernant l’identification et la sécurité des navires suisses en cas de conflit armé. Il s’agit notamment de l’acquisition du système «Traîne».

302.10 LVG Art. 18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissariats für Einlagerungen und Kontrollen in auswärtigen Magazinen und Anlagen.

LAP, art. 18. Engagement du personnel du Commissariat central des guerres pour l’emménagement et le contrôle dans des magasins et entrepôts extérieurs.

312.10 LVG Art. 18. Einsatz von Hilfskräften, wenn für große Ein- und Auslagerungen zuwenig Personal der Verwaltungen (AVM, E+Z) zur Verfügung steht. Jährliche Auswechslung von 12 000 bis 18 000 t Zucker-, Fettstoff-, Reis- und Rohkaffeepflichtlager für Dritte. Dieser Aufwand wird dem Bund vergütet (siehe unter 516.928.01 EMD-OKK).

LAP, art. 18. Engagement d’auxiliaires pour l’emménagement et l’expédition faute de personnel de l’administration (MSA, A+F) disponible. Renouvellement annuel de 12 000 à 18 000 tonnes de sucre, graisses et huiles comestibles, café vert dans des réserves obligatoires appartenant à des tiers. Ces frais sont remboursés à la Confédération (voir sous 516.928.01 DMF-CCG).

342.10 LVG Art. 18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.

LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d’emballage et généraux d’exploitation.

352.11 LVG Art. 18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.

LAP, art. 18. La différence entre le prix d’achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée à leurs acheteurs. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l’entreposage et au reconditionnement.

512.10 LVG Art. 18. Beschaffung von Betriebsinventar für die Bundespflichtlager. Minderaufwendungen für Paletten.

LAP, art. 18. Acquisition de matériel d’exploitation pour les réserves obligatoires de la Confédération. Dépenses moindres concernant les palettes.

613.10 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Reis zu Speisezwecken (SR 531.215.12). Anpassung der bundeseigenen Reispflichtlager an den effektiven Inlandbedarf (Erhöhung von 5000 auf 5500 Tonnen).

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires de riz comestible (RS 531.215.12). Adaptation des réserves obligatoires de la Confédération aux besoins indigènes effectifs (augmentation de 5000 à 5500 tonnes).

721.01 LVG Art. 22, Abs. 1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. e.

LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d’organisation de l’approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays** (suite)

922.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus einem Garantiefonds vergütet, der aus Importbeiträgen auf den genannten Gütern gespeist wird. Die Lagerkostenentschädigungen sind abhängig vom Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel und damit vom allgemeinen Zinsniveau.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge d'un fonds de garantie alimenté par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. Les indemnités pour frais de stockage sont fonction du taux d'escompte spécial pour billets à ordre et en conséquence du niveau général du taux d'intérêt.

931.01 LVG Art. 34. Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

933.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen unterliegen schwer voraussehbaren Schwankungen.
Einlage in die Rückstellung für Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 395

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes sont soumises à des fluctuations difficilement prévisibles.
Fr. 250 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 395

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	60125182	71003850	68976130	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3288289	3427300	3444800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24867	28000	27000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	67998	70000	240000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	8947	40500	41000	2 Auxiliaires
4 Übernahme Wohnungsbewer- tungssystem (WBS)	—	100000	—	4 Prise en charge du système d'éva- luation de logements (SEL)
321.01 Verwaltungsauslagen	13230	13250	13500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	836	1100	1100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	600000	600000	800000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhält- nisse in Berggebieten	13484317	13250000	15000000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1626760	500000	400000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	44625	65000	40000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues . .	10998186	11000000	11000000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	359	2000	1830	7 Service de l'intérêt de prêts bancai- res (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	14556787	26000000	27000000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un loge- ment ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	1578427	3250000	3250000	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen . . .	1271583	1800000	1460500	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalzinszuschüsse	1721116	300000	—	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen .	4000	4000	4000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1050	1250	1250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	547	1450	1150	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	3876350	5500000	2000000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	636131	600000	200000	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3150000	4300000	3900000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3000000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle . .	170777	150000	150000	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	5252135	4000000	3210000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	2534134	1000000	1000000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	619890	400000	210000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträ- gen	2098111	2600000	2000000	923.01 Remboursement de subventions

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.01 — Eidg. Wohnbaukommission, Forschungskommission Wohnungswesen, Mieterschutzkommission

— Übersetzungen 25 000
— Experten honorare 195 000

240 000

Einmalig enthalten sind Experten honorare für die CH-91 (Fr. 100 000.—), für Erhebungen im Zusammenhang mit der Weiterführung des BG vom 20. 3. 1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (Fr. 60 000.—) sowie für den Beizug von Experten im Rahmen der Wirtschaftskommission für Europa (Fr. 10 000.—).

311.02 Für den Übergang auf ein neues EDV-Konzept muß zeitweise eine Fachkraft beigezogen werden.

391.01 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (WEG) vom 4. 10. 1974, Art. 30 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345).

Forschungsprogramm 1985—1987:

— Siedlungsentwicklung und Erneuerung 60 000
— Marktanalysen und Investorenverhalten 320 000
— Bewohner- und Bauträgerinformation 220 000
— Forschungsprojekte im Zusammenhang mit der CH-9100 200 000

800 000

Stand der Beanspruchung siehe S. 166.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Abstufung der Bundesbeiträge je nach Finanzkraft der Kantone sowie der finanziellen Lage des Empfängers. Erhöhung des Kredites im Hinblick auf das Postulat Schnyder LU vom 20. 6. 1985. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Tabelle S. 163.

453.90 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Vom bewilligten Verpflichtungskredit von 5 Mio Franken werden voraussichtlich 0,4 Mio Franken erst 1987 zur Zahlung fällig. Siehe Tabelle S. 166.

453.02 BB vom 31. 1. 1958 und 2. 10. 1964 (SR 841) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse werden noch für Härtefälle längstens bis 1988 ausbezahlt.

Stand der Beanspruchung siehe S. 166.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse.

Stand der Beanspruchung siehe S. 166.

453.07 BG vom 19. 3. 1965 und 20. 3. 1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnbaus, Art. 4bis (SR 842). Letzte Beiträge an die Kapitalverzinsung.

Ad 725 Office fédéral du logement

Fr.

20 000 — Commission fédérale pour la construction de logements, commission de recherche pour le logement, commission pour la protection des locataires
— Traductions
— Honoraires d'experts

Versement unique d'honoraires d'experts pour CH-91 (100 000 fr.), pour des enquêtes relatives à la prorogation de la LF du 20. 3. 1970 concernant l'amélioration de logement dans les régions de montagne (60 000 fr.) ainsi que pour la consultation d'experts dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe (10 000 fr.).

Pour le passage à une nouvelle conception informatique, engagement temporaire d'un spécialiste.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 30 (RS 843). Crédits de programme selon AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF II 1382).

Programme de recherche 1985—1987:

— Développement et rénovation du tissu urbain
— Analyses de marché et comportement des investisseurs
— Information des occupants et des maîtres d'ouvrages
— Projets de recherche relatifs à CH-91

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.

LF du 20. 3. 1970. (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. Echelonnement des contributions de la Confédération selon la capacité financière des cantons ainsi que selon la situation financière du bénéficiaire. Hausse du crédit en prévision du postulat Schnyder LU, du 20. 6. 1985. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 163.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Sur le crédit d'engagement autorisé s'élevant à 5 millions de francs, un montant de 400 000 fr. sera versé vraisemblablement en 1987 seulement. Voir tableau, p. 166.

AF des 31. 1. 1958 et 2. 10. 1964 (RS 841), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Des contributions au paiement des intérêts des capitaux destinés à l'abaissement des loyers ne sont plus versées que dans des cas de rigueur, jusqu'en 1988 au plus tard.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Les contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.

LF des 19. 3. 1965 et 20. 3. 1970 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4bis (RS 842). Dernières contributions au paiement des intérêts du capital.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

(Fortsetzung)

453.09 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345); Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt wegen der laufend neuen Zusicherungen ständig an.

Stand der Beanspruchung siehe S. 166.

453.93 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten, siehe unter 453.09.

453.10 WEG, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345); Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschließung von Bauland.

Stand der Beanspruchung siehe S. 166.

453.14 WEG, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345).

493.01 BB vom 10. 8. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentrale für Dokumentation für das Bauwesen.

600.03 WEG, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Senkung der Anfangsmieten von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen durch direkte Vorschußleistungen des Bundes. Nach einer weiteren Ablösungsrunde werden die meisten Vorschüsse durch Dritte (Banken) gegen Schuldverpflichtungen des Bundes geleistet. Stand der Beanspruchung siehe S. 166.
Darlehen, Zuwachs, S. 391.

600.91 WEG, Art. 35, Abs. 2 lit. a und Art. 37 (SR 843); BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216), Begründung siehe unter 600.03.

Darlehen, Zuwachs, S. 391

600.04 WEG, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Beteiligung an Trägern und Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaues.

Stand der Beanspruchung siehe S. 166.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

600.06 WEG, Art. 40 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Leistung von zinslosen Vorschüssen für Mietzinsausfälle, die durch unverschuldet leerstehende Wohnungen entstehen.
Stand der Beanspruchung siehe S. 166.
Darlehen, Zuwachs S. 391

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF du 4 octobre 1974, art. 35, 2^e al., et art. 42 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF II 1382). Contributions aux charges sur les loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités) ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, invalides et personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit augmente continuellement, avec le nombre des promesses.
Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.

LF du 4 octobre 1974, art. 35, al 2, et art. 42 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Contributions aux charges des loyers et des propriétaires, voir sous 453.09.

LF du 4 octobre 1974, art. 18 et 19 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir.
Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.

LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382).

AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.

LF du 4. 10. 1974, art. 35, 2^e al., lit. a, et art. 37 (RS 843). Crédits de programme suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Abaissement des loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des charges initiales des maisons familiales ou des logements en propriété par des avances de la Confédération. A la suite de nouvelles reprises, la plupart des avances seront fournies par des tiers (banques) contre des engagements de la Confédération.
Fr.
2000000 Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.
Prêts, augmentation, p. 391

LF du 4. 10. 1974, art. 35, 2^e al., lit. a, et art. 37 (RS 843). AF du 17 mars 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Voir l'exposé des motifs sous 600.03.
200000 Prêts, augmentation, p. 391

LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de prêts directs par la Confédération ainsi que de participations, à des maîtres d'ouvrage et des organisations faïtières s'occupant de la construction de logements d'utilité publique.
Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 166.
3900000 Prêts, augmentation, p. 391

LF du 4. 10. 1974, art. 40 (RS 843). Crédits de programme suivant AF des 4 juin 1975 (RS 845), 9 juin 1983 (FF 1983 II 738) et 30 septembre 1985 (FF 1985 II 1382). Versement d'avances sans intérêts, pour pertes de loyers de logements restés vacants sans la faute du propriétaire.
Etat de l'utilisation, voir p. 166.
150000 Prêts, augmentation, p. 391

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen
(Fortsetzung)

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

650.01	BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4bis (SR 842). Rückzahlungen aus Erschließungshilfe. Darlehen, Abgang, S. 391.		LF des 19. 3. 1965 et 20 mars 1970, art. 4bis (RS 843). Remboursements provenant de l'aide à l'équipement.
		Fr.	
		1 000 000	Prêts, diminution, p. 391
650.02	WEG vom 4. 10. 1974 (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus. Darlehen, Abgang, S. 391.		LF du 4. 10. 1974, (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique.
		210 000	Prêts, diminution, p. 391
923.01	Rückerstattung von Bundesbeiträgen aus früheren Jahren infolge Zweckentfremdung, Verkauf mit Gewinn, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen; freiwillige Rückzahlungen.		Remboursement de subventions des années précédentes par suite de l'aliénation de la destination première, de vente avec bénéfice, de non-observation des conditions de subventionnement. Remboursements volontaires.

Volkswirtschaft	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Economie publique
	Compte 1985	Budget 1986	Budget 1987	
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	115 051 697	71 021 900	77 525 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 969 543	4 276 300	4 144 100	212.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	89 845	85 000	87 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 000	1 800	11 200	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	9 901	22 400	21 600	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	20 071	60 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	4 544	6 200	5 000	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen	11 542	12 000	12 400	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates	624 723	400 000	410 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	550 042	550 000	275 000	373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 194	1 200	1 300	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahillohnausgleich	2 343 758	2 450 000	2 400 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahillohnreduktion	2 126 225	2 400 000	1 200 000	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 260 054	1 400 000	1 500 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide	19 200 003	20 630 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	17 668 436	18 000 000	14 000 000	5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität	67 143 666	20 700 000	32 800 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	27 150	27 000	27 600	493.01 Conseil international du blé, Londres
Einnahmen	14 300 032	3 215 000	3 498 500	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	10 620 098	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	172 766	175 000	175 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable
3 Abgabe für den Mahillohnausgleich	2 062 624	2 000 000	2 050 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrenskosten	24 197	30 500	30 500	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	14 840	12 500	13 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide	25 863	30 000	30 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 379 644	967 000	1 200 000	942.01 Produits divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung

Ad 726 Administration des blés

312.01 Einsetzung einer Expertenkommission für die Abklärung verschiedener Probleme im Getreidebau, insbesondere zur Vermeidung struktureller Überschüsse im Brotgetreidesektor.

Mise sur pied d'une commission d'experts chargés d'étudier différents problèmes relatifs à la culture des céréales, particulièrement pour prévenir les excédents structurels dans le secteur du blé panifiable.

342.04 Art. 4 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Geringerer Anteil an Auslandgetreide im Grundvorrat der Verwaltung. Dadurch entstehen dem Bund Minderaufwendungen, da die Lagerkosten für das Inlandgetreide auf den Selbstkostenpreis überwältigt werden.

Loi sur le blé du 20.3.1959, art. 4 (RS 916.111.0). Part moindre du blé étranger dans la réserve de base. Diminution des dépenses de la Confédération due au report des frais d'entrepôt du blé indigène sur le prix de revient.

373.01 Verordnung vom 11.11.1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes, Art. 1 (SR 916.111.011). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Selbstversorgungspflicht auf den 1. Juni 1986 aufgehoben, d. h. ab Versorgungsjahr 1986/87. Die Einsparungen lassen sich teilweise ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.

O du DFEP du 11.11.1959 sur l'approvisionnement du pays en blé, art. 1^{er} (RS 916.111.011). Suppression de l'obligation d'approvisionnement direct dès le 1^{er} juin 1986, c'est-à-dire, dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économie de 1984. C'est pourquoi, les économies pourront être réalisées en partie dès 1987, et entièrement dès 1988.

423.01 Art. 25 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

Loi sur le blé du 20.3.1959, art. 25 (RS 916.111.0). Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe affectée perçue auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.

433.01 Art. 13 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Mahllohnreduktion ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben. Die Einsparungen lassen sich teilweise ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.

Loi sur le blé du 20.3.1959, art. 13 (RS 916.111.0). La réduction de l'indemnité de mouture a été supprimée dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économies de 1984. C'est pourquoi, les économies pourront être réalisées en partie en 1987, et entièrement dès 1988.

433.02 Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Höhere Ausgaben infolge Zunahme der Saatgutfläche.

Loi sur le blé du 20.3.1959, art. 17 (RS 916.111.0). Hausse des dépenses due à l'augmentation des surfaces emblavées.

433.04 Art. 11 Abs. 3 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.

Loi sur le blé du 20.3.1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions de productions difficiles.

433.05 Gemäß Artikel 21 des Getreidegesetzes haben die Handelsmühlen das inländische Brotgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Der Brotgetreidezoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, ist für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden.
Ankauf von 366 000 t.

Suivant l'article 21 de la loi sur le blé, les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène panifiable jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Le droit de douane perçu sur le blé panifiable, dans la mesure où il excède 3 francs par quintal, doit être utilisé pour la réduction des prix de vente du blé indigène. Achat de 366 000 tonnes.

	Fr.	Fr.
— Preis pro 100 kg inkl. Qualitätszuschläge	106.76	390 740 000
— Spätablieferungszuschläge.	3.—	11 000 000
— Einkaufskosten	—90	3 300 000
— Frachten	3.60	13 200 000
— Lagerkosten	3.20	11 700 000
— Sackmaterial	—10	360 000
— Gestehungskosten	117.56	430 300 000
— Verkauf von 366 000 t.	113.75	416 300 000

- Prix d'achat par quintal, plus-value meunière incluse
- Supplément pour livraison tardive
- Frais d'achat
- Frais de transport
- Frais de magasinage
- Frais d'emballage
- Prix de revient
- Vente de 366 000 tonnes

Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 395.

Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 395.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)

- 433.06 Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art. 16ter und Art. 21 Abs. 5 (SR 916.111.0). Es muß damit gerechnet werden, daß voraussichtlich auch 1987 größere Mengen Brotgetreide oder Auswuchsgetreide der Ernten 1986 und 1987 über den Futtermittelsektor zu verwerten sind. Annahme: 100 000 t.
- 612.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.
- 922.02 Notenwechsel vom 24. September 1964 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahllohnausgleich (siehe 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten und der Mietzinseinnahmen der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Ad 726 Administration des blés (suite)

- Loi sur le blé, du 20.3.1959, art. 16ter et art. 21, 5^e al. (RS 916.111.0). Il faut s'attendre à ce que des quantités importantes de céréales panifiables ou de blé germé des récoltes 1986 et 1987 soient transformés en denrées fourragères. Estimation: 100 000 t.
- Les achats et les ventes de blé indigène, ainsi que de blé étranger porteront sur des quantités égales.
- Echange de notes diplomatiques, du 24 septembre 1964, entre la Suisse et la Principauté du Liechtenstein.
- Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01).
- Remboursement des frais de personnel et des revenus locatifs des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3561 775 363	3 742 556 780	3 636 751 049	Dépenses
Einnahmen	292 388 177	305 028 700	312 366 100	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	6 438 911	20 685 660	21 372 674	Dépenses
Verwaltung	4 125 540	18 250 460	18 964 240	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 311 258	3 939 200	4 057 000	211.01 Réttribution du personnel
2 Flugvergütungen	22 898	25 200	25 440	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	45 825	50 000	51 300	301.01 Débours
2 Dienstflüge	56 800	58 000	59 500	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare	536 965	558 000	500 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	31 442	54 900	55 500	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 743	11 860	12 200	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	—	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Kurzwellendienst	—	13 500 000	14 150 000	483.01 Service des ondes courtes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	58 609	300	300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 117 579	2 124 600	2 168 434	Etat-major pour les questions de trans- port
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 053 878	958 800	975 034	211.20 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	13 780	14 000	17 500	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	444 681	450 000	465 000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	10 033	42 300	43 700	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 498	9 500	7 200	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge .	588 711	650 000	660 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	195 792	310 600	240 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télé- vision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	689	1 100	1 000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	134 066	230 100	167 000	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	61 038	75 400	70 000	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	—	4 000	2 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	9 029	16 000	16 000	Recettes
Verwaltung	9 029	15 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	1 907	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeühren	7 122	10 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1 000	1 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télé- vision
931.30 Kanzleigeühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	1 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

Ad 801 Secrétariat général

301.02	BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.		ACF du 19.5.1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.
311.01	— Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art.26 (SR 748.0); V vom 20.8.1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen	Fr. 150 000	— LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne, art.26 (RS 748.0). O du 20.8.1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3) Enquêtes sur les accidents d'aviation
	— V vom 7.6.1982 über lokale Rundfunkversuche (SR 784.401). Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen	330 000	— O du 7.6.1982 sur les essais locaux de radiodiffusion (RS 784.401). Examens scientifiques et expertises en matière de radio et de télévision
	— Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902, Art.19, (SR 734.0). Eidg.Kommission für elektrische Anlagen	10 000	— LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques
	— Verschiedenes	10 000	— Divers
		500 000	
373.02	BB vom 13.3.1969 (BBl 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».		AF du 13.3.1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.
483.01	BB vom 21.6.1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).		AF du 21.6.1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT).
	— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion). . . .	8650 000	— SSR (50% des frais de production des programmes)
	— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee)	5500 000	— PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)
		14 150 000	
301.20	Stab für Gesamtverkehrsfragen, inkl. der bisher vom BAWI abgerechneten Kostenanteile für multilaterale Tagungen.		Etat-major pour les questions de transport. Ce crédit comprend la part aux frais de réunions multilatérales, supportés jusqu'ici par l'Office des affaires économiques extérieures.
311.20	Hauptkomponenten:		Composants principaux:
	— ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik inkl. regionale Verkehrsprobleme	200 000	— Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports y compris les problèmes régionaux de transport
	— Zweckmäßigkeitprüfung nationaler Verkehrsprojekte	130 000	— Examen d'opportunité des projets de transport nationaux
	— Auswirkungsanalysen/Erfolgskontrollen (Gotthard-Straßentunnel, Umweltbelastung, Förderung öffentl. Verkehr)	90 000	— Analyses des effets exercés/contrôles (tunnel routier du St-Gothard, atteintes à l'environnement, promotion des transports publics)
	— Diverses, inkl. CH-91	45 000	— Divers, y inclus CH-91
		465 000	
311.21	Insbesondere für Auswertung einer Grenzverkehrserhebung.		Ce crédit concerne notamment le dépouillement d'une enquête sur le trafic aux frontières.
321.20	Einsparungen bei der Bücherbeschaffung.		Economies réalisées dans l'acquisition de livres.
391.20	Hauptkomponenten:		Composants principaux:
	— Aufarbeitung verkehrsstatischer Grundlagen.	250 000	— Mise à jour des bases statistiques de transport
	— Überarbeitung der Verkehrsprognosen	120 000	— Révision des prévisions de trafic
	— Überarbeitung der Verkehrsmodelle.	120 000	— Réexamen des modèles de trafic
	— Soziale Kosten/Nutzen des Verkehrs (BRB vom 20.10.1982)	150 000	— Coûts et avantages sociaux des transports (ACF du 20.10.1982)
	— Diverses	20 000	— Divers
		660 000	
301.30—321.30	BB vom 7.10.1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereichter Beschwerden.		AF du 7.10.1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (RS 784.45). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 479 186 036	1 523 146 700	1 512 787 350	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 738 045	10 003 900	10 085 100	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	201 145	202 000	232 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	13 921	61 000	59 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	75 788	33 900	34 200	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	70 000	24 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	24 199	46 800	68 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	945	1 600	1 550	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	52 792	233 500	394 200	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	50 913 618	58 100 000	58 300 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	92 725 000	95 000 000	100 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	23 275 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	115 423 725	138 000 000	143 100 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	96 500 000	100 000 000	108 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	1 460 000	14 000 000	15 000 000	28 Chargement d'automobiles
29 RHB, Vereine	—	—	10 000 000	29 Chemin de fer rhétique, Vereina
30 Tarifierleichterungen	—	—	81 000 000	30 Réductions tarifaires
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	679 000 000	662 000 000	495 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	12 000 000	16 000 000	32 000 000	32 Ferrouutage des CFF, indemnisation
33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	—	10 100 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	304 156 696	320 000 000	333 000 000	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 500 000	4 000 000	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin . .	33 300 000	21 500 000	13 650 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
44 SBB-Flughafenanschluß Kloten . .	—	3 200 000	—	44 Raccordement de l'aéroport de Klo- ten au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	—	—	15 000 000	46 Voies de raccordement
483.01 Europäische Transportministerkon- ferenz (CEMT), Session 1986	1 043	350 000	—	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), ses- sion de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	70 418	74 000	77 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen . . .	3 354	4 000	4 000	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	10 268	12 000	134 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	50 000 000	67 000 000	71 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse .	7 670 078	13 300 000	13 000 000	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

301.01 Spesenersatz für internationale Tätigkeiten (CEMT) neu durch BAV (früher BAWI).

311.01 — Arbeitszeitgesetz-Kommission und Vertreter der Schweiz beim Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr

- Brücken- und Fahrzeugbauexpertisen
- Überwachungssystem für den Isolierzustand bei Trolleybussen
- Verschiedenes

Fr.

20 000

10 000

15 000

14 000

59 000

321.01 Mehrausgaben: Kongreß der Internationalen Vereinigung für den öffentlichen Personenverkehr (UITP), BRB vom 25. 6. 1986.

- 391.01 — Institut für Leichtbau- und Seilbahntechnik, ETHZ, diverse Projekte
- Oberbaumessungen im FO-Tunnel
- Oberbaumessungen Tram Schwamendingen
- Untersuchungen Bahn 2000
- Alpen transit
- Koordinierte Ressortforschung (Verkehrs- und betriebswirtschaftl. Untersuchungen)

140 000

10 000

22 000

20 000

3 500 000

250 000

3 942 000

Mehrausgaben: Bereitstellung der Entscheidungsgrundlagen für den Bau einer Alpen-Transitlinie gemäß Beschluß der Verkehrsminister BRD/A/I/CH. Variantenwahl Gotthard/Splügen. Intensivierung der koordinierten Ressortforschung.

431.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, (EBG) Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:

- nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 23.10 pro 1000 km)
- nach Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7—3,6% des Betriebsaufwandes

12 500 000

30 200 000

413.21 — Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestitionen

15 600 000

58 300 000

413.22 EBG, Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BBl 1981 III 1137/BBl 1985 I 872). Erneuerung des Rollmaterials und Verbesserung der Infrastruktur:

- Fahrzeuge
- Infrastruktur

53 200 000

46 800 000

100 000 000

Mehrausgaben: Teuerung.
Stand der Beanspruchung der Rahmenkredite siehe S. 166.

413.24 EBG, Art. 56 und 95 Abs. 1 und 2 (SR 742.101).

- Anteil Bahnen und Schiffe
- Anteil Automobilbetriebe.

124 700 000

18 400 000

143 100 000

Mehrausgaben: Teuerung.

Ad 802 Office fédéral des transports

Prise en charge des frais dus aux activités sur le plan international (CEMT), supportés jusqu'ici par l'Office des affaires économiques extérieures.

— Commission pour la loi sur la durée du travail et représentant de la Suisse auprès de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer

— Expertises sur la construction de ponts et de véhicules

— Système de surveillance de l'état d'isolement des trolleybus

— Divers

Dépenses supplémentaires: Congrès de l'Union internationale des transports publics, ACF du 25. 6. 1986.

— Institut des constructions légères et de la technique des installations de transport par câbles, EPFZ, divers projets

— Mesures de la superstructure dans le tunnel du FO

— Mesures de la superstructure concernant le tram de Schwamendingen

— Etudes pour Rail 2000

— Transports à travers les Alpes

— Recherche coordonnée (études en matière de gestion commerciale et de transports)

Dépenses supplémentaires en raison de la mise à disposition des bases de décision relatives à la construction d'une ligne transalpine selon décision des ministres des transports de RFA, d'Autriche, d'Italie et de Suisse. Choix de la variante Gotthard/Splügen. Renforcement des recherches coordonnées.

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2^e al. (LCF, RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé:

— d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et d'écoliers (23.10 fr. par 1000 km)

— d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part, comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation

— d'après le dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication

LCF, art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 21. 3. 1985 sur un crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires (FF 1981 III 1105/FF 1985 I 864). Renouvellement du matériel roulant et amélioration de l'infrastructure:

— véhicules

— infrastructure

Dépenses supplémentaires dues au renchérissement.
Etat de l'utilisation des crédits de programmes, voir p. 166.

LCF, art. 56 et 95, 1^{er} et 2^e al. (RS 742.101).

— Part des chemins de fer et des bateaux

— Part des entreprises de transport par automobiles

Dépenses supplémentaires dues au renchérissement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.27 BB vom 5.6.1959, Art.4 Tariffannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); Verordnung vom 27.5.1970 über Autotarifannäherung, Art.9 (SR 744.16). Mit der Tariffannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der kTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette × Ausfallentschädigung pro verkaufter Billette).	Fr.
— Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr)	80600000
— Güterverkehr	27400000
	<u>108000000</u>

AF du 5.6.1959, art.4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27.5.1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art.9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus × indemnisation pour chaque billet).

- Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
- Trafic marchandises

Mehrausgaben infolge Wegfalls der linearen Beitragskürzung und erwarteter Verkehrszunahme aus den Tarifmaßnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs. Der Tarifannäherungsausfall für den Autoverlad wird weiterhin dieser Rubrik belastet.

Dépenses supplémentaires en raison de la suppression de la réduction linéaire des subventions et de l'accroissement du trafic attendu résultant des mesures tarifaires visant à promouvoir le transport public. La perte résultant du rapprochement tarifaire relative au chargement d'automobiles est supportée désormais par cet article.

413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985, Art.21 (SR 725.116.2), V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 20.11.1985 (SR 742.149), Art.9. Der Bund verbilligt den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmefall (Anzahl Transporte × Verbilligungsbeitrag). Mehrausgaben wegen sehr günstiger Verkehrsentwicklung als Folge der Preisverbilligungen. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert. Vgl. Tabelle S. 146.	
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . .	15000000

LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art.21 (RS 725.116.2). O du 20.11.1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art.9 (RS 742.149). La Confédération réduit le prix des transports des véhicules à moteur accompagnés et prend en charge la diminution de recettes qui en résulte (nombre de transports × contribution destinée à réduire les prix) — Dépenses supplémentaires dues à une évolution très favorable du trafic consécutive aux baisses de prix. Ce montant est financé par les droits d'entrée sur les carburants affectés, voir tableau, p.146. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395

413.29 Botschaft vom 19.2.1986 (BBI 1986 I 835). Bau der Vereinalinie von Klosters nach Susch-Lavin. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message du 19.2.1986 (FF 1986 I 805). Construction de la ligne de la Vereina reliant Klosters à Susch-Lavin. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée de la base légale.

413.30 Botschaft vom 26.2.1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBI 1986 I 913). Entschädigung Einnahmefall aus Verbilligung 1/2-Preis-Abonnemente, Abonnemente für tägliche Fahrten, Jahrespendler-Abonnemente und der Beförderungspreise im Güterverkehr der Basler Rheinhäfen. Schätzung aufgrund der Botschaft. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics, du 26.2.1986 (FF 1986 I 885). Indemnisation de la diminution des recettes résultant de la réduction sur l'abonnement 1/2 tarif, l'abonnement pour courses quotidiennes, l'abonnement annuel pour navetteurs, le prix de transport des marchandises échangées dans les ports rhénans. Estimation fondée sur les données du message. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

413.31 Botschaft vom 27.11.1985 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (BBI 1985 III 658): Änderung von Art.7 Bst. d des BG vom 24.6.1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31), Art.7 Abs.1 des Bundesbeschlusses über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB. Die Abgeltung im regionalen Personenverkehr umfaßt die zum voraus festgelegten ungedeckten Betriebskosten des laufenden Rechnungsjahres. Minderbedarf, da gemäß LA 1987 in der Abgeltung RPV die Infrastrukturkosten nicht mehr enthalten sind und die Abgeltung Stückgutverkehr wegfällt.

Message sur le mandat de prestations 1987 des Chemins de fer fédéraux, du 27.11.1985 (FF 1985 III 634): modification de l'art.7, lit.d, de la LF du 24.6.1944 sur les CFF (RS 742.31), art.7, 1^{er} al. de l'AF sur le mandat de prestations 1987 des CFF. L'indemnisation du transport régional des voyageurs (TRV) comprend les frais d'exploitation non couverts planifiés de l'exercice en cours. Besoins moindres vu que les frais d'infrastructure ne sont plus inclus dans l'indemnisation du TRV selon mandat de prestations 1987, et que l'indemnité versée pour le trafic de détail est supprimée.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.32	BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die SBB, Art. 5 Abs. 2 (SR 742.37). Botschaft vom 27. November 1985 über den Leistungsauftrag 1987 (BBl 1985 III 658), BB-Entwurf Art. 7, TZG, Art. 3 Bst. c Ziffer 2, (SR 725.116.2). Übernahme der ungedeckten Kosten	
— 1986 (gemäß LA 1982)	17 000 000	
— 1987 (gemäß LA 1987)	15 000 000	
	32 000 000	

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 146.
15 Millionen bleiben bis zum Inkrafttreten des BB über den LA 1987 gesperrt, S. 150.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 . .

Fr.
17 000 000
15 000 000

32 000 000

413.33	TZG Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 20. 11. 1985 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 146.	
	Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 . .	10 100 000

413.34	BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen, Art. 16, Abs. 2 (SR 742.31), BB vom 5. 12. 1985 über den Voranschlag der SBB für das Jahr 1986 (BBl 1986 I 95). Mutmaßliches Defizit 1986 (beim Bund 1987 erfaßt). Verschlechterung, da die vor allem teuerungsbedingten Mehrkosten nicht durch entsprechende Mehrerträge gedeckt werden können.	
--------	--	--

413.43	BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBl 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBl 1983 II 724). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes.	
--------	--	--

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 166.

413.46	TZG Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 (SR 742.141.51). Art. 3: Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 146.	
	Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 . .	15 000 000

493.04	BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.	
--------	---	--

511.01	Instrumente zur Überprüfung der Sicherheit bei Seilbahnen.	
--------	--	--

AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des CFF art. 5, 2^e al. (RS 742.37). Message du 27. 11. 1985 sur le mandat de prestations 1987 (FF 1985 III 634). Projet d'AF, art. 7. LDC, art. 3, lit. c, ch. 2 (RS 725.116.2). Prise en charge des frais non couverts

— 1986 (selon MP 1982)
— 1987 (selon MP 1987)

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau p. 146.
Sur ce dernier, 15 millions restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de l'AF sur le MP 1987, p. 150.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

LF du 22. 3. 1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 20. 11. 1985 art. 3 (RS 742.149). Contributions d'investissement pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 146.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

LF du 23. 6. 1944 sur les CFF, art. 16, 2^e al. (RS 742.31), AF du 5. 12. 1985 sur le budget des CFF pour 1986 (FF 1986 I 97). Déficit présumé des CFF en 1986 (pris en compte par la Confédération en 1987. Aggravation du déficit due à la non couverture des frais supplémentaires dus au renchérissement par une hausse des revenus correspondants.

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724). Tranches annuelles dans le cadre de l'avancement des travaux.
Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 166.

Loi du 22. 3. 1985 sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 18 (RS 725.116.2). O du 23. 4. 1986 sur les contributions pour les voies de raccordement, art. 3 (RS 742.141.51). Contributions pour l'établissement, l'extension, le renouvellement et la transformation des voies de raccordement. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau p. 146.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière p. 395

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

Instruments destinés au contrôle de la sécurité des funiculaires et téléphériques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

600.01	BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Anpassung an aktualisierten Finanzierungsplan. Verminderte Eigenfinanzierung der BLS infolge ungünstiger Ertragslage und Rückzahlung eines Darlehens bei der Kantonalbank von Bern führen zu einem höheren Engagement des Bundes. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 166. Darlehen, Zuwachs, S. 391	Fr. 71 000 000
600.05	BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen. Darlehen, Zuwachs S. 391	13 000 000

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Adaptation au plan de financement actualisé. Hausse de l'engagement financier de la Confédération due à la réduction de l'auto-financement du BLS en raison du résultat défavorable et du remboursement d'un prêt à la Banque cantonale bernoise. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 166. Prêts, augmentation, p. 391
AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération, les prêts de l'AVS. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction. Prêts, augmentation, p. 391

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	1 730 041	1 554 700	1 669 100	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	124 403	91 700	94 100	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	803 186	650 000	750 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	796 679	800 000	800 000	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	2 580	1 000	1 000	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigeбühren	193	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	200	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	2 800	10 000	22 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 592 229 192	1 608 058 800	1 715 025 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 242 460	11 609 700	11 670 800	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	206 413	229 700	251 300	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	392 708	430 000	458 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	475 802	750 000	746 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	41 186	33 400	34 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	129 196	100 000	50 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	70 324	75 000	78 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 199 401	1 420 000	2 590 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	476 096	700 000	720 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	702 288	110 000	75 000	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	239 871	255 000	260 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	350 000	351 000	360 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	74 906 404	83 430 000	90 000 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	10 708 180	14 450 000	17 290 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	6 343	20 000	20 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	14 437 575	14 500 000	15 800 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	30 002	30 000	—	10 Balisage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 988	7 000	7 000	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	20 000 000	15 850 000	13 100 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	11 174	105 000	110 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organis- ation in Montreal	1 054 365	974 000	844 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

- 653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957 Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang, S. 391.
- 931.01 Gebührenordnung vom 21. 11. 1958 zum Eisenbahngesetz (SR 742.126), Verordnung vom 9. 8. 1972 über die konzessions- und bewilligungspflichtige Schifffahrt (Art. 28) (SR 747.211.1). Gebührenordnung vom 16. 2. 1972 zur Automobilkonzessionsverordnung (SR 744.111). Erteilung, Erneuerung, Ausdehnung oder Änderung von eidgenössischen Konzessionen oder Bewilligungen in den Bereichen Bahn, Schifffahrt und Automobil. Kostendeckungsgrad ca. 70%.
- 931.02 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen, im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Verwaltungsgebühr für die Ausstellung von internationalen Ausweisen für den Straßengüterverkehr. Kostendeckungsgrad 100%.
- 931.03 V vom 11. 1. 1918; Einrichtung und Führung des Pfandbuches über die Verpfändung von Eisenbahnen und Schiffsunternehmungen; Art. 18 ff.
- 931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).
- 931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erhebung der Aufsichtsgebühr für die Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad ca. 80%.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
— Experten und Spezialisten (Flugmaterial) 156 000 *
— Prüfungen von Flugpersonal durch Dritte 200 000 *
— Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal. Mehrausgaben: Salär Sekretärin, Erhöhung Repräsentationskosten und Büromiete 320 000
* Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).
- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
— Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair. Mehrausgaben infolge Helikopterumbau 1 260 000
— Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT» 1 290 000 *
* Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.
Fr. 94 100 Prêts, diminution, p. 391
- R du 21. 11. 1958 sur les émoluments perçus en application de la loi sur les chemins de fer (RS 742.126). O du 9. 8. 1972 concernant la navigation soumise à concession ou à autorisation, art. 28 (RS 747.211.1). R du 16. 2. 1972 sur les émoluments perçus en application de l'ordonnance sur les concessions de transport par automobiles (RS 744.111). Octroi, renouvellement, extension ou modification des concessions fédérales ou des autorisations en matière de chemin de fer, de navigation et d'automobile. Taux de couverture des coûts: environ 70%.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Emoluments administratifs pour la confection d'attestations internationales pour le trafic routier de marchandises. Taux de couverture des coûts: 100%.
- R du 11. 1. 1918 concernant l'organisation et la tenue du registre des gages sur les entreprises de chemins de fer et de navigation, art. 18 sqq.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).
- O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).
- O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP, RS 831.435.2). Perception de l'émolument pour l'examen des comptes des institutions de prévoyance des ETC. Degré de couverture des coûts: environ 80%.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

- LF sur la navigation aérienne (LNA), du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
— Experts et spécialistes (matériel navigant)
— Examens du personnel navigant par des tiers
— Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal. Augmentation des dépenses due au salaire de la secrétaire et à la hausse des frais de représentation et du loyer (bureaux)
* Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).
- LF sur la navigation aérienne (LNA), du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
— Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair. Dépenses supplémentaires dues à la transformation de l'hélicoptère
— Entretien de l'avion d'étalonnage radioélectrique «Gulfstream HB-LDT»
* Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)		Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)	
341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).	Fr.	LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
— Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL	520 000*	— Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC	
— Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen	150 000	— Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne	
— Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP	40 000	— Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP	
* Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).		* Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
351.02 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0). Sicherstellung von Flugsicherungsverbindungen im Inland.		LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). Garantie des communications de sécurité aérienne en Suisse.	
351.04 BRB vom 19.5.1981 über den Flugdienst beim EVED. Erhaltung und Anpassung der technischen Kenntnisse der Inspektoren in der operationellen Entwicklung.		ACF du 19.5.1981 concernant le service de vol au DFTCE. Maintien et adaption des connaissances techniques des inspecteurs au développement technologique.	
351.05 BRB vom 20. 10. 1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp.		ACF du 20. 10. 1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp.	
373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).		LF sur la navigation aérienne (LNA), du 21.12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
— Voranschlag Radio-Schweiz AG	87670 000*	— Budget de Radio-Suisse S. A.	
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin)	1 450 000*	— Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)	
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst	100 000	— Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM	
— Vertragliche Entschädigung an Italien für Flugsicherungsdienste Tessin	500 000	— Indemnités contractuelles versées à l'Italie pour les services de sécurité aérienne au Tessin	
— Zeichnungsaufträge an Dritte AIS	120 000**	— Mandats de dessins attribués à des tiers AIS	
— Verschiedenes (z.B. PC inkl. Software für AIS)	110 000	— Divers (par exemple, ordinateur individuel avec logiciel pour AIS)	
— Vertrag mit Österreich über gegenseitige Vermessung von Navigationsanlagen	50 000	— Contrat conclu avec l'Autriche concernant la mesure réciproque des installations de navigation	
	90 000 000		
* Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).		* Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
** Bisher unter 311.01.		** Figurait jusqu'ici sous 311.01.	
373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 19.3.1982 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (BBl 1982 I 869)	2190 000	— Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 19.3.1982 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (FF 1982 I 869)	
— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22.11.1972 und 3.12.1979 (SR 748.221.11).	14682 000*	— Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22.11.1972 et 3.12.1979 (RS 748.221.11)	
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung	170 000	— Formation supérieure et préparation des cadres	
— Kaderkurse BAZL	160 000	— Cours de cadres de l'OFAC	
— Technisches Bodenpersonal.	65 000	— Agents techniques d'exploitation	
— Diverse (z. B. unvorhergesehene Kurse inkl. Material)	23 000	— Divers (cours imprévus avec matériel)	
	17 290 000		
* Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.		* Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.	
373.09 BRB vom 21.9.1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12.12.1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).		ACF du 21.9.1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12.12.1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).	
— Sicherheitsbeauftragte an Bord.	11 610 000	— Gardes de sécurité à bord	
— Bodendienste Inland	490 000	— Services au sol en Suisse	
— Bodendienste Ausland	3 700 000	— Services au sol à l'étranger	
	15 800 000		

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)	
413.01 BB vom 22.6.1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze (SR 748.811).	
— Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBI 1982 II 479)	1 160 000
— Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBI 1982 II 479)	10 000 000
— Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23.9.1971 (BBI 1971 II 954)	420 000
— Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBI 1982 II 479)	820 000
— Regionallflugplätze	700 000
	13 100 000

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffen Verpflichtungen, die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

413.02 BRB vom 21.10.1960 betreffend Abkommen vom 25.9.1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).	
493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.054/1).	
— Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO).	756 000
— Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)	72 000
— Joint Airworthiness Requirements (JAR)	16 000
	844 000

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)	
AF du 22.6.1945 concernant le développement des aéro-	
dromes civils (RS 748.811).	
— Bâle, programme de construction 1981/85, AF du	
17.6.1982 (FF 1982 II 501)	
— Genève, programme de construction 1981/85, AF du	
17.6.1982 (FF 1982 II 501)	
— Zurich, 4 ^e étape d'agrandissement, AF du 23.9.1971 (FF	
1971 II 951)	
— Zurich, programme de construction 1981/85, AF du	
17.6.1982 (FF 1982 II 501)	
— Aérodromes régionaux	

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernent les engagements qui avaient été pris avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

ACF du 21.10.1960 concernant les accords du 25.9.1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroë, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).	
Accord sur l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.054/1).	
— Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	
— Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)	
— Joint Airworthiness Requirements (JAR)	

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16229440	15200000	15900000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	133147	140000	105000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	17018	36000	33000	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	6164809	—	—	3 Aéronefs
<i>Darlehen</i>				<i>Prêts</i>
601.01 Darlehen für Flugplätze	—	—	1000000	601.01 Prêts à des aérodrômes
Einnahmen	112918190	147905000	134370000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	1630741	3600000	4650000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10000	10000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	2912160	3200000	3100000	931.01 Emoluments
2 Einschreibegebühren und Schulgel- der	88525	95000	110000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	108286764	141000000	126500000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	51744419	45435500	50015875	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3540178	3646700	3618300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	107098	115000	116500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	99981	100000	120000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	9000	8900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	25000	20000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	6076	9000	9300	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1960	2100	2175	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	108364	357000	365000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse	750564	—	—	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
4 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten	290111	64000	—	4 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- tation
5 Langenseeregulierung	—	—	150000	5 Régularisation du lac Majeur
8 Genferseeregulierung	—	2000000	3600000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	44800000	35800000	35800000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1255293	—	800000	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen	15143	400000	—	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	750000	900000	900000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	—	2000000	4500000	14 Correction de la Langeten
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel	861	1200	1200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).	
— Flugsicherungsdienst Zürich.	4980 000*
— Flugsicherungsdienst Genf.	5120 000*
— Flugsicherungsdienst Bern.	340 000*
— Flugsicherung Schweiz.	3550 000*
— Militärische Flugsicherungs-ausrüstungen	1660 000
— Verschiedenes	175 000
— Markierung von Luftfahrthindernissen	75 000**
	<u>15900 000</u>

* Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
** Bisher unter 373.10.

601.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Schlußbest. vom 14.12.1984 (SR 748.0), Basel-Mülhausen: Bau Fingerdock. Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenbaus auf (siehe 413.01). Bis Ende 1990 Ermächtigung des Bundes zum Eingehen von Darlehen für Flughafen-erweiterungen.

Darlehen, Zuwachs, S.391.

1000 000

921.03 — V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%	4550 000
— Dienstleistungen aller Art für Dritte	100 000
	<u>4650 000</u>

931.01 V vom 19.10.1983 V über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).	
— Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch.	200 000
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	45 000
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	970 000
— Aufsichtsgebühr	1800 000
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	20 000
— Bordradiotelefonie-Prüfungen.	60 000
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	5 000
	<u>3100 000</u>

931.03 — Abkommen vom 9.8.1971 mit EUROCONTROL. V vom 17.10.1973 (SR 748.112.12) Streckenflugsicherung	89000 000
— V vom 2.3.1982 (SR 748.112.131) Örtliche Flugsicherung	37500 000
	<u>126500 000</u>

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben für 1986 (EUROCONTROL), die Gebühren für die örtliche Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1985. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

LF sur la naviagation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
— Service de la navigation aérienne, Zurich	
— Service de la navigation aérienne, Genève	
— Service de la navigation aérienne, Berne	
— Navigation aérienne suisse	
— Installations militaires de la navigation aérienne	
— Divers	
— Balisage des obstacles à la navigation aérienne	

* Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
** Figurait jusqu'ici sous 373.10.

LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne (LNA). Disp. finales du 14.12.1984 (RS 748.0) Bâle-Mulhouse: construction de la jetée. Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement de l'agrandissement des aéroports (voir sous 413.01). Jusqu'à fin 1990, autorisation de la Confédération de contracter des prêts pour agrandir les aéroports.

Prêts, augmentation, p.391

— O des 22.11.1972 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT): participation de Swissair aux frais, de 33%	
— Diverses prestations de service pour des tiers	

O du 19.10.1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA, SR 748.112.11).	
— Amendes; redevances, registre des avions	
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
— Redevance de contrôle	
— Contrôle des firmes d'entretien des avions	
— Contrôle des radios de bord	
— Concessions et autorisations pour aérodromes	

— Accord du 9.8.1971 conclu avec EUROCONTROL. O du 17.10.1973 (RS 748.112.12) Redevances de route	
— O du 2.3.1982 (RS 748.112.131) Sécurité aérienne locale	

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1986 (EUROCONTROL), tandis que les redevances pour la sécurité aérienne locale sont basées sur les dépenses effectives de l'année 1985. D'une manière générale, ces redevances couvrent les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)		Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)	
311.01	— Aufsicht Grenzkraftwerke	Fr.	— Surveillance des usines frontières
	— Gehilfen Flußaufnahmen	31 000 *	— Auxiliaires pour les levées de profils sur les cours d'eau
	— Eidg. Wasserwirtschaftskommission	70 000 *	— Commission fédérale de l'économie hydraulique
	— Übriges (u.a. Übersetzungen)	7 000	— Autres (notamment des traductions)
		12 000	
		120 000	
	* Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurück- erstattet.		* Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines frontières (voir sous 931.01).
311.04	Externe EDV-Programmierung zum Einsatz bei Subventions- kontrolle und Rationalisierung im administrativen Bereich.		Elaboration par des tiers des programmes informatiques rela- tifs au contrôle des subventions et à la rationalisation dans le domaine administratif.
391.01	— Studien betr. Wasserwirtschafts- und Talsperrengesetzge- bung	30 000	— Etudes sur la législation relative à l'économie des eaux et barrages
	— Erarbeitung technischer Unterlagen im Bereich Wasser- kraftnutzung; Potentialstudie Jura	30 000	— Elaboration de documents techniques dans le domaine de l'utilisation des forces hydrauliques, étude intégrée d'amé- nagement hydraulique dans une zone naturelle protégée: le Doubs (canton du Jura)
	— Studien betr. Flußbau und allgemeine Wasserwirtschaft (techn. Unterlagen, Wildbachsperrren, Gefahrenzonen, Impact-Studie usw.)	75 000	— Etudes sur la correction des cours d'eau et sur l'économie des eaux en général (documentation technique, barrages en torrents, zones dangereuses, étude d'impact, etc.)
	— Forschungsaufträge an ETHZ und ETHL für · Geschiebefragen und Erosionsprobleme (nur ETHZ) . .	30 000	— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour · des questions concernant le charriage et les problèmes provenant de l'érosion (seulement à l'EPFL)
	· Erdbebensicherheit von Talsperren	200 000	· la sécurité des barrages lors de tremblements de terre
		365 000	
443.05	Wiederaufnahme der Verhandlungen; Rechtsgrundlage (Staatsvertrag mit Italien) ist noch zu schaffen. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.		Reprise des négociations. Etablissement des bases légales (convention avec l'Italie). Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
443.08	BB vom 4.6.1985 über die Beteiligung an den Kosten für den Bau eines Regulierwehres am Ausfluß des Genfersees (Gen- ferseeregulierung. BBl 1985 II 312). Bauzeit voraussichtlich 8 Jahre.		AF du 4.6.1985 concernant la participation aux coûts de construction d'un nouveau barrage de régularisation à l'émis- saire du Lac Léman (FF 1985 II 317). La durée probable de la construction est de 8 ans.
443.11	BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Weitere Mittel siehe unter 806.442.02 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusi- cherungskredit gesteuert, S. 163.		LF du 22.6.1877 sur la police des eaux (RS 721.10). Autre res- sources, voir sous 806.442.02, Protection des autres routes contre les éléments naturels. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau, p. 163.
443.91	Verzögerungen in der Durchführung der mit BB vom 17.3.1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäf- tigung unterstützten Projekte (BBl 1983 I 1216).		Retards dans l'exécution des projets autorisés par AF du 17.3.1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).
443.12	BG vom 14.12.1984 über die Sparmaßnahmen 1984 (Anschlußprogramm), Ziffer 82 (SR 611.02). Der feste jährliche Beitrag von 15 143 Franken an das Linthunternehmen wurde in Verhandlungen mit der Eidg. Linthkommission durch eine ein- malige Abfindungssumme von 400 000 Franken abgelöst.		LF du 14.12.1984 relative aux mesures d'économies 1984 (programme complémentaire), ch. 82. (RS 611.02). Le mon- tant annuel fixe de 15 143 francs versé à l'entreprise de la Linth a été remplacé, en accord avec la Commission fédérale de la Linth, par une indemnité forfaitaire unique de 400 000 francs.
443.13	BRB vom 28.2.1973. — Anteil der Schweiz pro 1987.	1 125 000	ACF du 28.2.1973. — Quote-part de la Suisse pour 1987
	— Anteil Kanton St.Gallen 20%	225 000	— Quote-part du canton de St-Gall, 20%
	— Anteil Bund 80%	900 000	— Quote-part de la Confédération, 80%
443.14	BB vom 18.6.1986 über die Beteiligung an den Kosten für den Hochwasserschutz im unteren Langetental (BBl 1986 II 680). Bauzeit 5 Jahre.		AF du 18.6.1986 concernant la participation aux coûts des tra- vaux de protection contre les crues sur le cours inférieur de la Langeten (FF 1986 II 698). La durée de la construction est de 5 ans.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u.a.	1 039	6 500	4 500	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	17 752	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	156 975	127 000	165 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	94 788	77 000	95 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	62 188	50 000	70 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	19 857 644	27 891 320	36 547 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 559 334	10 137 800	10 096 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	316 007	315 500	324 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	673 939	805 000	825 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	36 255	52 870	53 600	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	47 087	91 650	47 650	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	24 800	29 200	27 700	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	732 888	1 250 000	1 150 000	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	1 061 130	1 589 200	1 316 600	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
5 Starkstrominspektorat	—	—	2 000 000	5 Inspection des installations à cou- rant fort
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	1 091 178	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	1 929 195	8 332 600	17 000 000	2 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	3 114 543	3 172 500	2 571 500	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	107 287	115 000	135 000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swissspe- trol	664 000	1 500 000	500 000	603.02 Prospection: prêts à Swissspetrol
Einnahmen	7 573 941	5 426 000	6 146 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen NEFF . . .	125 119	90 000	—	921.02 Remboursements de frais FNRE
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 717 053	1 400 000	1 500 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	131 687	120 000	120 000	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	61 936	10 000	20 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	10 373	6 000	6 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	5 527 774	3 800 000	4 500 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)

- 511.01 Bedarf für Reparaturen und Beschaffung von Kleinmaterial.
- 921.01 Kantonsanteile an Kosten für flußbauliche Aufnahmen:
- Ersatz von Auslagen.
 - Gehilfenlöhne.
 - Materialmiete, Transporte, Autovergütungen
- 931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Fr.
15000
70000
10000
95000

- Besoins financiers requis pour des réparations et l'achat de petit matériel.
- Participation des cantons aux frais pour les levées de profils sur les cours d'eau:
- Débours
 - Salaires des auxiliaires
 - Location de matériel, transports, remboursements de frais de voiture
- Remboursement de frais de l'Office conformément aux différentes concessions des usines frontières.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

- 211.01 und 301.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt, siehe unter 931.05.
- 311.01 V vom 13.6.1960 (SR 732.21).
- Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen (KSA)
 - Heizöl-Panel Schweiz
 - Studien betr. Sicherheit der KKW.
 - Studien Energietechnik
 - Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft
 - Studien betr. elektrische Geräte und Informationsdienst Kantone
- * Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt, siehe unter 931.05.
- 373.02 BB vom 6.10.1978 zum Atomgesetz, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11.12.1979.
- 373.03 — Beratungsdienst für rationelle Energieverwendung und Alternativenenergien
- Lehrmittel für die Aus- und Weiterbildung
- 373.04 BB vom 6.10.1978, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.
- 373.05 Neue Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (voraussichtliches Inkrafttreten am 1.1.1987); gestützt darauf neuer Vertrag zwischen SEV und EVED betr. Entschädigung des EStI für die Kontrollen der sich auf dem Markt befindlichen Niederspannungserzeugnisse. Geschätzter Ausfall an Bewilligungsgebühren beim EStI durch die Liberalisierung der Prüfpflicht. Finanzierungsmodus gemäß BRB vom 3.12.1984.

200 000*
56 000
250 000*
100 000
60 000
17 000
850 000
300 000
1 150 000

- Dépenses partiellement couvertes par des émoluments, voir sous 931.05.
- O du 13.6.1960 (RS 732.21).
- Commission de la sécurité des installations nucléaires
 - Panel mazout suisse
 - Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires
 - Etudes de techniques énergétiques
 - Etudes de politique et d'économie énergétiques
 - Etudes sur les appareils électriques et service d'information des cantons
- * Dépenses partiellement couvertes par des émoluments, voir sous 931.05.
- AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10, 1^{er} et 3^e al. (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11.12.1979 sur le financement de la société.
- Service d'information sur l'utilisation rationnelle d'énergie et les agents de substitution
- Moyens didactiques mis à disposition de la formation professionnelle et permanente
- AF du 6.10.1978, art. 10, 1^{er} et 3^e al. (RS 723.01). Quote-part de la Confédération comme membre coopérateur, de 2,89%, au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.
- Nouvelle ordonnance sur les matériels à basse tension (entrée en vigueur prévue le 1.1.1987). En conséquence, nouveau contrat entre l'ASE et le DFTCE concernant les dédommagements versés à l'Inspection des installations à courant fort pour le contrôle des matériels à basse tension commercialisés. Evaluation du produit des taxes d'autorisation allant à l'Inspection du fait de la libéralisation du régime de l'examen. Mode de financement selon ACF du 3.12.1984.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)

391.02 Energieforschung gemäß COCRE-Konzept des BR vom 18.4.1984.

Forschungsgebiete:	Fr.
— Hochtemperatur-Reaktor (HTR). CH-Beitrag gemäß BB vom 3.3.1986 (BBl 1986 I 898)	5 000 000
— Rationelle Energie-Nutzung	2 500 000
— Fossile Energieträger	300 000
— Kernspaltung	1 200 000
— Erneuerbare Energien.	2 500 000
— Kernfusion	700 000
— Energieverwendung	2 500 000
— Auswertung und Umsetzung	300 000
Förderung neuer Energietechniken:	
— Pilot- und Demonstrationsanlagen (Botschaft vom 28.5.1986, BBl 1986 II 1131)	2 000 000*
	17 000 000

* Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.02 BB vom 18.3.1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503).
— Ordentlicher Beitrag 1 885 800
— Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit 685 700

2 571 500

511.01 Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) sowie Neuanschaffung eines Dienstfahrzeuges von ca. 35 000 Franken als Ersatz für alten Range-Rover.

603.02 BB vom 15.12.1982 über eine Bundeshilfe an die SWISS-PETROL Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz. (BBl 1982 III 1162). Darlehen, Zuwachs, S.391. 500 000

931.01 V vom 23.12.1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegen.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11.9.1968 (SR 746.11).

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22.3.1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4.10.1963 (SR 746.1).

931.04 V vom 18.1.1984 über Begriffsbestimmungen und Bewilligungen im Gebiete der Atomenergie (SR 732.11). Gebührentarif vom 11.5.1983 für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).

931.05 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89).

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

Recherche énergétique selon programme COCRE du Conseil fédéral du 18.4.1984.

Domaines de recherche:
— Réacteur à haute température
— Utilisation rationnelle de l'énergie
— Agents énergétiques fossiles
— Fission nucléaire
— Energies renouvelables
— Fusion nucléaire
— Utilisation de l'énergie
— Exploitation et transcription
Promotion des techniques énergétiques nouvelles:
— Installations pilotes et de démonstration (message du 28.5.1986, FF 1986 II 1159)

* Cette partie de crédit reste bloquée jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF du 18.3.1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958 525).
— contribution au budget ordinaire
— contribution pour le fonds d'assistance et de coopération technique

Equipement de laboratoire et de mesurage de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN), ainsi qu'achat d'un véhicule de service neuf (35 000 fr.) en lieu et place de l'ancienne Range-Rover.

AF du 15.12.1982 sur une aide de la Confédération à la SWISSPETROL Holding S. A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 II 1100). Prêts, augmentation, p.391

O du 23.12.1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

O du 11.9.1968 sur les installations de transport par conduites (RS 746.11).

LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites, du 4.10.1963 (RS 746.1).

O du 18.1.1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11) et Tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger, du 11.5.1983 (RS 946.203).

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1845319161	1964591800	1844524900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5036862	5253200	5418500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	111656	158500	169500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	37646	53000	48000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	10500	145100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	208392	75000	50000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14000	14500	16000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	84308	80000	70000	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	1318	1600	1600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	2655000	3840000	4200000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	125000000	148000000	153000000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7879166	6000000	6000000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	17985748	30000000	40000000	2 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	—	—	1500000	3 Places de parc près des gares
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	203565649	237000000	235454000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	137114664	150000000	150000000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extraordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	37529566	16500000	17346000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Straßenverkehr)	32234912	34000000 ¹	44500000	442.01 Mesures de protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen und Naturgewalten	8848998	18000000 ¹	18000000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	4011	5500	6200	493.01 Association internationale permanente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	225739	600000	600000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)</i>
563.01 Nationalstraßen	968612000	1070000000	—	563.01 Routes nationales
2 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen	298169525	240000000	—	2 Entretien et exploitation des routes nationales
<i>Investitionsausgaben</i>				<i>Dépenses d'investissement</i>
10 Bau	—	—	900000000 ²	10 Construction
11 Erneuerung	—	—	32000000 ³	11 Renouvellement
<i>Laufende Ausgaben</i>				<i>Dépenses courantes</i>
12 Baulicher Unterhalt	—	—	80000000 ³	12 Gros entretien
13 Betrieb und Polizei	—	—	152000000 ³	13 Exploitation et police
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	—	5000000	4000000	600.01 Places de parc près des gares
¹ bisher unter 412				¹ figurait jusqu'ici sous 412
² bisher unter 563.01				² figurait jusqu'ici sous 563.01
³ bisher unter 563.02				³ figurait jusqu'ici sous 563.02
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	170000000	150000000	170000000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	170000000	150000000	170000000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Übersicht über zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben siehe Tabelle S. 146.

301.01 Mehr Reisen infolge Übernahme neuer Aufgaben und verstärkter Aussichtstätigkeit vor Ort.

311.01 Entschädigung an	
— auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)	
— Mitglieder von Kommissionen (Beratende Kommission für den Nationalstraßenbau, Kommission für Straßenbauforschung usw.)	
— Dokumentation über die OECD-Straßenforschung	
— Diverse	

311.02 Befristeter Einsatz von Hilfskräften.

311.03 Entwicklung eines Systems für Terminplanung und Kostenüberwachung im Straßenbau.

331.01 Verringerung der Reparaturkosten infolge Neuanschaffung weiterer Verkehrszähler.

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art. 37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27. 3. 1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über	
— den Bau und Unterhalt von Straßen:	
· Bau.	1 630 000
· Unterhalt	760 000
— die Auswirkungen des Straßenverkehrs:	
· Verkehrstechnik.	865 000
· Untersuchung der Auswirkung des Gotthard-Straßentunnels auf den Güterverkehr (BRB vom 19.12.1979)	100 000
· Diverse	140 000
— andere Ausgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:	
· Verkehrssteuerung auf Nationalstraßen; Datenbeschaffung u.a. über elektromechanische Installationen der Straßentunnel	350 000
· Erhebung des Stabes GVF «Grenzüberschreitender Personenverkehr» (Anteil ASB)	300 000
· Diverse	55 000
	4 200 000

Mehrausgaben infolge Intensivierung der Forschung zwecks Schließung von Wissenslücken und Anpassung der Forschung an die heutigen Bedürfnisse.

412.01 TZG Art.12, 13; Mehrjahresprogramm 1982/84 (BRB vom 7.7.82), Verlängerung 1985/86 (BRB vom 3.4.1985), neues Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . . . 153000000

Ad 806 Office fédéral des routes

Tableau des dépenses affectées à la circulation routière, voir p.146.

Davantage de voyages en raison de la prise en charge de nouvelles charges et de la surveillance accrue sur place.

Fr.	Indemnités pour
27 000	— Experts extérieurs de l’AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l’OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)
8 000	— Membres de commissions (Commission consultative pour la construction des routes nationales, Commission des recherches en matière de construction de routes, etc.)
7 000	— Documentation sur la recherche en matière de routes de l’OCDE
6 000	— Divers
48 000	

Engagement temporaire d’auxiliaires.

Développement d’un système de planification des échéances et de contrôle de l’évolution des coûts.

Diminution des frais de réparation en raison de l’acquisition de nouveaux compteurs du trafic.

Loi concernant l’utilisation du produit des droits d’entrée sur les carburants (LDC), du 22.3.1985, art. 37 (RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l’encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur
— la construction et l’entretien des routes:
· construction
· entretien
— les effets du trafic routier:
· technique des transports
· étude des effets qu’exerce l’ouverture du tunnel routier du Saint-Gothard sur les transports de marchandises (ACF du 19.12.1979)
· divers
— autres dépenses en relation avec le trafic routier:
· Régulation de la circulation sur les routes nationales notamment obtention de données sur les installations électromécaniques des tunnels routiers
· Enquête de l’Etat-major pour les questions de transport «Trafic voyageurs aux frontières» (quote-part de l’office)
· divers

Dépenses supplémentaires en raison d’efforts de recherche intensifiés dans le but de combler des lacunes de connaissances et d’adapter la recherche aux besoins actuels.

LDC, art.12 et 13. Programme pluriannuel 1982/1984 (ACF du 7.7.1982), prolongation en 1985/1986 (ACF du 3.4.1985). Nouveau programme pluriannuel en préparation.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)		Ad 806 Office fédéral des routes (suite)	
412.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216); Beitrag an die Umfahrung von Soyhières. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . .	Fr. 6 000 000	AF du 17.3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190); Subvention destinée à la déviation de Soyhières. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395	
412.02 TZG Art.18, 19; Verkehrstrennungs-V vom 30.4.1986 (SR 725.121); Mehrjahresprogramm 1981/83 (BRB vom 8. 6. 1981). Verlängerung 1984 (BRB vom 19. 12. 1983), Verlängerung 1985/86 (BRB vom 3. 4. 1985), neues Mehrjahresprogramm in Vorbereitung. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . .	40 000 000	LDC, art. 18, 19. O du 30. 4. 1986 sur la séparation des courants de trafic. Programme pluriannuel 1981/1983 (ACF du 8. 7. 1981), prolongation en 1984 (ACF du 19. 12. 1983), prolongation en 1985/1986 (ACF du 3. 4. 1985). Nouveau programme pluriannuel en préparation. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395 Augmentation des dépenses due à des besoins différés et à la hausse des taux de subventionnement.	
Mehrausgaben: Nachholbedarf, Erhöhung der Beitragssätze.			
412.03 TZG Art.23, 24 Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Beiträge an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln; Mehrjahresprogramm in Vorbereitung. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . .	1 500 000	LDC, art. 23, 24. O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Contributions à fonds perdu aux frais de construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics. Programme pluriannuel en préparation. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395	
412.11 TZG Art.34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art.1 8st. a (SR 725.116.25). Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2065 Mio Davon 93% gemäß Verordnung 230 454 000 zuzüglich Unbilligkeitsbeitrag 1983/84 an den Kanton Uri gemäß BRB vom 16. 12. 1985 5 000 000 Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . . 235 454 000	247 800 000	LDC, art. 34. O du 9. 12. 1985 sur la répartition des parts du produit des droits d'entrée sur les carburants destinées au financement de mesures autres que techniques, art. 1 ^{er} , lit. a (RS 725.116.25). Part des recettes de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes de l'année en cours, s'élevant à 2065 millions Dont 93% selon l'ordonnance plus la contribution compensatoire pour 1983/84 au canton d'Uri selon ACF du 16. 12. 1985 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395	
Der Unbilligkeitsbeitrag wird zur teilweisen Tilgung des vom Bund vorgeschossenen Kantonsanteils Uri an den Nationalstraßenbau verwendet.		La contribution compensatoire sert à l'amortissement partiel de la part cantonale uranaise, avancée par la Confédération, destinée à la construction des routes nationales.	
412.12 TZG Art.34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigenden Anteil. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . .	150 000 000	LDC, art.34; part supérieure au minimum légal de 12%. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395	
412.13 TZG Art.35; V vom 9.12.1985, Art.1 Bst. b (SR 725.116.25). Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2065 Mio Davon 7% gemäß Verordnung. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . .	247 800 000 17 346 000	LDC, art. 35. O du 9. 12. 1985, art. 1 ^{er} , lit. b (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2065 millions Dont 7% selon ordonnance. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395 Dépenses supplémentaires dues à la hausse prévue du produit des droits d'entrée sur les carburants.	
Mehrausgaben infolge höher veranschlagter Treibstoffzollerträge.			

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29;

LDC, art. 25, 26, 28, 29.

— Straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:
Fr.
· Denkmalpflege 16 000 000
Projektbezogene Beiträge an die Denkmalpflege; BB vom 14. 3. 1958 betr. die Förderung der Denkmalpflege, Art. 1 (SR 445.1).

— Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:
· Conservation des monuments historiques
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de conservation des monuments historiques. AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques, art. 1^{er} (RS 445.1).
· Protection des sites construits
Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1. 7. 1966, art. 13 (RS 451).

— Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:
· Behebung von Waldschäden 24 500 000
50% der Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden; BB vom 3. 5. 1984 (BBl 1984 I 1370); BB vom 4. 5. 1984, Art. 2 (SR 921.515); Forstpolizeigesetz vom 11. 10. 1902, Art. 37bis, 42bis (SR 921.0).

— Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:
· Réparation des dommages causés aux forêts
50% des contributions aux frais de mesures extraordinaires contre les dégâts des forêts. AF du 3. 5. 1984 (FF 1984 I 1402); AF du 4. 5. 1984, art. 2 (RS 921.515). LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts, art. 37bis, 42bis (RS 921.0).
Dépenses supplémentaires résultant de l'exécution de la motion Lauber du 5. 6. 1984 «Soins culturels aux forêts de montagne», ainsi que de la protection des sites construits (contournement de Wiedlisbach).

Mehraufwendungen aus der Erfüllung der Motion Lauber vom 5. 6. 1984 «Pflege der Gebirgswälder» sowie beim Ortsbilderschutz (Umfahrung Wiedlisbach).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 . . . 44 500 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396.

442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen:

LDC, art. 31, 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes:

— Gewässerkorrekturen 10 800 000
Projektbezogene Beiträge an Wildbachverbauungen und Gewässerkorrekturen; BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei, Art. 9 (SR 721.10).

— Correction de cours d'eau
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais d'endiguement de torrents et de corrections de cours d'eau. LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux, art. 9 (RS 721.10)

— Lawinverbauungen 7 200 000
Projektbezogene Beiträge an Lawinverbauungen; BG vom 11. 10. 1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art. 37bis, 42bis (SR 921.0).

— Ouvrages paravalanches
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11. 10. 1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art. 37bis, 42bis (RS 921.0).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 . . . 18 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

511.01 Anschaffung von weiteren 50 neuen, elektronischen Verkehrszählapparaten.

Achat de 50 nouveaux compteurs de trafic électroniques supplémentaires.

563.10 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen). Minderbedarf: Verzögerung in der Planung und Projektierung verschiedener Abschnitte (z.B. bei der Überprüfung der 6 Nationalstraßenteilstücke, N3 Bözberg, N5 Biel—Solothurn, N4 Uetlibergtunnel).

LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocedés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables). Dépenses moindres dues au retard dans la planification et l'établissement de projets de divers tronçons de route. (p. ex., lors de la révision de 6 tronçons de routes nationales, N3 Bözberg, N5 Bienne—Soleure, N4 tunnel de l'Uetliberg).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 . . . 900 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396.

563.11 und 12 TZG Art. 10 Bst. a, Beteiligung an den Kosten für

LDC, art. 10, lit. a. Participation aux frais de

— die Erneuerungen und 32 000 000
— den baulichen Unterhalt 80 000 000

— renouvellement et de
— gros entretien

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 . . . 112 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

Mehrbedarf: Zunehmender Erneuerungs- und Unterhaltsbedarf älterer Nationalstraßenstrecken und Anlaufphase TZG.

Hausse des besoins de renouvellement et d'entretien des tronçons de routes nationales plus anciens et phase de démarrage de la LDC.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)		Ad 806 Office fédéral des routes (suite)	
563.13	TZG Art. 10 Bst. b, Beteiligung an den Kosten für	Fr.	LDC, art. 10, lit.b. Participation aux frais
	· den betrieblichen Unterhalt	91 000 000	· d'entretien courant ainsi que
	· sowie die polizeiliche Verkehrsüberwachung und Ver- 61 000 000		· de surveillance par la police et de régulation du trafic
	kehrsregelung		
	Total: Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», 152 000 000		Total: Prélèvements sur la provision pour la circulation routière,
	S.396		p.396
600.01	TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR		LDC, art. 23 et 24. O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près
	725.131) Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen		des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction de places de
	von öffentlichen Verkehrsmitteln; Mehrjahresprogramm in		parc près des gares desservies par des moyens de transports
	Vorbereitung.		publics.
	Darlehen, Zuwachs, S. 391	4 000 000	Prêts, augmentation, p.391
	Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 396 . .	4 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière,
			p.396

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag 388

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . . 390

3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . . 394

Table des matières

1 Budget général 388

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 390

3 Versements et prélèvements concernant les provi- 394
sions

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1061352443	398785134	404856409	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	—	Boni (quote-part d’amortissement)
Aufwandüberschuß	365564879	398785134	404856409	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	695787564	—	—	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1312170327	1382516784	1309661039	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1312170327	1382516784	1309661039	Charges
01 Investitionen, Abgang, S.390	94123563	73407300	115712700	01 Immobilisations, diminution p.390
02 Wertberichtigung, S.392	245178643	347215184	357510439	02 Réévaluation, p.392
03 Rückstellungen, Einlagen, S.393	915538208	926894300	783437900	03 Provisions, versements, p.393
05 Verschiedenes, S.393	57329913	35000000	53000000	05 Divers, p.393
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	22881277360	23710826695	24400935728	Total
Einnahmenüberschuß	—	101850451	180605831	Excédent des recettes
Ausgaben, S.306	22881277360	23608976244	24220329897	Dépenses, p.306
1 Verzinsung	1046506067	1070782600	1037012000	1 Intérêts
2 Behörden	33628036	35519000	35585900	2 Autorités
2 Personal	2463449064	2560808093	2589308852	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2003855763	2172492646	2378318115	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1630937798	1877400000	1784220000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3867595965	3923836800	4148733400	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	6281278341	6469398000	6845571030	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	858471659	948276430	1038220500	4 Mesures d’entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	3011320577	2708097375	2670735900	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1266781525	1310000000	1164000000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	417452564	532365300	528624200	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 061 352 443	398 785 134	404 856 409	Total
Reinaufwand	1 061 352 443	296 934 683	224 250 578	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	101 850 451	180 605 831	Excédent des recettes
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 312 170 327	1 382 516 784	1 309 661 039	Total
Aufwandüberschuß	365 564 879	398 785 134	404 856 409	Excédent des charges
Ertrag	946 605 448	983 731 650	904 804 630	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 390	694 872 471	922 417 800	826 616 400	06 Immobilisations, augmentation, p. 390
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 393	173 523 282	24 998 000	19 694 500	07 Provisions, prélèvements, p. 393
08 Aktivierung	—	—	—	08 Capitalisation
09 Verschiedenes, S. 393	78 209 695	36 315 850	58 493 730	09 Divers, p. 393
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	22 881 277 360	23 710 826 695	24 400 935 728	Total
Ausgabenüberschuß	695 787 564	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 306	22 185 489 795	23 710 826 695	24 400 935 728	Recettes, p. 306
6 Darlehen und Warengeschäfte	79 549 072	83 525 300	126 318 200	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	421 489 753	470 117 100	495 386 300	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	20 558 572 110	22 038 995 000	22 711 856 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 125 878 861	1 118 189 295	1 067 375 228	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1986 B	V 1987 B	V 1986 B	V 1987 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations	73 407 300	115 712 700	922 417 800	826 616 400
	Darlehen / Prêts	72 718 150	115 398 200	512 832 800	504 954 200
	6 Darlehen / Prêts	72 718 150	115 398 200	512 832 800	504 954 200
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement			1 735 000	1 804 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales			7 000 000	8 000 000
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement	1 470 000	1 550 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales	6 873 800	7 200 400		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	375 800	387 100		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			3 000 000	4 000 000
	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			2 000 000	4 000 000
	— Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			2 000 000	1 000 000
650.01	Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen: / Remboursement de prêts et de participations:	—	1 163 700		
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursements	4 000 000	3 500 000	6 500 000	7 500 000
653.01	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			16 000 000	18 000 000
601.600.07	Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:				
650.02	— Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	149 000	155 000		
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	1 030 000	750 000		
	— Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5 000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	113 000	114 500		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	832 000	868 000		
	— Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 050	1 100		
	— Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	2 800	2 400		
	— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	15 000 000	15 000 000		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelfluggplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
	— Motorflugggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 500	4 500		
	— Segelflugggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	6 600	7 000		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	9 700	8 400		
	— Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	— Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des to- xiques Fairtec S.A.	52 000	—		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	8 000		
	— Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra- tion technique, remboursements anticipés	20 250	—		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'expor- tation, avances			220 000 000	235 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland, Mischkredite: / Prêts à l'étranger, crédits mixtes:				
	— Thailand/Thaïlande			3 200 000	3 600 000
	— Sri Lanka			1 200 000	—
	— Kamerun/Cameroun			5 440 000	7 000 000
	— Kenia/Kenya			1 840 000	1 800 000
	— Honduras			1 680 000	484 000
	— Zimbabwe			2 400 000	1 294 000
	— Marokko/Maroc			4 000 000	3 070 000
	— China/Chine			4 000 000	6 300 000
	— Ägypten/Egypte			9 600 000	14 000 000
	— Indien/Inde			3 200 000	5 500 000
	— Jordanien/Jordanie			—	1 900 000
	— Elfenbeinküste/Côte d'Ivoire			—	400 000
	— Tunesien/Tunisie			—	1 800 000
	— Pakistan/Pakistan			—	400 000
	— Indonesien/Indonésie			—	1 000 000
	— Kolumbien/Colombie			—	900 000
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			800 000	500 000
	— Neue Mischkredite / Nouveaux crédits mixtes			14 400 000	—

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1986 B	V 1987 B	V 1986 B	V 1987 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	394 200	—		
	— Konsolidierungsabkommen: / Accords de consolidation:				
	Türkei/Turquie	8 833 100	13 365 000		
	Peru/Pérou	385 400	—		
	Togo/Togo	1 186 200	1 186 200		
	Bangladesh/Bangladesh	38 200	38 200		
	Sudan/Soudan	563 100	563 100		
	— Finanzhilfe: / Aide financière:				
	Türkei/Turquie	3 055 500	2 355 500		
	— Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	Sri Lanka/Sri Lanka	64 700	151 600		
	Thailand/Thaïlande	820 600	1 467 800		
	Senegal/Sénégal	13 000	26 000		
	Marokko/Maroc	—	12 900		
	Ägypten/Egypte	—	588 900		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			3 777 800	2 122 200
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe: / Achats de poulains:				
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			610 000	630 000
603.03	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			40 000 000	50 000 000
und 90					
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 100 000	1 200 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			60 000 000	26 000 000
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	93 000	94 000		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	17 000	8 700		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	615 000	610 000		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	25 000 000	58 500 000		
	— Fleischverwertung / Placement de la viande	—	4 000 000		
725.600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			6 100 000	2 200 000
und 91					
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			4 300 000	3 900 000
und 90					
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			150 000	150 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	1 000 000	1 000 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	192 850	210 000		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			67 000 000	71 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			13 300 000	13 000 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	91 700	94 100		
803.600.01	Darlehen für Flugplätze / Prêts destinés aux aérodromes			—	1 000 000
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swisspetrol			1 500 000	500 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			5 000 000	4 000 000
	Beteiligungen / Participations	207 150	—	10 250 000	14 000 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises	207 150	—	10 250 000	14 000 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			—	1 200 000
	— Interamerikanische / interaméricaine			349 558	700 000
	— Afrikanische / africaine			683 342	8 100 000
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	2 000 000
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements			—	2 000 000
	— Werterhaltung / Maintien de la valeur			817 000	—
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.			250 000	—
725.650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	207 150	—		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1986 B	V 1987 B	V 1986 B	V 1987 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Vorräte / Approvisionnements	482 000	314 500	770 000	562 200
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	282 000	279 500	620 000	262 200
Fernheizkraftwerk / Centrale de chauffage et d'électricité			20 000	—
Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres			—	—
Munzstätte / Monnaie fédérale			600 000	262 200
Oberzolldirektion / Administration des douanes	282 000	279 500		
6 Warengeschäfte / Prêts	200 000	35 000	150 000	300 000
Pulververwaltung / Intendance des poudres	—	35 000	150 000	—
Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	200 000	—	—	300 000
Immobilien / Immeubles			398 565 000	307 100 000
5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			398 565 000	307 100 000
Zoll- und Grenzwachtgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			5 000 000	4 000 000
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			10 000 000	2 000 000
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			14 000 000	6 500 000
Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			96 000 000	100 000 000
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			12 000 000	11 700 000
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			106 240 000	79 200 000
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			5 800 000	2 900 000
Kriegsbauten / Ouvrages militaires			107 975 000	40 560 000
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			39 550 000	59 240 000
Übrige Anlagen / Autres placements			2 000 000	1 000 000
	Wertberichtigung/Abschreibung Réévaluation/Amortissement			
Zu 02 Wertberichtigung und Abschreibung / Ad 02 Réévaluation et amortissement	347 215 184	357 510 439		
Darlehen / Prêts	6 100 000	12 989 600		
Diverse 707.603.04 Ausland / Etranger	5 000 000	11 789 600		
Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 100 000	1 200 000		
Beteiligungen / Participations	10 250 000	14 000 000		
202.600.03 Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	—	1 200 000		
Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	349 558	700 000		
Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	683 342	810 000		
Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	2 000 000		
Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements	—	2 000 000		
Reserve für alle regionalen Entwicklungsbanken / Réserve pour toutes les banques régionales de développement	817 000	—		
331.602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.	250 000	—		
Immobilien / Immeubles	330 865 184	260 520 839		
5 Grundstücke / Immeubles	330 865 184	260 520 839		
Zoll- und Grenzwachtgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	5 160 915	5 413 635		
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	9 858 405	9 810 530		
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	6 402 460	6 086 550		
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	79 283 114	81 091 064		
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	8 606 465	6 353 395		
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	52 364 630	50 075 190		
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	18 934 455	19 245 085		
Kriegsbauten / Ouvrages militaires	107 975 000	40 560 000		
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	42 079 740	41 585 390		
Übrige Anlagen / Autres placements	200 000	300 000		
Zu tilgende Ausgaben / Dépenses à amortir	—	70 000 000		
8.502.802.001 Zahlungsspitze SBB 1982 / Paiements excédentaires des CFF en 1982	—	70 000 000		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1986 B	V 1987 B	V 1986 B	V 1987 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Einlagen/Versements		Entnahmen/Prélèvements	
	Zu 03 und 07 Rückstellungen, S.394 / Ad 03 et 07 Provisions, p. 394	926894 300	783437 900	24998 000	19694 500
	Einlagen S.394 / Versements p.394	926 894 300	783 437 900		
	Entnahmen S.394 / Prélèvements p.394			24 998 000	19 694 500
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	35 000 000	53 000 000	36 315 850	58 493 730
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	35 000 000	53 000 000	36 000 000	54 000 000
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	35 000 000	53 000 000	36 000 000	54 000 000
	6 Darlehen / Prêts			315 850	4 493 730
	<i>Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires</i>				
Diverse	— Ausland / Etranger			—	4 183 780
707.653.02	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			17 000	8 700
725.650.02	— Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursements d'avances et de prêts			207 150	207 150
802.653.01	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			91 700	94 100

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		783 437 900	19 694 500	TOTAL
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 236 200 000			601.900.01
606.830.01	+ 800 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 500 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 040 200 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		631 000 000		8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		631 000 000		1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 339 000 000			Contributions
Zinsen	+ 382 000 000			Intérêts
Ausgabenüberschuß, 615.910.01	— 90 000 000			Excédent des dépenses, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		152 437 900	19 694 500	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum		52 000		1 Musée national
312.942.01	+ 52 000			312.942.01
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement de l'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		100 000		3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 600 000			703.933.02
703.423.03	— 500 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
2	Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen			1588 000	2 Désendettement de domaines agricoles
	707.433.50, 51	— 388 000			707.433.50, 51
	707.603.04	— 1 200 000			707.603.04
3	Rebbau			17 606 500	3 Viticulture
	606.840.06	+ 33 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 2 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 400 000			707.433.41
	707.433.81—82	— 42 500 000			707.433.81—82
	707.463.01	— 850 000			707.463.01
	707.201.81	— 30 000			707.201.81
	717—718.212.01	— 2 656 500			717—718.212.01
	717—718.302.01	— 39 100			717—718.302.01
	711—718.312.02	— 72 000			711—718.312.02
	717—718.332.01	— 43 700			717—718.332.01
	717—718.342.01	— 729 000			717—718.342.01
	717—718.352.01	— 35 500			717—718.352.01
	717—718.392.01	— 164 700			717—718.392.01
	717—718.512.01	— 88 000			717—718.512.01
5	Pflanzenschutz		1 029 900		5 Protection des plantes
	707.931.80—933.80	+ 2 900 000			707.931.80—933.80
	315.443.02	— 200 000			315.443.02
	606.211.01	— 70 000			606.211.01
	707.211.01	— 185 000			707.211.01
	707.301.01	— 15 000			707.301.01
	707.301.80—511.80	— 840 100			707.301.80—511.80
	712—718.212.01	— 482 800			712—718.212.01
	712—718.312.07	— 77 200			712—718.312.07
9	Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18	+ 233 881 000			707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18
	707.433.28—32, 37, 39	— 233 881 000			707.433.28—32, 37, 39
11	Ackerbau und Absatzförderung		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 355 850 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 600 000			707.921.02
	707.433.01—03, 06	— 188 400 000			707.433.01—03, 06
	707.433.21, 22, 33, 38	— 168 050 000			707.433.21, 22, 33, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
4	Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven			500 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
	723.373.02	— 500 000			723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
1	Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		217 000		1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 250 000			724.933.01
	724.373.07	— 33 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
1	Verbilligung von Brotgetreide		4 300 000		1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	+ 18 300 000			606.840.01
	726.433.05	— 14 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
6	Straßenverkehr		146 739 000		6 Circulation routière
	606.840.02	+ 565 000 000			606.840.02
	606.840.07	— 1 500 000 000			606.840.07
	802.413.28	— 15 000 000			802.413.28
	802.413.32	— 32 000 000			802.413.32
	802.413.33	— 10 100 000			802.413.33
	802.413.46	— 15 000 000			802.413.46
	806.412.01	— 153 000 000			806.412.01

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
806	Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				806 Office fédéral des routes (suite)
	806.412.90	- 6 000 000			806.412.90
	806.412.02	- 40 000 000			806.412.02
	806.412.03	- 1 500 000			806.412.03
	806.412.11	- 235 454 000			806.412.11
	806.412.12	- 150 000 000			806.412.12
	806.412.13	- 17 346 000			806.412.13
	806.442.01	- 44 500 000			806.442.01
	806.442.02	- 18 000 000			806.442.02
	806.563.10	- 900 000 000			806.563.10
	806.563.11	- 32 000 000			806.563.11
	806.563.12	- 80 000 000			806.563.12
	806.563.13	- 152 000 000			806.563.13
	806.600.01	- 4 000 000			806.600.01
	Forschung und Verwaltung	- 12 361 000			Recherche et administration

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe 502

2 Münzstätte 506

3 Eidg. Versicherungskasse 508

Table des matières

1 Office fédéral de la production d’armements 502

2 Monnaie fédérale 506

3 Caisse fédérale d’assurance 508

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Rechnung Compte 1985 Fr.	Voranschlag Budget 1986 Fr.	Voranschlag Budget 1987 Fr.	ligne no	Office fédéral de la production d'armements Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (Industrielle Darstellung)						
Direkte Bundesaufträge	1	628 787 027	668 226 000	718 773 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	7 081 558	38 744 000	35 912 000	2	Commandes Indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	54 555 430	52 751 000	67 000 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	690 424 015	759 721 000	821 685 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 50 930 458	+ 36 957 000	+ 107 645 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf...	6	7 490 893	6 835 000	6 432 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	748 845 366	803 513 000	935 762 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	244 591 605	269 556 000	321 411 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	331 122 643	344 436 000	353 423 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	141 309 345	152 503 000	217 386 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	25 843 109	30 747 000	33 902 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	742 866 702	797 242 000	926 122 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	5 978 664	6 271 000	9 640 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Außerordentlicher Ertrag	14	6 427 235	3 382 000	3 250 000	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	7 277 484	7 215 000	10 045 000	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	3 767 303	2 438 000	2 845 000	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	1 361 112	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15-16+17)						(lignes 13+14-15-16+17)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget général
Betriebseinnahmen	1	613 829 060	799 555 000	846 685 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	1 719 976	2 018 000	2 019 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	615 549 036	801 573 000	848 704 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	236 035 031	271 213 000	330 651 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	329 220 643	344 881 000	354 519 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	137 614 264	164 397 000	239 197 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	39 474 717	69 441 000	66 731 000	7	Immeubles
Mobilien	8	29 155 326	65 664 000	65 730 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	4 233 240	4 015 000	5 188 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.217.01)	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.217.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	775 733 221	919 611 000	1 062 016 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (-) (Zeilen 3-11)	12	— 160 184 185	— 118 038 000	— 213 312 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (-) (lignes 3-11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	76 394 040	169 000	9 414 000	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	52 294 361	26 802 000	106 550 000	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	39 983 960	69 981 000	66 731 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	36 680 471	44 039 000	52 707 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	—	39 810 000	39 358 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	2 873 686	—	—	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur la réserve de compensa- tion et le compte de profits
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	1 571 518	—	—	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto (Zeilen 13 bis 19a)	20	209 798 036	180 801 000	274 760 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
Abnahme Debitorenbestand	21	—	—	—	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	—	—	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	1 043 553	2 557 000	3 634 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	24 879 175	28 690 000	30 868 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	20 758 493	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	—	31 516 000	26 946 000	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	1 571 518	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto (Zeilen 21 bis 27)	28	48 252 739	62 763 000	61 448 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des Vermögens (Zeilen 20-28)	29	161 545 297	118 038 000	213 312 000	29	Augmentation nette / diminution nette (-) de la fortune (lignes 20-28)
Reingewinn/Reinverlust (-) (Zeilen 12+29)	30	1 361 112	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (-) (ligne 12+29)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe

Office fédéral de la production d'armements

	Zelle Nr.	Bilanz per Bilan au 31. 12. 85	Budgetierte Bilanz / Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 86	Budgetierte Bilanz / Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 87	ligne no	
Budgetierte Bilanz		Fr.	Fr.	Fr.		Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	99 322	96 000	101 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	151 392 302	88 200 000	106 200 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	80 265 723	110 637 000	166 021 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	6 747 471	5 040 000	7 240 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	509 100 564	430 034 000	583 569 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	747 605 382	634 007 000	863 131 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	90 068 952	165 311 000	217 188 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	111 370 118	137 127 000	147 918 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	201 439 070	302 438 000	365 106 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	58 226 269	52 745 000	38 585 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (6+9+10)	11	1 007 270 721	989 190 000	1 266 822 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	14 533 938	14 400 000	15 400 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	222 801 551	195 200 000	326 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	17 680 839	24 431 000	21 263 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori-sche Passiven	15	86 430 219	68 095 000	56 006 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	341 446 547	302 126 000	418 669 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	656 378 273	678 979 000	838 707 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	8 084 789	8 085 000	9 446 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	1 361 112	—	—	20	Bénéfice net/perte nette (—)
Eigene Mittel	21	9 445 901	8 085 000	9 446 000	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	—	—	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	—	—	—	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 007 270 721	989 190 000	1 266 822 000	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	208 510 000	216 425 000	221 500 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)
¹ Nettodarstellung						¹ Produit net

Kommentar zum Voranschlag 1987 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung

Sowohl der Voranschlag 1987, als auch die Vergleichszahlen 1986 und 1985 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandpositionen aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und die gegenseitigen Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht mehr in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 502)

Die Zeilen 1 bis 4 zeigen eine unveränderte **Umsatzstruktur** bei steigender Tendenz. Aussagefähiger ist jedoch der **Betriebsertrag** (Zeile 7), welcher die erwartete Entwicklung der gesamten Jahresleistung der Rüstungsbetriebe widerspiegelt. Der starke Zuwachs von 25% innerhalb von 2 Jahren (Rechnung 1985 bis Voranschlag 1987) ist auf zwei Großaufträge zurückzuführen, nämlich Geschützfabrikation / Endmontage des neuen Kampfpanzers (Eidg. Konstruktionswerkstätte Thun) und Generalunternehmung für die Beschaffung der Panzerabwehr Stufe Regiment (Eidg. Flugzeugwerk Emmen). Es sind denn auch diese beiden Betriebe, welche sich in die veranschlagte Zunahme der Betriebsleistung teilen, während die andern 4 Betriebe zusammen sogar einen leichten realen Leistungsabbau budgetieren.

Die in Zeile 5 ausgewiesene **Bestandeszunahme** ist typisch für die Startphase großer Generalunternehmeraufträge (Flugzeugwerk). Damit im Zusammenhang steht auch die starke Zunahme der **zugekauften Leistungen** (Material Zeile 8 und betrieblicher Fremdaufwand Zeile 10), welche im Jahre 1985 52%, im Budgetjahr jedoch 58% des Betriebsertrages ausmachen.

Demgegenüber hält sich die Zunahme der **Eigenleistung** (Personal Zeile 9 und ordentliche Abschreibungen Zeile 11) in einer Größenordnung von durchschnittlich 4% pro Jahr. Daraus ist ersichtlich, daß der große budgetierte Leistungszuwachs der Eidg. Rüstungsbetriebe praktisch vollumfänglich an Zulieferanten (Privatwirtschaft) weitergegeben wird.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) des Voranschlagsjahres 1987 erlaubt erstmals die Budgetierung einer bescheidenen außerordentlichen Rückzahlung (in Zeile 15 enthalten) der noch immer sehr hohen verzinslichen Schuld gegenüber der Eidg. Versicherungskasse.

Nach wie vor wird als Konsequenz der bestehenden Sondervorschriften für das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe ein **Null-Ergebnis** (Zeile 18) angestrebt.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 503/504)

Der **Finanzvoranschlag** (Gesamtvoranschlag Zeilen 1 bis 12) ist geprägt durch den hohen **Ausgabenüberschuß** (Zeile 12). Die Erklärungen dafür sind aus dem **Voranschlag der Vermögensveränderungen** (Zeilen 13 bis 29) ersichtlich:

Der Beschaffung von Vermögenswerten wie Material, Immobilien, Mobilien für total 275 Mio (Zeile 20) stehen 61 Mio (Zeile 28) an Finanzierungsquellen aus Eigenfinanzierung und Zunahme der Kreditoren inkl. Kundenanzahlungen zur Verfügung. Der Investitionsaufwand von 275 Mio steht in direktem Zusammenhang mit der Beschaffung neuer Produkte wie neues Sturmgewehr mit neuer Munition, den oben erwähnten Lizenz- und Generalunternehmeraufträgen, sowie den steigenden Anforderungen an Qualität, Sicherheit und Rationalisierung in der Produktion.

Der **Berichtigungsposten** (Bilanz Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden und zu verzinsenden Schuld (in Zeile 15 der Bilanz enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner.

Personalbestand

Für das Jahr 1986 wird ein gleichbleibender **Durchschnittsbedarf** an Personalstellen von 4900 Beamten und Angestellten budgetiert. Die erstmals sich auf das ganze Jahr auswirkende Arbeitszeitverkürzung entspricht einer weiteren Reduktion des Leistungsangebots im Jahre 1987 von 100 Mannjahren, welche so weit als möglich durch Rationalisierungen auszugleichen ist.

Commentaire relatif au budget de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1987, ainsi que les chiffres comparables des exercices 1986 et 1985 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements et les postes de dépenses correspondants sont ainsi éliminés du compte de profits et pertes, et les créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent plus dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 502)

Les lignes 1-4 montrent une composition inchangée du **chiffre d'affaires** avec toutefois une tendance à la hausse. Cependant le **produit d'exploitation** (ligne 7) est plus probant, car il reflète l'évolution présumée de l'ensemble des prestations annuelles des fabriques d'armements. La forte augmentation de 25% en deux ans (compte 1985-budget de 1987) est due à deux commandes importantes, notamment la fabrication de canons et le montage final du nouveau char d'assaut (Ateliers fédéraux de construction de Thoun), aussi que en tant que maître d'œuvre l'acquisition de moyens anti-chars à l'échelon du régiment (Fabrique fédérale d'avions d'Emmen). Ce sont aussi ces deux établissements qui se partagent la hausse présumée de la production alors que les quatre autres établissements ont prévu une légère réduction réelle de cette dernière.

L'**augmentation des stocks** indiquée sous ligne 5 annonce la phase de démarrage des commandes importantes de maître d'œuvre (fabrique d'avions). Ainsi, il faut également tenir compte de la forte hausse des **prestations** de tiers (matériel, ligne 8, et frais externes d'exploitation, ligne 11) qui représentent 52% du produit d'exploitation en 1985, alors qu'elles s'élèvent à 58% pour l'année budgétaire.

Par contre, l'augmentation des **prestations propres** (personnel, ligne 9, et amortissements extraordinaires, ligne 11) se maintient dans un ordre de grandeur de 4% en moyenne annuelle. Il en ressort que l'augmentation importante des prestations des fabriques d'armements, prévue au budget, sera pratiquement entièrement reportée aux sous-traitants (économie privée).

Le **résultat de l'exploitation** (ligne 13) de l'exercice budgétaire 1987 permet de porter au budget pour la première fois un modeste remboursement extraordinaire (figurant à la ligne 15) de la dette encore très élevée envers la Caisse fédérale d'assurance, productive d'intérêts.

Conformément aux prescriptions particulières existantes concernant la comptabilité des fabriques d'armements, nous espérons toujours réaliser un **résultat équilibré** (ligne 18).

Budget général et bilan prévisionnel (page 503/504)

Le budget financier (budget général, lignes 1 à 12) est marqué par un **excédent de dépenses** accru (ligne 12). Les explications y relatives ressortissent du **budget des variations de la fortune** (lignes 13 à 29):

L'acquisition d'éléments de la fortune tels que matériel, immeubles, mobilier s'élevant au total à 275 millions (ligne 20) n'est couvert que par des moyens de financement de 61 millions (ligne 28) provenant de l'autofinancement et de l'augmentation des créanciers (y compris les acomptes versés par les clients). Cette dépense d'investissement de 275 millions est en rapport direct avec l'acquisition de nouveaux produits, à savoir le nouveau fusil d'assaut avec sa nouvelle munition, les mandats d'entrepreneur général et de licence susmentionnés, ainsi que la hausse des exigences en matière de qualité, de sécurité et de rationalisation de la production.

Les **écritures de virement** (bilan, ligne 10) comprennent la contre-valeur de la dette amortissable et rémunérable (sont comprises dans la ligne 15 du bilan) envers la Caisse fédérale d'assurance concernant la compensation du renchérissement en faveur des rentiers.

Effectif du personnel

Pour l'exercice 1987, nous avons prévu un effectif moyen constant de personnel correspondant à 4900 places de travail (fonctionnaires et employés). La réduction du temps de travail, effectué pour la première fois toute l'année, correspond à une nouvelle diminution de l'offre de prestations accomplies par cent hommes année en 1987. Celle-ci sera compensée dans la mesure du possible par des mesures de rationalisation.

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Aufwand	69 859 018	72 100 670	78 599 500	Charges
Betriebsgewinn	1 845 846	2 230 000	1 154 500	Bénéfice d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	66 903 950	69 350 670	77 192 500	Frappe de monnaies pour la Confédération
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten	59 516 675	62 861 270	70 840 200	Valeur nominale, frais de fabrication déduits
Herstellkosten	7 387 275	6 489 400	6 352 300	Frais de fabrication
<i>Metallkosten</i>	5 041 697	4 200 000	4 237 800	<i>Coût du métal</i>
Fünffrankenstücke	606 035	1 108 900	1 053 700	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	295 489	316 800	590 200	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	980 993	818 500	685 800	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	156 841	140 800	261 000	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	1 641 384	480 000	615 400	Pièces de 20 centimes
Zehnrapenstücke	100 693	75 000	167 100	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	992 026	1 026 100	661 200	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	65 337	44 400	21 700	Pièces de 1 centime
Proof-Set	9 603	6 400	8 700	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünzen normal	176 714	158 400	152 800	Ecus commémoratifs, normal
Gedenkmünzen Proof	12 155	14 300	11 200	Ecus commémoratifs, flan bruni
Erstabschlag	4 427	10 400	9 000	Fleur de coin
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i>	2 345 578	2 289 400	2 114 500	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Fünffrankenstücke	173 486	285 600	301 600	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	96 543	151 700	192 800	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	272 405	359 200	190 500	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	73 528	47 300	122 400	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	443 624	124 200	166 300	Pièces de 20 centimes
Zehnrapenstücke	59 499	20 100	98 700	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	455 473	476 100	303 600	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	25 070	17 600	8 300	Pièces de 1 centime
Proof-Set	318 753	343 400	290 700	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünzen normal	149 834	159 100	129 600	Ecus commémoratifs, normal
Gedenkmünzen Proof	229 080	194 800	211 700	Ecus commémoratifs, flan bruni
Erstabschlag	48 283	110 300	98 300	Fleur de coin
Fremdaufträge	1 109 222	520 000	252 500	Commandes de tiers
<i>Metallkosten</i>	44 015	240 000	—	<i>Coût du métal</i>
Medaillen	44 015			Médailles
Fremde Münzen	—			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	—			Objets divers
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i>	828 359	280 000	252 500	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Medaillen	353 733			Médailles
Fremde Münzen	393 203			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	81 423			Objets divers
<i>Zusatzkosten Proof und Erstabschläge</i> ..	236 848	280 000	252 500	<i>Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires</i>

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Ertrag	69 859 018	72 100 670	78 599 500	Revenus
Betriebsverlust	—	—	—	Déficit d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	66 903 950	69 350 670	77 192 500	Frappes de monnaies pour la Confédération
Nominalwert	66 903 950	69 350 670	77 192 500	Valeur nominale
<i>Münzstätte</i>	66 903 950	69 350 670	77 192 500	<i>Monnaie fédérale</i>
7 000 000 Fünffrankenstücke	20 130 000	35 000 000	35 000 000	7 000 000 pièces de 5 francs
6 000 000 Zweifrankenstücke	6 008 000	6 000 000	12 000 000	6 000 000 pièces de 2 francs
14 000 000 Einfrankenstücke	20 024 000	15 000 000	14 000 000	14 000 000 pièces de 1 franc
10 000 000 Halbfrankenstücke	3 004 000	2 500 000	5 000 000	10 000 000 pièces de ½ franc
15 000 000 Zwanzigrapfenstücke	8 001 500	2 000 000	3 000 000	15 000 000 pièces de 20 centimes
5 000 000 Zehnrapfenstücke	301 250	200 000	500 000	5 000 000 pièces de 10 centimes
40 000 000 Fünfrapfenstücke	3 000 500	3 000 000	2 000 000	40 000 000 pièces de 5 centimes
1 000 000 Einrapfenstücke	30 050	20 000	10 000	1 000 000 pièces de 1 centime
11 000 Proof-Set	106 962	106 320	97 500	11 000 écrins, flan bruni
1 000 000 Gedenkmünzen normal	5 780 000	5 000 000	5 000 000	1 000 000 écus commémoratifs, normal
78 000 Gedenkmünzen Proof	422 000	325 000	390 000	78 000 écus commémoratifs, flan bruni
22 000 Erstabschlag	95 688	199 350	195 000	22 000 fleur de coin
Fremdaufträge	2 955 068	2 750 000	1 407 000	Commandes de tiers
<i>Erlöse</i>	863 240	—	—	<i>Produit de la vente</i>
Medaillen	492 416	} 350 000	—	Médailles
Fremde Münzen	283 673		—	Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	87 151		—	Objets divers
<i>Mehrerlös Proof und Erstabschläge</i>	2 091 828	2 500 000	1 407 000	<i>Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</i>

Eidg. Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Caisse fédérale d'assurance Caisses d'assurance et de déposants
in Millionen Franken / en millions de francs				
AUFWAND	1 445,1	1 633	1 404	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	703,5	725	773	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	642,7	677	721	Rentes
Andere Kassenleistungen	8,3	11	10	Autres prestations de caisse
Rückerstattungen, Verschiedenes	52,5	37	42	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung ¹	741,6	908	631	Versement à la provision ¹
ERTRAG	1 445,1	1 633	1 404	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	752,7	798	683	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	301,3	324	313	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	446,6	465	362	Contributions des établissements avec propre comptabilité
– Ordentliche Beiträge	167,0	174	173	– Cotisations régulières
– Einbau der Teuerung in die Renten	—	75	27	– Incorporation du renchérissement dans les rentes
– Tilgungsraten für die bis 1985 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	181,3	116	55	– Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1985
– Zinsgarantie	98,3	100	107	– Garantie des intérêts
Verschiedenes	4,8	9	8	Divers
Zuweisungen des Bundes	692,4	835	721	Versements de la Confédération (revenus comptables)
(buchmässiger Ertrag)				
Beiträge	348,9	450	339	Contributions de la Confédération
– Ordentliche Beiträge	112,4	121	122	– Cotisations régulières
– Einbau der Teuerung in die Renten	—	90	33	– Incorporation du renchérissement dans les rentes
– Tilgungsraten für die bis 1985 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	149,1	151	89	– Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1985
– Zinsgarantie	72,4	75	79	– Garantie d'intérêts
– Übrige	15,0	13	16	– Autres contributions
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde	343,5	385	382	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S. 394.

¹ Budget général, provisions, p. 394.

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S. 394.¹ Budget général, provisions, p. 394.

Kommentar zum Voranschlag 1987 der Eidg. Versicherungskasse

Aufwand

Die budgetierten **Ausgaben** gehen von den gleichen prozentualen Teuerungszulagen zu den Renten wie zu den Besoldungen aus (25,5%). Die Teuerungszulagen werden seit dem 1. Januar 1985 sofort in die Renten eingebaut. Dadurch erhöhen sich die Rentensummen entsprechend; hingegen fallen die Teuerungszulagen weg.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Ziffer 8.110. Eidg. Versicherungskasse, Gesamtvoranschlag S. 394) setzt sich zusammen aus den Zuweisungen des Bundes (721 Millionen) und dem kassenmäßigen Ausgabenüberschuß (90 Millionen; Rubrik 615.380.01 Finanzvoranschlag S. 365).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** enthalten die wiederkehrenden Beiträge und die Einmaleinlagen. Die Erhöhung dieser Beiträge ist vorwiegend auf den sofortigen Einbau der Teuerungszulage in den versicherten Verdienst und die seit 1985 eingeforderten Einmaleinlagen auf der teuerungsbedingten Erhöhung der versicherten Verdienste zurückzuführen.

Die **ordentlichen Beiträge des Bundes, der Betriebe mit eigener Rechnung sowie der angeschlossenen Organisationen** umfassen die wiederkehrenden Beiträge, die Einkaufssummen und die einmaligen Beiträge für Verdiensterhöhungen. Die Zunahme beruht zur Hauptsache auf den Einmaleinlagen (Deckungskapitalergänzung) der angeschlossenen Organisationen für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste. Der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Rüstungsbetriebe und Alkoholverwaltung) leisten für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste der aktiven Versicherten keine Einmaleinlage, sondern verzinsen den entsprechenden Fehlbetrag (für den Bund rund 25 Millionen und für die Betriebe rund 35 Millionen).

Seit 1986 wird das Deckungskapital für die Anpassung der Renten an die Teuerung im Jahre des Einbaus voll einbezahlt resp. vergütet werden. Für den **Einbau der Teuerung in die Renten** werden somit für die Betriebe mit eigener Rechnung und die angeschlossenen Organisationen 27 Millionen und für den Bund 33 Millionen, entsprechend den Anteilen an der Rentensumme veranschlagt.

Die Finanzierung des **Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten** erfolgte bisher durch jährliche **Tilgungsraten** der Arbeitgeber innert höchstens 10 Jahren seit dem Einbau. Die PTT-Betriebe haben die Absicht, die aus dem Einbau der Teuerung bis 1984 entstandene Verpflichtung bis Ende 1987 vollständig abzutragen.

Die **Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag** erhöht sich gegenüber dem Vorjahr, da der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung für den Einbau der Erhöhung der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste die erforderlichen Beträge nicht übernehmen.

Der Betrag unter **«Verschiedenes»** (Freizügigkeitsüberweisungen, Rückerstattung von Renten usw.) ist in Berücksichtigung des Rechnungsergebnisses von 1985 reduziert worden.

Die budgetierten **Zinsen** basieren auf einem mittleren Guthaben beim Bund von 9,55 Milliarden und dem statutarischen Zinsfuß von 4%.

Commentaire relatif au budget 1987 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Charges

Les **dépenses** budgétées se fondent sur le taux d'allocation de renchérissement applicable aux rentes comme aux traitements, soit 25,5 pour cent. Depuis le 1^{er} janvier 1985, ces allocations sont directement incorporées aux rentes. La somme de ces dernières augmente d'autant, annulant de ce fait les allocations de renchérissement.

Le **versement à la provision** (chiffre 8.110. CFA, budget général p. 394) se compose des fonds versés par la Confédération (721 millions) et de l'excédent de dépenses de la CFA (90 millions, art. 615.380.01, budget financier p. 365).

Revenus

Les **cotisations des membres** comportent les contributions périodiques et les versements uniques. L'augmentation de ces cotisations provient essentiellement de l'incorporation immédiate de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré et des versements uniques exigés depuis 1985 sur le relèvement des gains assurés consécutif au renchérissement.

Les **contributions ordinaires de la Confédération, des entreprises ayant leur propre comptabilité ainsi que des organisations affiliées** comprennent les contributions périodiques, les sommes de rachat et les contributions uniques provenant des relèvements de gains. L'accroissement est dû principalement aux versements uniques (complément à la réserve mathématique) que font les organisations affiliées pour l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés. La Confédération et les entreprises tenant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements et Régie des alcools), au lieu d'effectuer un versement unique pour l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés des membres actifs, paient un intérêt sur le déficit correspondant (environ 25 millions pour la Confédération et 35 millions pour les entreprises).

Dès 1986, la réserve mathématique servant à adapter les rentes au renchérissement sera versée, resp. remboursée intégralement durant l'année où a lieu l'incorporation. **L'incorporation du renchérissement dans les rentes** est donc budgétée à 27 millions pour les entreprises avec propre comptabilité et les organisations affiliées et à 33 millions pour la Confédération, conformément aux parts respectives de la somme des rentes versées.

Jusqu'ici, le financement de **l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes** a été assuré par les employeurs au moyen d'un **amortissement annuel** limité à dix ans à compter depuis l'incorporation. Or, l'Entreprise des PTT envisage en vue de s'acquitter entièrement en 1987 de l'engagement qui a résulté de l'incorporation du renchérissement jusqu'en 1984.

La **garantie d'intérêt sur le déficit** augmente par rapport à l'année précédente, vu que la Confédération et les entreprises ayant leur propre comptabilité ne prennent pas à leur charge les montants nécessaires concernant l'incorporation de l'augmentation de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré.

Le montant inscrit sous **«Divers»** (virements en cas de libre passage, remboursement de rentes, etc.) a été réduit compte tenu du résultat du compte de 1985.

Les **intérêts** portés au budget sont calculés sur la base d'un avoir moyen de 9,55 milliards de la CFA auprès de la Confédération et d'un taux d'intérêt statuaire de 4%.

Finanzvoranschlag

Budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1987
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	182-448
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 070

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.